



LATVIJAS REPUBLIKAS OFICIĀLAIS LAIKRAKSTS
Galvenais redaktors — OSKARS GERTS

LATVIJAS VĒSTNESIS

DOKUMENTI

VALSTS NORMATĪVIE TIESĪBU AKTI
2004.gads, 2.aprīlis

EIROPAS SAVIENĪBAS DOKUMENTI

Oficiālā publikācija

ES 26. burtnīca

EIROPAS KOPIENU KOMISIJAS ATZINUMS
PAR PORTUGĀLES REPUBLIKAS UN SPĀNIJAS KARALISTES
PIETEIKUMIEM PAR PIEVIENOŠANOS EIROPAS KOPIENĀM, 1985

EIROPAS KOPIENU PADOMES LĒMUMS
PAR PORTUGĀLES REPUBLIKAS UN SPĀNIJAS KARALISTES
PIEVIENOŠANOS EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENAI, 1985

EIROPAS KOPIENU PADOMES LĒMUMS
PAR PORTUGĀLES REPUBLIKAS UN SPĀNIJAS KARALISTES
PIEVIENOŠANOS EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENAI, 1985

LĪGUMS PAR SPĀNIJAS KARALISTES UN PORTUGĀLES REPUBLIKAS
PIEVIENOŠANOS EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENAI
UN EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENAI, 1985

AKTS PAR SPĀNIJAS KARALISTES UN PORTUGĀLES REPUBLIKAS
PIEVIENOŠANĀS NOSACĪJUMIEM UN LĪGUMU
PIELĀGOJUMIEM, 1985

No PIRMĀS DAĻAS līdz PIEKTAJAI DAĻAI.

PIRMAIS PIELIKUMS:

- I. Muitas tiesību akti
- II. Tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvība
- III. Transports

Dokumentu publikācijas satura rādītājs

	Burt- nīca	Lap- puse		Burt- nīca	Lap- puse
Eiropas Kopienu Komisijas a t z i n u m s par Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pieteikumiem par pievienošanos Eiropas Kopienām	26	1983	3. iedaļa. Citi noteikumi.....	26	1994
Eiropas Kopienu Padomes l ē m u m s par Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanos Eiropas Ogļu un tērauda kopienai	26	1984	4. iedaļa. Tirdzniecība starp Spānijas Karalisti un Portugāles Republiku.....	26	1995
Eiropas Kopienu Padomes l ē m u m s par Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanos Eiropas Atomenerģijas kopienai	26	1985	2. nodaļa. Personu, pakalpojumu un kapitāla brīva aprīte.....	26	1995
L ī g u m s starp Beļģijas Karalisti, Dānijas Karalisti, Vācijas Federatīvo Republiku, Grieķijas Republiku, Francijas Republiku, Īriju, Itālijas Republiku, Luksemburgas Lielhercogisti, Nīderlandes Karalisti, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti (Eiropas Kopienu dalībvalstīm) un Spānijas Karalisti un Portugāles Republiku par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanos Eiropas Ekonomikas kopienai un Eiropas Atomenerģijas kopienai	26	1986	1. iedaļa. Darba ņēmēji.....	26	1995
A k t s par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem	26	1989	2. iedaļa. Kapitāla aprīte.....	26	1996
P i r m ā d a ļ a. PRINCIPI	26	1989	3. nodaļa. Lauksaimniecība.....	26	1997
O t r ā d a ļ a. LĪGUMU PIELĀGOJUMI	26	1989	1. iedaļa. Vispārīgi noteikumi.....	26	1997
I sadaļa. Noteikumi par iestādēm.....	26	1989	1. apakšiedaļa. Cenu kompensācija un virzība uz cenu izlīdzināšanu.....	26	1997
1. nodaļa. Eiropas Parlaments.....	26	1989	2. apakšiedaļa. Brīva aprīte un muitas savienība.....	26	1998
2. nodaļa. Padome.....	26	1990	3. apakšiedaļa. Atbalsts.....	26	2001
3. nodaļa. Komisija.....	26	1990	4. apakšiedaļa. Papildu tirdzniecības mehānisms.....	26	2001
4. nodaļa. Tiesa.....	26	1991	5. apakšiedaļa. Citi noteikumi.....	26	2004
5. nodaļa. Revīzijas palāta.....	26	1991	2. iedaļa. Noteikumi, kas attiecas uz dažām tirgu kopīgajām organizācijām.....	26	2004
6. nodaļa. Ekonomikas un sociālo lietu komiteja.....	26	1991	1. apakšiedaļa. Eļļas un tauki.....	26	2004
7. nodaļa. EOTK Padomdevēja komiteja.....	26	1991	2. apakšiedaļa. Piens un piena produkti.....	26	2006
8. nodaļa. Zinātnes un tehnikas komiteja.....	26	1991	3. apakšiedaļa. Liellopu gaļa un teļa gaļa.....	26	2006
II sadaļa. Citi pielāgojumi.....	26	1991	4. apakšiedaļa. Tabaka.....	26	2006
T r e š ā d a ļ a. IESTĀŽU PIENĒMTO TIESĪBU AKTU PIELĀGOJUMI	26	1991	5. apakšiedaļa. Lini un kaņepes.....	26	2006
C e t u r t ā d a ļ a. PĀREJAS PASĀKUMI	26	1991	6. apakšiedaļa. Apiņi.....	26	2006
I sadaļa. Noteikumi par iestādēm.....	26	1991	7. apakšiedaļa. Sēklas.....	26	2006
II sadaļa. Pārejas pasākumi attiecībā uz Spāniju.....	26	1992	8. apakšiedaļa. Zidrtārpini.....	26	2006
1. nodaļa. Brīva preču aprīte.....	26	1992	9. apakšiedaļa. Cukurs un izoglikoze.....	26	2006
1. iedaļa. Tarifu noteikumi.....	26	1992	10. apakšiedaļa. Labība.....	26	2006
2. iedaļa. Kvantitatīvo ierobežojumu un pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību atcelšana.....	26	1993	11. apakšiedaļa. Cūkgaļa.....	26	2006
			12. apakšiedaļa. Olas.....	26	2007
			13. apakšiedaļa. Mājputni.....	26	2007
			14. apakšiedaļa. Rīsi.....	26	2007
			15. apakšiedaļa. Augļu un dārzeņu pārstrādes produkti.....	26	2007
			16. apakšiedaļa. Žāvēta rupjā lopbarība.....	26	2008
			17. apakšiedaļa. Zirņi, lauka pupas un saldās lupīnas.....	26	2008
			18. apakšiedaļa. Vīni.....	26	2008
			19. apakšiedaļa. Aitu gaļa un kazu gaļa.....	26	2009
			3. iedaļa. Augļi un dārzeņi.....	26	2009
			1. apakšiedaļa. Pirmais posms.....	26	2009
			2. apakšiedaļa. Otrais posms.....	26	2012
			4. nodaļa. Zveja.....	26	2012
			1. iedaļa. Vispārīgi noteikumi.....	26	2012
			2. iedaļa. Piekļuve ūdeņiem un resursiem.....	26	2013
			3. iedaļa. Ārējie resursi.....	26	2015
			4. iedaļa. Tirgu kopīgā organizācija.....	26	2015
			5. iedaļa. Režims, ko piemēro tirdzniecībai.....	26	2016
			5. nodaļa. Ārējie sakari.....	26	2017
			1. iedaļa. Kopējā tirdzniecības politika.....	26	2017
			2. iedaļa. Kopienu nolīgumi ar dažām trešām valstīm.....	26	2018
			3. iedaļa. Tekstilizstrādājumi.....	26	2018
			6. nodaļa. Finanšu noteikumi.....	26	2018

	Burt- nīca	Lap- puse		Burt- nīca	Lap- puse
III sadaļa. Pārejas posma pasākumi attiecībā uz Portugāli.....	26	2019	4. nodaļa. Zveja.....	26	2043
1. nodaļa. Brīva preču aprite.....	26	2019	1. iedaļa. Vispārīgi noteikumi.....	26	2043
1. iedaļa. Tarifu noteikumi.....	26	2019	2. iedaļa. Piekļuve ūdeņiem un resursiem	26	2043
2. iedaļa. Kvantitatīvo ierobežojumu un pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību atcelšana.....	26	2021	3. iedaļa. Ārējie resursi.....	26	2044
3. iedaļa. Citi noteikumi.....	26	2022	4. iedaļa. Tirgu kopīgā organizācija.....	26	2044
4. iedaļa. Tirdzniecība starp Portugāles Republiku un Spānijas Karalisti	26	2023	5. iedaļa. Režims, ko piemēro tirdzniecībai.....	26	2045
2. nodaļa. Brīva personu, pakalpojumu un kapitāla aprite.....	26	2023	5. nodaļa. Ārējie sakari	26	2046
1. iedaļa. Darba ņēmēji.....	26	2023	1. iedaļa. Kopējā tirdzniecības politika	26	2046
2. iedaļa. Tiesības veikt uzņēmējdarbību, pakalpojumi, kapitāla aprite un neredzami darījumi.....	26	2024	2. iedaļa. Kopienas nolīgumi ar dažām trešām valstīm.....	26	2047
3. nodaļa. Lauksaimniecība	26	2025	3. iedaļa. Tekstilizstrādājumi	26	2047
1. iedaļa. Vispārīgi noteikumi.....	26	2025	6. nodaļa. Finanšu noteikumi.....	26	2047
2. iedaļa. Klasiskā pāreja	26	2025	7. nodaļa. Citi noteikumi	26	2048
1. apakšiedaļa. Darbības joma.....	26	2025	IV sadaļa. Citi noteikumi.....	26	2048
2. apakšiedaļa. Cenu kompensācija un pakāpeniskā cenu izlīdzināšana	26	2025	P i e k t ā d a ļ a. NOTEIKUMI PAR ŠĀ AKTA IEVIEŠANU.....	26	2049
3. apakšiedaļa. Brīva aprite un muitas savienība.....	26	2027	1. sadaļa. Iestāžu izveidošana	26	2049
4. apakšiedaļa. Atbalsts.....	26	2028	2. sadaļa. Iestāžu tiesību aktu piemērojamība.....	26	2049
5. apakšiedaļa. Papildu tirdzniecības mehānisms	26	2029	3. sadaļa. Nobeiguma noteikumi	26	2050
6. apakšiedaļa. Citi noteikumi.....	26	2030	I p i e l i k u m s. Pievienošanās akta 26. pantā paredzētais saraksts	26	2051
3. iedaļa. Pāreja pa posmiem	26	2030	I. Muitas tiesību akti	26	2051
1. apakšiedaļa. Darbības joma.....	26	2030	II. Tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvība	26	2058
2. apakšiedaļa. Pirmais posms.....	26	2031	a) Komerccarbība, tostarp starpnieku komercdarbība	26	2058
3. apakšiedaļa. Otrais posms	26	2034	b) Pakalpojumu sniegšanas uzņēmumi.....	26	2058
4. iedaļa. Noteikumi attiecībā uz dažu tirgu kopīgajām organizācijām, kam piemēro klasisku pāreju.....	26	2036	c) Bankas un citi finanšu uzņēmumi, apdrošināšana	26	2059
1. apakšiedaļa. Eļļas un tauki	26	2036	d) Tiesību akti par uzņēmējdarbību	26	2059
2. apakšiedaļa. Tabaka	26	2037	e) Būvdarbu publiskā pasūtījuma līgumi.....	26	2060
3. apakšiedaļa. Lini un kaņepāji.....	26	2037	f) Brīvās profesijas	26	2060
4. apakšiedaļa. Apiņi.....	26	2037	III. Transports.....	26	2061
5. apakšiedaļa. Sēklas.....	26	2037	IV. Konkurence		
6. apakšiedaļa. Zīdītārpiņi	26	2037	V. Nodokļu sistēma		
7. apakšiedaļa. Cukurs un izoglikoze	26	2037	VI. Ekonomikas politika		
8. apakšiedaļa. Pārstrādāti augļi un dārzeņi.....	26	2037	VII. Tirdzniecības politika		
9. apakšiedaļa. Žāvēta rupjā barība	26	2038	VIII. Sociālā politika		
10. apakšiedaļa. Zirņi, lauka pupas un saldās lupiņas	26	2038	IX. Tiesību aktu tuvināšana		
11. apakšiedaļa. Aitas gaļa un kazas gaļa	26	2038	A. Tehniski šķēršļi (rūpniecības ražojumi)		
5. iedaļa. Noteikumi attiecībā uz dažu tirgu kopīgo organizāciju, kam piemēro pakāpeniskas pārejas noteikumus.....	26	2038	B. Pārtikas produkti		
1. apakšiedaļa. Piens un piena produkti	26	2038	C. Patentēti medikamenti		
2. apakšiedaļa. Liellopu gaļa un teļa gaļa	26	2039	D. Publiskā pasūtījuma līgumi		
3. apakšiedaļa. Augļi un dārzeņi.....	26	2039	E. Tirdzniecība un izplatīšana		
4. apakšiedaļa. Labība.....	26	2040	F. Apdrošināšana		
5. apakšiedaļa. Cūkgaļa	26	2040	X. Vide un patērētāju tiesību aizsardzība		
6. apakšiedaļa. Olas.....	26	2041	XI. Enerģija, zinātniskā izpēte un informātika		
7. apakšiedaļa. Mājputnu gaļa	26	2041	A. Enerģija		
8. apakšiedaļa. Risi.....	26	2041	B. Zinātniskā izpēte		
9. apakšiedaļa. Vīni.....	26	2041	C. Informātika		
1. iedaļa. Citi noteikumi	26	2042	XII. Reģionālā politika		
1. apakšiedaļa. Veterinārijas pasākumi.....	26	2042	XIII. Statistika		
2. apakšiedaļa. Pasākumi saistībā ar tiesību aktiem, kas attiecas uz sēklām un augiem.....	26	2042	XIV. Lauksaimniecība		
3. apakšiedaļa. Pasākumi, kas attiecas uz augu veselību.....	26	2043	XV. Zveja		
			XVI. EURATOM		
			XVII. Dažādi		
			I I p i e l i k u m s. Pievienošanās akta 27. pantā paredzētais saraksts		
			I. Muitas tiesību akti		
			II. Transports		
			III. Ekonomikas politika		
			IV. Tirdzniecības politika		
			V. Sociālā politika		
			VI. Tiesību aktu tuvināšana		
			VII. Enerģētika		
			VIII. Statistika		
			IX. Zivsaimniecība		
			X. Dažādi		

	Burt- nīca	Lap- puse		Burt- nīca	Lap- puse
III pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 43. panta 1. punkta pirmajā ievilkumā			XXXII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 378. pantā		
IV pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 43. panta 1. punkta otrajā ievilkumā			I. Muitas tiesību akti		
V pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 48. panta 3. punktā			II. Tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvība		
VI pielikums. Pievienošanās akta 48. panta 4. punktā minētais saraksts			III. Transports		
VII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 53. pantā			IV. Nodokļu uzlikšana		
VIII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 75. panta 3. punktā			V. Tirdzniecības politika		
IX pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 158. panta 1. punktā			VI. Sociālā politika		
X pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 158. panta 3. punktā			VII. Tiesību aktu tuvināšana		
XI pielikums. Tehniskās procedūras, kas minētas Pievienošanās akta 163. panta 3. punktā			VIII. Zivsaimniecība		
XII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 168. panta 4. punktā			XXXIII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 391. panta 1. punktā		
XIII pielikums. Produktu saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 174. pantā			XXXIV pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 391. panta 2. punktā		
XIV pielikums. To produktu saraksts, kas paredzēti Pievienošanās akta 176. pantā			XXXV pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 393. pantā		
XV pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 177. panta 3. punktā			XXXVI pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 395. pantā		
XVI pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 177. panta 5. punktā			I. Tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvība		
XVII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 178. pantā			II. Nodokļu uzlikšana		
XVIII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 200. pantā			III. Vide		
XIX pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 213. pantā			1. protokols par Investīciju bankas Statūtiem		
XX pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 243. panta 2. punktā			Pirmā daļa. Pielāgojumi Eiropas Investīciju bankas statūtos		
XXI pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 245. panta 1. punktā			Otrā daļa. Citi noteikumi		
XXII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 249. panta 2. punktā			2. protokols, kas attiecas uz Kanāriju salām, Seutu un Meliju		
XXIII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 269. panta 2. punktā			A pielikums. Saraksts, kas minēts 4. panta 1. punktā		
XXIV pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 273. panta 2. punktā			B pielikums. Saraksts, kas minēts 6. panta 3. punktā		
XXV pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 278. panta 1. punktā			3. protokols attiecībā uz preču apmaiņu starp Spāniju un Portugāli laikā, kurā piemēro pārejas pasākumus		
XXVI pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 280. pantā			A pielikums. Saraksts, kas paredzēts 3. protokola 2. pantā		
XXVII pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 355. pantā 3. punktā			B pielikums. To izstrādājumu saraksts, kas minēti 3. protokola 3. pantā		
XXVIII pielikums. Produktu saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 361. pantā			C pielikums. To izstrādājumu saraksts, kas minēti 3. protokola 3. pantā		
XXIX pielikums. Produktu saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 363. pantā			4. protokols. Papildu atbildības mehānisms saskaņā ar zvejas nolīgumiem, ko Kopiena noslēgusi ar trešām valstīm		
XXX pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 364. panta 3. punktā			5. protokols par jauno dalībvalstu piedalīšanos Eiropas Ogļu un tērauda kopienas fondos		
XXXI pielikums. Saraksts, kas paredzēts Pievienošanās akta 365. pantā			6. protokols, kas attiecas uz Spānijas gada kvotām par to mehānisko transportlīdzekļu importu, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija 87.02 A I b) un kas minēti Pievienošanās akta 34. pantā		
			7. protokols par Spānijas kvantitatīvajām kvotām		
			8. protokols par Spānijas patentiem		
			9. protokols par tirdzniecību ar tekstilizstrādājumiem starp Spāniju un pašreizējo Kopieni		
			A. pielikums. 1. pantā paredzētais saraksts		
			B. pielikums. Administratīvā sadarbība, kas paredzēta 2. pantā		
			C. pielikums. 3. pantā paredzētais elastīguma princips		

Burt-
nīca Lap-
puse

Burt-
nīca Lap-
puse

10. p r o t o k o l s par Spānijas dzelzs un tērauda rūpniecības pārstrukturēšanu
Pielikums. Atbalsta novērtēšanas procedūras un kritēriji
11. p r o t o k o l s par cenu veidošanas noteikumiem
12. p r o t o k o l s par Spānijas reģionu attīstību
13. p r o t o k o l s par informācijas apmaiņu ar Spānijas Karalisti kodolenerģētikas jomā
14. p r o t o k o l s par kokvilnu
15. p r o t o k o l s par Portugāles pamatnodokļu noteikšanu dažiem ražojumiem
16. p r o t o k o l s par atbrīvojumu no muitas nodokļiem dažu preču ieviešanai, ko piešķir Portugāles Republika
17. p r o t o k o l s par tekstilizstrādājumu tirdzniecību starp Portugāli un pārējām Kopienas dalībvalstīm
A pielikums. 1. pantā paredzētais saraksts
B pielikums. Imports saskaņā ar pasīvās apstrādes procedūru
C pielikums. 2. pantā paredzētā administratīvā sadarbība
D pielikums. 3. pantā paredzētais elastīguma princips
E pielikums attiecībā uz pašreizējo Kopienas un Portugāli
18. p r o t o k o l s par kārtību, kas jāievēro, ievēdot Portugālē mehāniskos transportlīdzekļus, kas ražoti citās dalībvalstīs
A pielikums. 2. panta 1. punktā minēto importa kvotu saraksts
B pielikums. Katrai markai piešķirtās pamatkvotas, kas minētas 4. panta 1. punktā
C pielikums. 5. panta 1. punktā minēto koeficientu noteikšana eksportprecēm
19. p r o t o k o l s par Portugāles patentiem
20. p r o t o k o l s par Portugāles dzelzs un tērauda rūpniecības pārstrukturēšanu
Pielikums. Atbalsta novērtēšanas procedūras un kritēriji
21. p r o t o k o l s par Portugāles tautsaimniecības un rūpniecības attīstību
22. p r o t o k o l s par informācijas apmaiņu ar Portugāles Republiku kodolenerģētikas jomā
23. p r o t o k o l s par kārtību, kas ir jāievēro, ievēdot Portugālē mehāniskos transportlīdzekļus, kas ražoti trešās valstīs
A pielikums. Pamatkvotas dažām [mehānisko transportlīdzekļu] markām 1985. gadā
B pielikums. 5. panta 1. punktā minēto eksportpreču koeficientu noteikšana
24. p r o t o k o l s par Portugāles lauksaimniecības struktūrām
25. p r o t o k o l s par to ražošanas disciplīnāsākumu piemērošanu Portugālei, kas ieviesti saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku

Nobeiguma akts

- Kopīga deklarācija par nodomu attīstīt un intensificēt attiecības ar Latīņamerikas valstīm
- Kopīga deklarācija par Azoru salu un Madeiras autonomo apgabalu ekonomisko un sociālo attīstību
- Kopīga deklarācija par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos
- Kopīga deklarācija par darba ņēmējiem no pašreizējām dalībvalstīm, kuri reģistrējuši uzņēmējdarbību Spānijā vai Portugālē, un par Spānijas un Portugāles darba ņēmējiem, kas reģistrējuši uzņēmējdarbību Kopienā, un viņu ģimenes locekļiem
- Kopīga deklarācija par to monopolu likvidāciju, kuri pastāv jaunajās dalībvalstīs lauksaimniecības jomā
- Kopīga deklarācija par *acquis communautaire* pielāgošanu augu eļļu un tauku nozarē
- Kopīga deklarācija par režīmu, kas piemērojams tirdzniecībai ar lauksaimniecības produktiem starp Spānijas Karalisti un Portugāles Republiku
- Kopīga deklarācija par to produktu importu no trešām valstīm, uz kuriem attiecas PTM
- Kopīga deklarācija par reglamentētas summas piemērošanu galda vīniem
- Kopīga deklarācija par PTM labības nozarē
- Kopīga deklarācija par 2. protokolu, kas attiecas uz Kanāriju salām, Seutu un Meliju
- Kopīga deklarācija par 2. protokolu
- Kopīga deklarācija par 2. protokola 9. pantu
- Kopīga deklarācija par zvejas attiecībām ar trešām valstīm
- Kopīga deklarācija par protokoliem, kas jānoslēdz ar dažām trešām valstīm
- Kopīga deklarācija par pesetas un eskudo iekļaušanu ECU
- Vācijas Federatīvās Republikas valdības deklarācija par to, kā Berlīnei piemērot Lēmumu par pievienošanos Eiropas Ogļu un tērauda kopienai un Līgumu par pievienošanos Eiropas Ekonomikas kopienai un Eiropas Atomenerģijas kopienai
- Deklarācija, ar ko nākusi klajā Vācijas Federatīvās Republikas valdība, par jēdziena “pilsoņi” definīciju
- Kopīga deklarācija par Spānijas dzelzs un tērauda rūpniecību
- Kopīga deklarācija par lauksaimniecības produktu cenām Spānijā
- Kopīga deklarācija par kvalitatīvajiem vīniem, kas ražoti noteiktos Spānijas reģionos
- Kopīga deklarācija par dažiem pārejas pasākumiem un dažiem datiem lauksaimniecības jomā attiecībā uz Spāniju
- Kopīga deklarācija par rīcības programmu, kas jāizstrādā konverģences posma pārbaudēm augļu un dārzeņu nozarē attiecībā uz Spāniju
- Kopīga deklarācija par valsts atbalstu, ko Spānijas Karaliste saglabā uz pārejas laiku, tirdzniecībā ar pārējām dalībvalstīm

Burt- nīca	Lap- puse	Burt- nīca	Lap- puse
Kopīga deklarācija, ar ko Spānijā paredz piemērot Kopienas sociālās struktūras pasākumus viņa nozarē un noteikumus, kas ļauj noteikt Spānijas viņu izcelsmi un pārzināt ar tiem veiktos tirdzniecības darījumus		Eiropas Ekonomikas kopienas deklarācija par Spānijas un Portugāles dalību resursos, kas pieejami no Eiropas Sociālā fonda	
Kopīga deklarācija par turpmāko tirdzniecības režīmu ar Andoru		Eiropas Ekonomikas kopienas deklarācija par Spānijas un Portugāles dalību pabalstos, ko saņem no Eiropas Reģionālās attīstības fonda resursiem	
Kopīga deklarācija par piekļuvi Portugāles naftas tirgum		Eiropas Ekonomikas kopienas deklarācija par piegādēm cukura rafinēšanas rūpniecībai Portugālē	
Kopīga deklarācija par Portugāles dzelzs un tērauda rūpniecību		Eiropas Ekonomikas kopienas deklarācija par Kopienas atbalstu ūdeņu novērošanai un pārraudzībai	
Kopīga deklarācija par Padomes 1977. gada 12. decembra Pirmo Direktīvu par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz kredītiestāžu darbības sākšanu un izvērsšanu		Eiropas Ekonomikas kopienas deklarācija par Portugāles ekonomikas pielāgošanu un modernizāciju	
Kopīga deklarācija par lauksaimniecības produktu cenām Portugālē		Eiropas Ekonomikas kopienas deklarācija par Kopienas aizņēmumu mehānisma piemērošanu Portugāles labā	
Kopīga deklarācija par rīcības programmu, kas jāizstrādā pirmajam pārejas posmam produktiem, attiecībā uz kuriem pāreja notiks pa posmiem (Portugālē)		Eiropas Ekonomikas kopienas deklarācija par reglamentētas summas piemērošanu	
Kopīga deklarācija par dažiem pārejas pasākumiem un dažiem datiem lauksaimniecības jomā (Portugālē)		Spānijas Karalistes deklarācija: CEEAF	
Kopīga deklarācija par viņu Portugālē		Spānijas Karalistes deklarācija par Latīņameriku	
Kopīga deklarācija par piegādēm cukura rafinēšanas rūpniecībai Portugālē		Spānijas Karalistes deklarācija par <i>Euratom</i>	
Kopīga deklarācija par pievienotās vērtības nodokļa kopējās sistēmas ieviešanu Portugālē		Portugāles Republikas deklarācija par 358. pantā minētajām kompensācijām	
Eiropas Ekonomikas kopienas deklarācija par Spānijas un Portugāles darba ņēmējiem, kas stājas algotā darbā pašreizējās dalībvalstīs		Portugāles Republikas deklarācija: CEEAF	
		Portugāles Republikas deklarācija par monetāriem jautājumiem	
		Informācijas un apspriežu procedūra, lai pieņemtu dažus lēmumus un citus pasākumus, kas jāveic laikposmā pirms pievienošanās	

KOMISIJAS ATZINUMS (1985. GADA 31. MAIJS) PAR PORTUGĀLES REPUBLIKAS UN SPĀNIJAS KARALISTES PIETEIKUMIEM PAR PIEVIENOŠANOS EIROPAS KOPIENĀM

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,
ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 98. pantu,

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 237. pantu,

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 205. pantu,

TĀ KĀ Portugāles Republika un Spānijas Karaliste ir iesniegušas pieteikumus, lai kļūtu par šo Kopienų dalībvalstīm,

TĀ KĀ savos 1978. gada 19. maija un 20. novembra atzinumos Komisijai jau ir bijusi iespēja izteikt savu viedokli par dažiem būtiskiem problēmu aspektiem, kas rodas sakarā ar šiem pieteikumiem,

TĀ KĀ par šo valstu pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem, kas vajadzīgi sakarā ar to pievienošanos, ir bijušas sarunas Kopienų un kandidātvalstu konferencē; tā kā Kopienų pārstāvības vienotība ir tikusi nodrošināta, attiecīgi ņemot vērā Līgumos paredzēto iestāžu savstarpējo dialogu,

TĀ KĀ pēc šo sarunu pabeigšanas ir skaidrs, ka noteikumi, par kuriem ir panākta vienošanās, ir taisnīgi un atbilstīgi; tādēļ Kopienų paplašināšanās, saglabājot savu iekšējo kohēziju un dinamismu, ļaus tai pilnīgāk piedalīties starptautisko attiecību attīstībā,

TĀ KĀ, pievienojoties Kopienām, kandidātvalstis bez atrušām pieņem Līgumus un to politiskos mērķus, visus lēmumus,

kas pieņemti kopš Līgumu spēkā stāšanās, kā arī pasākumus, par kuriem ir vienošanās attiecībā uz Kopienų attīstību un stiprināšanu,

TĀ KĀ Kopienų dibināšanas līgumu izveidotās juridiskās sistēmas būtiska iezīme ir tā, ka daži šo līgumu noteikumi un daži Kopienų iestāžu tiesību akti ir tieši piemērojami, ka Kopienų tiesību akti prevalē pār valstu noteikumiem, kas ar tiem nesaskan, un ka ir procedūras šo tiesību aktu vienotai interpretācijai; tā kā pievienošanās Kopienām saistās ar šo noteikumu obligātuma atzīšanu, kā ievērošana ir būtiska, lai garantētu Kopienų tiesību aktu efektivitāti un vienotību,

TĀ KĀ demokrātijas un cilvēktiesību principi ir daļa no Eiropas Kopienās apvienoto valstu tautu kopējā mantojuma un tāpēc tie ir būtiski elementi dalībai minētajās Kopienās,

TĀ KĀ Kopienų paplašināšana līdz ar Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanos palīdzēs stiprināt mieru un brīvību Eiropā,

AR ŠO SNIEDZ LABVĒLĪGU ATZINUMU:

par Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanos Eiropas Kopienām.

Atzinums ir adresēts Padomei.

Briselē, 1985. gada 31. maijā
Komisijas vārdā

EIROPAS KOPIENU PADOMES LĒMUMS (1985. GADA 11. JŪNIJS) PAR PORTUGĀLES REPUBLIKAS UN SPĀNIJAS KARALISTES PIEVIEŅOŠANOS EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENAI

EIROPAS KOPIENU PADOME,
ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināša-
nas līguma 98. pantu,
ŅEMOT VĒRĀ Komisijas atzinumu,
ATSAUCOTIES uz Eiropas Parlamenta atzinumu,
TĀ KĀ Portugāles Republika un Spānijas Karaliste ir ie-
sniegušas pieteikumus, lai kļūtu par Eiropas Ogļu un tērauda
kopienas dalībvalstīm,
TĀ KĀ ar minētajām valstīm ir notikušas sarunas par pie-
vienošanās nosacījumiem, kurus nosaka Padome,
IR NOLĒMUSI.

1. pants

1. Portugāles Republika un Spānijas Karaliste var kļūt par
Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dalībvalstīm, saskaņā ar
šajā lēmumā izklāstītajiem nosacījumiem pievienojoties mi-
nētās Kopienas dibināšanas līgumam, kas attiecīgi grozīts vai
papildināts.

2. Pievienošanās nosacījumi un Eiropas Ogļu un tērauda ko-
pienas dibināšanas līguma pielāgojumi, kas sakarā ar to vajadzī-
gi, ir izklāstīti Aktā, kas atrodas šā lēmuma pielikumā. Minētā
Akta noteikumi attiecībā uz Eiropas Ogļu un tērauda kopienas ir
šā lēmuma daļa.

3. Noteikumi attiecībā uz dalībvalstu tiesībām un pienākumiem
un Kopienas iestāžu pilnvarām un jurisdikciju ir izklāstīti 1. punktā
minētajā Līgumā, un tos piemēro attiecībā uz šo lēmumu.

2. pants

1. Dokumentus par Portugāles Republikas un Spānijas Kara-
listes pievienošanos Eiropas Ogļu un tērauda kopienai 1986. gada
1. janvārī deponē Francijas Republikas valdībai.

2. Pievienošanās ir spēkā no 1986. gada 1. janvāra, ja tobrīd ir
deponēti visi pievienošanās dokumenti un pirms tam ir iesniegti
visi ratifikācijas dokumenti Līgumam par pievienošanos Eiropas
Ekonomikas kopienai un Eiropas Atomenerģijas kopienai.

Ja visas šā panta 1. punktā minētās valstis tomēr nav laikus
deponējušas savus pievienošanās un ratifikācijas dokumentus,
pievienošanās stājas spēkā attiecībā uz otru valsti, kas to ir iz-
darījusi. Tādā gadījumā Eiropas Kopienas Padome vienprātīgi
lemj par tiem pielāgojumiem šajā sakarā, kas jāizdara šā lēmu-
ma 3. pantā un Pievienošanās akta noteikumu 12., 13., 16., 17.,
19., 20., 22., 383., 384., 385 un 397. pantā; tā vienprātīgi var arī
paziņot, ka vairs nav spēkā tie minētā Akta noteikumi, kas at-
tiekas konkrēti uz valsti, kura nav deponējusi pievienošanās un
ratifikācijas dokumentus, vai var tos pielāgot.

3. Neatkarīgi no 2. punkta noteikumiem Kopienas iestādes
pirms pievienošanās var veikt Pievienošanās akta 27., 179., 366.,
378. un 396. pantā minētos pasākumus. Šie pasākumi stājas spē-
kā tikai tajā dienā, kurā stājas spēkā šis Lēmums.

4. Francijas Republikas valdība nosūta dalībvalstu un pārējo
valstu, kuras pievienojas, valdībām katras valsts, kura pievieno-
jas, pievienošanās dokumenta apliecinātu kopiju.

3. pants

Šo lēmumu, kas ir sagatavots angļu, dāņu, franču, grieķu, holan-
diešu, itāļu, īru, portugāļu, spāņu un vācu valodā, kuru visu teksti
ir vienlīdz autentiski, paziņo Eiropas Ogļu un tērauda kopienas
dalībvalstīm, Portugāles Republikai un Spānijas Karalistei.

Luksemburgā, 1985. gada 1. jūnijā
Padomes vārdā – priekšsēdētājs *G. Andreotti*

**EIROPAS KOPIENU PADOMES
LĒMUMS (1985. GADA 11. JŪNIJS)
PAR PORTUGĀLES REPUBLIKAS
UN SPĀNIJAS KARALISTES
PIEVIEŅOŠANOS EIROPAS
ATOMENERĢIJAS KOPIENAI**

EIROPAS KOPIENU PADOME,
ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas
līguma 237. pantu,
ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināša-
nas līguma 205. pantu,
SAŅĒMUSI Komisijas atzinumu,
ATSAUCOTIES uz Eiropas Parlamenta atzinumu,
TĀ KĀ Portugāles Republika un Spānijas Karaliste ir ie-
sniegušas pieteikumus, lai kļūtu par Eiropas Atomenerģijas
kopienas dalībvalstīm,

IR NOLĒMUSI

PIEŅEMT šos pievienošanās pieteikumus; pievienošanās
nosacījumi un Līgumu pielāgojumi, kas vajadzīgi saistībā ar
to, jānosaka dalībvalstu nolīgumos ar Portugāles Republiku un
Spānijas Karalisti.

Luksemburgā, 1985. gada 11. jūnijā
Padomes vārdā – priekšsēdētājs *G. Andreotti*

**LĪGUMS
STARP BEĻGIJAS KARALISTI,
DĀNIJAS KĀRALISTI, VĀCIJAS
FEDERATĪVO REPUBLIKU,
GRIEĶIJAS REPUBLIKU,
FRANCIJAS REPUBLIKU, ĪRIJU,
ITĀLIJAS REPUBLIKU,
LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTI,
NĪDERLANDES KARALISTI,
LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS
APVIENOTO KARALISTI
(EIROPAS KOPIENU DALĪBVALSTĪM)
UN SPĀNIJAS KARALISTI UN
PORTUGĀLES REPUBLIKU
PAR SPĀNIJAS KARALISTES
UN PORTUGĀLES REPUBLIKAS
PIEVIEŅOŠANOS EIROPAS
EKONOMIKAS KOPIENAI
UN EIROPAS ATOMENERĢIJAS
KOPIENAI¹**

VIŅA MAJESTĀTE BEĻĢU KARALIS,
VIŅAS MAJESTĀTE DĀNIJAS KARALIENE,
VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
GRIEĶIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅA MAJESTĀTE SPĀNIJAS KARALIS,
FRANCIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
ĪRIJAS PREZIDENTS,
ITĀLIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅA KARALISKĀ AUGSTĪBA LUKSEMBURGAS LIEL-
HERCOGS,

VIŅAS MAJESTĀTE NĪDERLANDES KARALIENE,
PORTUGĀLES REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅAS MAJESTĀTE LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS
APVIENOTĀS KARALISTES KARALIENE,

VIENTOTI savā vēlmē īstenot Eiropas Ekonomikas kopienas
dibināšanas līguma un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibinā-
šanas līguma mērķus,

APŅĒMUŠIES šo Līgumu garā uz jau ieliktajiem pamatiem
veidot arvien ciešāku Eiropas tautu savienību,

IEVĒROJOT to, ka Eiropas Ekonomikas kopienas dibinā-
šanas līguma 237. pants un Eiropas Atomenerģijas kopienas
dibināšanas līguma 205. pants ļauj Eiropas valstīm kļūt par šo
Kopienu dalībvalstīm,

IEVĒROJOT to, ka Spānijas Karaliste un Portugāles Republi-
ka ir lūgušas, lai tās uzņem par šo Kopienu dalībvalstīm,

IEVĒROJOT to, ka pēc Komisijas atzinuma saņemšanas
Eiropas Kopienų Padome ir paziņojusi, ka tā atbalsta šo valstu
uzņemšanu,

IR NOLĒMUŠI, savstarpēji vienojoties, izstrādāt uzņemša-
nas noteikumus un pielāgojumus, kas jāizdara Eiropas Ekono-
mikas kopienas dibināšanas līgumā un Eiropas Atomenerģijas
kopienas dibināšanas līgumā, un šim nolūkam ir iecēlušī šādus
Pilnvarotos:

VIŅA MAJESTĀTE BEĻĢU KARALIS –
premierministru Vilfrīdu MARTENSU
(*Wilfried MARTENS*),
ārlietu ministru Leo TINDEMANSU (*Leo TINDEMANS*),
vēstnieku, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
Polu NOTERDEMI (*Paul NOTERDAEME*);

VIŅAS MAJESTĀTE DĀNIJAS KARALIENE –
premierministru Polu ŠLITERU (*Poul SCHLÜTER*),
ārlietu ministru Ufi ELLEMANU-JENSENU
(*Uffe ELLEMANN-JENSEN*),
vēstnieku, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
Jakobu Esperu LARSENŪ (*Jakob Esper LARSEN*);

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS PREZIDENTS –
federālo ārlietu ministru Hansu-Dītrihu ĢENŠERU
(*Hans-Dietrich GENSCHER*),
vēstnieku, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
Ģizbertu POENSGENU (*Gisbert POENSGEN*);

GRIEĶIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS –
ārlietu ministru Janisu HARALAMBOPULOSU
(*Yannis HARALAMBOPOULOS*),
valsts sekretāru, ārlietu ministru (atbildīgs par EEK lietām)
Teodorosu PAGALOSU (*Theodoros PAGALOS*),
vēstnieku, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
Aleksandru ZAFIRIU (*Alexandre ZAFIRIOU*);

VIŅA MAJESTĀTE SPĀNIJAS KARALIS –
premierministru Felipi GONSALESU MARKESU
(*Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ*),
ārlietu ministru Fernando MORĀNU LOPESU
(*Fernando MORÁN LÓPEZ*),
valsts sekretāru attiecībā ar Eiropas Kopienām
Manuēlu MARĪNU GONSALESU
(*Manuel MARÍN GONZÁLEZ*),
vēstnieku, pārstāvniecības vadītāju Eiropas Kopienās
Gabrielu FERĀNU de ALFARO
(*Gabriel FERRÁN de ALFARO*);

¹ Ņemti vērā šo pievienošanās dokumentu iespaidklūdu labojumi.

FRANCIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS –
premjermīnīstru Lorānu FABIUSU (*Laurent FABIUS*),
ārlietu mīnīstru Rolānu DIMĀ (*Roland DUMAS*),
deleģēto mīnīstru Eiropas lietās Katrīnu LALUMJĒRU
(*Catherine LALUMIERE*),
vēstnīeknu, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
Liku de LABARRU de NANTEIJU
(*Luc de LA BARRE de NANTEUIL*),

ĪRIJAS PREZIDENTS –
premjermīnīstru Dr. Garetu FICDŽERALDU, TD
(*Garret FITZGERALD, TD*),
ārlietu mīnīstru Pīteru BARIJU, TD (*Peter BARRY, TD*),
vēstnīeknu, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
Endrjū O'RURKU (*Andrew O'ROURKE*);

ITĀLIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS –
Mīnīstru Padomes priekšsēdētāju Betīno KRAKSI
(*Bettino CRAXI*),
ārlietu mīnīstru Džulīo ANDREOTI (*Giulio ANDREOTTI*),
vēstnīeknu, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
Pjetro KALAMIJU (*Pietro CALAMIA*);

VIŅA KARALISKĀ AUGSTĪBA
LUKSEMBURGAS LIELHERCOGS –
valdības priekšsēdētāja vietnīeknu, ārlietu mīnīstru Žaku POSU
(*Jacques F. POOS*),
vēstnīeknu, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
Žozefu VEILĀNU (*Joseph WEYLAND*);

VIŅAS MAJESTĀTE NĪDERLANDES KARALIENE –
premjermīnīstru, vispārīgo lietu mīnīstru
Dr. Rūdu F.M. LUBERSU (*Drs Ruud F.M. LUBBERS*),
ārlietu mīnīstru Hansu van der BRUKU
(*Hans van den BROEK*),
vēstnīeknu, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
H.J.Č. RUTENU (*H.J.Ch. RUTTEN*);

PORTUGĀLES REPUBLIKAS PREZIDENTS –
premjermīnīstru Dr. Mario SOAREŠU (*Mário SOARES*),
premjermīnīstra vietnīeknu Dr. Ruī MAČETI (*Rui MACHETE*),
ārlietu mīnīstru Dr. Haimi GAMU (*Jaime GAMA*),
finanšu un plānošanas mīnīstru Dr. Ernānži Rodīgesu LOPESU
(*Dr Ernāni Rodrigues LOPES*);

VIŅAS MAJESTĀTE LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS
APVIENOTĀS KARALISTES KARALIENE –
ārlietu un sadraudzības lietu valsts sekretāru
seru Džefriju HOVU, QC, MP (*Geoffrey HOWE, QC, MP*),
vēstnīeknu, pastāvīgo pārstāvi Eiropas Kopienās
seru Maīklu BATLERU (*Michael BUTLER*),

KAS, iepazīnušies ar pārējo Pušu pilnvarām un atzinuši tās
par likumīgām un spēkā esošām,
IR VIENOJUŠIES PAR TURPMĀKO.

1. pants

1. Ar šo Spānijas Karaliste un Portugāles Republika kļūst par
Eiropas Ekonomikas kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopie-
nas dalībvalstīm, kā arī par pusēm minēto Kopīenu dibināšanas
līgumos, kā tie ir grozīti vai papildināti.

2. Uzņemšanas noteikumi un pielāgojumi, kas sakarā ar šo
uzņemšanu jāizdara Eiropas Ekonomikas kopienas un Eiropas
Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumos, ir izklāstīti šīm
Līgumam pievienotajā Aktā. Minētā Akta noteikumi, kas attie-
cas uz Eiropas Ekonomikas kopīenu un Eiropas Atomenerģijas
kopīenu, ir šā Līguma sastāvdaļa.

3. Noteikumus attiecībā uz dalībvalstu tiesībām un pie-
nākumiem un Kopīenu iestāžu pilnvarām un jurisdikciju, kas
izklāstīti 1. punktā minētajos Līgumos, piemēro attiecībā uz šo
Līgumu.

2. pants

1. Augstās Līgumslēdzējas Puses šo Līgumu ratificē saskaņā
ar savām attiecīgajām konstitucionālajām prasībām. Ratifikā-
cijas dokumentus deponē Itālijas Republikas valdībai vēlākais
1985. gada 31. decembrī.

2. Šis Līgums stājas spēkā 1986. gada 1. janvārī, ja līdz tam ir de-
ponēti visi ratifikācijas dokumenti un minētajā dienā ir deponēti visi
dokumenti par pievienošanās Eiropas Ogļu un tērauda kopīenai.

Ja viena no 1. panta 1. punktā minētajām valstīm tomēr nav
laikus deponējusi savus ratifikācijas un pievienošanās dokumentus,
Līgums stājas spēkā attiecībā uz otru valsti, kas ir deponējusi savus
dokumentus. Tādā gadījumā Eiropas Kopīenu Padome tūlīt vien-
prātīgi pieņem lēmumu par vajadzīgajiem pielāgojumiem šā Līgu-
ma 3. pantā, Pievienošanās akta 14., 17., 19., 20., 23., 383., 384., 385.,
386., 388., 397 un 402. pantā, minētā Akta I pielikuma noteikumos
par dažādu komiteju sastāvu un darbību, kā arī tam pievienotā
1. protokola par Eiropas Investīciju bankas Statūtiem attiecīgajos
pantos; ar vienprātīgu lēmumu tā var arī paziņot, ka iepriekšminētā
Akta noteikumi, kas tieši attiecas uz valsti, kura nav deponējusi sa-
vus ratifikācijas un pievienošanās dokumentus, ir zaudējuši spēku,
vai arī var pielāgot šos noteikumus.

3. Neatkarīgi no 2. punkta Kopīenas iestādes pirms pievienoša-
nās var noteikt pasākumus, kas minēti Pievienošanās akta 27., 91.,
161., 163., 164., 165., 171., 179., 258., 349., 351., 352., 358., 366., 378.
un 396. pantā un 2. protokola 2., 3. un 4. pantā. Šie pasākumi stājas
spēkā tikai tad, ja stājas spēkā šis Līgums, un tā spēkā stāšanās dienā.

3. pants

Šo Līgumu, kurš sagatavots vienā oriģinālā daņu, holandiešu,
angļu, franču, vācu, grieķu, īru, itāļu, portugāļu un spāņu valodā
un kura teksts visās šajās valodās ir vienlīdz autentisks, deponē
Itālijas Republikas valdības arhīvā, un tā izsniedz apliecinātu
kopiju visu pārējo parakstītājvalstu valdībām.

To apliecinot, attiecīgi Pilnvarotie ir parakstījuši šo Nobei-
guma aktu.

Madridē, tūkstoš deviņi simti astoņdesmit piektā gada div-
padsmitajā jūnijā.

Wilfried MARTENS

L. TINDEMANS

P. NOTREDAEME

Poul SCHLÜTER

U. ELLEMANN-JENSEN

Jakob Esper LARSEN

Hans-Dietrich GENSCHER

POENSGEN

Y. HARALAMBOPOULOS

Th. PAGALOS

A. ZAFIROU

Felipe GONZÁLEZ

Fernando MORAN

Manuel MARIN

Gabriel FERRAN

Laurent FABIUS

Roland DUMAS

C. LALUMIERE

Luc de LA BARRE de NANTEUIL

Gearoid Mac GERAILT

Peadar de BARRA

Andreas O RUAIRC

B. CRAXI

Giulio ANDREOTTI

Pietro CALAMIA

J.F. POOS

J. WEYLAND

R. LUBBERS

H. van den BROEK

RUTTEN

Maria SOARES

Rui CHANCERELLE de MACHETE,

Jaime GAMA

Ernani RODRIGUES LOPES

Geoffrey HOWE

Michael BUTLER

To apliecinot, attiecīgi Pilnvarotie ir parakstījuši šo Nobeiguma aktu.

Lisabonā, tūkstoš deviņi simti astoņdesmit piektā gada divpadsmitajā jūnijā.

Wilfried MARTENS

L. TINDEMANS

P. NOTREDAEME

Poul SCHLÜTER

U. ELLEMANN-JENSEN

Jakob Esper LARSEN

Hans-Dietrich GENSCHER

POENSGEN

Y. HARALAMBOPOULOS

Th. PAGALOS

A. ZAFIROU

Felipe GONZÁLEZ

Fernando MORAN

Manuel MARIN

Gabriel FERRAN

Laurent FABIUS

Roland DUMAS

C. LALUMIERE

Luc de LA BARRE de NANTEUIL

Gearoid Mac GERRILT

Peadar de BARRA

Andreas O RUAIRC

B. CRAXI

Giulio ANDREOTTI

Pietro CALAMIA

J.F. POOS

J. WEYLAND

R. LUBBERS

H. van den BROEK

RUTTEN

Maria SOARES

Rui CHANCERELLE de MACHETE,

Jaime GAMA

Ernani RODRIGUES LOPES

Geoffrey HOWE

Michael BUTLER

AKTS PAR SPĀNIJAS KARALISTES UN PORTUGĀLES REPUBLIKAS PIEVENOŠANĀS NOSACĪJUMIEM UN LĪGUMU PIELĀGOJUMIEM

PIRMĀ DAĻA PRINCIPI

1. pants

Šajā Aktā

– “sākotnējie Līgumi” ir Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgums, Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgums un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgums, ko papildina vai groza līgumi vai citi tiesību akti, kuri stājušies spēkā pirms šīs pievienošanās;

– “EOTK līgums”, “EEK līgums” un “Euratom līgums” ir attiecīgie sākotnējie Līgumi ar attiecīgiem papildinājumiem vai grozījumiem;

– “pašreizējās dalībvalstis” ir Beļģijas Karaliste, Dānijas Karaliste, Francijas Republika, Grieķijas Republika, Itālijas Republika, Īrija, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste, Luksemburgas Lielhercogiste, Nīderlandes Karaliste un Vācijas Federatīvā Republika;

– “pašreizējā Kopiena” ir Kopiena, ko veido pašreizējās dalībvalstis;

– “paplašinātā Kopiena” ir Kopiena attiecīgi pēc 1972. gada paplašināšanās vai pēc 1979. gada paplašināšanās;

– “jaunās dalībvalstis” ir Spānijas Karaliste un Portugāles Republika.

2. pants

No pievienošanās dienas sākotnējo Līgumu noteikumi un tiesību akti, ko Kopienas iestādes pieņēmušas pirms pievienošanās, ir saistoši jaunajām dalībvalstīm, un tos šajās valstīs piemēro atbilstīgi minēto Līgumu un šā Akta noteikumiem.

3. pants

1. Ar šo Aktu jaunās dalībvalstis pievienojas arī lēmumiem un nolīgumiem, ko dalībvalstu valdību pārstāvji ir pieņēmuši Padomē. Tās apņemas pievienošanās dienā pievienoties visiem pārējiem nolīgumiem, ko pašreizējās dalībvalstis ir noslēgušas un kas attiecas uz Kopienas darbību vai ir saistīti ar to darbībām.

2. Jaunās dalībvalstis apņemas pievienoties EEK līguma 220. pantā paredzētajām konvencijām un tām konvencijām, kas ir cieši saistītas ar minētā Līguma mērķu sasniegšanu un tādējādi saistītas ar Kopienas tiesību sistēmu, kā arī protokolliem par šo konvenciju interpretāciju Tiesā, ko parakstījušas sākotnējās vai paplašinātās Kopienas dalībvalstis, un šim nolūkam tās apņemas sākt sarunas ar pašreizējām dalībvalstīm, lai minētajos dokumentos izdarītu vajadzīgos pielāgojumus.

3. Jaunās dalībvalstis ir tādā pašā stāvoklī kā pašreizējās dalībvalstis attiecībā uz Padomes deklarācijām, rezolūcijām vai citām nostājām, kā arī uz deklarācijām, rezolūcijām vai citām nostājām, kas attiecas uz Eiropas Kopienām un kurus, savstarpēji vienojoties, ir pieņēmušas dalībvalstis; tās attiecīgi ievēro principus un pamatnostādnes, kas saistītas ar šīm deklarācijām, rezolūcijām vai citām nostājām, un veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu.

4. pants

1. Nolīgumi vai konvencijas, ko kāda no Kopienām noslēgusi ar vienu vai vairākām trešām valstīm, ar starptautisku organizāciju vai trešās valsts pilsoni, ir saistošas jaunajām dalībvalstīm atbilstīgi nosacījumiem, kas paredzēti sākotnējos Līgumos un šajā Aktā.

2. Jaunās dalībvalstis saskaņā ar šajā aktā paredzētajiem noteikumiem apņemas pievienoties nolīgumiem vai konvencijām, ko kopīgi noslēgušas sākotnējās vai paplašinātās Kopienas dalībvalstis un kāda no Kopienām, kā arī šo valstu noslēgtajiem nolīgumiem, kuri ir saistīti ar iepriekšminētajiem nolīgumiem vai konvencijām. Kopiena un pašreizējās dalībvalstis palīdz jaunajām dalībvalstīm šajā sakarā.

3. Ar šo Aktu un atbilstīgi tajā izklāstītajiem nosacījumiem jaunās dalībvalstis pievienojas iekšējiem nolīgumiem, ko sākotnējās vai paplašinātās Kopienas dalībvalstis noslēgušas, lai īstenotu 2. punktā minētos nolīgumus vai konvencijas.

4. Jaunās dalībvalstis vajadzības gadījumā veic attiecīgus pasākumus, lai saskaņā ar tām tiesībām un pienākumiem, kas saistās ar to pievienošanos Kopienām, pielāgotu savu nostāju attiecībā uz starptautiskām organizācijām un tiem starptautiskajiem nolīgumiem, kuros kāda no Kopienām vai citas dalībvalstis arī ir puses.

5. pants

EEK līguma 234. pantu un Euratom līguma 105. un 106. pantu attiecībā uz jaunajām dalībvalstīm piemēro nolīgumiem vai konvencijām, kas noslēgtas pirms to pievienošanās.

6. pants

Ja vien šajā Aktā nav paredzēts citādi, šā Akta noteikumu darbību var apturēt un tos var grozīt vai atcelt tikai saskaņā ar procedūru, kas ir paredzēta sākotnējos Līgumos un ļauj šos Līgumus pārskatīt.

7. pants

Kopienas iestāžu pieņemtie tiesību akti, uz ko attiecas šajā Aktā paredzētie pārejas noteikumi, saglabā savu tiesisko statusu; jo īpaši, turpina piemērot šo aktu grozīšanas procedūras.

8. pants

Šā Akta noteikumiem, kuru mērķis ir atcelt vai grozīt Kopienas iestāžu pieņemtus tiesību aktus vai kuriem ir tādas sekas – ja vien šāda atcelšana vai grozīšana nav pagaidu pasākums – ir tāds pats tiesiskais statuss kā tiem noteikumiem, kurus tie atceļ vai groza, un uz tiem attiecas tādas pašas noteikumi.

9. pants

Sākotnējos Līgumos un iestāžu pieņemtos tiesību aktus pārējas kārtībā piemēro, ievērojot šajā Aktā noteiktos izņēmumus.

OTRĀ DAĻA LĪGUMU PIELĀGOJUMI

I SADAĻA NOTEIKUMI PAR IESTĀDĒM

1. nodaļa

Eiropas Parlaments

10. pants

Akta par Eiropas Parlamenta pārstāvju ievēlēšanu vispārējās tiešās vēlēšanās, kas pievienots Lēmumam 76/787/EOTK, EEK, Euratom, 2. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“2. pants

Dalībvalstis ievēlēto pārstāvju skaits ir šāds:

Beļģija	24
Dānija	16

Vācija	81
Grieķija	24
Spānija	60
Francija	81
Īrija	15
Itālija	81
Luksemburga	6
Nīderlande	25
Portugāle	24
Apvienotā Karaliste	81”

2. nodaļa Padome

11. pants

Ar šādu daļu aizstāj 2. panta otro daļu Līgumā par vienotas Eiropas Kopienas Padomes un vienotas Eiropas Kopienas Komisijas izveidi:

“Priekšsēdētāja amatu pēc kārtas ieņem visas Padomē pārstāvētās dalībvalstis uz sešiem mēnešiem šādā secībā:

– pirmajā sešgadē: Beļģija, Dānija, Vācija, Grieķija, Spānija, Francija, Īrija, Itālija, Luksemburga, Nīderlande, Portugāle, Apvienotā Karaliste;

– nākamajā sešgadē: Dānija, Beļģija, Grieķija, Vācija, Francija, Spānija, Itālija, Īrija, Nīderlande, Luksemburga, Apvienotā Karaliste, Portugāle.”

12. pants

EOTK līguma 28. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“28. pants

Ja Padome apspriežas ar Augsto iestādi, tā jautājumu var izskatīt arī nebalsojot. Sanāksmes protokolu nosūta Augstajai iestādei.

Ja šajā Līgumā ir noteikts, ka vajadzīga Padomes piekrišana, uzskata, ka piekrišana ir sniegta, ja Augstās iestādes iesniegto priekšlikumu apstiprina

– ar absolūtu dalībvalstu pārstāvju vairākumu, tostarp to divu dalībvalstu pārstāvju balsojumu, kuras katra ražo vismaz vienu devīto daļu no Kopienā saražotā ogļu un tērauda kopējā daudzuma, vai,

– ja balsu sadalījums ir vienāds un ja Augstā iestāde savu priekšlikumu uztur spēkā pēc otrās apspriešanās, – ar to trīs dalībvalstu pārstāvju balsojumu, kuras katra ražo vismaz vienu devīto daļu no Kopienā saražotā ogļu un tērauda kopējā daudzuma.

Ja šajā Līgumā ir noteikts, ka vajadzīgs vienprātīgs lēmums vai vienprātīga piekrišana, šāds lēmums ir attiecīgi pieņemts vai piekrišana ir dota, ja visi Padomes locekļi balso “par”. Tomēr, piemērojot šā Līguma 21., 32., 32.a, 78.e un 78.h pantu un Protokola par Tiesas Statūtiem 16. pantu, 20. panta trešo daļu, 28. panta piekto daļu un 44. pantu, klātesošu vai pārstāvētu locekļu atturēšanās neliedz Padomei pieņemt lēmumus, kuru pieņemšanai vajadzīga vienprātība.

Padomes lēmumus, izņemot tos, kuru pieņemšanai vajadzīgs kvalificēts balsu vairākums vai vienprātība, pieņem ar tās locekļu balsu vairākumu; šo vairākumu uzskata par sasniegtu, ja tas ir dalībvalstu pārstāvju absolūts vairākums, ietverot to divu dalībvalstu pārstāvju balsojumu, kuras katra ražo vismaz vienu devīto daļu no Kopienā saražotā ogļu un tērauda kopējā daudzuma. Tomēr, piemērojot šā Līguma 78., 78.b un 78.e pantu, kur vajadzīgs kvalificēts balsu vairākums, tās locekļu balsu sadalījums ir šāds:

Beļģija	5
Dānija	3
Vācija	10
Grieķija	5

Spānija	8
Francija	10
Īrija	3
Itālija	10
Luksemburga	2
Nīderlande	5
Portugāle	5
Apvienotā Karaliste	10

Lēmumu pieņemšanai ir vajadzīgas vismaz 54 balsis “par”, ko nodevuši vismaz astoņi locekļi.

Balsošanā katrs Padomes loceklis var balsot tikai viena cita locekļa vārdā.

Ar dalībvalstīm sazinās un strādā Padomes priekšsēdētājs.

Padomes pieņemtos aktus publicē saskaņā ar tās lēmumu.”

13. pants

EOTK līguma 95. panta ceturto daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Šos grozījumus iesniedz Augstā iestāde un Padome kopā, ar Padomes locekļu desmit divpadsmitdaļu balsu vairākumu, un tos nosūta Tiesai, lai saņemtu tās atzinumu. Tos izskatot, Tiesai ir visplašākās pilnvaras izvērtēt visus faktus un tiesību jautājumus. Ja pēc šīs izskatīšanas tā secina, ka priekšlikumi ir atbilstīgi ar iepriekšējās daļas noteikumiem, tos nosūta Eiropas Parlamentam, un tie stājas spēkā, ja tos apstiprina ar trīs ceturtdaļu balsu vairākumu, “par” balsojot divām trešdaļām Eiropas Parlamenta locekļu.”

14. pants

EEK līguma 148. panta 2. punktu un Euratom līguma 118. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Kad Padomei jāpieņem lēmums ar kvalificētu balsu vairākumu, tās locekļu balsu sadalījums ir šāds:

Beļģija	5
Dānija	3
Vācija	10
Grieķija	5
Spānija	8
Francija	10
Īrija	3
Itālija	10
Luksemburga	2
Nīderlande	5
Portugāle	5
Apvienotā Karaliste	10

Lai Padome pieņemtu lēmumus, vajag vismaz

– 54 balsis “par”, ja šis Līgums paredz pieņemt lēmumu pēc Komisijas priekšlikuma;

– 54 balsis “par”, ko nodevuši vismaz astoņi locekļi – citos gadījumos.”

3. nodaļa Komisija

15. pants

Ar šādu daļu aizstāj 10. panta 1. punkta pirmo daļu Līgumā par vienotas Eiropas Kopienas Padomes un vienotas Eiropas Kopienas Komisijas izveidi:

“1. Komisijā ir 17 locekļu, kurus izraugās, pamatojoties uz viņu vispārējo kompetenci, un kuru neatkarība nav apšaubāma.”

16. pants

Šādi groza 14. pantu Līgumā par vienotas Eiropas Kopienas Padomes un vienotas Eiropas Kopienas Komisijas izveidi.

1. Pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Komisijas priekšsēdētāju un sešus viņa vietniekus ieceļ no Komisijas locekļu vidus uz diviem gadiem saskaņā ar to pašu procedūru, kas noteikta Komisijas locekļu iecelšanai. Viņus var iecelt amatā atkārtoti.”

2. Pievieno šādu daļu:
“Padome ar vienprātīgu lēmumu var grozīt noteikumus par priekšsēdētāja vietniekiem.”

4. nodaļa Tiesa

17. pants

EOTK līguma 32. panta pirmo daļu, EEK līguma 165. panta pirmo daļu un *Euratom* līguma 137. panta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Tiesā ir 13 tiesnešu.”

18. pants

EOTK līguma 32.a panta pirmo daļu, EEK līguma 166. panta pirmo daļu un *Euratom* līguma 138. panta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Tiesai palīdz seši ģenerālvokāti.”

19. pants

EOTK līguma 32.b panta otro un trešo daļu, EEK līguma 167. panta otro un trešo daļu aizstāj ar šādām daļām:

“Ik pēc trijiem gadiem tiesnešus daļēji nomaina. Pārmaiņus nomaina pa septiņiem un sešiem tiesnešiem.

Ik pēc trijiem gadiem ģenerālvokātus daļēji nomaina. Ikreiz nomaina trīs ģenerālvokātus.”

5. nodaļa Revīzijas palāta

20. pants

EOTK līguma 78.e panta 2. punktu, EEK līguma 206. panta 2. punktu un *Euratom* līguma 180. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Revīzijas palātā ir 12 locekļu.”

6. nodaļa Ekonomikas un sociālo lietu komiteja

21. pants

EEK līguma 194. panta pirmo daļu un *Euratom* līguma 166. panta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Komitejas locekļu skaits ir šāds:

Beļģija	12
Dānija	9
Vācija	24
Grieķija	12
Spānija	21
Francija	24
Īrija	9
Itālija	24
Luksemburga	6
Nīderlande	12
Portugāle	12
Apvienotā Karaliste	24”

7. nodaļa EOTK Padomdevēja komiteja

22. pants

EOTK līguma 18. panta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:
“Augstajai iestādei ir izveidota Padomdevēja komiteja. Tajā ir ne mazāk kā 72 un ne vairāk kā 96 locekļi, un tās darbā piedalās vienāds skaits ražotāju, darba ņēmēju, patērētāju un tirgotāju.”

8. nodaļa Zinātnes un tehnikas komiteja

23. pants

Euratom līguma 134. panta 2. punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu daļu:

“2. Komitejā ir 33 locekļi, ko Padome ieceļ pēc apspriešanās ar Komisiju.”

II SADAĻA CITI PIELĀGOJUMI

24. pants

EEK līguma 227. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Šis Līgums attiecas uz Beļģijas Karalisti, Dānijas Karalisti, Francijas Republiku, Grieķijas Republiku, Itālijas Republiku, Īriju, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, Luksemburgas Lielhercogisti, Nīderlandes Karalisti, Portugāles Republiku, Spānijas Karalisti un Vācijas Federatīvo Republiku.”

25. pants

1. Līgumus un Eiropas Kopienu iestāžu pieņemtos tiesību aktus piemēro Kanāriju salām un Seūtai un Melījai, ievērojot 2. un 3. punktā minētos izņēmumus, kā arī citus šā Akta noteikumus.

2. Nosacījumi, ar kādiem Kanāriju salām un Seūtai un Melījai piemēro EEK un EOTK līgumu noteikumus par preču brīvu apriti un Kopienas iestāžu aktus par muitas tiesību aktiem un tirdzniecības politiku, ir izklāstīti 2. protokolā.

3. Neskarot 155. panta īpašos noteikumus, Kanāriju salām un Seūtai un Melījai nepiemēro Eiropas Kopienu iestāžu pieņemtos aktus par kopējo lauksaimniecības politiku un kopējo zivsaimniecības politiku.

Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu nosaka sociāli strukturālus noteikumus, ko lauksaimniecības jomā piemēro Kanāriju salām, reizē nodrošinot šo noteikumu atbilstību kopējās lauksaimniecības politikas vispārīgajiem mērķiem.

4. Ievērojot Spānijas Karalistes lūgumu, Padome pēc Komisijas priekšlikuma, apspriedusies ar Eiropas Parlamentu, ar vienprātīgu lēmumu var

– nolemt iekļaut Kanāriju salas un Seūtu un Melīju Kopienas muitas teritorijā,

– noteikt atbilstīgus pasākumus, lai uz Kanāriju salām un Seūtu un Melīju attiecinātu spēkā esošo Kopienas tiesību aktu noteikumus.

Pēc Komisijas priekšlikuma Padome vai nu pēc savas ierosmes, vai pēc dalībvalsts lūguma un pēc apspriešanās ar Eiropas Parlamentu var vienprātīgi pieņemt lēmumu par vajadzīgajiem pielāgojumiem pasākumos, kas attiecas uz Kanāriju salām un Seūtu un Melīju.

TREŠĀ DAĻA IESTĀŽU PIEŅEMTO TIESĪBU AKTU PIELĀGOJUMI

26. pants

Tiesību aktus, kas uzskaitīti šā Akta I pielikumā, pielāgo tā, kā noteikts šajā pielikumā.

27. pants

Pielāgojumus, kas sakarā ar pievienošanās jāizdara tiesību aktos, kuri uzskaitīti šā Akta II pielikumā, izstrādā saskaņā ar minētajā pielikumā izklāstītajām nostādnēm un saskaņā ar 396. pantā paredzēto procedūru un nosacījumiem.

CETURTĀ DAĻA PĀREJAS PASĀKUMI

I SADAĻA NOTEIKUMI PAR IESTĀDĒM

28. pants

1. Pirmo divu gadu laikā pēc pievienošanās katra jaunā dalībvalsts sarīko vispārējās tiesas vēlēšanas, lai no Spānijas ievēlētu 60 pārstāvjus Eiropas Parlamentā un no Portugāles – 24 pārstāvjus Eiropas Parlamentā saskaņā ar noteikumiem 1976. gada 20. septembra Aktā par Eiropas Parlamenta pārstāvju ievēšanu vispārējās tiesas vēlēšanās.

Amata pilnvaru laiks šiem pārstāvjiem beidzas reizē ar pašreizējo dalībvalstu pārstāvjiem, kas ievēlēti uz kārtējiem pieciem gadiem.

2. No pievienošanās dienas un laikposmā līdz 1. punktā minētajām vēlēšanām Spānijas un Portugāles pārstāvjus Eiropas Parlamentā ieceļ jauno dalībvalstu parlamenti saskaņā ar katrā valstī noteikto procedūru.

29. pants

Lai piemērotu 2. panta otro daļu Līgumā par vienotas Eiropas Kopienas Padomes un vienotas Eiropas Kopienas Komisijas izveidi, šā Akta 11. pantā noteikto dalībvalstu jauno secību piemēro, beidzoties rotācijas laikposmiem, kas sākušies saskaņā ar dalībvalstu secību, kura noteikta 2. pantā un bijusi spēkā pirms pievienošanās.

II SADAĻA PĀREJAS PASĀKUMI ATTIECĪBĀ UZ SPĀNIJU

1. nodaļa

Brīva preču aprīte

1. iedaļa

Tarifu noteikumi

30. pants

1. Pamatnodoklis, kam piemēro 31. pantā, 75. panta 1. punktā un 173. panta 1. un 2. punktā paredzētos secīgos samazinājumus, attiecībā uz katru produktu ir nodoklis, ko 1985. gada 1. janvārī faktiski piemēro produktiem ar izcelsmi pašreizējā Kopienā un Spānijā to savstarpējā tirdzniecībā.

2. Pamatnodoklis, ko izmanto, lai panāktu 37. pantā, 75. panta 2. punktā un 173. panta 4. punktā paredzēto saskaņošanu ar kopējiem muitas tarifiem un EOTK vienotiem tarifiem, attiecībā uz katru produktu ir tas nodoklis, ko Spānijas Karaliste faktiski piemēro 1985. gada 1. janvārī.

3. Tomēr, ja pēc minētā datuma un pirms pievienošanās piemēro tarifu samazinājumu, par pamatnodokli uzskata samazināto nodokli.

4. Pašreizējā Kopiena un Spānijas Karaliste viena otru informē par attiecīgajiem pamatnodokļiem.

5. Neatkarīgi no 1. punkta turpmāk uzskaitītajiem produktiem pamatnodokļi, kam Spānijas Karaliste piemēro 31. pantā minētos secīgos samazinājumus, ir tādi, kā norādīts katram produktam.

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts	Pamatnodoklis
24.02	Tabakas izstrādājumi; tabakas ekstrakti un esences: A. Cigarettes B. Cigāri C. Smēķējamā tabaka D. Košļājamā tabaka E. Pārējā, tostarp aglomerētā tabaka plāksnēs vai lentēs	50,0% 55,0% 46,8% 26,0% 10,4%
27.09	Neapstrādātas naftas produkti un no bitumenminerāliem iegūti naftas produkti	Bez nodokļa

31. pants

1. Ievedmuitas nodokļus starp pašreizējo Kopienas un Spānijas Karalisti pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

– 1986. gada 1. martā visus nodokļus samazina līdz 90% no pamatnodokļa,

– 1987. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 77,5% no pamatnodokļa,

– 1988. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 62,5% no pamatnodokļa,

– 1989. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 47,5% no pamatnodokļa,

– 1990. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 35% no pamatnodokļa,

– 1991. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 22,5% no pamatnodokļa,

– 1992. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 10% no pamatnodokļa,

– pēdējo samazināšanu veic 1993. gada 1. janvārī.

2. Neatkarīgi no 1. punkta ieviešanu bez nodokļiem piemēro no 1986. gada 1. marta:

a) importam, uz ko attiecas noteikumi par nodokļu atbrīvojumiem, kurus piemēro personām, kas ceļo no vienas dalībvalsts uz citu;

b) nekomerciālam preču importam mazos sūtījumos, uz ko attiecas noteikumi par nodokļu atbrīvojumiem, kurus piemēro dalībvalstu starpā.

3. Saskaņā ar 1. punktu aprēķināto nodokļa likmi piemēro, noapaļojot līdz pirmajam ciparam aiz komata un svitrojot otro ciparu aiz komata.

32. pants

Kopienā nekādā ziņā nedrīkst piemērot muitas nodokļus, kas pārsniedz nodokļus, kurus piemēro trešām valstīm ar vislielāko labvēlības režīmu.

Ja groza vai atceļ kopēju muitas tarifu nodokļus vai Spānijas Karaliste piemēro 40. pantu, Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu var pieņemt vajadzīgos pasākumus, lai saglabātu Kopienas priekšrocības.

Ja groza vai atceļ EOTK vienoto tarifu nodokļus vai Spānijas Karaliste piemēro 40. pantu, Komisija var veikt vajadzīgos pasākumus, lai saglabātu Kopienas priekšrocības.

33. pants

Spānijas Karaliste var pilnīgi vai daļēji atcelt nodokļu uzlikšanu tiem produktiem, ko importē no pašreizējās Kopienas. Par to tā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju.

Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu var pilnīgi vai daļēji atcelt nodokļu uzlikšanu no Spānijas importētiem produktiem.

34. pants

Attiecībā uz transportlīdzekļiem, ko importē no pašreizējās Kopienas, un, proti, attiecībā uz dažiem pasažieru pārvadāšanai paredzētiem jauniem transportlīdzekļiem, kas atbilst kopējo muitas tarifu apakšpozīcijai ex 87.02 A I b), pēc pievienošanās atceļ tarifu kvotas, kam saskaņā ar 30. pantu piemēro samazinātu nodokli.

No 1986. gada 1. janvāra Spānijas Karaliste atver ikgadējās tarifu kvotas ar samazinātu nodokli tādu pasažieru pārvadāšanai paredzētu transportlīdzekļu importam, kam ir kompresijas aizdedzes vai dzirksteļaiždedzes motors, bet kas nav autobusi, un kas iekļauti kopējo muitas tarifu apakšpozīcijā ex 87.02 A I b), un ir pašreizējās Kopienas izcelsmes. Minēto transportlīdzekļu iekļaušanu šajās tarifu kvotās reglamentē 6. protokola noteikumi.

35. pants

Visus maksājumus ar ievadmuitas nodokļiem līdzvērtīgu iedarbību tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Spāniju atceļ 1986. gada 1. martā.

No 1986. gada 1. marta nepiemēro fiskālus muitas nodokļus.

36. pants

Izvedmuitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Spāniju atceļ 1986. gada 1. martā.

37. pants

1. Lai pakāpeniski ieviestu kopējos muitas tarifus un EOTK vienotos tarifus, Spānijas Karaliste šādi groza tarifus, ko tā piemēro trešām valstīm.

No 1986. gada 1. marta:

a) tarifu pozīcijām, attiecībā uz kurām pamatnodokļi neatšķiras vairāk kā par 15% no kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokļiem, piemēro pēdējos minētos nodokļus;

b) pārējos gadījumos Spānijas Karaliste piemēro nodokli, ar ko samazina atšķirību starp pamatnodokli un kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokli saskaņā ar šādu grafiku:

- 10% samazinājums 1986. gada 1. martā;
- 12,5% samazinājums 1987. gada 1. janvārī;
- 15% samazinājums 1988. gada 1. janvārī;
- 15% samazinājums 1989. gada 1. janvārī;
- 12,5% samazinājums 1990. gada 1. janvārī;
- 12,5% samazinājums 1991. gada 1. janvārī;
- 12,5% samazinājums 1992. gada 1. janvārī.

Spānijas Karaliste pilnībā piemēro kopējos muitas tarifus un EOTK vienotos tarifus no 1993. gada 1. janvāra.

2. Neatkarīgi no 1. punkta Spānijas Karaliste no 1986. gada 1. marta pilnībā piemēro kopējos muitas tarifus produktiem, kas uzskaitīti pielikumā Nolīgumam par civilās aviācijas lidaparātu tirdzniecību, kas noslēgts 1973. līdz 1979. gada tirdzniecības sarunās par Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību.

38. pants

Kopienas kopējos muitas tarifos iekļautie autonomie nodokļi ir pašreizējās Kopienas autonomie nodokļi. EEK kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu līgtie nodokļi ir pašreizējās EEK un EOTK līgtie nodokļi, izņemot pielāgojumus, kas jāizdara, ņemot vērā to, ka Spānijā un Portugālē spēkā esošie nodokļi kopumā ir augstāki par pašreizējās EEK un EOTK tarifu nodokļiem.

Minētie pielāgojumi, ko izskatīs sarunās saistībā ar Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību, nepārsniegs iespējas, ko paredz minētās Vienošanās XXIV pants.

39. pants

1. Ja Spānijas Karalistes muitas tarifu nodokļi būtībā atšķiras no kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu attiecīgajiem nodokļiem, veic to pakāpenisku saskaņošanu, pievienojot Spānijas pamatnodokļa komponentus kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokļa komponentiem un pakāpeniski samazinot Spānijas pamatnodokli līdz nullei saskaņā ar 37. pantā un 75. panta 2. punktā izklāstīto grafiku, un pakāpeniski palielinot kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokli no nulles līdz pilnam apjomam saskaņā ar to pašu grafiku.

2. Ja pēc 1986. gada 1. marta maina vai atceļ atsevišķus kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokļus, Spānijas Karaliste uzreiz groza vai atceļ savus tarifus, ievērojot 37. pantā paredzēto proporciju.

3. Spānijas Karaliste piemēro kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu nomenklatūrās no 1986. gada 1. marta.

Spānijas Karaliste šajās nomenklatūrās var iekļaut savas apakšpozīcijas, kas pastāv pievienošanās laikā un kas ir vajadzīgas, lai saskaņā ar šajā Aktā paredzētajiem nosacījumiem veiktu muitas nodokļu pakāpenisku saskaņošanu ar kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu nodokļiem.

Ja kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nomenklatūrā izdara grozījumus attiecībā uz šajā Aktā minētajiem produktiem, Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma var pielāgot šo produktu nomenklatūru tā, kā norādīts šajā Aktā.

4. Lai īstenotu 3. punktu un atvieglotu kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu pakāpenisku ieviešanu Spānijas Karalistē un pakāpenisku muitas nodokļu atcelšanu starp pašreizējo Kopienas un Spānijas Karalisti, Komisija vajadzības gadījumā nosaka īstenošanas noteikumus, bet Spānijas Karaliste veic izmaiņas savos muitas nodokļos; šie īstenošanas noteikumi tomēr nedrīkst ietvert nekādus 31. un 37. panta grozījumus.

5. Nodokļa likmi, kas aprēķināta saskaņā ar 37. pantu, piemēro, noapaļojot uz augšu vai leju līdz pirmajam ciparam aiz komata.

Noapaļo uz leju, svītrojot otro ciparu aiz komata, ja Spānijas nodokļus saskaņo ar kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokļiem, kas ir mazāki par Spānijas pamatnodokļiem. Citos gadījumos noapaļo uz augšu, piemērojot lielāko zīmi aiz komata.

40. pants

Lai saskaņotu savus tarifus ar kopējiem muitas tarifiem un EOTK vienotiem tarifiem, Spānijas Karaliste drīkst izdarīt izmaiņas savos muitas nodokļos pirms 37. pantā paredzētā termiņa. Par to tā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju.

41. pants

Kamēr notiek muitas nodokļu atcelšana starp pašreizējo Kopienas un Spānijas Karalisti un Spānijas muitas tarifu nodokļu saskaņošana ar kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu muitas nodokļiem, Spānijas Karalistei ir iespēja trešām valstīm atvērt 1985. gada 1. janvārī faktiski piemērotās tarifu kvotas.

Ja minētās kvotas atver, tad tikmēr, kamēr tās ir atvērtas, piemēro 37. pantu, nosakot nodokļus, kas jāpiemēro no trešām valstīm importētiem produktiem. Daudzumi vai vērtība, uz ko

attiecas šie nodokļi, nepārsniedz faktiski importētos daudzumus saskaņā ar tām pašām kvotām, kas atvērtas 1985. gada 1. janvārī. No pašreizējās Kopienas importētiem produktiem uzliek samazinātus nodokļus saskaņā ar 31. panta noteikumiem, neierobežojot daudzumu vai vērtību, kamēr minētās kvotas ir atvērtas.

Ja minētās kvotas neatver, no pašreizējās Kopienas importētiem produktiem Spānijas Karaliste piemēro nodokļus, ko piemērotu, ja minētās kvotas tiktu atvērtas. Daudzumi vai vērtība, uz ko attiecas šie nodokļi, nedrīkst pārsniegt faktiski importētos daudzumus no pašreizējās Kopienas saskaņā ar tām pašām kvotām, kas atvērtas 1985. gada 1. janvārī.

2. iedaļa

Kvantitatīvo ierobežojumu un pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību atcelšana

42. pants

Importa un eksporta kvantitatīvos ierobežojumus un visus pasākumus ar līdzvērtīgu iedarbību tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Spānijas Karalisti atceļ 1986. gada 1. janvārī.

43. pants

1. Neatkarīgi no 42. panta Spānijas Karaliste var saglabāt importa kvantitatīvos ierobežojumus:

– III pielikumā minētajiem produktiem – līdz 1988. gada 31. decbrim,

– IV pielikumā minētajiem produktiem – līdz 1989. gada 31. decbrim.

2. Šā panta 1. punktā minētie ierobežojumi izpaužas kā kvotas.

3. Kvotas 1986. gadam ir uzskaitītas attiecīgi III un IV pielikumā.

III pielikumā minēto kvotu un IV pielikumā minētās 1. līdz 5. kvotas un 10. līdz 14. kvotas pakāpenisks palielinājums ir 25% katra gada sākumā kvotām, kas izteiktas ECU, un 20% katra gada sākumā kvotām, kas izteiktas apjomos. Minēto palielinājumu pievieno katrai kvotai un nākamo palielinājumu aprēķina, pamatojoties uz iegūto kopējo lielumu.

6. līdz 9. kvotai IV pielikumā pakāpeniskais palielinājums gadā ir šāds:

- pirmajā gadā: 13%,
- otrajā gadā: 18%,
- trešajā gadā: 20%,
- ceturtajā gadā: 20%.

4. Ja Komisija savā lēmumā norāda, ka kādam no III un IV pielikumā uzskaitītajiem produktiem imports Spānijā divus gadus pēc kārtas ir bijis mazāks par 90% no kvotas, šā produkta importu no pašreizējām dalībvalstīm liberalizē no tā gada sākuma, kas seko minētajiem diviem gadiem.

5. Principi, kas Spānijas Karalistei jāpiemēro, pārvaldot šā panta 2. punktā minētās kvotas, ir definēti 7. protokolā.

44. pants

1. Neatkarīgi no 42. panta Spānijas Karaliste līdz 1989. gada 31. decbrim var saglabāt pašu pievienoto daļu, kas nepārsniedz 60% detaļām un piederumiem, ko izmanto tādu pasažieru pārvadāšanai paredzētu transportlīdzekļu ražošanā, kam ir dzirksteļaiždedzes vai kompresijas aizdedzes motors, izņemot autobusus, un kas atbilst kopējo muitas tarifu apakšpozīcijai ex 87.02 A I b.

2. Šā panta 1. punktā paredzētā pašu pievienotā daļa ir vienāda Spānijā reģistrētiem citu valstu ražotājiem un visiem Spānijas Karalistes ražotājiem. Režims, ko attiecina uz iepriekš minētajiem ražotājiem, nav labvēlīgāks par režīmu, ko attiecina uz trešo valstu ražotājiem.

45. pants

1. Neatkarīgi no 42. panta Kopiena līdz 1988. gada 31. decbrim var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus eksportam uz Spāniju šādiem produktiem:

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
ex 26.03	Vara pelni un atlikumi, un to sakausējumi
ex 74.01	Vara atkritumi un lūžņi, un to sakausējumi

2. Šā panta 1. punktā minētos ierobežojumi izpaužas kā ikgadējas kvantitātes kvotas.

3. 1986. gada kvotas attiecīgi ir 5 000 tonnas vara pelniem un atlikumiem, kā arī to sakausējumiem, kas atbilst kopējo muitas tarifu pozīcijai Nr. ex 26.03, un 14 000 tonnas vara atkritumiem un lūžņiem, kā arī to sakausējumiem, kas atbilst kopējo muitas tarifu pozīcijai Nr. ex 74.01.

Sākotnējām kvotām pakāpeniskais ikgadējais palielinājums, ko piemēro no otrā gada sākuma, ir 10% katra gada sākumā. Minēto palielinājumu pievieno katrai kvotai, un nākamo palielinājumu aprēķina, pamatojoties uz iegūto kopējo lielumu.

4. Ja 1. punktā minētā produkta eksports no Kopienas 1986. un 1987. gadā ir bijis mazāks par 90% no atvērtās kvotas, attiecīgos ierobežojumus atceļ no 1988. gada 1. janvāra.

5. Pasākumi, ko Kopiena piemēro Spānijai atbilstīgi 1. līdz 4. punktam, nav mazāk labvēlīgi par tiem, ko piemēro trešām valstīm.

46. pants

Neatkarīgi no 42. panta pašreizējās dalībvalstis līdz 52. pantā minētā laikposma beigām var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus kopējo muitas tarifu pozīcijā Nr. 73.03 iekļauto dzelzs vai tērauda atkritumu un lūžņu metāla eksportam, ko tās piemērojušas Spānijas Karalistei pirms pievienošanās dienas, ciktāl šie pasākumi neparedz ierobežojumus, kas pārsniedz ierobežojumus eksportam uz trešām valstīm.

47. pants

1. Neatkarīgi no 42. panta tāda patenta īpašnieks vai viņa tiesību pārnēmējs, kas attiecas uz ķīmisku vai farmaceitisku produktu vai ar augu veselību saistītu produktu un kas reģistrēts dalībvalstī tolaik, kad attiecīgā produkta patentu Spānijā nav bijis iespējams saņemt, var izmantot šā patenta piešķirtās tiesības, lai liegtu minētā produkta importu un tirdzniecību pašreizējā dalībvalstī vai dalībvalstīs, kur šis produkts ir aizsargāts ar patentu, pat ja viņš pats šo produktu pirmo reizi ir laidis Spānijas tirgū vai tas ir noticis ar viņa piekrišanu.

2. Šīs tiesības var izmantot attiecībā uz 1. punktā minētajiem produktiem tikmēr, kamēr nav pagājuši trīs gadi, kopš Spānijā šie produkti ir kļuvuši patentējami.

48. pants

1. Neatkarīgi no šā panta 2. un 3. punkta no 1986. gada 1. janvāra Spānijas Karaliste pakāpeniski pielāgo komerciālus valsts monopolus EEK līguma 37. panta 1. punkta nozīmē, attiecīgā gadījumā ievērojot EEK līguma 90. panta 2. punktu, lai nodrošinātu to, ka vēlākais līdz 1991. gada 31. decembrim dalībvalstu pilsoņu starpā nav diskriminācijas attiecībā uz preču iepirkšanas un tirdzniecības nosacījumiem.

Pašreizējām dalībvalstīm ir tādas pašas saistības attiecībā uz Spānijas Karalisti.

Komisija sniedz ieteikumus attiecībā uz to, kā un saskaņā ar kādu grafiku minētā pielāgošana jāveic, ievērojot to, ka Spānijas Karalistei un pašreizējām dalībvalstīm tas jāveic vienādi.

2. No 1986. gada 1. janvāra Spānijas Karaliste atceļ visas ekskluzīvās eksportēšanas tiesības.

3. Produktiem, kas norādīti V pielikuma sarakstā, ekskluzīvās importēšanas tiesības atceļ ne vēlāk kā 1991. gada 31. decembrī. Minēto ekskluzīvo tiesību atcelšana notiek, no 1986. gada pakāpeniski atverot importa kvotas produktiem no pašreizējām dalībvalstīm. Minētajā sarakstā norāda kvotu daudzumus 1986. gadam.

Spānijas Karaliste palielina kvotu daudzumus tā, kā norādīts pirmajā daļā minētajā pielikumā.

Procentos izteiktos palielinājumus pievieno katrai kvotai, un nākamo palielinājumu aprēķina, pamatojoties uz šādi iegūto kopējo lielumu.

Pirmajā daļā minētās kvotas atver visiem uzņēmējiem bez ierobežojumiem, un Spānija nedrīkst attiecināt ekskluzīvas tirdzniecības tiesības vairumtirdzniecības līmenī uz precēm, ko importē saskaņā ar šīm kvotām; attiecībā uz tādu preču mazumtirdzniecību, kas importētas saskaņā ar kvotām, šīs preces patērētājiem jāpārdod bez diskriminācijas.

4. To produktu monopola pielāgošana, kas norādīti VI pielikuma sarakstā, noteikti nedrīkst ietekmēt Spānijas naftas monopolu attiecībā uz trešām valstīm. Šis monopols var turpināt noteikt izcelsmi un nosacījumus jēlnaftas importa daļas iegūšanai no trešām valstīm, kas vajadzīga, lai nodrošinātu piedāvājumu Spānijas tirgū, reizē ievērojot EEK līguma noteikumus un jo īpaši tos, kas attiecas uz minētā Līguma 30. un 37. pantā minēto brīvo apriti.

49. pants

Neatkarīgi no 42. panta 9. protokolā aprakstītos pasākumus piemēro konkrētu tekstilizstrādājumu tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienu un Spāniju.

3. iedaļa Citi noteikumi

50. pants

1. Attiecīgi ņemot vērā spēkā esošos noteikumus un jo īpaši tos, kas attiecas uz Kopienas tranzītu, Komisija nosaka administratīvās sadarbības metodes, kuru mērķis ir nodrošināt to, lai preces, kas atbilst attiecīgiem nosacījumiem, atbrīvotu no muitas nodokļiem un maksājumiem ar līdzvērtīgu iedarbību, un no kvantitatīvajiem ierobežojumiem un pasākumiem ar līdzvērtīgu iedarbību, kas noteikti šajā Aktā.

2. Līdz 1986. gada 28. februārim tirdzniecībai starp pašreizējo Kopienu un Spāniju turpina piemērot noteikumus, kas paredzēti 1970. gada Nolīgumā par muitas sistēmu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Spāniju.

3. Komisija paredz noteikumus, kas no 1986. gada 1. marta jāpiemēro tirdzniecībai Kopienā ar tādām Kopienā iegūtām precēm, kuru ražošanā ir izmantoti

– ražojumi, kam nav uzlikti muitas nodokļi vai maksājumi ar līdzvērtīgu iedarbību, kuri uz tiem ir attiekušies pašreizējā Kopienā vai Spānijā, vai kam minētie nodokļi vai maksājumi ir pilnīgi vai daļēji atmaksāti,

– lauksaimniecības produkti, kas neatbilst nosacījumiem attiecībā uz laišanu brīvā aprītē pašreizējā Kopienā vai Spānijā.

Pieņemot šos noteikumus, Komisija ņem vērā šajā Aktā paredzētās normas attiecībā uz muitas nodokļu atcelšanu tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienu un Spāniju, un kopējo muitas tarifu un kopējās lauksaimniecības politikas noteikumu pakāpenisku piemērošanu Spānijas Karalistē.

51. pants

1. Ja vien šajā Aktā nav paredzēts citādi, spēkā esošos muitas tiesību aktu noteikumus attiecībā uz tirdzniecību ar trešām valstīm ar tādiem pašiem nosacījumiem piemēro tirdzniecībai Kopienā tikmēr, kamēr attiecīgajā tirdzniecībā tiek piemēroti muitas nodokļi.

Lai noteiktu muitas vērtību attiecībā uz tirdzniecību Kopienā un tirdzniecību ar trešām valstīm,

– līdz 1992. gada 31. decembrim rūpniecības ražojumiem,

– līdz 1995. gada 31. decembrim lauksaimniecības produktiem muitas teritorija ir tā, kas definēta noteikumos, kuri ir spēkā Kopienā un Spānijas Karalistē 1985. gada 31. decembrī.

2. No 1986. gada 1. marta tirdzniecībā Kopienā Spānijas Karaliste piemēro kopējo muitas tarifu un EOTK vienotu tarifu nomenklatūras.

Spānijas Karaliste šajās nomenklatūrās var iekļaut savas apakšpozīcijas, kas pastāv pievienošanās laikā un ir vajadzīgas, lai saskaņā ar šajā Aktā paredzētajiem nosacījumiem veiktu savu muitas nodokļu pakāpenisku atcelšanu Kopienā.

52. pants

Trijos gados pēc pievienošanās dienas Spānijas Karaliste pabeidz savas dzelzs un tērauda nozares pārstrukturēšanu saskaņā ar nosacījumiem, kas definēti šim Aktam pievienotajā 10. protokolā.

Komisija ar Padomes piekrišanu var saīsināt iepriekšminēto termiņu un grozīt minētajā protokolā izklāstītos sīkāk izstrādātos noteikumus, pamatojoties uz

– Spānijas restrukturēšanas plānu īstenošanas panākumiem, ņemot vērā faktoros, kas būtiski ietekmē uzņēmumu dzīvotspējas atjaunošanu,

– pasākumiem dzelzs un tērauda nozarē, kas Kopienā ir spēkā pēc pievienošanās dienas; tādā gadījumā režīmam, ko pēc pievienošanās piemēro Spānijas piegādēm uz pašreizējo Kopienas, nebūtu jārada lielas atšķirības attieksmē pret Spāniju un citām dalībvalstīm.

53. pants

1. Ja 72. pantā minētās kompensācijas summas tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Spānijas Karalisti piemēro vienam vai vairākiem pamatproduktiem, par kuriem uzskata, ka tie ir izmantoti tādu preču ražošanā, uz ko attiecas Padomes Regula (EEK) Nr. 3033/80 (1980. gada 11. novembris), ar ko nosaka tirdzniecības režīmu, kurš piemērojams dažām lauksaimniecības produktu pārstrādē iegūtām precēm, piemēro šādus pārejas pasākumus:

– kompensācijas summas, ko aprēķina pēc 72. pantā minētajām kompensācijas summām un saskaņā ar noteikumiem, kas Regulā (EEK) Nr. 3033/80 paredzēti to mainīgo komponentu aprēķināšanai, kuri piemērojami precēm, uz ko attiecas šī regula, piemēro šo preču importam pašreizējā Kopienā no Spānijas;

– ja preces, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 3033/80, importē no trešām valstīm uz Spāniju, šajā regulā paredzēto mainīgo komponentu attiecīgi palielina vai samazina par pirmajā ievilkumā minēto kompensācijas summu;

– kompensācijas summa, kas noteikta, pamatojoties uz pamatproduktiem noteiktajām kompensācijas summām un saskaņā ar noteikumiem to kompensāciju aprēķināšanā, kas paredzētas Padomes Regulā (EEK) Nr. 3035 (1980. gada 11. novembris), ar ko nosaka vispārīgus noteikumus eksporta kompensāciju piešķiršanai dažiem lauksaimniecības produktiem, kurus eksportē tādu preču veidā, uz ko neattiecas Līguma II pielikums un kritērijus, kā noteikt šādu kompensāciju summas, attiecībā uz precēm, uz kurām attiecas šī regula, piemēro minēto preču eksportam no pašreizējās Kopienas uz Spāniju;

– ja produktus, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 3035/80, eksportē no Spānijas uz trešām valstīm, tiem piemēro trešajā ievilkumā minēto kompensācijas summu.

2. Muitas nodokļi, kas no pievienošanās dienas ir fiksēts komponents maksājumā, kuru piemēro to preču importam Kopienā, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 3033/80, nosaka, atņemot no muitas pamatnodokļa, ko Spānijas Karaliste piemēro produktiem ar izcelsmi pašreizējā Kopienā, mainīgo komponentu, kas vienāds ar mainīgo komponentu, kurš noteikts saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 3033/80 un attiecīgi palielināts vai samazināts par 1. punkta pirmajā un trešajā ievilkumā minēto kompensācijas summu.

Produktiem, kas atbilst VII pielikumā minētajām kopējo muitas tarifu pozīcijām, fiksētais komponents ir vienāds ar minētajā pielikumā norādītajiem nodokļiem.

Septiņu gadu pārejas posmā Spānija var iesniegt VII pielikumā uzskaitītos produktus un kopējo muitas tarifu apakšpozīcijā 22.09 C iekļautos alkoholiskos dzērienus Kopienas uzraudzībā tikai statistikas vajadzībām. Šo produktu importu tomēr nedrīkst aizkavēt sakarā ar minēto statistikas apsekojumu.

3. Muitas nodoklis, kas veido fiksēto komponentu maksājumā, kuru no pievienošanās dienas piemēro tādu preču importam Spānijā, kas ievestas no trešām valstīm un uz kurām attiecas Regula (EEK) Nr. 3033/80, ir vienāds ar lielāko no divām summām, kas noteiktas šādi:

– summu iegūst, atņemot no muitas pamatnodokļa, ko Spānijas Karaliste piemēro importam no trešām valstīm, mainīgo komponentu, kas vienāds ar mainīgo komponentu, kurš noteikts saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 3033/80, to attiecīgi palielinot vai samazinot par 1. punkta pirmajā un trešajā ievilkumā minēto kompensācijas summu;

– summu iegūst, saskaitot fiksēto komponentu, ko piemēro pašreizējās Kopienas importam Spānijā, un kopējo muitas tarifu fiksēto komponentu (vai, attiecībā uz trešām valstīm, kas izmanto Kopienas vispārējo preferenču sistēmu – fiksēto atbrīvojuma komponentu, ko Kopiena attiecīgos gadījumos piemēro importam no šīm trešām valstīm).

4. Atkāpjoties no 30. panta, muitas nodokļus, ko Spānijas Karaliste piemēro importam no Kopienas un trešām valstīm, no pievienošanās dienas konvertē nodokļos un vienībās, kas iekļautas kopējos muitas tarifos. Konvertēšanu veic, pamatojoties uz to preču vērtību, ko Spānija importējusi pēdējo četru ceturksņu laikā, par kuriem ir pieejama informācija, vai, ja Spānija nav importējusi attiecīgās preces, – pamatojoties uz vienas vienības vērtību tādām pašām precēm, kas importētas pašreizējā Kopienā.

5. Saskaņā ar 31. pantu atceļ visus fiksētos komponentus, ko piemēro tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Spānijas Karalisti.

Katru fiksēto komponentu, ko Spānijas Karaliste piemēro importam no trešām valstīm, saskaņā ar kopējo muitas tarifu nodokļa fiksēto komponentu (vai atbilstīgā gadījumā – ar fiksēto atbrīvojuma komponentu, ko paredz Kopienas vispārējo preferenču sistēma) saskaņā ar 37. un 40. pantu.

6. Ja trešām valstīm, kas izmanto Kopienas vispārējo preferenču sistēmu, samazina kopējo muitas tarifu nodokļa mainīgo komponentu, Spānijas Karaliste piemēro šo mainīgo atbrīvojuma komponentu no pievienošanās dienas.

4. iedaļa

Tirdzniecība starp Spānijas Karalisti un Portugāles Republiku

54. pants

Spānijas Karaliste tirdzniecībā ar Portugāles Republiku piemēro 30. līdz 53. pantu, ievērojot 3. protokolā izklāstītos nosacījumus.

2. nodaļa

Personu, pakalpojumu un kapitāla brīva aprīte

1. iedaļa

Darba ņēmēji

55. pants

EEK līguma 48. pantu piemēro tikai attiecībā uz darba ņēmēju brīvu pārvietošanos starp Spāniju un citām dalībvalstīm, ievērojot šā Akta 56. līdz 59. pantā paredzētos pārejas noteikumus.

56. pants

1. Padomes Regulas (EEK) Nr. 1612/68 (1968. gada 15. oktobris) par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Kopienā 1. līdz 6. pantu Spānijā piemēro attiecībā uz citu dalībvalstu pilsoņiem un citās dalībvalstīs – attiecībā uz Spānijas pilsoņiem tikai no 1993. gada 1. janvāra.

Spānijas Karaliste un citas dalībvalstis līdz 1992. gada 31. decembrim attiecībā uz citu dalībvalstu pilsoņiem un Spānijas pilsoņiem var saglabāt attiecīgo valstu noteikumus vai noteikumus, kas izriet no divpusējiem pasākumiem, izvirzot iepriekšēju atļaujas saņemšanu par prasību attiecībā uz imigrāciju, kuras mērķis ir būt par darbinieku un/vai veikt algotu darbu.

Spānijas Karaliste un Luksemburgas Lielhercogiste attiecībā uz Luksemburgas un Spānijas pilsoņiem iepriekšējā daļā minētos attiecīgo valstu noteikumus tomēr var saglabāt līdz 1995. gada 31. decembrim.

2. No 1991. gada 1. janvāra Padome pēc Komisijas ziņojuma saņemšanas novērtē, kādi panākumi gūti, piemērojot 1. punktā minētos izņēmuma pasākumus.

Pabeigusi šo novērtējumu un pamatojoties uz jauniem datiem, Padome pēc Komisijas priekšlikuma var vienprātīgi pieņemt noteikumus, kas paredzēti minēto pasākumu pielāgošanai.

57. pants

1. Regulas (EEK) Nr. 1612/68 11. pantu līdz 1990. gada 31. decembrim Spānijā piemēro attiecībā uz citu dalībvalstu pilsoņiem un citās dalībvalstīs – attiecībā uz Spānijas pilsoņiem saskaņā ar turpmāk norādītajiem nosacījumiem:

a) minētās regulas 10. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajiem darba ņēmēju ģimenes locekļiem, kas saskaņā ar noteikumiem kopā ar darba ņēmēju dzīvo dalībvalstī šā Akta parakstīšanas dienā, pēc pievienošanās ir tiesības stāties algotā darbā visā attiecīgās dalībvalsts teritorijā.

Tomēr iepriekšminētās tiesības var atļaut izmantot tikai to Spānijas darba ņēmēju ģimenes locekļiem, kas atradušies citā dalībvalstī tādu laiku pirms pievienošanās, kas noteikts īpašos divpusējos nolīgumos, kuri noslēgti pirms šā Akta parakstīšanas dienas attiecībā uz nosacījumiem par Spānijas darba ņēmēju ģimeņu locekļu darba iespējām pēc pievienošanās;

b) minētās regulas 10. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajiem darba ņēmēju ģimenes locekļiem, kas saskaņā ar noteikumiem kopā ar darba ņēmēju dzīvo dalībvalstī pēc šā Akta parakstīšanas dienas, ir tiesības stāties algotā darbā, ja viņi šajā valstī ir dzīvojuši vismaz trīs gadus. No 1989. gada 1. janvāra minēto dzīvošanas laiku samazina līdz 18 mēnešiem. Šis punkts neskar labvēlīgākus attiecīgo valstu noteikumus vai noteikumus, kas izriet no divpusējiem nolīgumiem.

2. Šā panta 1. punktā paredzētos pasākumus piemēro arī pašnodarbinātās personas ģimenes locekļiem, kas kopā ar šo personu dzīvo dalībvalstī.

58. pants

Tā kā daži noteikumi Padomes Direktīvā 68/360/EEK par ierobežojumu atcelšanu attiecībā uz dalībvalstu darba ņēmēju un viņu ģimeņu pārvietošanos un dzīvesvietu Kopienā ir cieši saistīti ar Regulas (EEK) Nr. 1612/68 noteikumiem, kuru piemērošanu atliek saskaņā ar 56. pantu, Spānijas Karaliste un citas dalībvalstis var atkāpties no šiem noteikumiem, ciktāl tas vajadzīgs, lai piemērotu izņēmuma noteikumus, kas paredzēti 56. pantā saistībā ar minēto regulu.

59. pants

Spānijas Karaliste un citas dalībvalstis ar Komisijas palīdzību veic vajadzīgos pasākumus, lai vēlākais līdz 1993. gada 1. janvārim Spānijā varētu piemērot Komisijas Lēmumu (1972. gada 8. decembris) par vienotu sistēmu, kas izveidota saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 1612/68 15. pantu un ko pazīst ar nosaukumu "*Sedoc*", un Komisijas Lēmumu (1972. gada 14. decembris) par "Kopienas plānu" Regulas (EEK) Nr. 1612/68 14. panta 3. punktā minētās informācijas vākšanai un apribei.

60. pants

1. Kamēr nav stājies spēkā visām dalībvalstīm vienots risinājums, kas minēts 99. pantā Regulā (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, un vēlākais līdz 1988. gada 31. decembrim, Spānijas darba ņēmējiem, kuri nodarbināti kādā dalībvalstī, kas nav Spānija, un kuru ģimenes locekļi dzīvo Spānijā, nepiemēro Regulas (EEK) Nr. 1408/71 73. panta 1. un 3. punktu, 74. panta 1. punktu un 75. panta 1. punktu, kā arī 86. un 88. pantu Regulā (EEK) Nr. 574/72, ar ko nosaka izpildes kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71.

Pēc analoģijas šiem darba ņēmējiem piemēro Regulas (EEK) Nr. 1408/71 73. panta 2. punktu, 74. panta 2. punktu, 75. panta 2. punktu un 94. panta 9. punktu un Regulas (EEK) Nr. 574/72 87., 89., 98. un 120. pantu.

Iepriekšminētais tomēr neskar dalībvalsts tiesību aktus, kas paredz ģimenes pabalstu izmaksāšanu ģimenes locekļiem neatkarīgi no viņu dzīvesvietas valsts.

2. Neatkarīgi no Regulas (EEK) Nr. 1408/71 6. panta, 1. punktā minētajā laikposmā Spānijas darba ņēmējiem turpina piemērot šādus sociālā nodrošinājuma konvenciju noteikumus:

a) Spānija – Beļģija:

– 1956. gada 28. novembra Vispārīgās konvencijas 20. panta 2. un 3. punkts,
– 1969. gada 30. jūlija Administratīvo noteikumu 59., 60. un 61. pants;

b) Spānija – Vācija:

40. panta 1. punkta 1. līdz 4. daļa 1973. gada 4. decembra Konvencijā, kas grozīta ar 1975. gada 17. decembra Grozījumu nolīguma 2. pantu;

c) Spānija – Itālija:

– 1979. gada 30. oktobra Konvencijas 25. un 26. pants,
– 1979. gada 30. oktobra Administratīvo noteikumu 31. un 32. pants;

d) Spānija – Luksemburga:

– 29. pants 1969. gada 8. maija Konvencijā, kas grozīta ar 1978. gada 29. marta Otrā papildu nolīguma 3. pantu,

– 1979. gada 25. maija Administratīvo noteikumu 30. pants;

e) Spānija – Nīderlande:

– 1974. gada 5. februāra Konvencijas 37. panta 2. un 5. punkts,
– 1974. gada 5. februāra Administratīvo noteikumu 46. un 47. pants;

f) Spānija – Portugāle:

– 1969. gada 11. jūnija Vispārīgās konvencijas 23. un 24. pants,
– 1970. gada 22. maija Administratīvo noteikumu 45. un 46. pants;

g) Spānija – Apvienotā Karaliste:

– 1974. gada 13. septembra Konvencijas 22. pants,
– 1974. gada 30. oktobra Nolīguma 17. pants.

2. iedaļa

Kapitāla aprīte

61. pants

1. Saskaņā ar 62. līdz 66. pantā paredzētajiem nosacījumiem un termiņiem Spānijas Karaliste var atlikt kapitāla aprītes liberalizāciju, kas minēta A un B sarakstā Padomes Pirmajā direktīvā (1960. gada 11. maijs) attiecībā uz Līguma 67. panta īstenošanu un Padomes Otrajā direktīvā (1962. gada 18. decembris), ar ko papildina un groza Pirmo direktīvu attiecībā uz EEK līguma 67. panta īstenošanu.

2. Spānijas iestādes un Komisija laikus sarīko apspriedes par procedūram, kā piemērot liberalizācijas vai atvieglošanas pasākumus, kuru īstenošanu var atlikt saskaņā ar šādiem noteikumiem.

62. pants

Spānijas Karaliste var atlikt

a) līdz 1988. gada 31. decembrim to tiešo ieguldījumu liberalizāciju, ko personas, kuru dzīvesvieta ir Spānijā, iegulda pārējo dalībvalstu uzņēmumos, lai iegūtu savā īpašumā vērtspapirus,

b) līdz 1990. gada 31. decembrim to tiešo ieguldījumu liberalizāciju, ko personas, kuru dzīvesvieta ir Spānijā, iegulda pārējo dalībvalstu uzņēmumos, lai iegūtu īpašumā, valdījumā vai izmantotu nekustamo īpašumu.

63. pants

Spānijas Karaliste līdz 1990. gada 31. decembrim var atlikt to nekustamā īpašuma ieguldījumu liberalizāciju, ko personas, kuru dzīvesvieta ir Spānijā, iegulda pārējās dalībvalstīs, ciktāl tādi ieguldījumi nav saistīti ar emigrāciju darba ņēmēju pārvietošanās brīvības vai tiesību veikt uzņēmējdarbību kontekstā.

64. pants

Spānijas Karaliste līdz 1988. gada 31. decembrim var atlikt biržā kotējamu ārvalstu vērtspapīru ieguves liberalizāciju, ko pārējās dalībvalstīs veic personas, kuru dzīvesvieta ir Spānijā.

Tomēr minētās ieguves liberalizācija gadījumos, kad

– tādus vērtspapirus iegūst apdrošināšanas sabiedrības, depozitbankas, rūpnieciskās bankas, līdz 10% palielinot pašu resursus,

– tādus vērtspapirus iegūst ieguldījumu fondi un sabiedrības, kas nodarbojas ar personisko īpašumu, atbilstīgi nosacījumiem, kas paredzēti valsts noteikumos, kuri reglamentē tādus fondus un sabiedrības,

– iegūst fiksētā procenta vērtspapirus, ko emitējušas Eiropas Kopienas un Eiropas Investīciju banka, notiek pēc pievienošanās.

65. pants

Spānijas Karaliste, ja apstākļi to atļauj, veic kapitāla aprītes liberalizāciju, kas paredzēta 62., 63. un 64. pantā, pirms termiņa, kas paredzēts minētajos pantos.

66. pants

Lai piemērotu šīs iedaļas noteikumus, Komisija var apspriedes ar Monetāro komiteju un iesniegt atbilstīgus priekšlikumus Padomei.

3. nodaļa Lauksaimniecība

1. iedaļa

Vispārīgi noteikumi

67. pants

1. Šī nodaļa attiecas uz lauksaimniecības produktiem, izņemot tos, uz kuriem attiecas Regula (EEK) Nr. 3796/81 par zivsaimniecības produktu tirgus kopīgo organizāciju.

2. Ja vien šajā nodaļā nav noteikts kas cits, šajā Aktā paredzētos noteikumus piemēro 1. punktā minētajiem lauksaimniecības produktiem.

3. Ievērojot īpašos šīs nodaļas noteikumus, ar ko paredz atšķirīgus datumus vai īsākus termiņus, pārejas pasākumu piemērošana attiecībā uz 1. punktā minētajiem lauksaimniecības produktiem beidzas 1995. gada beigās.

1. apakšiedaļa

Cenu kompensācija un virzība uz cenu izlīdzināšanu

68. pants

Pirms pirmā izlīdzināšanas posma, kas minēts 70. pantā, Spānijā piemērojamās cenas – saskaņā ar normām, kas paredzētas attiecīgās nozares tirgus kopīgā organizācijā, – nosaka līmeni, kas atbilst to cenu līmenim, kuras Spānijā noteiktas saskaņā ar iepriekšējo valsts sistēmu kādā konkrētā laikposmā katram produktam.

Ja par kādu produktu Spānijas cena nav noteikta, tad Spānijā piemērojamo cenu aprēķina uz to cenu pamata, kuras faktiski reģistrētas Spānijas tirgos reprezentatīvā laikposmā.

Tomēr, ja nav datu par cenām par konkrētiem produktiem Spānijas tirgū, tad Spānijā piemērojamo cenu aprēķina uz to cenu pamata, ko pašreizējā Kopienā iegūst par līdzīgiem produktiem vai līdzīgu produktu grupām, vai tiem produktiem, ar kuriem tie konkurē.

69. pants

1. Gadījumā, ja pēc pievienošanās atklājas, ka starpība starp kāda produkta cenu līmeni Spānijā un kopējo cenu līmeni ir minimāla, tad attiecīgajam produktam Spānijā var piemērot kopējo cenu.

2. Starpību, kas minēta 1. punktā, uzskata par minimālu, ja tā ir mazāka par vai vienāda ar 3% no kopējās cenas.

70. pants

1. Ja 68. panta piemērošanas rezultātā Spānijā cenu līmenis atšķiras no kopējo cenu līmeņa, tad cenas, par kurām II iedaļā ir izdarīta norāde uz šo pantu, ievērojot 4. punktu, izlīdzina ar kopējām cenām katru gadu tirdzniecības gada sākumā saskaņā ar 2. un 3. punkta noteikumiem.

2. Ja kāda produkta cena Spānijā ir zemāka nekā kopējā cena, tad virzību uz izlīdzināšanu veic septiņos posmos, pirmo sešu izlīdzināšanas posmu laikā cenu Spānijā secīgi palielinot par vienu septīto, vienu sesto, vienu piekto, vienu ceturto, vienu trešo daļu un vienu pusi no starpības starp cenu līmeni minētajā dalībvalstī un kopējo cenu līmeni, kas piemērojamas pirms katra izlīdzināšanas posma; tāda aprēķina rezultātā iegūto cenu palielina vai samazina proporcionāli katram kopējās cenas kāpumam vai kritumam par nākamo tirdzniecības gadu; kopējo cenu Spānijā piemēro, veicot septīto izlīdzināšanas posmu.

3. a) Ja kāda produkta cena Spānijā ir augstāka nekā kopējā cena, tad cenu tajā dalībvalstī saglabā līmeni, kas rodas no 68. panta piemērošanas, soliņiem uz izlīdzināšanu izrietot no kopējo cenu attīstības septiņos gados pēc pievienošanās.

Cenu Spānijā tomēr koriģē vajadzīgajā mērā, lai novērstu starpības palielināšanos starp to cenu un kopējo cenu.

Turklāt, ja Spānijas cenas, kas izteiktas ECU un noteiktas atbilstīgi iepriekšējiem valsts noteikumiem, par 1985./86. tirdzniecības gadu ir izraisījušas tās starpības limita pārsniegšanu, kas 1984./85. tirdzniecības gadā pastāvēja starp Spānijas cenām un kopējām cenām, tad cenu Spānijā, kas rodas no divu iepriekšējo daļu piemērošanas, samazina par

summu, kas vēl jānosaka, līdzvērtīgu limita pārsnieguma daļai, tā lai pārsniegumu pilnībā likvidētu pirmajos septiņos tirdzniecības gados pēc pievienošanās.

Neierobežojot b) apakšpunktu, kopējo cenu piemēro, kad tiek veikts septītais solis uz korekciju.

b) Ja kāda produkta cena Spānijā ir ievērojami augstāka par kopējo cenu, tad Padome ceturrtā pēc pievienošanās gada beigās veic soli uz izlīdzināšanu attīstības analīzi, par pamatu ņemot Komisijas atzinumu, kam piemērotā gadījumā pievienoti atbilstīgi priekšlikumi.

Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma un pēc apspriedēm ar Parlamentu, ilgākais, pārejas pasākumu piemērošanas laikā var pagarināt laiku, kurā notiek virzība uz cenu izlīdzināšanu, un pieņemt lēmumu par citām metodēm paātrinātai virzībai uz cenu izlīdzināšanu.

4. Integrācijas procesa vienmērīgas darbības interesēs var nolemt, ka neatkarīgi no 2. punkta viena vai vairāku produktu cena Spānijā vienu tirdzniecības gadu var atšķirties no cenām, kas rodas no tā punkta piemērošanas.

Tāda starpība nedrīkst pārsniegt 10% no veicamā "cenas soļa" apjoma.

Tādā gadījumā cenu līmenis par nākamo tirdzniecības gadu ir tas, kas būtu radies no 2. punkta piemērošanas, ja nebūtu nolemts par starpību. Tomēr attiecībā uz to tirdzniecības gadu var nolemt par turpmāku atšķirību no minētā cenu līmeņa atbilstīgi pirmajā un otrajā daļā paredzētajiem nosacījumiem.

Pirmajā daļā noteikto izņēmumu nepiemēro pēdējam solim uz 2. punktā minēto izlīdzināšanu.

71. pants

Ja pievienošanās dienā vai pagaidu pasākumu piemērošanas laikā kāda konkrēta produkta cena pasaules tirgū pārsniedz kopējo cenu, tad kopējo cenu var piemērot attiecīgajam produktam Spānijā, ja vien cena, ko piemēro Spānijā, nav augstāka par kopējo cenu.

72. pants

Atšķirības cenu līmeņos, par ko II iedaļā ir izdarīta norāde uz šo pantu, kompensē šādi:

1. Par produktiem, kuriem cenas noteiktas saskaņā ar 68. un 70. pantu, kompensācijas summas, kas piemērojamas tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Spāniju, un starp Spāniju un trešām valstīm, ir vienādas ar starpību starp Spānijai noteiktajām cenām un kopējām cenām.

Kompensācijas summu, kas noteikta saskaņā ar iepriekš minētajām normām, attiecīgā gadījumā tomēr var koriģēt, lai ņemtu vērā valsts atbalsta piemērojumu, ko Spānijas Karalistei ir atļauts saglabāt saskaņā ar 80. pantu.

2. Kompensācijas summu tomēr nenosaka, ja 1. punkta piemērošanas iznākumā radusies summa ir minimāla.

3. a) Tirdzniecībā starp Spāniju un pašreizējo Kopienas kompensācijas summas iekasē importētāja valsts vai piešķir eksportētāja valsts.

b) Tirdzniecībā starp Spāniju un trešām valstīm nodevas un citus importa maksājumus, ko piemēro saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku, un – ja vien nav kļāpes – eksporta kompensācijas atkarībā no apstākļiem samazina vai palielina par kompensācijas summām, kas piemērojamas tirdzniecībā ar pašreizējo Kopienas.

Muitas nodokļus tomēr nedrīkst samazināt par kompensējamo summu.

4. Attiecībā uz produktiem, par kuriem kopējos muitas tarifos paredzētais nodoklis ir saistošs, ievērojot Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību, tādas saistības ņem vērā.

5. Kompensācijas summa, ko iekasē vai piešķir kāda dalībvalsts saskaņā ar 1. punktu, nevar pārsniegt kopējo summu, ko tā pati dalībvalsts iekasējusi par importu no trešām valstīm, kurās gūst labumu no vislielākās labvēlības režīma klauzulas.

Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, var atkāpties no šīs normas, jo īpaši, lai novērstu novirzes tirdzniecības plūsmās un konkurences izkropļojumus.

6. Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, var atkāpties, ciktāl tas vajadzīgs kopējās lauksaimniecības politikas pareizai darbībai, no 51. panta pirmās daļas attiecībā uz produktiem, kam piemēro kompensācijas summas.

73. pants

Ja kāda produkta pasaules tirgus cena ir augstāka nekā cena, ko izmanto, lai aprēķinātu saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku ieviesto importa maksājumu, un no kuras atskaitīta kompensācijas summa, ko atskaita no importa maksājuma saskaņā ar 72. pantu, vai ja kompensācija par eksportu uz trešām valstīm ir mazāka nekā kompensācijas summa, vai ja kompensācija nav piemērojama, tad var veikt atbilstīgus pasākumus, lai nodrošinātu tirgus kopīgās organizācijas pareizu darbību.

74. pants

1. Piešķirtās kompensācijas summas finansē Kopiena no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļas.

2. Izdevumi, kas Spānijas Karalistei jāsedz attiecībā uz intervenci tās iekšējā tirgū un attiecībā uz kompensāciju vai subsīdiju piešķiršanu par eksportu uz trešām valstīm un pārējām dalībvalstīm, paliek valsts līmenī līdz 1989. gada 31. decembrim par produktiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72 par augļu un dārzeņu tirgus kopīgo organizāciju.

Kopiena tomēr piedalās Spānijas Karalistes veikto intervences darbību finansēšanā, konverģences posma pārbaudes laikā, kas piemērojamas tādiem produktiem saskaņā ar 133. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.

No otrā posma izdevumus par intervenci Spānijas vietējā tirgū un par kompensāciju piešķiršanu par eksportu trešās valstīs finansē Kopiena no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļas.

2. apakšiedaļa

Brīva aprīte un muitas savienība

75. pants

Produktiem, kuru importam no trešām valstīm uz pašreizējo Kopienas piemēro muitas nodokļus, piemēro šādas noteikumus:

1. Neierobežojot 4. un 5. punktu, ieved muitas nodokļus starp Spāniju un pašreizējo Kopienas pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 87,5% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 75% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 62,5% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 50% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 37,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 25% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 12,5% no pamatnodokļa,
- 1993. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ.

Tomēr

a) par produktiem, uz kuriem attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72, tarifu pakāpeniskā likvidācija notiek 10 gadu pārejas posmā saskaņā ar šādu procedūru:

– par produktiem, attiecībā uz kuriem ir noteikta references cena, nodokļus atceļ pakāpeniski vienpadsmit ikgadējās daļās saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā 10%,
- 1987. gada 1. janvārī 10%,
- 1988. gada 1. janvārī 10%,
- 1989. gada 1. janvārī 10%,
- 1990. gada 1. janvārī 25%,
- 1991. gada 1. janvārī 15%,
- 1992. gada 1. janvārī 4%,

- 1993. gada 1. janvārī 4%,
- 1994. gada 1. janvārī 4%,
- 1995. gada 1. janvārī 4%,
- 1996. gada 1. janvārī 4%,
- par pārējiem produktiem muitas nodokļus pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 90,9% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 81,8% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 72,7% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 63,6% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 54,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 45,4% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 36,3% no pamatnodokļa,
- 1993. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 27,2% no pamatnodokļa,
- 1994. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 18,1% no pamatnodokļa,
- 1995. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 9% no pamatnodokļa,
- 1996. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ;

b) par produktiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 805/68 par liellopu un teļa gaļas tirgus kopīgo organizāciju, ieved muitas nodokļus samazina pakāpeniski astoņos posmos, pa 12,5% katru, astoņu pēc pievienošanās tirdzniecības gadu sākumā;

c) par eļļas augu sēklām un eļļas augu augļiem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija 12.01 B, un par produktiem, uz ko attiecas tarifa pozīcija Nr. 12.02 un apakšpozīcija 23.04 B, ieved muitas nodokļus starp pašreizējo Kopienas un Spāniju pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 90,9% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 81,8% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 72,7% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 63,6% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 54,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 45,4% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 36,3% no pamatnodokļa,
- 1993. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 27,2% no pamatnodokļa,
- 1994. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 18,1% no pamatnodokļa,
- 1995. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 9% no pamatnodokļa,
- 1996. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ;

d) par produktiem, kas minēti Regulas Nr. 136/66/EEK 1. panta 2. punkta b) apakšpunktā, izņemot tos, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 12.02 un apakšpozīcija 23.04 B, pašreizējā Kopienas un Spānijas Karaliste piemēro negrozītus savus attiecīgos pamatnodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību dažu 94. pantā minēto kontroles mehānismu piemērošanas laikā Spānijā.

Pēc minētā laika beigām maksājumus, kam ir muitas nodokļiem līdzvērtīga iedarbība, atceļ pilnībā, un muitas nodokļus pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 83,3% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 66,6% no pamatnodokļa,

- 1993. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 49,9% no pamatnodokļa,
- 1994. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 33,2% no pamatnodokļa,
- 1995. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 16,5% no pamatnodokļa,

- 1996. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ.

2. Neierobežojot 4. un 5. punktu, lai Spānijas Karaliste ieviestu kopējos muitas tarifus, piemēro šādus noteikumus:

a) Attiecībā uz šādiem produktiem:

- produktiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 805/68,
- produktiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72 un par kuriem uz visu tirdzniecības gadu vai tā daļu ir noteikta references cena,

- produktiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 337/79 par vīna tirgus kopīgo organizāciju un par kuriem ir noteikta references cena,

Spānijas Karaliste kopējo muitas tarifu nodokļus pilnībā piemēro no 1986. gada 1. marta.

b) Par eļļas augu sēklām un eļļas augu augļiem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija 12.01 B, un visiem produktiem, uz ko attiecas tarifu pozīcija Nr. 12.02 un apakšpozīcija 23.04 B, tā lai var pakāpeniski ieviest kopējos muitas tarifus, Spānijas Karaliste šādi groza savu trešām valstīm piemērojamo tarifu:

aa) Tarifu pozīcijām, par kurām pamatnodokļi neatšķiras no kopējo muitas tarifu nodokļiem vairāk kā par 15% (uz augšu vai leju), piemēro pēdējos minētos nodokļus.

bb) Pārējos gadījumos Spānijas Karaliste piemēro nodokli, kas samazina starpību starp pamatnodokli un kopējo muitas tarifu nodokli saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā starpību samazina līdz 90,9% no sākotnējās starpības,
- 1987. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 81,8% no sākotnējās starpības,
- 1988. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 72,7% no sākotnējās starpības,
- 1989. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 63,6% no sākotnējās starpības,
- 1990. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 54,5% no sākotnējās starpības,
- 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 45,4% no sākotnējās starpības,
- 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 36,3% no sākotnējās starpības,
- 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 27,2% no sākotnējās starpības,
- 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 18,1% no sākotnējās starpības,
- 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 9% no sākotnējās starpības.

Spānijas Karaliste kopējos muitas tarifus piemēro pilnībā no 1996. gada 1. janvāra.

c) Produktiem, kas minēti Regulas Nr. 136/66/EEK 1. panta 2. punkta b) apakšpunktā, izņemot tos, uz kuriem attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 12.02 un apakšpozīcija 23.04 B, Spānijas Karaliste piemēro negrozītus tās pamatnodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību dažu 94. pantā minēto kontroles mehānismu piemērošanas laikā Spānijā.

Pēc minētā laika beigām Spānijas Karaliste pilnībā atceļ maksājumus, kam ir muitas nodokļiem līdzvērtīga iedarbība, un šādi groza savus trešām valstīm piemērojamos tarifus:

aa) Tarifu pozīcijām, par kurām pamatnodokļi neatšķiras no kopējo muitas tarifu nodokļiem vairāk kā par 15% (uz augšu vai leju), piemēro pēdējos minētos nodokļus.

bb) Pārējos gadījumos Spānijas Karaliste samazina starpību starp pamatnodokļiem un kopējo muitas tarifu nodokļiem saskaņā ar šādu grafiku:

- 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 83,3% no sākotnējās starpības,
- 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 66,6% no sākotnējās starpības,

- 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 49,9% no sākotnējās starpības,
- 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 33,2% no sākotnējās starpības,

- 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 16,5% no sākotnējās starpības.

Spānijas Karaliste kopējos muitas tarifus piemēro pilnībā no 1996. gada 1. janvāra.

d) Attiecībā uz pārējiem produktiem:

aa) Kopējo muitas tarifu nodokli Spānijas Karaliste piemēro pilnībā no 1986. gada 1. marta, ja tās pamatnodokļi ir mazāki par vai vienādi ar kopējo muitas tarifu nodokļiem, izņemot

- dabīgo medu, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 04.06, un neapstrādātu tabaku un tabakas atkritumus, uz ko attiecas tarifu pozīcija Nr. 24.01, par ko Spānijas Karaliste samazina starpību starp pamatnodokli un kopējo muitas tarifu nodokli astoņos posmos pa 12,5% katru, minētās samazināšanas veicot 1986. gada 1. martā un 1987. līdz 1993. gada 1. janvārī,

- veselās vai maltas, negrauzdētas vai grauzdētas kakao pupiņas, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 18.01, un negrauzdēta kafija ar kofeīnu, uz ko attiecas tarifu apakšpozīcija 09.01 A I a), par ko Spānijas Karaliste samazina starpību starp pamatnodokli un kopējo muitas tarifu nodokli saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā starpību samazina līdz 83,3% no sākotnējās starpības,

- 1987. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 66,6% no sākotnējās starpības,

- 1988. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 49,9% no sākotnējās starpības,

- 1989. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 33,2% no sākotnējās starpības,

- 1990. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 16,5% no sākotnējās starpības.

No 1991. gada 1. janvāra Spānijas Karaliste kopējos muitas tarifus piemēro pilnībā.

bb) Ja Spānijas pamatnodokļi ir augstāki nekā kopējo muitas tarifu nodokļi, tad Spānijas Karaliste šādi koriģē tarifu, ko tā piemēro trešām valstīm:

i) Tarifu pozīcijām, par kurām pamatnodokļi neatšķiras no kopējo muitas tarifu nodokļiem vairāk kā par 15% (uz augšu vai leju), piemēro pēdējos minētos nodokļus.

ii) Pārējos gadījumos Spānijas Karaliste piemēro nodokli, kas samazina starpību starp pamatnodokļiem un kopējo muitas tarifu nodokļiem astoņās vienādās daļās pa 12,5% katru, šādos datumos:

- 1986. gada 1. martā,
- 1987. gada 1. janvārī,
- 1988. gada 1. janvārī,
- 1989. gada 1. janvārī,
- 1990. gada 1. janvārī,
- 1991. gada 1. janvārī,
- 1992. gada 1. janvārī.

Spānijas Karaliste kopējos muitas tarifus piemēro pilnībā no 1993. gada 1. janvāra.

3. Šā panta 1. un 2. punkta nozīmē pamatnodoklis ir tas, kurš noteikts 30. pantā.

Tomēr

- par produktiem, kas minēti VIII pielikumā, pamatnodoklis ir tas, kurš norādīts iepretim katram produktam,

- par eļļas augu sēklām un eļļas augu augļiem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija 12.01 B, un par produktiem, uz ko attiecas tarifu pozīcija Nr. 12.02 un apakšpozīcija 23.04 B, par ko saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem, importējot Spānijā, ir iekasēti tā saucamie "reglamentētie" vai "mainīgās kompensācijas" nodokļi, pamatnodokli nosaka līmeni, kas vēl jāprecizē saskaņā ar 91. pantā paredzētajiem nosacījumiem, reprezentatīvi par 1984./85. tirdzniecības gadu.

4. Par produktiem, uz ko attiecas tirgu kopīgā organizācija, vai nu saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas 136/66/EEK 38. pantā, vai attiecīgajos pantos citās regulās, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju, var nolemt, ka

a) Spānija pēc tās lūguma
– atceļ 1. punktā minētos muitas nodokļus vai virzās uz izlīdzinājumu ar muitas nodokļiem, kas piemērojami produktiem, kuri nav minēti 2. punkta a) apakšpunktā, ātrāk, nekā tur noteikts,

– pilnībā vai daļēji pārtrauc iekasēt muitas nodokļus par produktiem, ko importē no pašreizējām dalībvalstīm,

– pilnībā vai daļēji pārtrauc iekasēt muitas nodokļus par produktiem, ko importē no trešām valstīm, attiecībā uz produktiem, kas nav minēti 2. punkta a) apakšpunktā;

b) pašreizējā Kopiena

– atceļ 1. punktā minētos muitas nodokļus ātrāk, nekā tur noteikts,

– pilnībā vai daļēji pārtrauc iekasēt muitas nodokļus par produktiem, ko importē no Spānijas.

Par produktiem, uz ko neattiecas tirgu kopīgā organizācija,

a) nav vajadzīgs lēmums, lai Spānijas Karaliste piemērotu pirmās daļas a) apakšpunkta pirmajā un otrajā ievilkumā minētos pasākumus; Spānijas Karaliste informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par veiktajiem pasākumiem;

b) Komisija var pilnībā vai daļēji pārtraukt iekasēt muitas nodokļus, kas piemērojami produktiem, kurus importē no Spānijas.

Muitas nodokļi, kas izriet no paātrinātas izlīdzināšanas vai pārtrauktiem muitas nodokļiem, nedrīkst būt zemāki kā muitas nodokļi par to pašu produktu importu no citām dalībvalstīm.

5. Ja rodas īpašas grūtības to produktu tirgū, uz kuriem attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcijas 15.17. B II un 23.04 B, tad Spānijas Karalistei saskaņā ar Regulas Nr. 136/66/EEK 38. pantā noteikto procedūru var atļaut

a) atlikt samazinājumu, kas saskaņā ar 1. punkta c) apakšpunktu jāveic ievad muitas nodokļiem pašreizējā Kopienā;

b) atlikt samazinājumu, kas saskaņā ar 2. punkta b) apakšpunktu jāveic starpībai, kura pastāv starp tās pamatnodokļiem un kopējo muitas tarifu nodokļiem;

c) uz laiku, kas noteikti vajadzīgs, lai likvidētu radušās grūtības, palielināt ievad muitas nodokļus, kas minēti iepriekš a) un b) apakšpunktā.

76. pants

1. Sistēmu, kas piemērojama pašreizējā Kopienā attiecībā uz muitas nodokļiem un maksājumiem ar līdzvērtīgu iedarbību, kā arī kvantitatīvajiem ierobežojumiem un pasākumiem ar līdzvērtīgu iedarbību tirdzniecībā starp Spāniju un pārējām dalībvalstīm un starp Spāniju un trešām valstīm, piemēro Spānijā no 1986. gada 1. marta, ievērojot visus noteikumus, kas nosaka ko citu šajā nodaļā, attiecībā uz konkrētajiem produktiem, uz kuriem pievienošanās dienā attiecas tirgu kopīgā organizācija.

2. Attiecībā uz produktiem, uz ko 1986. gada 1. martā neattiecas tirgu kopīgā organizācija, ceturtās daļas II sadaļas noteikumus par maksājumu, kam ir muitas nodokļiem līdzvērtīga iedarbība, atceļšanu un kvantitatīvo ierobežojumu un pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību pakāpenisku atceļšanu nepiemēro minētajiem maksājumiem, ierobežojumiem un pasākumiem, ja tie pievienošanās dienā veido valsts tirgus organizācijas daļu Spānijā vai kādā citā dalībvalstī.

Šo noteikumu piemēro tikai tik ilgi, kamēr īsteno minēto produktu tirgus kopīgo organizāciju, un ne vēlāk kā 1995. gada 31. decembrī, ciktāl tas noteikti nepieciešams, lai nodrošinātu valsts organizācijas saglabāšanu.

3. Spānijas Karaliste kopējo muitas tarifu nomenklatūru piemēro no 1986. gada 1. marta.

Tiktāl, cik nerodas sarežģījumi Kopienas noteikumu piemērošanā un, jo īpaši, tirgu kopīgās organizācijas un šajā nodaļā paredzēto pārejas mehānismu darbībā, Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, var atļaut Spānijas Karalistei ietvert šajā nomenklatūrā tādas pašreizējās valstī pieņemtās apakšsadaļas, kas nepieciešamas, lai veiktu pakāpenisku virzību uz izlīdzināšanu ar kopējiem muitas tarifiem vai nodokļu atceļšanu Kopienā atbilstīgi šajā Aktā paredzētajiem nosacījumiem.

77. pants

Neskarot 94. pantu, Spānijas Karaliste saskaņā ar sīkākiem noteikumiem, kas vēl jāizstrādā, var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus dažu produktu importam no trešām valstīm:

a) līdz 1989. gada 31. decembrim attiecībā uz šādiem produktiem:

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
07.01	Dārzeni, svaigi vai dzesināti: B. Galviņkāposti, ziedkāposti un Briseles kāposti: I. Ziedkāposti G. Burkāni, rāceņi, galda bietes, puravlapu plostbārži, sakņu selerijas, redīsi un līdzīgas pārtikas saknes: ex II. Burkāni un rāceņi: – Burkāni ex H. Dārza sīpoli, šalotes un ķiploki: – Dārza sīpoli un ķiploki M.Tomāti
08.02	Citrusaugļi, svaigi vai žāvēti: A. Apelsīni B. Mandarīni (tostarp tanžerīni un satsumas); klementīni, vilkingi un citu līdzīgi citrusu hibrīdi: ex II. Citi: – Mandarīni (tostarp tanžerīni un satsumas) C. Citroni
08.04	Vīnogas, svaigas vai žāvētas: A. Svaigas: I. Galda vīnogas
08.06	Āboli, bumbieri un cidonijas, svaigi: A. Āboli B. Bumbieri
08.07	Kauleņi, svaigi: A. Aprikozes ex B. Persiki, tostarp nektarīni: – Persiki

b) attiecībā uz produktiem, kas minēti Regulas (EEK) Nr. 2759/75 1. pantā, un turpmāk uzskaitītajiem produktiem – līdz 1995. gada 31. decembrim:

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
02.04	Citāda svaiga, dzesināta vai saldēta dzīvnieku gaļa un gaļas subprodukti: ex A. mājas baložu un mājas trušu: – Mājas trušu gaļa
11.01	Graudaugu milti: A. Kviešu vai kviešu un rudzu maisījuma milti
11.02	Graudaugu putraiņi un graudaugu rupja maluma milti; citādi apstrādāti graudaugu graudi (piemēram, placināti, pārslās, pulēti, grūbās, vai drupināti, bet tālāk neapstrādāti), izņemot pozīcijas Nr. 10.06 risus; graudaugu dīgļi, veseli, placināti, pārslās vai malti: A. Graudaugu putraiņi un graudaugu rupja maluma milti B. Atsēnaloti (lobīti vai spraukti), arī šķelti vai drupināti C. Grūbas D. Graudi, citādi neapstrādāti, kā tikai drupināti ex E. Placināti graudi; graudu pārslas: – Placināti graudi G. Graudaugu dīgļi, veseli, smalcināti, pārslās vai malti

11.08	Cietes; inulins: A. Cietes: III. Kviešu ciete
11.09	Kviešu lipekļi, arī kaltēti

c) produktiem, uz ko attiecas 81. pantā minētais papildu mehānisms, kurš piemērojams importam Spānijā no pašreizējās Kopienas, izņemot produktus, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72.

78. pants

1. Pārstrādes rūpniecības aizsardzības komponentu, ko izmanto, lai aprēķinātu maksājumus par to produktu importu no trešām valstīm, uz kuriem attiecas labības un rīsu tirgu kopīgā organizācija, iekasē par importu no Spānijas uz pašreizējo Kopienas.

2. Par importu Spānijā tāda komponenta summu nosaka, nodalot no aizsardzības komponenta, ko piemēro 1985. gada 1. janvārī, to komponentu vai komponentus, kuru uzdevums ir nodrošināt pārstrādes rūpniecības aizsardzību; tāda summa tomēr nevar pārsniegt par konkrēto produktu noteiktā Kopienas aizsardzības komponenta līmeni. Ja īpašu izskaitļošanas grūtību dēļ nevar noteikt Spānijā piemērojamo aizsardzības komponentu, tad minētā dalībvalsts tūlīt piemēro Kopienas aizsardzības komponentu.

Tādus komponentus iekasē par importu no citām dalībvalstīm; tie attiecībā uz maksājumiem par importu no trešām valstīm aizstāj Kopienas aizsardzības komponentu.

3. Akta 75. pantu piemēro 1. un 2. punktā minētajam komponentam, ko uzskata par pamatkomponentu. Samazinājumus vai izlīdzinājumus tomēr veic astoņos posmos, pa 12,5% katru, astoņu pēc pievienošanās tirdzniecības gadu sākumā, kas noteikti par attiecīgo pamatproduktu.

3. apakšiedaļa

Atbalsts

79. pants

1. Šā panta noteikumus piemēro atbalstam, piemaksām vai citām līdzīgām summām, kas izveidotas saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku, par ko II iedaļā izdarīta norāde uz šo pantu.

2. Lai Spānijā piemērotu Kopienas atbalstu, piemēro šādus noteikumus:

a) Kopienas atbalsta summa, kas piešķirama par kādu produktu Spānijā no 1986. gada 1. marta, ir vienāda ar summu, kas noteikta, pamatojoties uz to atbalstu, ko Spānijas Karaliste kādā konkrētā laikposmā piešķirusi saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem.

Tāda summa tomēr nevar pārsniegt atbalsta summu, kas 1986. gada 1. martā piešķirta pašreizējai Kopienai.

Ja saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem un saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem tāds atbalsts nav piešķirts, tad Spānijā 1986. gada 1. martā atbalstu nepiešķir.

b) Pirmā tirdzniecības gada sākumā vai, ja tāda nav, tad sākoties pirmajam atbalsta piemērošanas laikposmam pēc pievienošanās:

– vai nu Kopienas atbalstu Spānijā ievieš līmeni, kas ir viena septītā daļa no Kopienas atbalsta summas, kas piemērojama par nākamo tirdzniecības gadu vai laikposmu,

– vai, ja pastāv atšķirība, Kopienas atbalsta līmeni Spānijā izlīdzina ar atbalsta līmeni, kas piemērojams pašreizējā Kopienā par nākamo tirdzniecības gadu vai laikposmu, par vienu septīto daļu starpības starp abiem minētiem atbalstiem.

c) Nākamo tirdzniecības gadu vai piemērošanas laikposmu sākumā Kopienas atbalsta līmeni Spānijā izlīdzina ar atbalsta līmeni, kas piemērojams pašreizējā Kopienā par nākamo tirdzniecības gadu vai laikposmu, secīgi par vienu sesto, vienu piekto, vienu ceturto, vienu trešo daļu un vienu pusi no starpības starp abiem minētiem atbalstiem.

d) Kopienas atbalsta līmeni pilnībā Spānijā piemēro septītā pēc pievienošanās tirdzniecības gada vai atbalsta piemērošanas laikposma sākumā.

80. pants

1. Neskarot 79. pantu, Spānijas Karalistei ir atļauts saglabāt valsts atbalstu, kura atcelšanai neizbēgami būtu nopietna ietekme gan uz ražotāju, gan patēriņa cenām. Tādu atbalstu tomēr

var saglabāt tikai uz pārejas laiku un regresīvi, ne ilgāk kā līdz pārejas pasākumu piemērošanas laikposma beigām.

2. Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar 91. pantā izklāstītajiem nosacījumiem, apstiprina vajadzīgos pasākumus šā panta noteikumu īstenošanai. Tādos pasākumos jo īpaši ietilpst 1. punktā minēto atbalstu saraksts un precīzs formulējums, atbalsta summas, to atcelšanas grafiks, jebkura nodokļu pazemināšanas skala un sīki izstrādātas normas, kas vajadzīgas, lai nodrošinātu kopējās lauksaimniecības politikas pareizu darbību; tādām sīki izstrādātām normām turklāt jānodrošina vienlīdzīga pieeja Spānijas tirgum.

3. Vajadzības gadījumā pārejas pasākumu piemērošanas laikā var izdarīt izņēmumu no 2. punktā minētās nodokļu pazemināšanas skalas.

4. apakšiedaļa

Papildu tirdzniecības mehānisms

81. pants

1. Izveido papildu mehānismu, kas piemērojams tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Spāniju, šē turpmāk – “PTM”.

PTM piemēro no 1986. gada 1. marta līdz 1995. gada 31. decembrim, izņemot produktus, kas minēti 2. punkta a) apakšpunkta pirmajā ievilkumā un b) apakšpunkta cc) ievilkumā un kuriem to piemēro no 1990. gada 1. janvāra līdz 1995. gada 31. decembrim.

2. PTM attiecas uz šādiem produktiem:

a) Attiecībā uz importu pašreizējā Kopienā:

– augļu un dārzeņu nozares produkti, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72,

– vīna nozares produkti, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 337/79,

– jaunie kartupeļi, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija 07.01 A II.

b) Attiecībā uz importu Spānijā šādi produkti:

aa) vīna nozares produkti, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 337/79.

bb)

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
01.02	Dzīvi liellopi: A. Mājlopu šķirnes: ex II. Citi: – Izņemot dzīvniekus vēršu cīņām
02.01	Tādu dzīvnieku gaļa un subprodukti, uz ko attiecas pozīcijas Nr. 01.01, 01.02, 01.03. vai 01.04, svaigi, dzesināti vai saldēti: A. Gaļa: II. Liellopu B. Subprodukti: II. Citi: b) Liellopu
02.06	Gaļa un gaļas subprodukti (izņemot mājputnu aknas), sālīti, sālījumā, žāvēti vai kūpināti: C. Citi: I. Liellopu
04.01	Svaigs piens un krējums, kas nav iebiezināts vai saldināts
04.02	Piens un krējums, kas ir konservēts, iebiezināts vai saldināts: A. Bez cukura piedevas: ex II. Piens un krējums, pulveri vai granulās: – Paredzēti lietošanai pārtikā B. Ar cukura piedevu: I. Piens un krējums, pulveri vai granulās: a) Īpašs piens zidaiņu barībai hermētiskā iepakojumā, ar tīrsvaru 500 g vai mazāk un tauku saturu, kas pārsniedz 10%, bet nepārsniedz 27% no svara ex b) Citi: – Paredzēti lietošanai pārtikā

04.03	Sviests
04.04	Siers un rūgušpiena biezmasa: A. <i>Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, Appenzell, Vacherin fribourgeois</i> un <i>Tête de moine</i> , kas nav rīvets vai pulveri B. <i>Glarus</i> zaļais siers (pazīstams kā <i>Schabziger</i>) no vājpiena ar sasmalcinātu augu piedevu C. Zilais siers, kas nav rīvets vai pulveri D. Kausētais siers, kas nav rīvets vai pulveri E. Citi: I. Kas nav rīvets vai pulveri, kuros tauku saturs nepārsniedz 40% un ūdens saturs beztauku sausnā pēc svara: ex a) nepārsniedz 47%: – Izņemot rūgušpiena biezmasu b) pārsniedz 47%, bet nepārsniedz 72%: 1. Čedaras siers ex 2. Citi: – Izņemot rūgušpiena biezmasu c) pārsniedz 72%: ex 1. Tiešajā iesaiņojumā ar tīrsvāru, kas nepārsniedz 500 g: – Izņemot rūgušpiena biezmasu ex 2. Citi: – Izņemot rūgušpiena biezmasu II. Citi: a) Rīvets vai pulveri ex b) Citi: – Izņemot rūgušpiena biezmasu

cc)

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
07.01	Dārzeņi, svaigi vai dzesināti: B. Galviņkāposti, ziedkāposti un Briseles kāposti: I. Ziedkāposti G. Burkāni, rāceņi, galda bietes, puravlapu plostbārži, sakņu selerijas, redīsi un līdzīgas pārtikas saknes: ex II. Burkāni un rāceņi: – Burkāni ex H. Dārza sīpoli, šalotes un ķiploki: – Dārza sīpoli un ķiploki M. Tomāti
08.02	Citrusaugļi, svaigi vai žāvēti: A. Apelsīni B. Mandarīni (tostarp tanžerīni un satsumas); klementīni, vilkingi un citu līdzīgi citrusu hibrīdi ex II. Citi: – Mandarīni (tostarp tanžerīni un satsumas) C. Citroni
08.04	Vīnogas, svaigas vai žāvētas: A. Svaigas: I. Galda vīnogas
08.06	Āboli, bumbieri un cidonijas, svaigi: A. Āboli B. Bumbieri
08.07	Kauleņi, svaigi: A. Aprikozes ex B. Persiki, tostarp nektarīni: – Persiki

dd)

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
10.01	Kvieši un kviešu un rudzu maisījums: B. Citi: ex I. Parastie kvieši, un kviešu un rudzu maisījums: – Parastie kvieši maizes cepšanai

3. Saskaņā ar 82. pantā paredzēto procedūru var pieņemt lēmumu svītrot no to produktu saraksta, uz kuriem attiecas PTM,

a) vīna nozares produktus, jaunus kartupeļus un piena pulveri vai granulas, kas paredzēti lietošanai uzturā, otrā pēc pievienošanās gada sākumā un katra nākamā gada sākumā;

b) augļus un dārzeņus vēlāks deviņus mēnešus pirms ceturtā pēc pievienošanās gada beigām un katra nākamā gada sākumā;

c) pārējos 2. punkta b) apakšpunktā minētos produktus, no piektā pēc pievienošanās gada un katra nākamā gada sākumā.

Attiecībā uz tādiem produktiem jo īpaši ņem vērā stāvokli konkrēto produktu ražošanas un tirdzniecības struktūru līmenī.

4. Saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 11. pantā Regulā (EEK) Nr. 2358/71 par sēklu tirgus kopīgo organizāciju, pārvaldības komiteja, kas izveidota ar minēto regulu un ir kompetenta attiecīgajā jautājumā, var laikposmā no 1986. gada 1. marta līdz 1989. gada 31. decembrim pieņemt lēmumu PTM piemērot zemākas kvalitātes sertificētiem sēklas kartupeļiem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija ex 07.01 A I, tos importējot Spānijā.

5. Ja rodas īpašas grūtības, tad pēc Spānijas Karalistes lūguma un saskaņā ar 82. pantā noteikto procedūru var nolemt papildināt to produktu sarakstu, kam piemēro PTM, importējot Spānijā, par tiem produktiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72 un kas nav minēti 2. punkta b) apakšpunktā.

6. Komisija katra gada sākumā iesniedz Padomei ziņojumu par PTM darbību iepriekšējā gadā.

82. pants

1. Izveido *ad hoc* komiteju, kurā ir dalībvalstu pārstāvji un kuras priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis.

2. Minētajā Komitejā dalībvalstu balsis vērtē saskaņā ar EEK dibināšanas līguma 148. panta 2. punktu. Priekšsēdētājs nebalso.

3. Ja ir jāievēro šajā pantā noteiktā procedūra, tad priekšsēdētājs paziņo jautājumu Komitejai vai nu pats pēc savas ierosmes, vai pēc kādas dalībvalsts pārstāvja lūguma.

4. Komisijas pārstāvis iesniedz paredzamo pasākumu projektu. Komiteja atzinumu par projektu sniedz termiņā, ko atkarībā no jautājuma steidzamības noteicis tās priekšsēdētājs. Atzinumu sniedz ar 54 balsu vairākumu.

5. Komisija pieņem pasākumus un tūlīt tos piemēro, ja tie ir saskaņā ar Komitejas atzinumu. Ja tie nesaskan ar Komitejas atzinumu vai atzinums nav sniegts, tad Komisija tūlīt iesniedz Padomei priekšlikumu par veicamajiem pasākumiem. Padome pieņem pasākumus ar kvalificētu balsu vairākumu.

Ja Padome vienā mēnesī pēc dienas, kad tā šo jautājumu saņēmusi, nav apstiprinājusi nekādus pasākumus, tad ierosinātos pasākumus apstiprina un tūlīt piemēro Komisija, izņemot gadījumus, kad Padome ar vienkāršu balsu vairākumu pieņemusi lēmumu pret minētajiem pasākumiem.

83. pants

1. Katra tirdzniecības gada sākumā, ievērojot procedūru, kas izklāstīta Regulas Nr. 136/66/EEK 38. pantā vai attiecīgos pantos citās regulās par lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju, par katru produktu, uz ko attiecas papildu tirdzniecības mehānisms, izstrādā perspektīvu tāmi. Par jaunajiem kartupeļiem tāmi sagatavo saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1035/72 33. pantā izklāstīto procedūru, ņemot vērā to, ka pārvaldības komitejai, kas izveidota ar minēto regulu, ir kompetence attiecīgajā jautājumā.

Tādu tāmi sagatavo, pamatojoties uz ražošanas un patēriņa tāmēm Spānijā vai pašreizējā Kopienā; uz tādas tāmes pamata saskaņā ar to pašu procedūru par konkrēto tirdzniecības gadu izstrādā perspektīvu grafiku par tirdzniecības attīstību un par provizoriskā maksimālā importa apjoma noteikšanu attiecīgajā tirgū.

Par katru produktu vai produktu grupu par laikposmu no 1986. gada 1. marta līdz 1986./87. tirdzniecības gada sākumam izstrādā īpašu tāmi.

2. Turpmāk, nosakot provizoriskos maksimālos apjomus, tajos jāatspoguļo vienmērīga attīstība attiecībā uz tradicionālajām tirdzniecības plūsmām, lai pēc pārejas pasākumu piemērošanas termiņa beigām nodrošinātu saskaņotu un pakāpenisku tirgus atvēršanos un pilnīgu brīvas aprites ieviešanu Kopienā.

Tādēļ gada normu maksimālā apjoma progresam nosaka saskaņā ar 1. punktā paredzēto procedūru. Ievērojot kopējo provizorisko maksimālo apjomu, maksimālos apjomus var noteikt atbilstīgi dažādajiem konkrētā tirdzniecības gada posmiem.

84. pants

1. Līdz 1989. gada 31. decembrim, izstrādājot 83. pantā minēto grafiku, attiecībā uz šādu produktu importu Spānijā nosaka “orientējošo” daudzumu:

– produkti, kas minēti 81. panta 2. punkta b) apakšpunkta bb) ievilkumā, izņemot tos, uz kuriem attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija ex 04.02,

– produkti, kas minēti 81. panta 2. punkta b) apakšpunkta dd) ievilkumā.

2. “Orientējošais” daudzums, kas piemērojams 1986. gadā, un tā izmaiņas katrā no nākamajiem trīs gadiem salīdzinājumā ar iepriekšējo gadu ir šāds:

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts	Orientējošais daudzums	Progresā norma
01.02	Dzīvi liellopi: A. Mājlopu šķirnes: ex II. Citi: – Izņemot dzīvniekus vēršu cīņām	20 000 tonnas, (no kurām – dzīvi dzīvnieki 12 000 galvu – svaiga un dzesināta gaļa 2 000 tonnas)	10%, 12,5%, 15%
02.01	Tādu dzīvnieku gaļa un subprodukti, uz ko attiecas pozīcijas Nr. 01.01, 01.02, 01.03. vai 01.04, svaigi, dzesināti vai saldēti: A. Gaļa: II. Liellopu B. Subprodukti: II. Citi: b) Liellopu		
02.06	Gaļa un gaļas subprodukti (izņemot mājputnu aknas), sāļti, sāļījumā, žāvēti vai kūpināti: C. Citi: I. Liellopu		
04.01	Svaigs piens un krējums, kas nav iebiezināts vai saldināts	200 000 tonnu (no kurām 40 000 tonnu pienam un krējumam neliela izmēra iesaiņojumos)	10%, 12,5%, 15%
04.03	Sviests	1 000 tonnu	15%, 15%, 15%
04.04	Siers un rūgušpiena biezmasa: A. <i>Emmentaler</i> , <i>Gruyère</i> , <i>Sbrinz</i> ,	14 000 tonnu	15%, 15%, 15%

Bergkäse, *Appenzell*,
Vacherin

fribourgeois un *Tête de moine*, kas nav rīvets vai pulverī

B. *Glarus* zaļais siers (pazīstams kā *Schabziger*) no vājpiena ar sasmalcinātu augu piedevu

C. Zilais siers, kas nav rīvets vai pulverī

D. Kausētais siers, kas nav rīvets vai pulverī

E. Citi:
I. Kas nav rīvēti vai pulverī, kuros tauku saturs nepārsniedz 40% un ūdens saturs beztauķu sausnā pēc svara:
ex a) nepārsniedz 47%:

– Izņemot rūgušpiena biezmasu

b) pārsniedz 47%, bet nepārsniedz 72%:

1. Čedaras siers
ex 2. Citi:

– Izņemot rūgušpiena biezmasu

c) pārsniedz 72%:
ex 2. Tiešajā iesaiņojumā ar tīrsvaru, kas nepārsniedz 500 g:

– Izņemot rūgušpiena biezmasu

ex 2. Citi:
– Izņemot rūgušpiena biezmasu

II. Citi:
a) Rīvēti vai pulverī
ex b) Citi:

– Izņemot rūgušpiena biezmasu

10.01

Kvieši un kviešu un rudzu maisījums:
B. Citi:

ex I. Parastie (mīkstie) kvieši, un kviešu un rudzu maisījums:

– Parastie (mīkstie) kvieši maizes cepšanai

175 000 tonnu

15 %, 15%, 15%

Saskaņā ar procedūru, kas noteikta 30. pantā Regulā (EEK) Nr. 804/68 par piena un piena produktu tirgus kopīgo organizāciju vai attiecīgos pantos citās regulās par tirgus kopīgo organizāciju, var nolemt iepriekš minētos “orientējošos” daudzumus izteikt atbilstīgi katras tirgus kopīgās organizācijas prasībām, ievērojot 83. pantā minētās sīki izstrādātās normas perspektīvās tāmes sagatavošanai.

3. Vajadzības gadījumā veic iepriekš minēto "orientējošo" daudzumu sadalījumu pa dažādiem produktiem, ievērojot 2. punktā izklāstīto procedūru.

4. Attiecīgajā laikposmā "orientējošo" daudzumu nedrīkst pārniegt, ja vien to nenolemj saskaņā ar 2. punktā minēto procedūru. Kad pieņem tādu lēmumu, jo īpaši – saskaņā ar perspektīvo tāmi par attiecīgo produktu – ņem vērā iekšējā tirgus pieprasījuma tendences un tirgus cenu attīstības tendences Spānijā.

85. pants

1. Neskarot 84. panta 4. punktu, ja Kopienas iekšējās tirdzniecības attīstības pārbaude liecina, ka ir noticis vai ir prognozējams ievērojams importa pieaugums, un ja tāda stāvokļa dēļ par kārtējo tirdzniecības gadu vai tā daļu tiktu sasniegts vai pārsniegts provizorisks maksimālais produkta importa apjoms, tad Komisija pēc savas ierosmes vai pēc kādas dalībvalsts lūguma saskaņā ar ārkārtas procedūru lemj par

– pagaidu aizsargpasākumiem, kas vajadzīgi un ko piemēro, kamēr nav stājušies spēkā 3. punktā paredzētie galīgie pasākumi, – attiecīgās nozares pārvaldības komitejas sasaukšanu, lai izskatītu attiecīgos pasākumus.

2. Ja iepriekšējā daļā minētais stāvoklis rada nopietnus tirgus traucējumus, tad dalībvalsts var lūgt Komisijai tūlīt veikt 1. punktā minētos pagaidu aizsargpasākumus. Tādēļ Komisija 24 stundās pēc lūguma saņemšanas pieņem lēmumu.

Ja Komisija nepieņem lēmumu minētajā termiņā, tad lūguma iesniedzēja dalībvalsts var veikt pagaidu aizsargpasākumus, par ko tūlīt paziņo Komisijai.

Tādus pasākumus piemēro tikmēr, kamēr Komisija nav pieņēmusi lēmumu par pirmajā daļā minēto lūgumu.

3. Galīgos pasākumus pieņem, cik iespējams, drīz saskaņā ar procedūru, kas izklāstīta Regulas Nr. 136/66/EEK 38. pantā vai attiecīgos pantos citās regulās par lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju.

Tādi pasākumi var ietvert

a) vai nu provizorisks maksimāls apjoma pārskatīšanu, ja attiecīgais tirgus nav cietis ievērojamus traucējumus importa attīstības dēļ;

b) vai – atkarībā no stāvokļa nopietnības, ko novērtē, jo īpaši pamatojoties uz tendencēm tirgus cenās un daudzumos, kuri veido tirdzniecības priekšmetu, – tā importa ierobežošanu vai apturēšanu, ko veic uz pašreizējās Kopienas tirgu vai uz Spānijas tirgu.

Ierobežojošos pasākumus, kas minēti b) apakšpunktā, var veikt tikai tādā apjomā un tik ilgi, kā noteikti vajadzīgs, lai likvidētu traucējumus. Attiecībā uz pašreizējo Kopienas tādus pasākumus var veikt attiecībā uz importu, kas paredzēts dažiem tās reģioniem, ar nosacījumu, ka tie ietver attiecīgus noteikumus tirdzniecības plūsmu novēršanai.

4. PTM piemērošana nekādā ziņā nedrīkst izraisīt to, ka režīms, ko piemēro produktiem, ko ievēd no Spānijas vai no pašreizējās Kopienas, ir mazāk labvēlīgs nekā tiem, ko ievēd no trešām valstīm, kuras gūst labumu no vislielākā labvēlības režīma klauzulas, un ko pārdod attiecīgajos reģionos.

5. apakšdaļa

Citi noteikumi

86. pants

Jebkurš produktu krājums, kas ir brīvā apgrozībā Spānijas teritorijā 1986. gada 1. martā un kas pēc daudzuma pārsniedz to, ko var uzskatīt par normālu pārejošo krājumu daudzumu, Spānijas Karalistei jālikvidē par saviem līdzekļiem, ievērojot Kopienas procedūras, kas vēl jānosaka, ar termiņos, kas jānosaka saskaņā ar 91. pantā paredzētajiem nosacījumiem. Normālu pārejošo krājumu jēdzienu definē katram produktam, ņemot vērā kritērijus un mērķus, kas raksturīgi katrai tirgus kopīgai organizācijai.

87. pants

Nosakot dažādo summu līmeni, kas paredzētas kopējā lauksaimniecības politikā, izņemot 68. pantā minētās cenas, ņem vērā piemēroto kompensācijas summu vai, ja tādas nav, atšķirību reģistrētajās vai ekonomiski pamatotajās cenās un vajadzības gadījumā, muitas nodokļu piemērojumu, izņemot šādus gadījumus:

– ja nav varbūtības, ka tiks traucēta tirdzniecība, vai
– ja kopējās lauksaimniecības politikas pareizas darbības dēļ ir vajadzīgs, lai tādu summu, starpību vai piemērojumu neņemtu vērā, vai arī tāda vērā ņemšana nav vēlama.

88. pants

1. Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar 91. pantā paredzētajiem nosacījumiem, nosaka režīmu, kas Spānijas Karalistei jāpiemēro attiecībā uz Portugāles Republiku.

2. Pasākumus, kas vajadzīgi tirdzniecībā starp jaunajām dalībvalstīm un pašreizējo Kopienas, lai ieviestu 1. punktā minēto režīmu, atkarībā no situācijas pieņem saskaņā ar 91. pantā paredzētajiem nosacījumiem vai ievērojot procedūru, kas noteikta 89. panta 1. punktā.

89. pants

1. Ja vien īpašiem gadījumiem nav noteikts citādi, Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, pieņem noteikumus, kas vajadzīgi šīs nodaļas īstenošanai.

Tādus noteikumus var jo īpaši paredzēt atbilstīgus pasākumus, lai novērstu novirzes tirdzniecības plūsmās tirdzniecībā starp Spāniju un pārējām dalībvalstīm.

2. Padome pēc Komisijas priekšlikuma un pēc apspriešanās ar Parlamentu ar vienprātīgu lēmumu var izdarīt korekcijas šīs nodaļas noteikumos, ja tas ir vajadzīgs sakarā ar grozījumiem Kopienas noteikumos.

90. pants

1. Ja ir vajadzīgi pārejas posma pasākumi, lai atvieglotu pāreju no pašreizējā režīma Spānijā uz to, kas rodas, piemērojot šajā nodaļā paredzēto tirgu kopīgo organizāciju, proti, ja attiecībā uz dažiem produktiem jaunā režīma ieviešana paredzētajā datumā ir saistīta ar ievērojamām grūtībām Kopienā, tad tādus pasākumus pieņem saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Regulas (EEK) Nr. 136/66 38. pantā vai attiecīgos pantos citās regulās par lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju. Tādus pasākumus var veikt līdz 1987. gada 31. decembrim, bet pēc minētā datuma tos piemērot nedrīkst.

2. Padome pēc Komisijas priekšlikuma un pēc apspriešanās ar Parlamentu, pieņemot vienprātīgu lēmumu, var pagarināt 1. punktā minēto termiņu.

91. pants

1. Pārejas posma pasākumus, kuri attiecas uz kopējās lauksaimniecības politikas tiesību aktu piemērošanu un nav precizēti šajā Pievienošanās aktā, tostarp struktūras, kas vajadzīgas pēc pievienošanās, pieņem pirms pievienošanās saskaņā ar 3. punktā paredzēto procedūru, un tie stājas spēkā, agrākais, pievienošanās dienā.

2. Pārejas posma pasākumi, kas minēti 1. punktā, ir tie, kas minēti 75. panta 3. punktā, 80., 86., 88., 126. un 144. pantā.

3. Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, vai Komisija, pieņemot lēmumu saskaņā ar 90. panta 1. punktā minēto procedūru, pieņem 1. punktā minētos pārejas posma pasākumus atkarībā no tā, kura no abām minētajām iestādēm ir pieņēmusi sākotnējos aktus, uz ko tie attiecas.

2. iedaļa

Noteikumi, kas attiecas uz dažām tirgu kopīgajām organizācijām

1. apakšdaļa

Eļļas un tauki

92. pants

1. Attiecībā uz olīveļļu intervences cenai piemēro 68. un 72. panta noteikumus.

2. 10 gadu pārejas posmā katru gadu katra tirdzniecības gada sākumā Spānijai tādējādi noteikto cenu izlīdzina ar kopējo cenu līmeni saskaņā ar šādām procedūrām:

– kamēr nav stājies spēkā "*acquis communautaire*" pielāgojums, cenu Spānijā katru gadu izlīdzina par vienu divdesmito daļu sākotnējās starpības starp šo cenu un kopējo cenu;

– no brīža, kad stājas spēkā "*acquis communautaire*" pielāgojums, cenu Spānijā koriģē par starpību, kas pastāv starp cenu minētajā dalībvalstī un kopējo cenu, kas piemērojama pirms katra izlīdzināšanas posma, un kas dalīta ar tirdzniecības gadu skaitu, kam vēl jāpaiet līdz pārejas pasākumu piemērošanas termiņa beigām; tāda aprēķina rezultātā iegūto cenu koriģē proporcionāli jebkurām kopējās cenas izmaiņām par nākamo tirdzniecības gadu.

3. Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar procedūru, kas EEK dibināšanas līguma 43. panta 2. punktā, konstatē, vai ir ievērots nosacījums, kas vajadzīgs 2. punkta otrā ievilkuma piemērošanai. Virzību uz cenas izlīdzināšanu veic saskaņā ar pēdējo minēto noteikumu no tirdzniecības gada sākuma pēc tādas konstatācijas.

4. Kompensācijas summu, kas izriet no 72. panta piemērošanas, vajadzības gadījumā koriģē, pamatojoties uz starpību starp pašreizējā Kopienā un Spānijā piemērojamo Kopienas atbalstu patēriņam.

93. pants

1. Attiecībā uz eļļas augu sēklām 68. pantu piemēro rapšu, ripšu un saulespuķu sēklu mērķa cenām un sojas pupu orientējam cenām.

Attiecībā uz eļļas linsēklām Spānijā 1986. gada 1. martā piemērojamo orientējošo cenu nosaka, pamatojoties uz starpību starp konkurējošo produktu "augkopības rotācijā" cenām Spānijā un pašreizējā Kopienā references laikposmā, kas vēl jānosaka. Spānijā piemērojamā orientējošā cena tomēr nevar būt augstāka par kopējo cenu.

2. Par laikposmu, kad piemēro pārejas pasākumus, Spānijai tādējādi noteiktās cenas izlīdzina ar kopējo cenu līmeni katra tirdzniecības gada sākumā. Virzība uz izlīdzināšanu notiek 10 posmos, *mutatis mutandis* piemērojot 70. panta noteikumus.

3. Spānijā piemērojamās rapšu, ripšu un saulespuķu sēklu intervences cenas un minimālās sojas pupu cenas atvasina attiecīgi no mērķa cenas un orientējošās cenas, kā minēts 1. un 2. punktā, saskaņā ar attiecīgā tirgus kopīgās organizācijas noteikumiem.

4. Līdz 1990. gada 31. decembrim eļļas pārstrādes produktu tirdzniecībā, uz ko attiecas Regula Nr. 136/66/EEK, izņemot olīveļļas pārstrādes produktus un izņemot produktus, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 15.13, pieņem atbilstīgus pasākumus, lai ņemtu vērā minēto eļļu cenu atšķirības Spānijā un pašreizējā Kopienā.

94. pants

1. Spānijas Karaliste līdz 1990. gada 31. decembrim un saskaņā ar sīkākiem noteikumiem, kas vēl jāizstrādā, piemēro sistēmu, lai kontrolētu

a) to produktu daudzumus, kas minēti

– a) apakšpunktā, izņemot sojas pupas, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija *ex* 12.01 B;

– b) apakšpunktā, izņemot produktus, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcijas 15.17 B II un 23.04 B, Regulas Nr. 136/66/EEK 1. panta 2. punktā, Spānijas iekšējā tirgū, lai saglabātu minētos daudzumus līmenī, kas noteikts, pamatojoties uz Spānijā 1983. un 1984. gadā sasniegto vidējo patēriņu, šo līmeni koriģējot atkarībā no piegādes prasībās paredzamām tendencēm;

b) eļļu, kas minētas a) apakšpunktā, un margarīna patēriņa cenu līmeni tā, lai līdz 1990. gada 31. decembrim principā saglabātu to cenu līmeni, izteiktu ECU, kas sasniegts 1984./85. tirdzniecības gadā.

Kontroles sistēma, kas minēta a) apakšpunktā, paredz, ka 1986. gada 1. martā tirdzniecības režīmu, ko piemēro importam Spānijā, aizstāj ar importa kvantitatīvo ierobežojumu sistēmu, kas atvērta, nediskriminējot uzņēmējus, gan attiecībā uz pašreizējo Kopienas, gan trešām valstīm.

2. Līdz 1990. gada 31. decembrim uz sojas pupu importu Spānijā attiecas pienākums eksportēt eļļas, kas iegūtas no to spiešanas, un produktus, kuri pārsniedz daudzumus, kas pieļaujami Spānijas tirgū saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu.

3. Ārkārtas apstākļos šajā pantā noteikto kontroles sistēmu var grozīt attiecībā uz produktiem, uz kuriem tā attiecas, tiktāl, cik nepieciešams, lai novērstu nelīdzsvarotību dažādo eļļu tirgos.

Tādus grozījumus pieņem saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas Nr. 136/66/EEK 38. pantā.

95. pants

1. Kopienas atbalstu olīveļļas ražošanai Spānijā piemēro no 1986. gada 1. marta. Tādu atbalstu pirmo reizi nosaka un par pārejas pasākumu piemērošanas laikposmu izlīdzina ar atbalsta līmeni, ko piešķir pašreizējā Kopienā, *mutatis mutandis* piemērojot 79. panta noteikumus.

Kopienas atbalstu olīveļļas patēriņam Spānijā ievieš no 1991. gada 1. janvāra saskaņā ar grafiku, kas vēl jānosaka, tiktāl, cik nepieciešams, lai līdz pārejas posma pasākumu piemērošanas termiņa beigām sasniegtu kopējo līmeni.

2. Atbalstu par Spānijā ražotām rapšu, ripšu un saulespuķu sēklām, sojas pupām un eļļas linsēklām

– ievieš Spānijā no pirmā pēc pievienošanās tirdzniecības gada sākuma un

– pēc tam 94. panta 1. punktā minētā kontroles mehānisma piemērošanas laikā palielina, atkarībā no Spānijā piemērojamās mērķa cenas vai orientējošās cenas virzības uz izlīdzināšanu ar kopējo cenu līmeni.

Pēc iepriekšējā daļā minētā termiņa beigām atbalsts, ko piešķir Spānijā, ir vienāds ar starpību starp tajā dalībvalstī piemērojamo mērķa cenu vai orientējošo cenu un cenu pasaules tirgū, šo starpību samazinot par to muitas nodokļu piemērojumu, ko Spānijas Karaliste piemēro par produktu importu no trešām valstīm.

3. Atbalstu par 2. punktā minētajām sēklām un pupām, kas ražotas Spānijā un pārstrādātas pašreizējā Kopienā, un atbalstu par tādām pašām sēklām un pupām, kas ražotas pašreizējā Kopienā un pārstrādātas Spānijā, koriģē, lai ņemtu vērā attiecīgo starpību starp minēto sēklu un pupu cenu līmeni un no trešām valstīm importēto sēklu un pupu cenu līmeni.

4. Turklāt, aprēķinot atbalstu par rapšu, ripšu un saulespuķu sēklām, ņem vērā jebkuru piemērojamo summas starpību.

96. pants

1986./87. līdz 1994./95. tirdzniecības gadā par Spānijā ražotām rapšu un ripšu sēklām un saulespuķu sēklām nosaka īpašu garantiju sliekšni.

Tādus īpašos garantiju sliekšņus nosaka, ņemot vērā kritērijus, kas ir faktiski salīdzināmi ar kritērijiem, kuri pieņemti garantijas sliekšņu noteikšanai pašreizējā Kopienā, ievērojot augstāko reģistrēto ražošanas līmeni vienā no šādiem tirdzniecības gadiem: 1982./83., 1983./84. un 1984./85.

Ja īpašo garantijas sliekšni pārsniedz, tad līdzatbildības sankcijas piemēro atbilstīgi procedūrām, kas ir līdzīgas tām, ko piemēro pašreizējā Kopienā, un tādā pašā maksimālajā apjomā.

97. pants

1. Kad 94. pantā minētās kontroles sistēmas termiņš ir beidzies, Spānijas Karaliste piemēro atvieglojumu režīmu, līgtu vai autonomu režīmu, ko Kopena piemēro attiecībā uz trešām valstīm olīveļļas, eļļas augu sēklu un eļļas augu augļu nozarē, kā arī no tiem atvasināto produktu nozarē.

2. No 1991. gada 1. janvāra Spānijas Karaliste piemēro nodokli, kas samazina starpību starp nodokļa likmi, kas faktiski piemērota 1990. gada 31. decembrī, un atvieglo to muitas likmi, saskaņā ar šādu grafiku:

– 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 83,3% no sākotnējās starpības,

– 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 66,6% no sākotnējās starpības,

– 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 49,9% no sākotnējās starpības,

– 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 33,2% no sākotnējās starpības,

– 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 16,5% no sākotnējās starpības.

Spānijas Karaliste atvieglojumu likmes pilnībā piemēro no 1996. gada 1. janvāra.

2. apakšiedaļa Piens un piena produkti

98. pants

1. Līdz pirmajam cenu izlīdzināšanas posmam Spānijā piemērojamās sviesta un sausā vājpiena intervences cenas nosaka līmenī, kurš atbilst to cenu līmenim, kas minētajā dalībvalstī reģistrētas saskaņā ar iepriekšējiem noteikumiem atsauces laikposmā, kas jānosaka.

Pēc tam starpību starp tādām cenām un attiecīgajām cenām, ko aprēķina atbilstīgi normām, kuras paredzētas tirgu kopīgajā organizācijā, pamatojoties uz piena garantēto cenu, kas piemērojama Spānijā visu pirmajā daļā minēto references laikposmu, pakāpeniski samazina tā, ka tā ir vienāda ar pusi sākotnējās starpības ceturtajā izlīdzināšanas posmā un tiek pilnīgi likvidēta septītajā posmā.

Akta 70. pantu piemēro *mutatis mutandis*; piemēro arī 72. panta noteikumus.

Tomēr kompensācijas summu par vājpienu un sauso vājpienu, kas paredzēts dzīvnieku barībai, var samazināt saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 804/68 30. pantā noteikto procedūru.

2. Kompensācijas summu par piena produktiem, izņemot sviestu un sauso vājpienu, nosaka, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

99. pants

1. Ievērojot otro daļu, Spānijas Karaliste līdz 1986. gada 31. decembrim var saglabāt valsts ekskluzīvās tirdzniecības darījumu koncesijas par labu piensaimniecības uzņēmumiem tiktāl, cik runa ir par Spānijā ražota svaiga pasterizēta piena tirdzniecību.

Šīs ekskluzīvās tirdzniecības darījumu koncesijas nedrīkst ietekmēt tāda svaiga pasterizēta piena brīvu tirdzniecību, ko Spānijā importē no pašreizējām dalībvalstīm.

2. Spānijas Karaliste vēlākais trīs mēnešus pirms pievienošanās dienas informē Komisiju par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar 1. punktu.

3. apakšiedaļa Liellopu gaļa un teļa gaļa

100. pants

68. pantu piemēro garantētajām cenām Spānijā un intervences iepirkuma cenām pašreizējā Kopienā, kas ir spēkā attiecībā uz salīdzināmas kvalitātes produktiem, ko nosaka, izmantojot pieaugušu liellopu liemeņu Kopienas klasifikācijas tabulu. Spānijā piemērojamām intervences iepirkuma cenām piemēro 70. un 72. pantu.

101. pants

Kompensācijas summu par pārējiem Regulas (EEK) Nr. 805/68 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajiem produktiem nosaka, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

102. pants

Akta 79. pantu piemēro piemaksai par zīdītājgovju turēšanu.

4. apakšiedaļa

Tabaka

103. pants

1. Akta 68. pantu un, galu galā, 70. pantu piemēro intervences cenai, kas noteikta par katru šķirni vai šķirņu grupu.

2. Standarta cenu, kas atbilst 1. punktā minētajai intervences cenai, Spānijā par pirmo pēc pievienošanās ražas gadu nosaka tādā līmenī, kurš atspoguļo attiecību starp mērķa cenu un intervences cenu, saskaņā ar 2. panta 2. punkta otro daļu Regulā (EEK) Nr. 727/70 par jēltabakas tirgus kopīgo organizāciju.

5. apakšiedaļa

Lini un kaņepes

104. pants

Akta 79. pantu piemēro atbalstam par šķiedras līnēm un kaņepēm.

6. apakšiedaļa

Apiņi

105. pants

Regulas (EEK) Nr. 1696/71 12. pantā minēto atbalstu apiņu ražotājiem Spānijā piemēro kopumā no pirmās ražas, kas novākta pēc pievienošanās.

7. apakšiedaļa Sēklas

106. pants

Akta 79. pantu piemēro atbalstam par sēklām, kas minēta Regulas (EEK) Nr. 2358/71 3. pantā.

8. apakšiedaļa

Zīdītārpiņi

107. pants

Akta 79. pantu piemēro atbalstam par zīdītārpiņiem.

9. apakšiedaļa

Cukurs un izoglikoze

108. pants

Akta 68., 70. un 72. pantu piemēro baltā cukura intervences cenai un biešu references cenai.

Kompensācijas summu tomēr koriģē, ciktāl tas vajadzīgs tirgus kopīgās organizācijas pareizai darbībai, atkarībā no kompensācijas nodevas uzglabāšanas izmaksām.

109. pants

Par jēlcukuru un produktiem, kas nav svaigas bietes un kas minēti 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 1785/81 par cukura tirgu kopīgo organizāciju, un par produktiem, kas minēti tās regulas 1. panta 1. punkta d) un f) apakšpunktā, kompensācijas summas var noteikt tiktāl, cik nepieciešams, lai novērstu traucējumu risku tirdzniecībā starp pašreizējo Kopien un Spāniju.

Tādā gadījumā kompensācijas summas atvasina no kompensācijas summas, kas piemērojama konkrētajiem pamatproduktiem, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

110. pants

Vēlākais līdz 1995. gada 31. decembrim Spānijas Karalistei ir atļauts piešķirt valsts koriģējošo atbalstu A un B kategorijas biešu ražotājiem, kā noteikts Regulā (EEK) Nr. 1785/81. Tāda atbalsta summa nedrīkst pārsniegt 23,64% no biešu references cenas, ko Kopiena noteikusi konkrētajam tirdzniecības gadam.

10. apakšiedaļa

Labība

111. pants

1. Labības nozarē intervences cenām piemēro 68., 70. un 72. pantu.

2. Attiecībā uz labību, kam nav noteikta intervences cena, piemērojamo kompensācijas summu atvasina no tās summas, kas piemērojama miežiem, ņemot vērā attiecību starp attiecīgās labības sliekšņa cenām.

3. Par produktiem, kas minēti 1. panta c) punktā Regulā (EEK) Nr. 2727/75 par labības tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas summu atvasina no tās, kas piemērojama ar tiem saistītai labībai, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

112. pants

To miežu minimālo īpatnējo svaru, ko var pieņemt intervencei Spānijā, nosaka attiecīgi

- laikposmam no 1986. gada 1. marta līdz 1986./87. tirdzniecības gada beigām, 60 kilogrami hektolitrā,
- 1987./88. tirdzniecības gadam, 61 kilograms hektolitrā,
- 1988./89. tirdzniecības gadam, 62 kilogrami hektolitrā.

Samazinājums, ko veic Spānijā piemērojamai intervences cenai par miežiem, ir

- 4% laikposmam no 1986. gada 1. marta līdz 1986./87. tirdzniecības gada beigām,
- 3% 1987./88. tirdzniecības gadam,
- 2% 1988./89. tirdzniecības gadam.

113. pants

Akta 79. pantu piemēro atbalstam par cietajiem kviešiem, kas minēta Regulas (EEK) Nr. 2727/75 10. pantā.

11. apakšiedaļa

Cūkgāļa

114. pants

1. Kompensācijas summu, kas piemērojama par kilogramu cūku liemeņu, aprēķina, pamatojoties uz kompensācijas summu,

kas piemērojamas tādām barības graudu daudzumam, kas vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu kilogramu cūkgaļas. Tomēr pirmajos četros tirdzniecības gados pēc pievienošanās minēto summu nepiemēro.

2. Par produktiem, izņemot cūku liemeņus, kas minēti 1. panta 1. punktā Regulā (EEK) Nr. 2759/75 par cūkgaļas tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas summu atvasina no tās, kas minēta 1. punktā, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

3. Līdz 1989. gada 31. decembrim, ja ir iespējama, ka Spānijā būs pārāk liela intervence saskaņā ar atbalstu par privāto uzglabāšanu vai vajadzības gadījumā valsts iepirkumiem, par ko nolemts saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2759/75 20. pantu, tad saskaņā ar minētās regulas 24. pantā noteikto procedūru var pieņemt lēmumu minētajā dalībvalstī veikt vajadzīgos ie robežjošos pasākumus cūkgaļas nozarē attiecībā uz jebkuras izcelsmes importu.

12. apakšiedaļa

Olas

115. pants

1. Kompensācijas summu, kas piemērojama par kilogramu olu čaumalās, aprēķina, ņemot par pamatu kompensācijas summas, kas piemērojamas tādām lopbarības graudu daudzumam, kurš vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu kilogramu olu čaumalās.

2. Kompensācijas summu, kas piemērojama par vienu inkubējamu olu, aprēķina, pamatojoties uz kompensācijas summām, kas piemērojamas tādām lopbarības graudu daudzumam, kurš vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu inkubējamu olu.

3. Par produktiem, kas minēti 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 2771/75 par olu tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas summu atvasina no tās, kas paredzēta par olām čaumalās, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

13. apakšiedaļa

Mājputni

116. pants

1. Kompensācijas summu, kas piemērojama par kilogramu nokautu mājputnu, aprēķina, pamatojoties uz kompensācijas summām, kas piemērojamas tādām barības graudu daudzumam, kas vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu kilogramu nokautu mājputnu, diferencējot pēc šķirnes.

2. Kompensācijas summu, kas piemērojama par vienu cāli, aprēķina, pamatojoties uz kompensācijas summām, kas piemērojamas tādām barības graudu daudzumam, kas vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu cāli.

3. Par produktiem, kas minēti 2. panta 1. punkta d) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 2777/75 par mājputnu gaļas tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas summu atvasina no tās, kas paredzēta par nokautiem mājputniem, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

14. apakšiedaļa

Rīsi

117. pants

1. Attiecībā uz rīsiem 68., 70. un 72. pantu piemēro nelobītu rīsu intervences cenai.

2. Kompensācijas summa par lobītiem rīsiem ir tā, kas piemērojama par nelobītiem rīsiem un konvertēta pēc Regulas Nr. 467/67/EEK 1. pantā minētā maiņas kursa.

3. Kompensācijas summa par pilnīgi slipētiem rīsiem ir tā, kas piemērojama par lobītiem rīsiem un konvertēta pēc Regulas Nr. 467/67/EEK 1. pantā minētā maiņas kursa.

4. Kompensācijas summa par daļēji slipētiem rīsiem ir tā, kas piemērojama par pilnīgi slipētiem rīsiem un konvertēta pēc Regulas Nr. 467/67/EEK 1. pantā minētā maiņas kursa.

5. Par produktiem, kas minēti 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 1418/76 par rīsu tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas summa ir tā, kas piemērojama ar tiem saistītiem produktiem, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

6. Kompensācijas summu par šķeltiem rīsiem nosaka tādā līmenī, kurā ņemta vērā starpība starp piegādes cenu Spānijā un sliekšņa cenu.

15. apakšiedaļa

Augļu un dārzeņu pārstrādes produkti

118. pants

Produktiem, par kuriem gūst labumu no atbalsta režīma, kas paredzēts 3. pantā Regulā (EEK) Nr. 516/77 par augļu un dārzeņu pārstrādes produktu tirgus kopīgo organizāciju, Spānijā piemēro šādus noteikumus:

1. Līdz pirmajam cenu izlīdzināšanas posmam, kas minēts 70. pantā, Regulas (EEK) Nr. 516/77 3.b pantā minēto minimālo cenu nosaka, pamatojoties uz

– cenu, kas noteikta Spānijā atbilstīgi iepriekšējiem valsts noteikumiem par pārstrādei paredzēto produktu, vai,

– ja tādas cenas nav, tad cenu, kas Spānijā maksāta ražotājiem par pārstrādei paredzēto produktu, kā reģistrēts kādā konkrētā laikposmā.

2. Ja 1. punktā minētā minimālā cena ir

– zemāka par kopīgo cenu, tad cenu Spānijā koriģē katra pēc pievienošanās tirdzniecības gada sākumā saskaņā ar 70. pantā paredzētajām procedūrām,

– augstāka par kopējo cenu, tad kopējo cenu attiecībā uz Spāniju pieņem pēc pievienošanās.

3. a) Par tomātu pārstrādes produktiem par pirmajiem četriem tirdzniecības gadiem pēc pievienošanās Kopienas atbalsta summu, ko piešķir Spānijā, atvasina no atbalsta, kas aprēķināta pašreizējai Kopienai, paturot prātā atšķirību minimālajās ražotāju cenās, kas rodas, piemērojot 2. punktu, pirms šo pēdējo minēto atbalstu samazina, iespējams, tāpēc, ka tiek pārsniegta garantiju sliekšnis, kas noteikts par minētajiem produktiem pašreizējā Kopienā.

Gadījumos, kad sliekšnis pašreizējā Kopienā tiek pārsniegts, ja tas izrādās vajadzīgs, lai nodrošinātu normālus savstarpējas konkurences apstākļus Spānijas un Kopienas rūpniecībām, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 516/77 20. pantā paredzēto procedūru var nolemt, ka kompensācijas summu, kas lielāka viena ar starpību starp Spānijai noteikto atbalstu un to, kas būtu atvasināta no noteiktā Kopienas atbalsta, piemēros saskaņā ar 72. panta 3. punkta a) apakšpunktu un iekasēs Spānijas Karaliste par eksportu uz trešām valstīm. Tomēr pēc Regulā (EEK) Nr. 1320/85 minētā režīma termiņa beigām, kompensācijas summu neiekasē, ja pierāda, ka Spānijas produkts nav guvis labumu no Spānijā piešķirtā Kopienas atbalsta.

Piemērojamais atbalsts nekādā ziņā nedrīkst pārsniegt atbalsta summu, kas piešķirta pašreizējā Kopienā.

b) Pirmajos četros tirdzniecības gados pēc pievienošanās Kopienas atbalstu Spānijai par katru tirdzniecības gadu piešķir attiecībā uz pārstrādes produktu daudzumu, kas atbilst šādam svaigu tomātu daudzumam:

- 370 000 tonnas tomātu koncentrāta ražošanai,
- 209 000 tonnas veselu, mizotu tomātu ražošanai,
- 88 000 tonnas citu tomātu produktu ražošanai.

Minētā termiņa beigās iepriekš noteiktos daudzumus, kas koriģēti atkarībā no grozījumiem, kas šajā laikā izdarīti Kopienas sliekšņos, ņem vērā, nosakot Kopienas sliekšņus.

4. Piektajā un sestajā pēc pievienošanās tirdzniecības gadā par produktiem uz tomātu bāzes, bet sešos pēc pievienošanās tirdzniecības gados par pārējiem produktiem Spānijā piemērojamā Kopienas atbalsta summu atvasina no atbalsta, kas noteikts pašreizējai Kopienai, paturot prātā starpību starp minimālajām cenām, kas rodas, piemērojot 2. punktu.

Tomēr par produktiem, izņemot tomātu produktus, gadījumos, kad pārstrādes izmaksas, kas reģistrētas Spānijā par kādu produktu kādā references laikposmā saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem, ir par vismaz 10% zemākas nekā pārstrādes izmaksas, ko iegūst pašreizējā Kopienā, atbalstu, ko Spānijā piešķir par šo produktu, atvasina, paturot prātā arī atšķirību reģistrētajās pārstrādes izmaksās. Spānijā reģistrētās pārstrādes izmaksas pakāpeniski izlīdzina ar izmaksām, kas reģistrētas pašreizējā Kopienā, saskaņā ar tām pašām normām, kas minētas 70. pantā par virzību uz cenu izlīdzināšanu.

5. Kopienas atbalstu Spānijā pilnībā piemēro no septītā pēc pievienošanās tirdzniecības gada sākuma.

6. Par persikiem sirupā pirmajos četros tirdzniecības gados pēc pievienošanās Kopienas atbalsta piešķiršanu Spānijā ierobežo līdz daudzumam 80 000 tonnas gatavā produkta, kas izteikts tirsvarā.

7. Lai piemērotu 1. pantu, minimālā cena, pārstrādes izmaksas un atbalsts, kas pastāv pašreizējā Kopienā, attiecas uz summām, kas pastāv pašreizējā Kopienā, izņemot Grieķiju.

119. pants

Spānijā piemērojamo minimālo cenu un finansiālo kompensāciju, kā paredzēts 2. un 3. pantā Regulā (EEK) Nr. 2601/69, ar ko nosaka īpašus pasākumus dažu apelsīnu šķirņu pārstrādes veicināšanai, un 1. un 2. pantā Regulā (EEK) Nr. 1035/77, ar ko nosaka īpašus pasākumus citronu pārstrādes produktu tirdzniecības veicināšanai, nosaka šādi:

1. Līdz pirmajam cenu izlīdzināšanas posmam, kas minēts 70. pantā, minimālo piemērojamo cenu nosaka uz to cenu pamata, ko Spānijā maksā pārstrādei paredzētu citrusaugļu ražotājiem un kas reģistrēta references laikposmā, kas jānosaka. Finansiālā kompensācija ir pašreizējās Kopienas kompensācija, no kuras vajadzības gadījumā atskaitīta starpība starp, no vienas puses, kopējo minimālo cenu un, no otras puses, Spānijā piemērojamo minimālo cenu.

2. Turpmākai cenu noteikšanai Spānijā piemērojamo minimālo cenu izlīdzina ar kopējo minimālo cenu atbilstīgi 70. panta noteikumiem. Finansiālā kompensācija, kas piemērojama Spānijā katrā cenu izlīdzināšanas posmā, ir pašreizējās Kopienas kompensācija, no kuras vajadzības gadījumā atskaitīta starpība starp, no vienas puses, kopējo minimālo cenu un, no otras puses, Spānijā piemērojamo minimālo cenu.

3. Ja tomēr minimālā cena, kas rodas, piemērojot 1. un 2. punktu, izrādās lielāka nekā kopējā minimālā cena, tad pēdējo minēto cenu var galīgi pieņemt attiecībā uz Spāniju.

4. Par pirmajiem četriem pēc pievienošanās tirdzniecības gadiem daudzumus, par kuriem ir tiesības pretendēt uz atbalstu par pārstrādi, ierobežo līdz pārstrādes produktu daudzumam, kas atbilst šādam izejvielu daudzumam:

- 30 000 tonnu *'bianca comune'* šķirnes apelsīnu,
- 7 600 tonnu sarkano apelsīnu,
- 26 000 tonnu citronu.

16. apakšiedaļa

Žāvēta rupjā lopbarība

120. pants

1. Spānijā 1986. gada 1. martā piemērojamo orientējošo cenu, kas minēta 4. pantā Regulā (EEK) Nr. 1117/78 par žāvētas rupjās lopbarības tirgus kopīgo organizāciju, nosaka, pamatojoties uz starpību starp konkurējošo produktu "rotācijas augkopībā" cenām Spānijā un pašreizējā Kopienā atsaucē laikposmā, kas vēl jānosaka.

Akta 70. pantu piemēro orientējošajai cenai, kas aprēķināta saskaņā ar pirmo daļu. Orientējošā cena, kas jāpiemēro Spānijā, tomēr nedrīkst pārsniegt kopējo orientējošo cenu.

2. Spānijā piemērojamo papildu atbalstu koriģē par summu, kas vienāda ar

– vajadzības gadījumā starpību, ja tāda pastāv, starp orientējošo cenu Spānijā un kopējo orientējošo cenu, kas reizināta ar Regulas (EEK) Nr. 1117/78 5. panta 2. punktā minēto procentuālo daļu, un

– muitas nodokļu, ko Spānijā piemēro par minēto produktu importu no trešām valstīm, piemērojumu.

3. Akta 79. pantu piemēro vienotas likmes atbalstam, kas minēts Regulas (EEK) Nr. 1117/78 3. pantā.

17. apakšiedaļa

Zirņi, lauka pupas un saldās lupīnas

121. pants

1. Attiecībā uz zirņiem, lauka pupām un saldajām lupiņām, ko izmanto dzīvnieku barības ražošanā, 68. un 70. pantu piemēro aktivācijas sliekšņa cenai. Par zirņiem un lauka pupām, ko izmanto citādi, Spānijā 1986. gada 1. martā piemērojamo orientējošo cenu nosaka, pamatojoties uz starpību starp konkurējošo produktu "rotācijas augkopībā" cenām Spānijā un pašreizējā Kopienā references laikposmā, kas vēl jānosaka.

Akta 70. pantu piemēro minēto produktu orientējošai cenai. Spānijā piemērojamā orientējošā cena tomēr nedrīkst būt augstāka kā kopējā orientējošā cena.

2. Par produktiem, kuru ražu novāc Spānijā un izmanto, lai ražotu dzīvnieku barību, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1431/82, ar ko nosaka īpašus noteikumus attiecībā uz zirņiem, lauka pupām un saldajām lupiņām, minētās regulas 3. panta 1. punktā paredzētā atbalsta summu samazina par tās starpības piemērojumu, kas attiecīgā gadījumā pastāv starp Spānijā piemērojamo aktivācijas robežcenu un kopējo cenu.

Neierobežojot pirmās daļas piemērošanu, attiecīgā atbalsta summu par Spānijā pārstrādāto produktu samazina par muitas nodokļu, ko piemēro Spānijā par sojas raušu importu no trešām valstīm, piemērojumu.

Atlaides, kas minētas pirmajā un otrajā daļā, rodas, piemērojot Regulas (EEK) Nr. 1431/82 3. panta 1. punktā minētās procentuālās daļas.

3. Regulas (EEK) Nr. 1431/82 3. panta 2. punktā minēto atbalsta summu par zirņiem un lauka pupām, kuru raža novākta Spānijā un kurus izmanto patēriņam pārtikā vai dzīvnieku barībā citādi, nekā noteikts minētā panta 1. punktā, samazina par summu, kas vienāda ar starpību, ja tāda ir, starp Spānijā piemērojamo orientējošo cenu un kopējo orientējošo cenu.

Neskarot pirmās daļas piemērošanu, attiecīgā atbalsta summu par Spānijā pārstrādāto produktu samazina par muitas nodokļiem, ko piemēro Spānijā par minēto produktu importu no trešām valstīm.

18. apakšiedaļa

Vīni

122. pants

1. Līdz cenu izlīdzināšanas pirmajam posmam, kas minēts 70. pantā,

– Spānijā piemērojamo galda baltvīna orientējošo cenu nosaka tādā līmenī, lai attiecība starp iepirkuma cenu par galda vīnu, kas jāpiegādā obligātai destilācijai minētajā dalībvalstī, un orientējošo cenu būtu 50%,

– Spānijā piemērojamo galda sarkanvīna orientējošo cenu atvasina no galda baltvīna orientējošās cenas, piemērojot to pašu attiecību, kāda pastāv pašreizējā Kopienā starp A I un R I kategoriju galda vīnu orientējošajām cenām,

– pirmajā ievilkumā minēto galda vīnu iepirkuma cenu nosaka reglamentētas obligātās destilācijas cenas līmenī, ko piemēro Spānijā saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem atsaucē laikposmā, kas jānosaka,

– garantētā minimālā cena, kas minēta Regulas (EEK) Nr. 337/79 3.a pantā, ir vienāda ar 72% orientējošās cenas par katru galda vīna veidu,

– tā vīna cena, kam piemēro Regulas (EEK) Nr. 337/79 12.a pantā minēto destilāciju, ir vienāda ar

- 80% no orientējošās cenas par galda baltvīnu,
- 81,5% no orientējošās cenas par galda sarkanvīnu.

2. Akta 70. pantu piemēro galda vīnu orientējošajai cenai. 1986./87. līdz 1990./91. vīnkopības gadā

– attiecību starp orientējošo cenu un cenām, kas minētas

1. punkta trešajā, ceturtajā un piektajā ievilkumā, ko piemēro Spānijā, izlīdzina posmos pa vienādām daļām, ievērojot attiecību, kas pastāv starp tādām cenām pašreizējā Kopienā,

– neskarot Regulas (EEK) Nr. 337/79 41. panta 6. punkta pirmo ievilkumu, ja runa ir par attiecību starp orientējošo cenu un cenu, kas minēta 1. punkta trešajā ievilkumā, tad Regulas (EEK) Nr. 337/79 41. panta 6. punkta otrajā ievilkumā minēto 40% atbilstīgo cenas līmeni iegūst saskaņā ar likmi, kas minēta šā punkta pirmajā ievilkumā.

123. pants

1. Izveido reglamentētu summu mehānismu par to produktu importu pašreizējā Kopienā, kuri minēti 2. punktā un nāk no Spānijas un kuriem tiek noteikta references cena, ievērojot tirgus kopīgo organizāciju.

2. Tādu mehānismu reglamentē šādi noteikumi:

a) par galda vīniem iekasē reglamentētu summu, kas vienāda ar starpību starp orientējošajām cenām Spānijā un pašreizējā Kopienā. Tādu summas līmeni tomēr var koriģēt atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 337/79 67. pantā noteiktajai procedūrai, lai ņemtu vērā tirgus cenu stāvokli, kas novērtētas atbilstīgi dažādajām vīnu kategorijām un uz to kvalitātes pamata;

b) par vīniem ar cilmes vietas nosaukumu un par pārējiem produktiem, kas var radīt tirgus traucējumus, reglamentēto summu var noteikt atbilstīgi a) apakšpunktā paredzētajai procedūrai. Tādu reglamentēto summu atvasina no summas, kas piemērojama galda vīniem atbilstīgi procedūrām, kas vēl jānosaka.

3. Reglamentēto summu nosaka tādā līmenī, kas nodrošina nosacījumus, ar kuriem režīms nav mazāk labvēlīgs par to, kas bija spēkā atbilstīgi noteikumiem pirms pievienošanās. Tādēļ to summu aprēķina tā, lai summa, kas iegūta, konkrētā produkta orientējošo cenu Spānijā palielinot par reglamentēto summu un par tam piemērojamo muitas nodokli, nepārsniegtu references cenu, kas par konkrēto produktu ir spēkā attiecīgajā vīnkopības gadā.

4. Paturot prātā īpašo tirgus situāciju, kāda ir ar dažādajiem 2. punktā minētajiem produktiem, atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 337/79 67. pantā paredzētajai procedūrai var pieņemt lēmumu noteikt reglamentēto summu par vienu vai vairāku minēto produktu eksportu no pašreizējās Kopienas uz Spāniju.

Summu nosaka tādā līmenī, kas nodrošina normālu tirdzniecības modeli starp pašreizējo Kopieni un Spāniju, kurš nerada nekādus traucējumus Spānijas tirgū attiecībā uz konkrētajiem produktiem.

5. Piešķirto reglamentēto summu finansē Kopiena no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļas.

124. pants

Lai līdz 1989./90. tirdzniecības gada beigām piemērotu obligāto destilāciju, kas minēta Regulas (EEK) Nr. 337/79 41. pantā, galda vīnu un galda vīnu ražošanas starpproduktu, kas paredzēti vīndarības posmam, vidējās produkcijas daudzumu, kas iegūts dažādajos ražošanas reģionos Spānijā pēdējos trīs salīdzināmajos gados pēc kārtas, nosaka 27,5 miljoni hektolitru.

125. pants

1. Laikposmā no 1986. gada 1. marta līdz 1989. gada 31. decembrim Spānijas teritorijā ir atļauta vīna, kas derīgs galda baltvīna iegūšanai, vai baltvīna kupāža ar vīnu, kas derīgs galda sarkanvīna iegūšanai, vai ar galda sarkanvīnu. Tādas kupāžas produktu var laist aprītē tikai Spānijas teritorijā.

2. Izņemot ārkārtas gadījumus, kas vēl jānosaka, laikposmā, kas minēts 1. punktā, pašreizējā Kopienā ir aizliegts veikt Spānijas vīnu – izņemot galda baltvīnus – kupāžu ar pārējo dalībvalstu vīniem.

Šajā laikposmā ar iepriekš minētajiem Spānijas vīniem var veikt tirdzniecību ar pārējām dalībvalstīm tikai ar nosacījumu, ka uz tiem ir attiecināti noteikumi, kuri ļauj noteikt to izcelsmi un sekot to tirdzniecības aprītei.

126. pants

1. Līdz 1995. gada beigām galda vīniem, kas iegūti no apgabaliem, kuri 1985. gada 1. janvārī bija apstādīti ar vīnogulājiem, Astūrijas, Kantabrijas, Galisijas, Gipuskojas un Biskajas reģionos, un par kuriem jānosaka saraksts saskaņā ar 91. pantā izklāstītajiem nosacījumiem, faktiskā spirta tilpumkoncentrācija var būt ne mazāka kā 7 tilp. procenti.

Vīniem, kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija ir mazāka nekā 9 tilp. %, tas jānorāda uz etiķetes.

2. Galda vīni, kas minēti 1. punktā, var būt aprītē tikai Spānijas teritorijā.

127. pants

Līdz 1990. gada 31. decembrim galda vīniem, kas ražoti Spānijā un izlaisti tās dalībvalsts tirgū, kopējais skābuma saturs drīkst būt ne mazāk kā 3,5 grami litrā, izteikts kā vīnskābe.

128. pants

Līdz 1992./93. tirdzniecības gada beigām Spānijā piemērojamo atbalsta summu par koncentrētu vīnogu misu un rektificētu

koncentrētu vīnogu misu, kas minēta Regulas (EEK) Nr. 337/79 14. pantā, nosaka, ņemot vērā atšķirības izmaksās, kas minētajai dalībvalstij rodas par bagātināšanu no iepriekš minētajiem produktiem un bagātināšanu no saharozes.

129. pants

Līdz 1995. gada 31. decembrim izmantot saliktos nosaukumus "British Sherry", "Irish Sherry" un "Cyprus Sherry" ir atļauts tikai Apvienotās Karalistes un Īrijas vietējā tirgū. 1995. gadā Padome pārskata minēto režīmu un atbilstīgi Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 43. pantam nolemj par jebkuriem tāda režīma grozījumiem, pamatojoties uz Komisijas priekšlikumiem un ņemot vērā visu attiecīgo personu intereses.

19. apakšiedaļa

Aitu gaļa un kazu gaļa

130. pants

Aitu gaļas nozarē 68. pantu piemēro references cenai.

3. iedaļa

Augļi un dārzeņi

131. pants

Augļiem un dārzeņiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72, piemēro īpašu pārejas režīmu, kam ir divi posmi:

- pirmais posms, ko sauc par konverģences posma pārbaudi, sākas 1986. gada 1. martā un beidzas 1989. gada 31. decembrī,
- otrais posms sākas 1990. gada 1. janvārī un beidzas 1995. gada 31. decembrī.

Pāreja no pirmā posma uz otro notiek automātiski.

1. apakšiedaļa

Pirmais posms

A. Spānijas vietējais tirgus

132. pants

1. Pirmajā posmā Spānijas Karalistei ir atļauts attiecībā uz 131. pantā minētajiem produktiem saglabāt noteikumus, kas ir spēkā atbilstīgi iepriekšējiem valsts noteikumiem par tās vietējā lauksaimniecības tirgus organizāciju, ievērojot 133. līdz 135. pantā paredzētos nosacījumus.

2. Ņemot to vērā un atkāpjoties no 394. panta, Kopienas noteikumu par iekšējā tirgus organizāciju piemērošanu Spānijā atliek līdz pirmā posma beigām.

Turklāt to grozījumu piemērošanu pašreizējai Kopienai un Spānijas Karalistei, kas Kopienas noteikumos izdarīti saskaņā ar 396. pantu, atliek līdz pirmā posma beigām.

133. pants

1. Lai pirmā posma beigās Spānijas augļu un dārzeņu nozari varētu saskaņoti un pilnīgi iekļaut kopējā lauksaimniecības politikā, Spānijas Karaliste pakāpeniski saskaņā ar 2. punktā noteiktajiem pamatmērķiem koriģē savu vietējā tirgus organizāciju.

2. Sasniedzamie pamatmērķi ir šādi:

– pakāpeniska kvalitātes standartu piemērošana visiem attiecīgajiem produktiem un stingra ar to saistīto prasību piemērošana,

– ražotāju grupu attīstība Kopienas noteikumu nozīmē,

– iestādes izveide un materiālās un cilvēku infrastruktūras radīšana, kas spēj veikt Kopienas noteikumos paredzētās valsts intervences operācijas,

– tikla izveide cenu ikdienas reģistrācijai reprezentatīvos tirgos, kas vēl jānosaka dažādiem produktiem,

– tirdzniecības liberalizācija, lai ieviestu sistēmu, kas paredz brīvu konkurenci un brīvu pieeju Spānijas tirgum, kā arī "noza-ru tirdzniecības korekciju" pielāgošanas sistēmu eksportam, lai padarītu to saderīgu ar aprites brīvības prasībām.

3. Lai veicinātu pamatmērķu izpildi,

a) Spānijā no pievienošanās piemēro Kopienas noteikumus sociāli strukturālajā jomā, tostarp tos, kuri attiecas uz ražotāju organizācijām;

b) Kopiena piedalās intervences darbību finansēšanā, ko Spānija pirmajā posmā veic ražotāju organizācijas, par produktiem, kas atbilst kopīgajiem kvalitātes standartiem.

Tādas Kopienas finansiālās dalības koeficients par katru produktu tomēr ir tikai tās ražošanas koeficients, ko veic ražotāju organizācijas Spānijā, kuras Komisija atzinusi par atbilstīgām Kopienas noteikumiem gan attiecībā uz to izveides noteikumiem, gan darbības nosacījumiem.

Komisija par katru tirdzniecības gadu reģistrē iepriekšējā daļā minēto koeficientu; tādēļ tā ciešā sadarbībā ar Spānijas iestādēm veic pārbaudes uz vietas.

134. pants

1. Lai īstenotu pamatmērķus, Komisija pārejas laikā un ciešā sadarbībā ar Spānijas iestādēm izstrādā rīcības programmu.

2. Pēc tam Komisija novēro turpmākās norises Spānijā, ņemot vērā

- progresu, kas panākts noteikto mērķu izpildē,
- rezultātus, kas gūti, veicot horizontālos vai īpašos struktūrpolitikas pasākumus.

3. Komisija savu atzinumu par attīstību sniedz ziņojumos, ko tā nosūta Padomei

- pārejas laika beigās, lai reģistrētu attīstību, kas panākta pirms pievienošanās dienas,
- laikus pirms ceturtā pēc pievienošanās gada beigām,
- jebkurā citā laikā, ko tā uzskata par noderīgu vai vajadzīgu.

4. Īpaši ņemot vērā Padomes debates par 3. punktā minētajiem ziņojumiem, Komisija vajadzības gadījumā var sniegt Spānijas Karalistei ieteikumus par pasākumiem, kas būtu jāveic, lai sasniegtu konkrētos mērķus.

135. pants

Pirmajā posmā Spānijas Karaliste piemēro turpmāk uzskaitītās disciplīnas.

1. Cenu disciplīna:

a) Spānijas Karaliste pēc pievienošanās, ņemot vērā kritērijus, kas pēc iespējas tuvāki tiem, kas noteikti atbilstīgi tirgu kopīgai organizācijai, pamatojoties uz references laikposmu, kas vēl jānosaka, un ekonomikas stāvoklim atbilstīgā līmenī nosaka organizācijas noteiktās cenas produktiem, kuriem ir kopējās cenas.

b) Ja Spānijas cenas, izteiktas ECU, ir mazākas par vai vienādas ar kopējām cenām, tad ikgadējie cenu pieaugumi parasti nedrīkst vērtībā pārsniegt kopējo cenu pieaugumus.

Spānijas cenas nekādā ziņā nedrīkst pārsniegt kopējo cenu līmeni.

c) Ja Spānijas cenas, izteiktas ECU, ir augstākas nekā kopējās cenas, tad tās nedrīkst palielināt salīdzinājumā ar to iepriekšējo līmeni. Turklāt Spānijas Karaliste koriģē savas cenas tiktāl, cik vajadzīgs, lai novērstu starpības palielināšanos starp tās cenām un kopējām cenām.

d) Spānijas Karaliste var koriģēt savas cenas, ja tirgus intervences sasniedz nepamatotu apjomu. Tādā gadījumā ar koriģēto cenu aizstāj sākotnējo cenu, lai piemērotu b) un c) apakšpunktā norādītās normas.

e) Komisija nodrošina iepriekšminēto normu ievērošanu. Jebkuru cenu līmeņa pārsniegumu, kas rodas, piemērojot minētās normas, ņem vērā, nosakot cenu līmeni, kas jāpieņem kā sākuma līmenis virzībai uz cenu izlīdzināšanu otrajā posmā, kas minēta 148. pantā.

2. Atbalsta disciplīna:

Saskaņā ar šo disciplīnu Spānijas Karalistei ir atļauts pirmajā posmā saglabāt savu valsts atbalstu.

Minētajā laikposmā Spānijas Karaliste tomēr nodrošina to, ka notiek tāda valsts atbalsta pakāpeniska likvidācija, kurš neatbilst Kopienas tiesību aktiem, un ka tās vietējā tirgus organizācijā pakāpeniski ievieš Kopienas atbalsta plānu, tāda atbalsta līmenim nepārsniedzot kopīgo līmeni.

3. Ražošanas disciplīna:

Ievērojot šo disciplīnu, Spānijas Karaliste piemēro tādas pašas ražošanas disciplīnas kā tās, kas vajadzības gadījumā piemērojamas pārējās dalībvalstīs vai tajās dalībvalstīs, kas atrodas salīdzināmā situācijā attiecībā uz tādu disciplīnu.

B. Režīms, kas piemērojams tirdzniecībā starp pašreizējo Kopieni un Spāniju

136. pants

1. Ievērojot 75. un 137. līdz 139. pantu, Spānijas Karalistei pirmajā posmā tirdzniecībā ar pašreizējo Kopieni ir atļauts 131. pantā minētajiem produktiem piemērot režīmu, kas attiecībā uz tādu tirdzniecību bijis spēkā pirms pievienošanās – gan attiecībā uz importu, gan eksportu.

2. Pirmajā posmā un ievērojot 75. panta 2. punktu un 140. pantu, pašreizējā Kopiena 131. pantā minēto produktu importam no Spānijas piemēro režīmu, ko tā piemēroja Spānijai pirms pievienošanās.

3. Pirmajā posmā un ievērojot 141. pantu, pašreizējā Kopiena 131. pantā minēto produktu eksportam uz Spāniju piemēro režīmu, ko tā piemēro eksportam uz trešām valstīm.

137. pants

1. Ievērojot 2. punkta noteikumus, Spānijas Karaliste no 1986. gada 1. marta pārtrauc piemērot kvantitatīvos ierobežojumus un visus pasākumus ar līdzvērtīgu iedarbību, kā arī visus maksājumus, kam ir muitas nodokļiem līdzvērtīga iedarbība, to produktu importam, kas minēti 131. pantā un ko ievēro no pašreizējās Kopienas.

2. Līdz 1989. gada 31. decembrim Spānijas Karaliste var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus attiecībā uz šādu produktu importu, ko ievēro no pašreizējās Kopienas, un uz piemērošanas laikposmu tirdzniecības gadā, kas vēl jānosaka:

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
07.01	Dārzeni, svaigi vai dzesināti B. Galviņkāposti, ziedkāposti un Briseles kāposti: I. Ziedkāposti G. Burkāni, rāceņi, galda bietes, puravlapu plostbārži, sakņu selerijas, redīsi un līdzīgas pārtikas saknes: ex II. Burkāni un rāceņi: – Burkāni ex H. Dārza sīpoli, šalotes un ķiploki: – Dārza sīpoli un ķiploki M. Tomāti
08.02	Citrusaugļi, svaigi vai žāvēti: A. Apelsīni B. Mandarīni (tostarp tanžerīni un satsumas); klementīni, vilkingi un citu līdzīgi citrusu hibrīdi: ex II. Citi: – Mandarīni (tostarp tanžerīni un satsumas) C. Citroni
08.04	Vīnogas, svaigas vai žāvētas: A. Svaigas: I. Galda vīnogas
08.06	Āboli, bumbieri un cidonijas, svaigi: A. Āboli B. Bumbieri
08.07	Kauleņi, svaigi: A. Aprikozes ex B. Persiki, tostarp nektarīni: – Persiki

3. a) Kvantitatīvie ierobežojumi, kas minēti 2. punktā, sastāv no kvotām, kas atvērtas, nediskriminējot uzņēmējus.

b) Sākotnējo kvotu par katru produktu, izteiktu apjomā, 1986. gadam nosaka

- vai nu 3% no Spānijas vidējās produkcijas pēdējos trīs gados pirms pievienošanās, par kuriem ir pieejama statistika,

- vai vidējais Spānijas imports pēdējos trīs gados pirms pievienošanās, par kuriem ir pieejama statistika, ja pēdējais minētais kritērijs rezultātā dod lielāku apjomu.

c) Pakāpeniskā kvotu palielinājuma minimālā likme ir 10% katra gada sākumā.

Palielinājumu pieskaita katrai kvotai, un turpmāko palielinājumu aprēķina no kopējā iegūtā skaitļa.

d) Ja imports Spānijā divos gados pēc kārtas ir mazāk nekā 90% atvērtās gada kvotas, tad Spānijas Karaliste atceļ visus spēkā esošos kvantitatīvos ierobežojumus.

e) Laikposmam no 1986. gada 1. marta līdz 31. decembrim piemērojamā kvota ir vienāda ar sākotnējo kvotu, kas samazināta par vienu sesto daļu.

4. Saskaņā ar šā panta 2. punktā minētajiem kvantitatīvajiem ierobežojumiem šādu produktu importam Spānijā piemēro grafiku, kurā iekļauti importa daudzumi, kas noteikti attiecībā pret katram gadam noteikto kvotu:

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts	Daudzums, izteikts kā procentuālā daļa no gada kvotas
08.06	Āboli, bumbieri un cidonijas, svaigi:	
	A. Āboli:	
	ex I. Nepakoti sidra āboli no 16. septembra līdz 15. decembrim	
	– no 16. septembra līdz 30. novembrim	
	II. Citi:	
	ex a) no 1. augusta līdz 31. decembrim	
	– no 1. septembra līdz 30. novembrim	15%
	B. Bumbieri:	
	ex I. Nepakoti vīna bumbieri no 1. augusta līdz 31. decembrim:	
	– no 1. augusta līdz 16. decembrim	
	II. Citi:	
	c) no 16. līdz 31. jūlijam	
08.07	ex d) no 1. augusta līdz 31. decembrim	
	– no 1. augusta līdz 16. decembrim	25%
	Kauleņi, svaigi:	
	ex A. Aprikozes:	
	– no 1. maija līdz 31. jūlijam	25%
	ex B. Persiki, tostarp nektarīni:	
	– Persiki no 15. jūnija līdz 15. septembrim	25%

138. pants

Pirmajā posmā Spānijas Karaliste vispār nepiešķir eksporta atbalstu vai subsīdijas par produktiem, kas minēti 131. pantā un ko eksportē uz pašreizējām dalībvalstīm.

Ja tomēr tādu atbalstu vai subsīdiju piešķiršana izrādās nepieciešama, tad to summu ierobežo līdz starpībai starp organizācijas noteiktām cenām vai, ja tādu nav, tad līdz starpībai starp cenām, kas reģistrētas Spānijā un pašreizējā Kopienā, un attiecīgā gadījumā līdz muitas nodokļa summai.

Tādu atbalstu vai subsīdijas nedrīkst noteikt, kamēr nav notikusi 142. pantā minētā apspriežu procedūra.

139. pants

1. Spānijas Karaliste no 1986. gada 1. marta atceļ visu kvantitātes ierobežojumu vai pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību piemērošanu 131. pantā minēto produktu eksportam uz pašreizējo Kopienā.

2. Pirmajā posmā Spānijas Karaliste tomēr var saglabāt nozares tirdzniecības korekcijas, ko tā piemēro eksportam, vienlaikus minētajā posmā tās koriģējot, lai padarītu tās saderīgas ar aprites brīvības prasībām minētā posma beigās.

140. pants

1. Neatkarīgi no 136. panta 2. punkta visus kompensācijas maksājumus par produktu importu no Spānijas, kas rodas, piemērojot Regulu (EEK) Nr. 1035/72, samazina par

- 2% pirmajā gadā,
- 4% otrajā gadā,
- 6% trešajā gadā,
- 8% ceturtajā gadā,

pēc pievienošanās dienas.

2. Pirmajā posmā tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienā un trešām valstīm Spānijas produktu cenas neizmanto, lai aprēķinātu references cenas.

141. pants

1. Pirmajā posmā pašreizējā Kopienā vispār nepiešķir eksporta kompensācijas par 131. pantā minēto produktu eksportu uz Spāniju.

Ja tomēr tādu kompensāciju piešķiršana izrādās nepieciešama, tad to summu ierobežo līdz starpībai starp organizācijas noteiktām cenām vai, ja tādu nav, tad līdz starpībai starp cenām, kas reģistrētas pašreizējā Kopienā un Spānijā, un attiecīgā gadījumā līdz muitas nodokļa summai.

Tādas kompensācijas nedrīkst noteikt, iekams nav notikusi 142. pantā minētā apspriežu procedūra.

2. Šajā pantā minētās kompensācijas finansē Kopienā no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļas.

142. pants

Lai Spānijas Karaliste ieviestu 138. pantā minēto atbalstu vai subsīdijas vai lai Kopienā ieviestu 141. pantā minētās kompensācijas, vispirms jānotiek apspriedēm saskaņā ar šādu procedūru:

1. Jebkurš priekšlikums, lai noteiktu

- subsīdiju par eksportu no Spānijas uz pašreizējo Kopienā
- kompensāciju par eksportu no pašreizējās Kopienas uz Spāniju,

ir viedokļu apmaiņas priekšmets regulārās sanāksmēs, kas notiek pārvaldības komitejā, kura izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 1035/72.

2. Komisijas pārstāvis iesniedz izskatīšanai 1. punktā minēto priekšlikumu; jo īpaši izskata paredzētā eksporta ekonomisko aspektu, kā arī stāvokli un cenu līmeni Spānijas tirgū vai pašreizējā Kopienā, vai pasaules tirgū.

3. Komiteja sniedz savu atzinumu par priekšlikumu termiņā, ko atkarībā no jautājuma steidzamības var noteikt priekšsēdētājs. Atzinumus sniedz ar 54 balsu vairākumu.

Atzinumu tūlīt nosūta kompetentajai iestādei apstiprināšanai, proti, vai nu Spānijas Karalistei, vai Komisijai.

C. Režims, kas piemērojams tirdzniecībā starp Spāniju un trešām valstīm

143. pants

Attiecībā uz 131. pantā minētajiem produktiem un ievērojot 137. pantā minētos noteikumus, Spānijas Karaliste no 1986. gada 1. marta var piemērot Kopienas noteikumus par režīmu, kas piemērojams trešo valstu produktu importam Kopienā.

Tomēr attiecībā uz references cenām Spānijas Karaliste importam no trešām valstīm piemēro režīmu, ko piemēro pašreizējā Kopienā, ievērojot 140. panta 2. punktu.

144. pants

Līdz 1989. gada 31. decembrim Spānijas Karaliste saskaņā ar sīkākiem noteikumiem, kas jāizstrādā pēc 91. pantā minētās procedūras, var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus 137. panta 2. punktā minēto produktu importam no trešām valstīm.

145. pants

Par 131. pantā minētajiem produktiem Spānijas Karaliste var līdz otrā posma sākumam atlikt to atvieglojumu pakāpenisku piemērošanu importam, ko Kopienā vienpusēji vai saskaņā ar nolīgumu piešķir dažām trešām valstīm.

146. pants

1. Attiecībā uz 131. pantā minētajiem produktiem un ievērojot 2. punktā minētos noteikumus, Spānijas Karaliste pirmajā posmā attiecībā uz eksportu uz trešām valstīm var saglabāt režīmu, kas tādā tirdzniecībā bija spēkā pirms pievienošanās.

2. Atbalsta vai subsīdiju summa, ko Spānijas Karaliste attiecīgā gadījumā piešķirusi par eksportu uz trešām valstīm, jāierobežo līdz summai, kas ir noteikti vajadzīga, lai nodrošinātu konkrētā produkta realizāciju galamērķa tirgū.

Tādu atbalstu vai subsīdijas nedrīkst ieviest, kamēr nav notikusi 142. pantā minētā procedūra. Tādas apspriedes jo īpaši attiecas uz paredzētā eksporta ekonomiskajiem aspektiem, cenām, kas pieņemtas to aprēķinam, un izcelsmes un galamērķa tirgu stāvokli.

2. apakšiedaļa

Otrais posms

147. pants

No otrā posma Spānijā pilnībā piemēro Kopienas noteikumus attiecībā uz 131. pantā minētajiem produktiem, ievērojot 75., 81., 82., 83., 85. un 148. līdz 153. pantu.

148. pants

1. Līdz pirmajam cenu izlīdzināšanas posmam, kas minēts 149. pantā, neskarot 135. panta 1. punkta e) apakšpunktu, cenas, kas piemērojamas Spānijā no 1990. gada 1. janvāra, nosaka saskaņā ar normām, kas paredzētas attiecīgo tirgu kopīgā organizācijā, to cenu līmeni, kas fiksētas Spānijā pirmā posma beigās.

2. Gadījumā, ja otrā posma sākumā atklājas, ka starpība starp kāda produkta cenu līmeni Spānijā un kopējo cenu līmeni ir minimāla, tad attiecīgajam produktam Spānijā var piemērot kopējo cenu.

Cenas starpību uzskata par minimālu, ja tā ir zemāka par vai vienāda ar 3% no kopējās cenas.

149. pants

Ja 148. panta 1. punkta noteikumu piemērošanas dēļ Spānijā cenu līmenis atšķiras no kopējo cenu līmeņa, tad Spānijā piemērojamās cenas no 1990./91. tirdzniecības gada sākuma sešos posmos izlīdzina ar kopējām cenām, un 70. panta noteikumus piemēro *mutatis mutandis*.

Kopējās cenas Spānijā piemēro sestajā izlīdzināšanas posmā.

150. pants

No 1990. gada 1. janvāra Spānijā piemēro 76. panta 1. punktu, 80., 87. un 90. pantu.

Tomēr datumu "1987. gada 31. decembris" 90. pantā aizstāj ar "1991. gada 31. decembris".

151. pants

Ja atbalstu saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku nosaka pirmajā posmā, tad Spānijā to ievieš vai Spānijā esošā līdzīgā atbalsta līmeni izlīdzina ar kopējo līmeni sešos posmos, piemērojot, pēc analogijas, 79. panta noteikumus.

152. pants

1. Otrajā posmā par to augļu un dārzeņu importu no Spānijas pašreizējā Kopienā, par kuriem ir noteikta references cena attiecībā uz trešām valstīm, ievieš kompensācijas mehānismu.

2. Minēto mehānismu reglamentē šādi noteikumi:

a) Salīdzina Spānijas produkta piedāvājuma cenu, kas aprēķināta atbilstīgi b) apakšpunktam, un Kopienas piedāvājuma cenu. Šo pēdējo cenu aprēķina ik gadus,

– pamatojoties uz vidējo aritmētisko no visu pašreizējās Kopienas dalībvalstu ražotāju cenām, kam pieskaitīti transporta un iesaiņošanas izdevumi, kas maksāti par produktiem no ražošanas reģioniem līdz reprezentatīviem Kopienas patēriņa centriem,

– paturot prātā ražošanas izmaksu attīstību.

Minētās ražotāju cenas atbilst vidējai likmei no tām, kas reģistrētas trīs gados pirms dienas, kad fiksē Kopienas piedāvājuma cenu.

Kopienas piedāvājuma cena nedrīkst pārsniegt references cenu līmeni, ko piemēro attiecībā uz trešām valstīm.

b) Spānijas piedāvājuma cenu aprēķina katrā tirdzniecības dienā, pamatojoties uz reprezentatīvām likmēm, kas reģistrētas vai samazinātas līdz importēšanas-vairumtirdzniecības posmam pašreizējā Kopienā. No Spānijas ievesta produkta cena ir vienāda ar zemāko reprezentatīvo likmi vai vidējo no zemākajām reprezentatīvajām likmēm, kas reģistrētas par vismaz 30% attiecīgās izcelsmes daudzumu, ko tirgo visos reprezentatīvajos tirgos, par ko pieejamas likmes. Tādu likmi vai likmes pirms tam samazina

– par muitas nodokļiem, kas aprēķināti saskaņā ar c) apakšpunkta noteikumiem,

– par jebkuru korekcijas summu, kas ieviesta saskaņā ar d) apakšpunkta noteikumiem.

c) Muitas nodoklis, kas jāatskaita no Spānijas produkta likmēm, ir kopējo muitas tarifu nodoklis, ko katru gadu tirdzniecības gada sākumā pakāpeniski par vienu sesto daļu samazina. Tomēr par 1990. gadu samazināšana notiek 1. janvārī.

d) Ja Spānijas produkta cena, kas aprēķināta saskaņā ar b) apakšpunkta noteikumiem, ir zemāka nekā a) apakšpunktā minētā Kopienas piedāvājuma cena, tad importētāja dalībvalsts par importu pašreizējā Kopienā iekasē koriģējošo summu, kas ir vienāda ar starpību starp abām minētajām cenām.

e) Koriģējošo summu iekasē tikmēr, kamēr veiktais novērtējums neuzrāda, ka Spānijas produkta cena ir vienāda ar a) apakšpunktā minēto Kopienas cenu vai lielāka par to.

3. Ja Spānijas tirgū rodas traucējumi saistībā ar importu no pašreizējās Kopienas, tad attiecībā uz tādu augļu un dārzeņu importu no pašreizējās Kopienas, par ko ir noteikta references cena, var nolemt par attiecīgiem pasākumiem, kuros var paredzēt kompensācijas summas piemērošanu saskaņā ar sīki izstrādātiem noteikumiem, kas vēl jānosaka.

153. pants

1. Spānijas Karaliste no 1990. gada 1. janvāra 131. pantā minēto produktu importam pakāpeniski piemēro atvieglojumus, ko Kopiena autonomi vai saskaņā ar nolīgumu piešķirusi dažām trešām valstīm.

2. Tādēļ Spānijas Karaliste piemēro nodokli, kas samazina starpību starp nodokļa likmi, kura faktiski piemērota 1989. gada 31. decembrī, un atvieglo to muitas likmi saskaņā ar šādu grafiku:

– 1990. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 85,7% no sākotnējās starpības,

– 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 71,4% no sākotnējās starpības,

– 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 57,1% no sākotnējās starpības,

– 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 42,8% no sākotnējās starpības,

– 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 28,5% no sākotnējās starpības,

– 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 14,2% no sākotnējās starpības.

Spānijas Karaliste atvieglojumu likmes pilnībā piemēro no 1996. gada 1. janvāra.

4. nodaļa

Zveja

1. iedaļa

Vispārīgi noteikumi

154. pants

1. Ja vien šajā nodaļā nav noteikts citādi, tad šajā Aktā izstrādātos noteikumus piemēro zivsaimniecības nozarei.

2. Zvejas produktiem piemēro 89. panta 2. punktu un 90. pantu.

155. pants

1. Saskaņā ar 2. punktu un neskarot 2. protokolu, kopējo zivsaimniecības politiku nepiemēro Kanāriju salām, kā arī Seūtai un Melijai.

2. Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma,

a) nosaka Kopienas struktūrpolicies pasākumus, ko var pieņemt par labu 1. punktā minētajām teritorijām,

b) nosaka attiecīgās procedūras, lai Kopiena pilnībā vai daļēji ņemtu vērā 1. punktā minēto teritoriju intereses, kad tā katrā atsevišķā gadījumā pieņem lēmumus, kuru nolūks ir sarunas, vērstas uz zvejas nolīgumu atjaunošanu vai noslēgšanu ar trešām valstīm, kā arī minēto teritoriju īpašās intereses starptautiskajās zvejas konvencijās, kurās Kopiena ir līgumslēdzēja puse.

3. Padome, pieņemot lēmumu vienprātīgi pēc Komisijas priekšlikuma, vajadzības gadījumā nosaka iespējas un nosacījumus savstarpējai piekļuvei attiecīgajām zvejas zonām un to resursiem.

2. iedaļa

Piekļuve ūdeņiem un resursiem

156. pants

Ar integrācijas nolūku Kopienas zvejas resursu saglabāšanas un apsaimniekošanas sistēmā, kas izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 170/83, šajā iedaļā noteiktā sistēmā attiecas uz kuģu, kuri kuģo ar Spānijas karogu un pierakstīti un/vai reģistrēti ostā, kas atrodas teritorijā, kurai piemēro kopējo zivsaimniecības politiku, piekļuvi ūdeņiem, uz ko attiecas pašreizējo dalībvalstu suverenitāte vai jurisdikcija un kas ietilpst Starptautiskās Jūras pētniecības padomes (ICES) sistēmā.

157. pants

Zvejas darbības var iesaistīties tikai 158., 159. un 160. pantā minētie kuģi un var to darīt tikai tajās zonās un ievērojot nosacījumus, kas precizēti minētajos pantos.

158. pants

1. 300 kuģiem, kas kopā ar to tehniskajiem parametriem precizēti nosaukumu sarakstā IX pielikumā, kas pazīstams kā “pamatsaraksts”, var atļaut zvejot ICES V b, VI, VII, VIII a, b, d rajonā, izņemot, laikposmā no pievienošanās dienas līdz 1995. gada 31. decembrim, zonā, kura atrodas uz dienvidiem no 56° 30' ziemeļu platuma, austrumiem no 12° rietumu garuma un ziemeļiem no 50° 30' ziemeļu platuma.

2. Tikai 150 standartkuģiem, no kuriem piecus var atvēlēt tikai tādu zivju sugu zvejai, kas nav bentisko zivju sugas, un kas paņemti no pamatsaraksta, ne lielākā skaitā, kā norādīts, ir atļauts zvejot vienlaikus ar noteikumu, ka tie ierakstīti Komisijas pieņemtā regulārā sarakstā:

a) 23 ICES V b un VI rajonā,

b) 70 ICES VII rajonā,

c) 57 ICES VIII a, b, d rajonā.

“Standartkuģis” ir kuģis, kura bremžu zirgspēks ir vienāds ar 700 zirgspēkiem (bzs). Konversijas likmes kuģiem, kuriem ir dažāda dzinēja jauda, ir šādas:

– mazāka par 300 zs: 0,57,

– vienāda ar vai lielāka par 300 zs, bet mazāka par 400 zs: 0,76,

– vienāda ar vai lielāka par 400 zs, bet mazāka par 500 zs: 0,85,

– vienāda ar vai lielāka par 500 zs, bet mazāka par 600 zs: 0,90,

– vienāda ar vai lielāka par 600 zs, bet mazāka par 700 zs: 0,96,

– vienāda ar vai lielāka par 700 zs, bet mazāka par 800 zs: 1,00,

– vienāda ar vai lielāka par 800 zs, bet mazāka par 1 000 zs: 1,07,

– vienāda ar vai lielāka par 1 000 zs, bet mazāka par 1 200 zs: 1,11,

– lielāka par 1 200 zs: 2,25,

– kuģi zvejai ar āķu jedām, izņemot 160. panta b) punktā minētos: 1,00,

– kuģi zvejai ar āķu jedām, izņemot 160. panta b) punktā minētos un tos, kas aprīkoti ar rīkiem, kuri pieļauj automātisku ēsmas izlikšanu vai āķu jedu mehānisku pacelšanu: 2,00.

Lai piemērotu tādas konversijas likmes kuģiem, kuri veic zvejas operācijas, pazīstamas kā “*parejos*” un “*trios*”, dalībkuģu dzinēju jaudu apvieno.

3. Jebkuras pamatsaraksta korekcijas sakarā ar kāda kuģa izņemšanu no aprites *force majeure* dēļ, kas noticis pirms pievienošanās, pieņem vēlākais līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā paredzēto procedūru. Tādas korekcijas nedrīkst ne ietekmēt kuģu skaitu un to sadalījumu pa kategorijām, ne arī palielināt kopējo tonnāžu vai kopējo jaudu katrā kategorijā. Turklāt kuģus, kas paredzēti aizstāšanai, var izvēlēties tikai no X pielikumā uzskaitītajiem kuģiem.

159. pants

1. To standartkuģu skaitu, kas minēti 158. panta 2. punktā, var palielināt, pamatojoties uz to kopējo zvejas iespēju attīstību, kas piešķirtas Spānijai par krājumiem, kam piemēro kopējās pieļaujamās nozvejas sistēmu, turpmāk tekstā KPN, saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantā.

2. Ja kuģus, kas minēti pamatsarakstā, izņem no aprites un svītro no pamatsaraksta, tos var aizstāt ar tās pašas kategorijas kuģiem, kuriem ir puse no to kuģu dzinēja jaudas, kas tādējādi svītroti no sarakstiem, līdz pamatsarakstu izveido tādā līmenī attiecībā uz piešķirtajiem zivju resursiem, lai nodrošinātu normālu izmantojumu.

Pirmajā daļā minētos aizstāšanas noteikumus piemēro tikai tiktāl, cik Kopienas ūdeņos Atlantijas okeānā netiek palielināta pašreizējās Kopienas flotes jauda.

160. pants

1. Ir atļauti šādi specializētās zvejas veidi:

Zvejas veids	Zona	Kopējais kuģu skaits, kam piešķirtas atļaujas (pamatsaraksts)	Kuģu skaits, kam atļauts vienlaikus zvejot (regulārais saraksts)	Zvejas atļaujas laikposms
a) sardiņu zvejas kuģi (izmanto zvejas vadus, bruto tilpība mazāka par 100 tonnām)	VIII a, b, d	71	40	no 1. janvāra līdz 28. februārim un no 1. jūlija līdz 31. decembrim
b) kuģi zvejai ar āķu jedām, bruto tilpība mazāka par 100 tonnām	VIII a	25	10	Visu gadu
c) kuģi, no kuriem tikai maksškerē, bruto tilpība nepārsniedz 50 tonnas	VIII a, b, d	–	64 (1)	Visu gadu
d) kuģi, kuru galvenā zvejas darbība ir anšovų zveja	VIII a, b, d	–	160	no 1. marta līdz 30. jūnijam
e) kuģi, kas zvejo anšovų dzīvai ēsmāi	VIII a, b, d	–	120	no 1. jūlija līdz 31. oktobrim
f) tunzivju zvejas kuģi	Visas zonas	–	neierobežots	Visu gadu
g) kuģi, kas zvejo jūras plaužus	VII g, h, j, k	–	25	no 1. oktobra līdz 31. decembrim

2. No 1986. gada 1. janvāra visi noteikumi, kas attiecas uz 1. punktā minētajām zvejas darbībām, ir vienādi ar tiem, kas piemērojami uzreiz pirms šā Akta stāšanās spēkā.

Tomēr 1. punkta c) apakšpunktā minētās zvejas darbības var veikt attiecīgajos ICES rajonos jebkurā vietā aiz 12 jūras jūdžu robežas, kas aprēķināta no pamatlīnijām.

161. pants

1. Spānijai piešķiramo daļu par sugām, uz kurām attiecas KPN un kvotas, nosaka šādi, pēc sugas un pēc zonas:

Sugas	ICES rajons	Spānijas daļa (%)
a) heks/merlūza	V b, VI, VII, VIII a, b	30
b) jūrasvelns	V b, VI	3,846
	VII	3,672
	VIII a, b, d	15,233
	VIII c, IX	99,9 ¹
c) megrims	V b, VI	11,363
	VII	30
	VIII a, b, d	55,334
d) Norvēģijas omārs	V b, VI	0,2
	VII	6
	VIII a, b	6
	VIII c	96
e) pollaks	VIII d	0
	V b, VI	0,2
	VII	0,2
	VIII a, b	17
f) anšovi	VIII c	90
	VIII d	0

¹ Ietverot daļu, kas jāpiešķir Portugālei.

2. Papildus KPN daļām par hekiem jeb merlūzām, kas minētas 1. punkta a) apakšpunktā, no 1986. gada 1. janvāra ik gadu uz trīs gadiem piešķir papildu vienotas likmes daudzumu 4 500 tonnu apjomā.

Ja vispārējais tādu KPN līmenis pārsniedz 45 000 tonnu, tad tādu papildu vienotas likmes daudzumu samazina, lai kopējās Spānijai piešķirtās kvotas līmenis nepārsniegtu 18 000 tonnu.

3. Spānijai piešķiramo to sugu daudzumu, uz kurām attiecas KPN bez kvotu sadalījuma, nosaka šādi, pamatojoties uz vieno-tu likmi, pēc sugas un pēc rajona:

Sugas	ICES rajons	Spānijas daļa
a) putasū	V b, VI, VII, VIII a, b, d	30 000 tonnu
b) stavrida	V b, VI, VII, VIII a, b, d	31 000 tonnu

4. Zvejas iespējas, kas noteiktas Spānijai, un no tā izrietošās kvotas pārējām Kopienas dalībvalstīm nosaka ik gadus un pirmo reizi līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantu.

162. pants

Līdz 1992. gada 31. decembrim Komisija, pamatojoties uz 158. un 161. panta piemērošanu, iesniedz Padomei ziņojumu par stāvokli un perspektīvām attiecībā uz zivsaimniecību Kopienā. Pamatojoties uz šo ziņojumu, līdz 1993. gada 31. decembrim saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 43. pantā noteikto procedūru pieņem korekcijas režīmā, kas paredzēts 158. pantā, 159. panta 2. punkta pirmajā daļā un 161. panta 1., 2. un 3. punktā, kuras izrādās nepieciešamas, tostarp tās, kas attiecas uz piekļuvi zonām, izņemot 158. panta 1. punktā minētās, un tās stājas spēkā 1996. gada 1. janvārī.

163. pants

1. Spānijas iestādes izveido pamatsarakstus par 160. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajām zvejas darbībām un sarakstu ar katra kuģa tehniskajiem parametriem par pārējām zvejas darbībām, kas minētas 160. panta 1. punktā.

Tās iesniedz Komisijai regulāro sarakstu projektus, kas minēti 158. panta 2. punktā un 160. panta 1. punktā.

2. Par kuģiem, kas minēti 158. pantā un 160. panta 1. punkta g) apakšpunktā, regulārais saraksts attiecas uz vismaz viena mēneša posmu.

Par pārējām kuģu kategorijām zvejas darbības procedūras nosaka saskaņā ar 160. panta 2. punktu un atbilstīgi procedūrai, kas minēta šā panta 3. punkta otrajā daļā.

Pēc pārbaudes tādus sarakstus apstiprina Komisija, kas tos nosūta Spānijas iestādēm un pārējo attiecīgo dalībvalstu uzraudzības iestādēm.

3. Noteikumus, kuru mērķis ir nodrošināt, lai uzņēmēji ievērotu šajā pantā paredzētās normas, tostarp tās, kuras vērstas uz iespēju neatļaut konkrētajam kuģim zvejojot noteiktu laikposmu, pieņem līdz 1986. gada 1. janvārim atbilstīgi procedūrai, kas paredzēta Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantā.

Tehniskās procedūras, kas izrādās vajadzīgas, lai nodrošinātu 156. līdz 162. panta piemērošanu, un XI pielikumā minētās procedūras pieņem līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā noteikto procedūru.

164. pants

1. Katru gadu nosaka to kuģu skaitu, kuri kuģo ar kādas pašreizējās dalībvalsts karogu un kam atļauts zvejot Atlantijas okeāna ūdeņos, uz ko attiecas Spānijas Karalistes suverenitāte vai jurisdikcija un uz ko attiecas ICES:

a) par sugām, uz ko attiecas KPN un kvotas, atkarībā no piešķirtajām zvejas iespējām;

b) par sugām, uz ko neattiecas KPN un kvotas, ņemot vērā relatīvo stabilitāti un vajadzību nodrošināt krājumu saglabāšanu.

2. Kuģi, kuri kuģo ar kādas pašreizējās dalībvalsts karogu 1. punktā minētajos ūdeņos, specializētās zvejas darbības veic, ņemot vērā tos pašus kvantitatīvos ierobežojumus un saskaņā ar tām pašām pieejas un kontroles procedūrām, kas precizētas Spānijas kuģiem, kuriem atļauts veikt zvejas darbības pašreizējo dalībvalstu zvejas zonās, un saskaņā ar citiem noteikumiem, kuri attiecas uz resursu saglabāšanu.

3. Vispārīgos šā panta īstenošanas noteikumus un jo īpaši kuģu skaita ikgadējo noteikšanu pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantā noteikto procedūru un pirmo reizi līdz 1986. gada 1. janvārim.

4. Šā panta piemērošanas procedūras pieņem līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā noteikto procedūru.

165. pants

1. Integrācijas nolūkā Kopienas zvejas resursu saglabāšanas un apsaimniekošanas sistēmā, kas izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 170/83, to kuģu, kuri kuģo ar Portugāles karogu, pieeja ūdeņiem, uz kuriem attiecas Spānijas Karalistes suverenitāte vai jurisdikcija un uz ko attiecas ICES un Centrālatlantijas austrumu zvejas komiteja (CECAF), līdz 1995. gada 31. decembrim notiek saskaņā ar 2. līdz 8. punktā minēto režīmu, neskarot 155. pantā paredzētos īpašos noteikumus.

2. Kuģi, kas minēti 1. punktā, šādas darbības var veikt kā savu galveno darbību:

Sugas	Daudzums (tonnās)	Zona	Atļautais zvejas rīks	Zvejas atļaujas laikposms	Kopējais kuģu skaits, kam piešķirtas atļaujas (pamatsaraksts)	Kuģu skaits, kam atļauts vienlaikus zvejot (regulārais saraksts)
Bentisko zivju sugas (Piegrunts sugas) – heks jeb merlūza	850	ICES VIII + IX + CECAF (cietzemes krasts)	Tralis	Visu gadu	Uz ziemeļiem no <i>Rio Mino</i> robežas: 17	Uz ziemeļiem no <i>Rio Mino</i> robežas: 9

– citas	2 250	ICES VIII + IX + CEEAF (cietzemes krasts)	Tralis	Visu gadu	Uz austrumiem no <i>Rio Guadiana</i> robežas: 4	Uz austrumiem no <i>Rio Guadiana</i> robežas: 2
Pelaģisko zivju sugas – stavridas		ICES VIII + IX + CEEAF (cietzemes krasts)	Tralis	Visu gadu		
Plaši migrējošās zivis, izņemot tunzivis (zobenzivs, zilā haizivs, jūras plaudis)		ICES VIII + IX + CEEAF (cietzemes krasts)	Āķu jēdas pelāģiskajai zvejai	Visu gadu		20
– garšpuru tunzivis		ICES VIII + IX + CEEAF (cietzemes krasts)	āķu jēda	no maija līdz jūlijam		vēl jānolemj

3. Izmantot jaunu tiklus ir aizliegts.

4. Katrs āķu zvejas kuģis drīkst izvest ne vairāk par divām āķu jēdām dienā: katras āķu jēdas maksimālais garums ir 20 jūras jūdžu; attālums starp āķiem nedrīkst būt mazāks kā 2,70 metri.

5. Vēžveidīgo zveja nav atļauta. Nozvejas tomēr atļauj, ja notiek heku jeb merlūzu un citu bentisko zivju sugu zveja, līdz 10% tādu sugu nozvejas apjoma paturot uz klāja.

6. Par kuģu skaitu, kam atļauts zvejot garšpuru tunzivis, lemj līdz 1986. gada 1. martam saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantā paredzēto procedūru.

7. Sīki izstrādātus šā panta piemērošanas noteikumus pieņem pēc analogijas ar tiem, kas ietverti XI pielikumā, līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā paredzēto procedūru.

8. Noteikumus, kuru mērķis ir nodrošināt, lai uzņēmēji ievērotu šajā pantā paredzētās normas, tostarp tās, kuras vērstas uz iespēju neatļaut konkrētajam kuģim zvejot, pieņem līdz 1986. gada 1. janvārim atbilstīgi procedūrai, kas paredzēta Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantā.

166. pants

Režims, kas noteikts 156. līdz 164. pantā, tajā skaitā korekcijas, ko Padome varēs pieņemt saskaņā ar 162. pantu, paliek spēkā līdz Regulas (EEK) Nr. 170/83 8. panta 3. punktā noteiktā termiņa beigām.

3. iedaļa Ārējie resursi

167. pants

1. Pēc pievienošanās par to zvejas nolīgumu pārvaldi, ko Spānijas Karaliste noslēgusi ar trešām valstīm, atbild Kopiena.

2. Tiesības un pienākumi, kas izriet no pirmajā daļā minētajiem nolīgumiem, attiecībā uz Spānijas Karalisti netiek skarti posmā, kad tādu nolīgumu noteikumus saglabā provizorisks.

3. Iespējami īsā laikā un katrā ziņā pirms 1. punktā minēto nolīgumu termiņa beigām Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma katrā atsevišķā gadījumā pieņem vajadzīgos lēmumus, lai turpinātu zvejas darbības, kuras izriet no tādiem nolīgumiem, ietverot iespēju pagarināt dažus nolīgumus uz laiku, kas nepārsniedz vienu gadu.

168. pants

1. Atbrīvojumus, apturēšanu vai tarifu kvotas, ko Spānijas Karaliste piešķir par zivsaimniecības produktiem no kopuzņēmumiem, kuri izveidoti starp Spānijas un citu valstu fiziskām vai juridiskām personām, atceļ septiņos gados šādi:

Laikposms, kad kvotas ir atvērtas	Kopējā atļautā nulles nodeva (tonnas)	Samazinājums (%)
No 1986. gada 1. marta līdz 31. decembrim	66 300	
No 1987. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim	62 985	5,0
No 1988. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim	56 355	10,5
No 1989. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim	46 410	17,6
No 1990. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim	34 808	24,9
No 1991. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim	23 206	33,3
No 1992. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim	11 603	50,0
No 1993. gada 1. janvāra	0	100,0

2. Katru gadu atļauto kopapjomu robežās kvotu sadalījumu pēc kopējo muitas pozīcijas vai apakšpozīcijas veic proporcionāli saskaņā ar sadalījumu, kāds bijis 1983. gadā.

3. Produktus, kas importēti saskaņā ar šo režīmu, nevar uzskatīt par esošiem brīvā apgrozībā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 10. panta nozīmē, ja tos atkārtoti eksportē uz citu dalībvalsti.

4. Tikai produkti no kopuzņēmumiem un kuģi, ko izmanto tādi uzņēmumi, kuru saraksts ir norādīts XII pielikumā, var gūt labumu no šajā pantā noteiktajiem pasākumiem.

5. Sīki izstrādātas šā panta piemērošanas normas un jo īpaši gada kvotu daudzumus pēc kopējo muitas tarifu pozīcijas vai apakšpozīcijas pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3796/81 33. pantā noteikto procedūru.

4. iedaļa Tirgu kopīgā organizācija

169. pants

1. Orientējošās cenas, kas Spānijā piemērojamas Atlantijas sardinēm un anšovjiem, un orientējošās cenas, kas piemērojamas pašreizējā Kopienā, izlīdzina saskaņā ar 2. un 3. punktu, pirmo izlīdzināšanas posmu veicot 1986. gada 1. martā.

2. Attiecībā uz Atlantijas sardīnēm orientējošās cenas, kas piemērojamas Spānijā, no vienas puses, un pašreizējā Kopienā, no otras puses, izlīdzināšana 10 ikgadējos posmos, uz Vidusjūras sardīņu orientējošās cenas līmeni, uz 1984. gada cenu pamata, secīgi par vienu desmito, vienu devīto, vienu astoto, vienu septīto, vienu sesto, vienu piekto, vienu ceturto, vienu trešo daļu un vienu pusi no starpības starp tādām orientējošām cenām, kas piemērojamas pirms katra izlīdzināšanas posma; tāda aprēķina rezultātā iegūto cenu proporcionāli modulē, par pamatu ņemot jebkuru korekciju orientējošajā cenā par nākamo zvejas gadu; kopējo cenu piemēro no dienas, kad notiek desmitais solis uz izlīdzināšanu.

3. Attiecībā uz anšovjiem orientējošās cenas, ko piemēro Spānijai un pārējām dalībvalstīm, attiecīgi izlīdzināšana piecos ikgadējos posmos, secīgi par vienu piekto, vienu ceturto, vienu trešo daļu un vienu pusi no starpības starp tādām orientējošām cenām, minēto izlīdzināšanu piemērojot pusi vienai un pusi otrai no minētajām cenām, palielinot zemāko cenu un samazinot augstāko cenu; tāda aprēķina rezultātā iegūto cenu proporcionāli modulē, par pamatu ņemot jebkuru korekciju orientējošajā cenā par nākamo zvejas gadu; kopējo cenu piemēro no dienas, kad notiek piektais izlīdzināšanas posms.

170. pants

1. Kamēr notiek 169. pantā minētā virzība uz cenu izlīdzināšanu, ievieš uzraudzības sistēmu, pamatojoties uz references cenām, kas piemērojamas

– Atlantijas sardīņu importam no Spānijas uz pašreizējo Kopienā,

– anšovu importam no citām Kopienas dalībvalstīm uz Spāniju.

2. Katrā cenu izlīdzināšanas posmā references cenas, kas minētas 1. punktā, nosaka atpirkšanas cenu līmenī, kas piemērojamas attiecīgi Spānijā attiecībā uz anšovjiem un pārējās dalībvalstīs attiecībā uz Vidusjūras sardīnēm.

3. Ja tirgus tiek traucēts 1. punktā minētā importa dēļ, ko veic par cenām, kas zemākas par references cenām, tad var veikt pasākumus, analogus Regulas (EEK) Nr. 3796/81 21. pantā noteiktajiem, saskaņā ar tās regulas 33. pantā paredzēto procedūru.

4. Sīki izstrādātas šā panta īstenošanas normas pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3796/81 33. pantā noteikto procedūru.

171. pants

1. No pievienošanās attiecībā uz pašreizējās Kopienas sardīņu ražotājiem izveido kompensāciju sistēmu saistībā ar īpašo sistēmu virzībai uz cenu, kas piemērojamas minētajai sugai, ievērojot 169. panta 2. punktu, izlīdzināšanu.

2. Pirms beidzies termiņš virzībai uz cenu izlīdzināšanu, Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, nolēm, vai un attiecīgā gadījumā ciktāl šajā pantā minētā sistēma būtu jāpagarina.

3. Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, līdz 1985. gada 31. decembrim pieņem šā panta piemērošanas procedūru.

172. pants

Kamēr notiek virzība uz cenu izlīdzināšanu, Regulas (EEK) Nr. 3796/81 12. panta 1. punktā paredzētos pārrēķina koeficientus, kas 1984. gadā piemērojami sardīnēm, negroza.

5. iedaļa

Režims, ko piemēro tirdzniecībai

173. pants

1. Atkāpjoties no 31. panta, muitas nodokļus par to zivsaimniecības produktu importu starp pašreizējo Kopienā un Spāniju, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcijas Nr. 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 un 16.05 un apakšpozīcijas 0,15 A un 23.01 B, pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

– 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 87,5% no pamatnodokļa,

– 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 75,0% no pamatnodokļa,

– 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 62,5% no pamatnodokļa,

– 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 50,0% no pamatnodokļa,

– 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 37,5% no pamatnodokļa,

– 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 25,0% no pamatnodokļa,

– 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 12,5% no pamatnodokļa,

– pēdējo 12,5% samazinājumu izdara 1993. gada 1. janvārī.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, muitas nodokļus par to sardīņu pārstrādes produktu un konservētu sardīņu, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija 16.04 D, importu starp Spāniju un pārējām Kopienas dalībvalstīm pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

– 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 90,9% no pamatnodokļa,

– 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 81,8% no pamatnodokļa,

– 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 72,7% no pamatnodokļa,

– 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 63,6% no pamatnodokļa,

– 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 54,5% no pamatnodokļa,

– 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 45,4% no pamatnodokļa,

– 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 36,3% no pamatnodokļa,

– 1993. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 27,2% no pamatnodokļa,

– 1994. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 18,1% no pamatnodokļa,

– 1995. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 9% no pamatnodokļa,

– pēdējo 9% samazinājumu izdara 1996. gada 1. janvārī.

3. Spānijas Karaliste pēc pievienošanās atceļ visus kompensācijas maksājumus par 1. punktā minēto produktu importu Spānijā no pārējām Kopienas dalībvalstīm.

4. Atkāpjoties no 37. panta, Spānijas Karaliste par 1. punktā minētajiem zivsaimniecības produktiem koriģē savus trešām valstīm piemērojamus tarifus, samazinot starpību starp pamatnodokļiem un kopējo muitas tarifu nodokļiem saskaņā ar šādu grafiku:

– no 1986. gada 1. marta Spānijas Karaliste piemēro nodokli, kas par 12,5% samazina starpību starp pamatnodokli un kopējo muitas tarifu nodokli.

– no 1987. gada 1. janvāra

a) tarifu pozīcijām, par kurām pamatnodokļi neatšķiras no kopējo muitas tarifu nodokļiem vairāk kā par 15% (uz augšu vai leju), piemēro pēdējos minētos nodokļus:

b) pārējos gadījumos Spānijas Karaliste piemēro nodokli, kas samazina starpību starp pamatnodokļiem un kopējo muitas tarifu nodokļiem septiņās vienādās daļās pa 12,5% katru, šādos datumos:

– 1987. gada 1. janvārī,

– 1988. gada 1. janvārī,

– 1989. gada 1. janvārī,

– 1990. gada 1. janvārī,

– 1991. gada 1. janvārī,

– 1992. gada 1. janvārī.

Spānijas Karaliste kopējos muitas tarifus piemēro kopumā no 1993. gada 1. janvāra.

174. pants

1. Līdz 1992. gada 31. decembrim XIII pielikumā norādīto produktu importam Spānijā no citām dalībvalstīm piemēro papildu tirdzniecības mehānismu, kas noteikts šajā pantā.

2. Turklāt līdz 1990. gada 31. decembrim to konservētu sardīņu importam Spānijā no Portugāles, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija 16.04 D, piemēro 1. punktā minēto mehānismu.

3. Par katru attiecīgo produktu līdz katra gada sākumam, pamatojoties uz iepriekšējos trīs gados veikto importu, Spānijai izstrādā perspektīvu piegādes tāmī. Tādā tāmē norāda ne tikai importu no pārējām dalībvalstīm, bet arī no trešām valstīm. Kopienas iekšējo daļu tādā tāmē katru gadu palielina par pakāpenisku koeficientu 15%.

4. Aiz Kopienas iekšējās daļas sliekšņa var pieņemt pasākumus, kuri ierobežo vai aptur importu.

5. Aiz sliekšņa, kas noteikts kopējai piegādes tāmī, Spānijas Karaliste var veikt pagaidu aizsargpasākumus, kas ir tūlīt piemērojami. Tādus pasākumus tūlīt paziņo Komisijai, kas var apturēt to piemērošanu mēnesi pēc tāda paziņojuma.

6. Sīki izstrādātas īstenošanas normas pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3796/81 33. pantā noteikto procedūru.

175. pants

1. Kvantitatīvos ierobežojumus, kas pašreizējā Kopienā piemērojami produktiem no Spānijas, ievērojot Regulas (EEK) Nr. 3796/81 19. panta 4. punkta nosacījumus, pakāpeniski atceļ un likvidē 1993. gada 1. janvārī attiecībā uz konservētām tunzivīm un 1996. gada 1. janvārī attiecībā uz konservētām sardinēm.

2. Sīki izstrādātas 1. punkta īstenošanas normas pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3796/81 33. pantā noteikto procedūru.

176. pants

1. Līdz 1992. gada 31. decembrim Spānijas Karaliste attiecībā uz trešām valstīm var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus par XIV pielikumā norādītajiem produktiem tādās robežās un saskaņā ar procedūram, ko noteikusi Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma.

2. Kopienas references cenu mehānismu piemēro katram produktam pēc tam, kad ir atcelti kvantitatīvie ierobežojumi, kas uz tiem attiecas.

5. nodaļa Ārējie sakari

1. iedaļa

Kopējā tirdzniecības politika

177. pants

1. Spānijas Karaliste attiecībā uz trešām valstīm saglabā kvantitatīvos ierobežojumus par produktu importu, kas vēl nav liberalizēti attiecībā uz pašreizējo Kopienā. Tā trešām valstīm nepiešķir nekādas citas priekšrocības saistībā ar pašreizējo Kopienā par kvotām, kas noteiktas tādiem produktiem.

Tādi kvantitatīvie ierobežojumi paliek spēkā vismaz tikpat ilgi, cik kvantitatīvie ierobežojumi tiem pašiem produktiem pašreizējai Kopienai.

2. Spānijas Karaliste attiecībā uz Regulās (EEK) Nr. 1765/82, (EEK) Nr. 1766/82 un (EEK) Nr. 3420/83 minētajām valstīm, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī, saglabā kvantitatīvos ierobežojumus par neliberalizēto produktu importu attiecībā uz valstīm, kam piemēro Regulu (EEK) Nr. 288/82. Tā valstīm, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī, nepiešķir nekādas citas priekšrocības saistībā ar valstīm, kam piemēro Regulu (EEK) Nr. 288/82, par kvotām, kas noteiktas tādiem produktiem.

Tādi kvantitatīvie ierobežojumi paliek spēkā vismaz tikpat ilgi, cik kvantitatīvie ierobežojumi tiem pašiem produktiem Regulā (EEK) Nr. 288/82 minētajām valstīm.

Jebkuri grozījumi to produktu importa režīmā Spānijā, ko Kopiena nav liberalizējusi attiecībā uz valstīm, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī, jāizdara saskaņā ar Regulā (EEK) Nr. 3420/83 noteiktajām normām un procedūrām un neskarot pirmo daļu.

Spānijas Karalistei tomēr neprasa attiecībā uz valstīm, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī, atkal ieviest kvantitatīvos ierobežojumus par produktiem, kas liberalizēti attiecībā uz minētajām valstīm un uz ko joprojām attiecas kvantitatīvie ierobežojumi attiecībā uz Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību dalībvalstīm.

3. Līdz 1991. gada 31. decembrim Spānijas Karaliste, neskarot 1. un 2. punktu, kvotu veidā var saglabāt importa kvantitatīvos ierobežojumus par produktiem un summām, kas uzskaitīti XV pielikumā, kā pagaidu atkāpes no kopējiem liberalizācijas sarakstiem par importu, kas ietverti Regulās (EEK) Nr. 288/82, (EEK) Nr. 1765/82, (EEK) Nr. 1766/82 un (EEK) Nr. 3419/83, kas grozīta ar Regulu (EEK) Nr. 453/84, ar noteikumu, ka tiktāl, cik runa ir par Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību dalībvalstīm, par minētajiem ierobežojumiem pirms pievienošanās ir paziņots tāda nolīguma sakarā.

Tādu produktu importam pilnībā piemēro kopīgos liberalizācijas sarakstus, kas ir spēkā 1992. gada 1. janvārī. Kvotas līdz minētajam datumam pakāpeniski palielina saskaņā ar 4. punktu.

4. Kvotu pakāpeniskā palielinājuma minimālā likme, kas minēta 3. punktā, ir 17% katra gada sākumā par kvotām, kas izteiktas ECU, un 12% katra gada sākumā par kvotām, kas izteiktas apjoma izteiksmē. Palielinājumu pieskaita katrai kvotai, un turpmāko palielinājumu aprēķina no kopējā iegūtā skaitļa.

Neskarot 1. un 2. punktu, ja imports, kas veikts divos gados pēc kārtas, ir mazāk nekā 90% gada kvotas, kura atvērta saskaņā ar 3. punktu, tad Spānijas Karaliste atceļ spēkā esošos kvantitatīvos ierobežojumus.

5. Spānijas Karaliste saglabā importa kvantitatīvos ierobežojumus kvotu veidā attiecībā uz visām trešām valstīm par produktiem, kas uzskaitīti XVI pielikumā un ko Kopiena nav liberalizējusi attiecībā uz trešām valstīm, un par kuriem tā saglabā importa kvantitatīvos ierobežojumus attiecībā uz pašreizējo Kopienā, attiecībā uz summām un vismaz līdz datumam, kas noteikti minētajā pielikumā.

Jebkurus grozījumus importa režīmā Spānijā, kas attiecas uz pirmajā daļā minētajiem produktiem, izdara saskaņā ar Regulās (EEK) Nr. 288/82 un (EEK) Nr. 3420/83 noteiktajām normām un procedūrām un neskarot 1. un 2. punktu.

6. Lai izpildītu pienākumus, kas pāriet Kopienai saskaņā ar Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību attiecībā uz valstīm, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī un kas ir minētās vienošanās dalībnieces, Spānijas Karaliste, piemērotā gadījumā un ciktāl tas vajadzīgs, attiecina uz minētajām valstīm liberalizācijas pasākumus, kas tai jāveic attiecībā uz pārējām trešām valstīm–vienošanās dalībniecēm, vienlaikus ņemot vērā pārejas posma pasākumus, par kuriem panākta vienošanās.

178. pants

1. No 1986. gada 1. marta Spānijas Karaliste pakāpeniski piemēro vispārējo preferenču sistēmu par produktiem, kuri nav minēti Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma II pielikumā, sākot no 30. panta 1. punktā minētajiem pamatnodokļiem. Tomēr attiecībā uz XVII pielikumā uzskaitītajiem produktiem Spānijas Karaliste pati līdz 1992. gada 31. decembrim pakāpeniski pievieno vispārējai preferenču sistēmai, sākot no 30. panta 2. punktā minētajiem pamatnodokļiem. Minēto izlīdzinājumu grafiks ir tāds pats, kā minēts 37. pantā.

2. a) Ciktāl runa ir par Līguma II pielikumā uzskaitītajiem produktiem, paredzētās vai aprēķinātās atvieglotās likmes piemēro pakāpeniski nodokļiem, ko Spānijas Karaliste faktiski iekasē attiecībā uz trešām valstīm, pēc vispārīgajām procedūrām, kas minētas b) apakšpunktā, vai speciālajām procedūrām, kas minētas 97. un 153. pantā.

b) Spānijas Karaliste no 1986. gada 1. marta piemēro nodokli, kurš samazina starpību starp pamatnodokļa likmi un atvieglotā nodokļa likmi, saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā starpību samazina līdz 90,9% no sākotnējās starpības,
- 1987. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 81,8% no sākotnējās starpības,
- 1988. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 72,7% no sākotnējās starpības,
- 1989. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 63,6% no sākotnējās starpības,
- 1990. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 54,5% no sākotnējās starpības,

– 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 45,4% no sākotnējās starpības,
– 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 36,3% no sākotnējās starpības,
– 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 27,2% no sākotnējās starpības,
– 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 18,1% no sākotnējās starpības,
– 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 9,0% no sākotnējās starpības.

Spānijas Karaliste atvieglojumu likmes pilnībā piemēro no 1996. gada 1. janvāra.

c) Atkāpjoties no b) apakšpunkta, par zivsaimniecības produktiem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcijas Nr. 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 un 16.05 un apakšpozīcijas 05.15 A un 23.01 B, Spānijas Karaliste no 1986. gada 1. marta piemēro nodokli, kurš samazina starpību starp pamatnodokļa likmi un atvieglotā nodokļa likmi saskaņā ar šādu sistēmu:

– 1986. gada 1. martā starpību samazina līdz 87,5% no sākotnējās starpības,
– 1987. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 75,0% no sākotnējās starpības,
– 1988. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 62,5% no sākotnējās starpības,
– 1989. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 50,0% no sākotnējās starpības,
– 1990. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 37,5% no sākotnējās starpības,
– 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 25,0% no sākotnējās starpības,
– 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 12,5% no sākotnējās starpības.

Spānijas Karaliste atvieglojumu likmes pilnībā piemēro no 1993. gada 1. janvāra.

2. iedaļa

Kopienu nolīgumi ar dažām trešām valstīm

179. pants

1. No 1986. gada 1. janvāra Spānijas Karaliste piemēro 181. pantā minēto nolīgumu noteikumus.

Uz pārejas posma pasākumiem un jebkurām korekcijām attiecas protokoli, kuri noslēgti ar līgumslēdzējām valstīm un pievienoti minētajiem nolīgumiem.

2. Minētie pārejas posma pasākumi ir paredzēti, lai nodrošinātu, ka pēc to termiņa beigām Kopiena savām attiecībām ar visām līgumslēdzējām trešām valstīm piemēro kopīgu sistēmu, kā arī dalībvalstu tiesību un pienākumu identitāti.

3. Minētie pārejas posma pasākumi, kas piemērojami 181. pantā uzskaitītajām valstīm, nevienā jomā nerada situāciju, ka Spānijas Karalistei piešķir labvēlīgāku režīmu, nekā piemēros pašreizējai Kopienai.

Jo īpaši, uz visiem produktiem, kam noteikti pārejas posma pasākumi attiecībā uz kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kas piemērojami pašreizējai Kopienai, uz tādu pašu laikposmu attiecas tādi pasākumi *vis-ā-vis* visām 181. pantā uzskaitītajām valstīm.

4. Minētie pārejas posma pasākumi, kas piemērojami 181. pantā uzskaitītajām valstīm, nerada situāciju, ka Spānijas Karaliste minētajām valstīm piešķir mazāk labvēlīgu režīmu nekā citām trešām valstīm. Jo īpaši, pārejas posma pasākumus attiecībā uz kvantitatīvajiem ierobežojumiem attiecībā uz 181. pantā minētajām valstīm nevar paredzēt par produktiem, kas būs brīvi no tādiem ierobežojumiem, kad tos importēs Spānijā no citām trešām valstīm.

180. pants

1. Ja 179. panta 1. punktā minētie protokoli nav noslēgti līdz 1986. gada 1. janvārim, tad Kopiena veic vajadzīgos pasākumus, lai labotu šo stāvokli pēc pievienošanās.

Jebkurā gadījumā no 1986. gada 1. janvāra Spānija 181. pantā uzskaitītajām valstīm piemēro vislielākās labvēlības režīmu.

2. Attiecībā uz 1. punktā minētajiem pasākumiem piemēro šādu režīmu:

i) Ja iepriekš minētie protokoli nav noslēgti līdz pievienošanās dienai tādu apstākļu dēļ, ko ietekmēt nav Kopienas vai Spānijas Karalistes varā, tad Kopienas veicamie pasākumi katrā ziņā paredz, ka Spānijas Karaliste no pievienošanās dienas piemēro vislielākās labvēlības režīmu prioritārajām līgumslēdzējām valstīm vai tām, kas asociētas ar Kopienai, un ņem vērā arī režīmus, ko attiecīgās trešās valstis tajā datumā piemēros Spānijas Karalistei.

ii) Ja iepriekš minētie protokoli nav noslēgti līdz pievienošanās dienai tādu apstākļu dēļ, kas nav minēti i) apakšpunktā, tad Kopiena, lai pieņemtu 1. punktā minētos pasākumus, pamatojas uz pārejas posma pasākumiem un korekcijām, kas saskaņotas Konferencē, un vajadzības gadījumā ņem vērā rezultātu, kas sasniegts sarunās ar attiecīgajām trešām valstīm.

181. pants

1. Akta 179. un 180. pantu piemēro

– nolīgumiem, kas noslēgti ar Alžīriju, Austriju, Dienvidslāviju, Ēģipti, Islandi, Izraēlu, Jordāniju, Kipru, Libānu, Maltu, Maroku, Norvēģiju, Siriju, Somiju, Šveici, Tunisiju, Turciju un Zviedriju, un citiem nolīgumiem, kas noslēgti ar trešām valstīm un attiecas tikai uz tirdzniecību ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma II pielikumā uzskaitītajiem produktiem,

– jaunajam nolīgumam starp Kopienai un Āfrikas, Karību jūras un Klusā okeāna valstīm, kas parakstīts 1984. gada 8. decembrī.

2. Režīmu, kas izriet no Otrās ĀKK un EEK Konvencijas un Nolīguma par produktiem Eiropas Ogļu un tērauda kopienas kompetencē, kas parakstīts 1979. gada 31. oktobrī, nepiemēro attiecībās starp Spānijas Karalisti un Āfrikas, Karību jūras un Klusā okeāna valstīm.

182. pants

Spānijas Karaliste no 1986. gada 1. janvāra denonsē Nolīgumu, kas parakstīts 1979. gada 26. jūnijā ar Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas valstīm.

3. iedaļa

Tekstilizstrādājumi

183. pants

1. No 1986. gada 1. janvāra Spānijas Karaliste piemēro 1973. gada 20. decembra Vienošanās par starptautisko tekstilizstrādājumu tirdzniecību, kā arī divpusējos nolīgumus, ko noslēgusi Kopiena saskaņā ar tādu Vienošanās, vai ar citām trešām valstīm. Kopiena ar trešām valstīm – nolīgumu dalībvalstīm – pārrunā minēto nolīgumu korekcijas protokolu, lai paredzētu brīvprātīgi ierobežot eksportu uz Spāniju gadījumā ar produktiem vai izcelsmi, par kuru pastāv eksporta ierobežojumi uz Kopienai.

2. Ja minētie protokoli nav noslēgti līdz 1986. gada 1. janvārim, tad Kopiena veic pasākumus, kuru mērķis ir atrisināt tādu situāciju un kuri attiecas uz vajadzīgajiem pārejas noteikumiem, lai nodrošinātu, ka Kopiena izpilda nolīgumus.

6. nodaļa

Finanšu noteikumi

184. pants

1. 1970. gada 21. aprīļa Lēmumu par dalībvalstu finansiālo ieguldījumu aizstāšanu ar Kopienai pašu resursiem, šē turpmāk – "1970. gada 21. aprīļa lēmums", piemēro saskaņā ar 185. līdz 188. pantu.

2. Jebkuru norādi uz 1970. gada 21. aprīļa Lēmumu, kas izdara šīs nodaļas pantos, saprot kā norādi uz Padomes 1985. gada 7. maija Lēmumu par Kopienai pašu resursu sistēmu, no minētā lēmuma spēkā stāšanās dienas.

185. pants

Ieņēmumi, kas paredzēti kā "lauksaimniecības nodokļi" un minēti 1970. gada 21. aprīļa lēmuma 2. panta a) punkta pirmajā daļā, ietver arī ieņēmumus no jebkuras summas, kas reģistrēta

par importu tirdzniecībā starp Spāniju un pārējām dalībvalstīm un starp Spāniju un trešām valstīm saskaņā ar 67. līdz 153. pantu, 50. panta 3. punktu un 53. pantu.

Tomēr tādi ieņēmumi tikai no 1990. gada 1. janvāra ietver reģistrētos kompensācijas maksājumus par augļiem un dārzeņiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72 un kas importēti Spānijā.

Tādi ieņēmumi neietver summas, kas iekasētas par importu Kanāriju salās vai Seūtā un Meliļā.

186. pants

Ieņēmumi, kas paredzēti kā "muitas nodokļi" un minēti 1970. gada 21. aprīļa lēmuma 2. panta b) punkta pirmajā daļā, līdz 1992. gada 31. decembrim ietver arī muitas nodokļus, kas aprēķināti tā, it kā Spānijas Karaliste no pievienošanās dienas tirdzniecībā ar trešām valstīm piemērotu likmes, kuras rodas no kopējiem muitas tarifiem, un samazinātās likmes, kuras rodas no jebkura Kopienas piemērota tarifu atvieglojuma. Par muitas nodokļiem, kas attiecas uz eļļas augu sēklām un eļļas augu augļiem un no tiem atvasinātiem produktiem, uz ko attiecas Regula Nr. 136/66/EEK, un uz augļiem un dārzeņiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72, to pašu normu piemēro līdz 1995. gada 31. decembrim.

Tomēr tādi ieņēmumi tikai no 1990. gada 1. janvāra ietver tādējādi aprēķinātos muitas nodokļus par augļiem un dārzeņiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72 un kas importēti Spānijā.

Ja piemēro noteikumus, ko Komisija pieņēmusi saskaņā ar šā Akta 50. panta 3. punktu, un atkāpjoties no pirmās daļas, tad muitas nodokļi atbilst summai, kas aprēķināta saskaņā ar kompensācijas nodevas likmi, kura minētajos noteikumos noteikta par trešo valstu produktiem, kas ietverti ražošanā.

Tādi ieņēmumi neietver summas, kas iekasētas par importu Kanāriju salās vai Seūtā un Meliļā.

Spānijas Karaliste ik mēnesī aprēķina tādus muitas nodokļus, par pamatu ņemot muitas deklarācijas par vienu mēnesi. Tādējādi iegūto aprēķinu par muitas nodokļiem uz attiecīgajā mēnesī izdarīto reģistrāciju pamata padara pieejamu Komisijai saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti Regulā (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 2891/77.

No 1993. gada 1. janvāra kopējā reģistrēto muitas nodokļu summa jāmaksā pilnībā. Tomēr attiecībā uz augļiem un dārzeņiem, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1035/72, un uz eļļas augu sēklām un eļļas augu augļiem, un no tiem atvasinātiem produktiem, uz ko attiecas Regula Nr. 136/66/EEK, kopējā minēto nodokļu summa jāmaksā pilnībā no 1996. gada 1. janvāra.

187. pants

Nodokļu summa, kas reģistrēta atbilstīgi pašu resursiem, kuri uzkrājušies no pievienotās vērtības nodokļa, jāmaksā pilnā apjomā no 1986. gada 1. janvāra.

Tādu summu aprēķina un pārbauda tā, it kā Kanāriju salas un Seūta un Meliļa būtu iekļautas Padomes Sestā direktīvā 77/388/EEK (1977. gada 17. maijs) par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze.

Kopiena kā izdevumu posteni no Eiropas Kopienų kopbudžeta mēnesī pēc tā nonākšanas Komisijas rīcībā atlīdzina Spānijas Karalistei daļu maksājumu summas no pašu resursiem, kas uzkrājušies no pievienotās vērtības nodokļa, saskaņā ar šādu procedūru:

- 87% 1986. gadā,
- 70% 1987. gadā,
- 55% 1988. gadā,
- 40% 1989. gadā,
- 25% 1990. gadā,
- 5% 1991. gadā.

Šis regresīvās kompensācijas procentus nepiemēro summai, kas atbilst Spānijas maksājamaī daīai atīlaides finansējumaī, kura paredzēta 3. panta 3. punkta b) un c) apakšpunktā Padomes 1985. gada 7. maija Lēmumā par Kopienų pašu resursu sistēmu, Apvienotās Karalistes labā.

188. pants

Lai Spānijas Karalisteī nebūtu jāsedz izmaksas par to avansu atlīdzināšanu, ko Kopienai piešķirušas tās dalībvalstis pirms 1986. gada 1. janvāra, Spānijas Karaliste gūst labumu no finanīālās kompensācijas attiecībā uz tādu atlīdzinājumu.

III SADAĻA PĀREJAS POSMA PASĀKUMI ATTIECĪBĀ UZ PORTUGĀLI

1. nodaļa

Brīva preču aprīte

1. iedaļa

Tarifu noteikumi

189. pants

1. Pamatnodoklis, kam piemēro 190. pantā, 243. panta 1. punktā un 360. panta 1., 2. un 3. punktā paredzētos secīgos samazinājumus, attiecībā uz katru produktu ir nodoklis, ko 1985. gada 1. janvārī faktiski piemēro pašreizējās Kopienas un Portugāles izcelsmes produktiem minēto valstu savstarpējā tirdzniecībā.

2. Pamatnodoklis, ko izmanto, lai panāktu izīldzināšanu ar kopējiem muitas tarifiem un EOTK vienotiem tarifiem, kas paredzēta 197. pantā, 243. panta 2. punktā un 360. panta 4. punktā, attiecībā uz katru produktu ir nodoklis, ko Portugāles Repubīlika faktiski piemēro 1985. gada 1. janvārī.

3. Tomēr, ja pēc minētās dienas un pirms pievienošanās piemēro tarifa samazinājumu, tad tādu samazināto nodokli uzskata par pamatnodokli.

4. Portugāles Repubīlika veic vajadzīgos pasākumus, lai nodroīnātu to, ka pēc pievienošanās tās maksimālie muitas tarifi un neregulārie muitas nodokļu pārtraukumi tiktu atcelti.

Maksimālo tarifu muitas nodokli un neregulāri pārtrauktie muitas nodokļi nav 1. un 2. punktā minētie pamatnodokļi. Ja tādus nodokļu faktiski paredz, tad pamatnodokli ir minimālie muitas tarifu nodokļi vai vajadzības gadījumā īgtie nodokļi.

5. Paīreizējā Kopiena un Portugāles Repubīlika informē viena otru par to attiecīgajiem pamatnodokļiem.

6. Neatkarīgi no 1. punkta par produktiem, kas norādīti 15. protokolā, pamatnodokli ir tie, kas minētajā protokolā norādīti ieīpretim katram produktam.

190. pants

1. Ievedmuitas nodokļus starp pašreizējo Kopienų un Portugāles Repubīliku pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 90% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 80% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 65% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 50% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 40% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 30% no pamatnodokļa,
- abus pārējos samazinājumus katru 15% apjomā veic 1992. gada 1. janvārī un 1993. gada 1. janvārī.

2. Neatkarīgi no 1. punkta beznodokļu ievēšana no 1986. gada 1. marta attiecas uz

- a) importu, uz ko attiecas noteikumi par nodokļu atbrīvojumiem, kas piemērojami personām, kuras ceļo no vienas dalībvalsts uz citu;
- b) nekomerciālu preču importu mazos sūtījumos, uz ko attiecas noteikumi par nodokļu atbrīvojumiem, ko piemēro starp dalībvalstīm.

3. Saskaņā ar 1. punktu aprēķināto nodokļa likmi piemēro, noapaļojot uz leju līdz pirmajai zīmei aiz komata, svītrojot otro zīmi aiz komata.

191. pants

Kopienā nekādā ziņā nepiemēro augstākus muitas nodokļus par tiem, ko piemēro treīšām valstīm ar visīlielākās labvēīlības režīmu.

Ja kopējo muitas tarifu nodokļus groza vai atliek vai Portugāles Republika piemēro 201. pantu, vai ja Portugālē par vienu un to pašu tarifu pozīciju vai apakšpozīciju līdztekus pastāv īpaši nodokļi *vis-à-vis* pašreizējo Kopien un procentuālie nodokļi attiecībā pret trešām valstīm, tad Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma var noteikt vajadzīgos pasākumus Kopienas priekšrocību saglabāšanai.

Ja EOTK vienoto tarifu nodokļus groza vai to darbību aptur vai Portugāles Republika piemēro 201. pantu, vai ja Portugālē par vienu un to pašu tarifu pozīciju vai apakšpozīciju līdztekus pastāv īpaši nodokļi *vis-à-vis* pašreizējo Kopien un procentuālie nodokļi attiecībā pret trešām valstīm, tad Komisija var noteikt vajadzīgos pasākumus Kopienas priekšrocību saglabāšanai.

192. pants

Portugāles Republika var pilnībā vai daļēji pārtraukt nodokļu iekasēšanu par produktiem, ko importē no pašreizējās Kopienas. Par to tā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju.

Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, var pilnībā vai daļēji pārtraukt nodokļu iekasēšanu par produktiem, ko importē no Portugāles.

193. pants

1986. gada 1. martā tirdzniecībā starp pašreizējo Kopien un Portugāli atceļ visus maksājumus ar ievad muitas nodokļiem līdzvērtīgu iedarbību.

194. pants

Saskaņā ar šādu grafiku atceļ šādus maksājumus, ko Portugāle piemēro tirdzniecībā ar pašreizējo Kopien:

- procentuālo maksājumu 0,4%, ko piemēro
 - precēm, ko importē uz laiku,
 - atpakaļievestām precēm (izņemot konteinerus),
 - precēm, ko importē aktīvās pārstrādes režīmā, kuram raksturīga nodokļu atlaide, ko iekasē par izmantoto preču importu pēc iegūto produktu eksporta ("kompensācija"),
 - samazina līdz 0,2% 1987. gada 1. janvārī un
 - atceļ 1988. gada 1. janvārī;
- procentuālo maksājumu 0,9%, ko piemēro precēm, kuras importē vietējam patēriņam,
 - samazina līdz 0,6% 1989. gada 1. janvārī,
 - samazina līdz 0,3% 1990. gada 1. janvārī un
 - atceļ 1991. gada 1. janvārī.

195. pants

1986. gada 1. martā tirdzniecībā starp pašreizējo Kopien un Portugāli atceļ izveid muitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību.

196. pants

1. Portugāles Republika no 1986. gada 1. marta atceļ fiskālus muitas nodokļus vai muitas nodokļu fiskālo komponentu, kas minētajā dienā ir spēkā par importu no pašreizējās Kopienas.

2. Fiskālos muitas nodokļus vai muitas nodokļu fiskālo komponentu, ko piemēro Portugāles Republika, atceļ attiecībā uz šādiem ražojumiem saskaņā ar 190. pantā noteikto grafiku.

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts	Muitas nodokļi	
		Fiskālais komponents	Aizsardzības komponents
17.04	Cukuru saturoši konditorejas izstrādājumi, kas nesatur kakao:		
	A. Lakricas ekstrakts, kas satur vairāk nekā 10 svara % saharozes, bet bez citām piedevām	5 Esc/kg	12 Esc/kg

21.03	Sinepju milti un gatavas sinepes:		
	A. Sinepju milti, tiešajos iesaiņojumos	13%	22%
	B. Gatavas sinepes	13%	22%
22.08	Nedenaturēts etilspirts vai attīrīts spirts ar spirta tilpumkoncentrāciju 80 tilp. % vai vairāk; denaturēts spirts (tostarp etilspirts un attīrīts spirts) ar jebkuru spirta koncentrāciju		
	B. Nedenaturēts etilspirts vai attīrīts spirts ar spirta tilpumkoncentrāciju 80 tilp. % vai vairāk, tarā, kuras tilpums ir		
	– divi litri vai mazāk	280 Esc uz hl tīrā spirta	2 190 Esc uz hl tīrā spirta
	– vairāk nekā divi litri	214 Esc uz hl tīrā spirta	2 256 Esc uz hl tīrā spirta
24.02	Tabakas izstrādājumi; tabakas ekstrakti un esences:		
	A. Cigarettes	180 Esc/kg	Bez nodokļa
	ex B. Cigāri:		
	– ar ārējo ietinamo lapu no tabakas	200 Esc/kg	Bez nodokļa
	ex C. Smēķējamā tabaka:		
	– Sasmalcināta tabaka	170 Esc/kg	Bez nodokļa
	ex D. Košļājamā tabaka un šņaucamā tabaka:		
	– Sasmalcināta tabaka	170 Esc/kg	Bez nodokļa
	ex E. Cita, tostarp aglomerēta tabaka loksnēs vai strēmelēs:		
	– Sasmalcināta tabaka	170 Esc/kg	Bez nodokļa

3. Portugāles Republika saglabā iespēju aizstāt jebkuru fiskālo muitas nodokli vai tāda nodokļa fiskālo komponentu ar iekšēju maksājumu atbilstīgi Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 95. panta noteikumiem.

Ja Portugāles Republika izmanto tādu iespēju, tad jebkurš komponents, uz ko var neattiekties iekšējais maksājums, ir 189. pantā paredzētais pamatnodoklis. Tādu komponentu atceļ tirdzniecībā ar Kopien un izlīdzina ar kopējiem muitas tarifiem un EOTK vienotiem tarifiem saskaņā ar grafiku, kurš izklāstīts 190. un 197. pantā.

197. pants

1. Lai pakāpeniski ieviestu kopējos muitas tarifus un EOTK vienotos tarifus, Portugāles Republika šādi groza tarifu, ko tā piemēro trešām valstīm:

- no 1986. gada 1. marta Portugāles Republika piemēro nodokli, par 10% samazinot starpību starp pamatnodokli un nodokli kopējos muitas tarifos vai EOTK vienotajos tarifos.

– no 1987. gada 1. janvāra:

a) tarifu pozīcijām, attiecībā uz kurām pamatnodokli neatšķiras vairāk kā par 15% no kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokļiem, piemēro pēdējos minētos nodokļus;

b) pārējos gadījumos Portugāles Republika piemēro nodokli, ar ko samazina atšķirību starp pamatnodokli un kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokli saskaņā ar šādu grafiku:

- 1987. gada 1. janvārī 10% samazinājums,
- 1988. gada 1. janvārī 15% samazinājums,
- 1989. gada 1. janvārī 15% samazinājums,
- 1990. gada 1. janvārī 10% samazinājums,
- 1991. gada 1. janvārī 10% samazinājums,
- 1992. gada 1. janvārī 15% samazinājums.

Portugāles Republika no 1993. gada 1. janvāra kopējos muitas tarifus un EOTK vienotos tarifus piemēro pilnībā.

2. Neatkarīgi no 1. punkta par ražojumiem, kas uzskaitīti pielikumā Nologumam par civilās aviācijas lidaparātu tirdzniecību, kurš noslēgts 1973. līdz 1979. gada tirdzniecības sarunās par Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību, no 1986. gada 1. marta Portugāles Republika kopējos muitas tarifus piemēro pilnībā.

198. pants

Autonomie nodokļi, kas iekļauti Kopienas kopējos muitas tarifos, ir pašreizējās Kopienas autonomie nodokļi. EEK kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu līgtie nodokļi ir pašreizējās EEK un EOTK līgtie nodokļi, izņemot pielāgojumus, kas jāveic, lai ņemtu vērā faktu, ka nodokļi, kas ir spēkā Spānijas un Portugāles tarifos, kopumā ir augstāki nekā nodokļi, kas ir spēkā pašreizējās EEK un EOTK tarifos.

Minētais pielāgojums, ko izskatīs sarunās saistībā ar Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību, nepārsniegs iespējas, ko paredz minētās Vienošanās XXIV pants.

199. pants

1. Ja Portugāles Republikas muitas tarifu nodokļi būtiski atšķiras no atbilstīgajiem kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokļiem, tad pirmo minēto nodokļu pakāpenisko izlīdzināšanu ar pēdējiem minētajiem veic, pieskaitot Portugāles pamatnodokļa komponentus kopējos muitas tarifos vai EOTK vienotajos tarifos pamatnodokļa komponentiem, Portugāles pamatnodokli pakāpeniski samazinot līdz nullei saskaņā ar 197. pantā un 243. panta 2. punktā izklāstīto grafiku un kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokli pakāpeniski palielinot no nulles līdz pilnai summai saskaņā ar to pašu grafiku.

2. Ja pēc 1986. gada 1. marta groza vai atliek noteiktus kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokļus, tad Portugāles Republika uzreiz groza vai atliek savu tarifu nodokļus, ievērojot 197. pantā paredzēto proporciju.

3. Portugāles Republika kopējos muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu nomenklatūras piemēro no 1986. gada 1. marta.

Portugāles Republika var tādās nomenklatūrās iekļaut valsts iekšējās apakšpozīcijas, kas ir spēkā pievienošanās laikā un ir nepieciešamas, lai savu muitas nodokļu pakāpenisko izlīdzināšanu ar kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu nodokļiem veiktu atbilstīgi šajā Aktā paredzētajiem nosacījumiem.

Ja kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nomenklatūrā attiecībā uz šajā Aktā minētajiem produktiem izdara grozījumus, tad Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, var korigēt minēto produktu nomenklatūru, kā norādīts šajā Aktā.

4. Lai īstenotu 3. punktu un atvieglotu Portugāles Republikai kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu pakāpenisku ieviešanu un muitas nodokļu pakāpenisku atcelšanu attiecībā starp pašreizējo Kopienas un Portugāles Republikas Komisija vajadzības gadījumā var paredzēt īstenošanas noteikumus, ar ko Portugāles Republika groza savus muitas nodokļus; tādos īstenošanas noteikumos tomēr nevar paredzēt nekādus 189. un 197. panta grozījumus.

5. Saskaņā ar 197. pantu aprēķināmo nodokļa likmi piemēro, noapaļojot uz augšu vai leju līdz pirmajai zīmei aiz komata.

Noapaļošanu izdara, svītrojot otro zīmi aiz komata, ja Portugāles nodokļus izlīdzina ar kopējo muitas tarifu vai EOTK vienoto tarifu nodokļiem, kas ir zemāki par Portugāles pamatnodokļiem. Pārējos gadījumos noapaļošanu uz augšu veic, piemērojot lielāko zīmi aiz komata.

200. pants

1. Attiecībā uz ražojumiem sarakstā, kurš norādīts XVIII pielikumā, pamatnodokli, kas pieņemti izlīdzināšanai ar kopējiem muitas tarifiem un EOTK vienotiem muitas tarifiem, ir nodokļi, kuri rodas, Portugāles Republikai 1985. gada 1. janvārī piemērojot tarifu atbrīvojumus (pilnīgo atlikšanu) vai tarifu samazinājumus (daļējo atlikšanu).

2. No 1986. gada 1. marta Portugāles Republika piemēro nodokli, samazinot starpību starp 1. punktā minētajiem pamatnodokļiem un nodokļiem kopējos muitas tarifos un EOTK vienotajos tarifos saskaņā ar grafiku, kurš izklāstīts 197. pantā.

3. Portugāles Republika var atteikties no tarifu atcelšanas vai ātrāk pieņemt kopējo muitas tarifu nodokļu likmi.

4. Pēc pievienošanās Portugāles Republika produktiem, ko importē no pašreizējās Kopienas, neturpina piemērot atlikušo muitas nodokli, un attiecībā uz Kopienas par minētajiem produktiem muitas nodokli atkārtoti neievieš.

5. Pēc pievienošanās Portugāles Republika nediskriminējot piemēro atbrīvojumus un tarifu samazinājumus, ko pakāpeniski izlīdzina ar kopējiem muitas tarifiem un EOTK vienotiem tarifiem.

201. pants

Lai saskaņotu savus tarifus ar kopējiem muitas tarifiem un EOTK vienotiem tarifiem, Portugāles Republika var grozīt savus muitas nodokļus ātrāk, nekā paredzēts 197. pantā. Par to tā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju.

2. iedaļa

Kvantitatīvo ierobežojumu un pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību atcelšana

202. pants

No 1986. gada 1. janvāra starp pašreizējo Kopienas un Portugāles Republikas atceļ importa un eksporta kvantitatīvos ierobežojumus un visus pasākumus ar līdzvērtīgu iedarbību.

203. pants

Neatkarīgi no 202. panta pašreizējās dalībvalstis un Portugāles Republika savstarpējā tirdzniecībā var saglabāt eksporta ierobežojumus par dzelzs vai tērauda metāla atkritumiem un lūžņiem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 73.03.

Minēto režīmu var saglabāt līdz 1988. gada 31. decembrim attiecībā uz eksportu no pašreizējās Kopienas dalībvalstīm uz Portugāli un līdz 1990. gada 31. decembrim attiecībā uz eksportu no Portugāles uz pašreizējām dalībvalstīm ar noteikumu, ka šie pasākumi neparedz lielākus ierobežojumus par tiem, ko piemēro eksportam uz trešām valstīm.

204. pants

1. Neatkarīgi no 202. panta Portugāles Republika līdz 1988. gada 31. decembrim tikai statistikas nolūkiem var turpināt pieprasīt, lai, importējot vai eksportējot, produkti tiktu iepriekš reģistrēti, izņemot tos produktus, kas minēti EEK Līguma II pielikumā, un tos, uz ko attiecas EOTK Līgums.

2. Reģistrācijas zīmi izdod automātiski piecās darba dienās pēc prasības iesniegšanas. Ja minētajā termiņā to neizdod, tad attiecīgās preces var brīvi importēt vai eksportēt.

3. Prasību par jebkādu importētāja vai eksportētāja iepriekš veikto reģistrāciju atceļ pēc pievienošanās.

205. pants

Neatkarīgi no 202. panta Portugāles Republika trīs ikgadējos posmos vienādās daļās turpmāk norādītajos datumos atceļ diskriminatīvo starpību starp atlīdzinājuma likmi, ko sociālā nodrošinājuma iestādes piemēro par Portugālē ražotiem farmaceutiskiem preparātiem, un atlīdzinājuma likmi par farmaceutiskiem preparātiem, ko importē no pašreizējām dalībvalstīm:

- 1987. gada 1. janvārī,
- 1988. gada 1. janvārī,
- 1989. gada 1. janvārī.

206. pants

Neatkarīgi no 202. panta uz Portugāles un pārējo Kopienas dalībvalstu savstarpējo tirdzniecību ar dažiem tekstilizstrādājumiem attiecas 17. protokolā aprakstītais režīms.

207. pants

Neatkarīgi no 202. panta, Portugāles Republika līdz 1987. gada 31. decembrim var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus attiecībā uz to mehānisko transportlīdzekļu importu no pārējām dalībvalstīm, kas minēti 18. protokolā, saskaņā ar minētajā protokolā raksturoto importa kvotu sistēmu.

208. pants

1. Neskarot šā panta 2. punktu, Portugāles Republika no 1986. gada 1. janvāra pakāpeniski pielāgo komerciālus valsts monopolus Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 37. panta 1. punkta nozīmē, lai nodrošinātu to, ka 1993. gada 1. janvārī attiecībā uz preču piegādes un tirdzniecības nosacījumiem nav nekādas diskriminācijas dalībvalstu pilsoņu starpā.

Pašreizējām dalībvalstīm ir tādi paši pienākumi attiecībā uz Portugāles Republiku.

Komisija sniedz ieteikumus attiecībā uz to, kā un saskaņā ar kādu grafiku jāveic pirmajā daļā paredzētais pielāgojums, ievērojot to, Portugāles Republikai un pašreizējām dalībvalstīm tas jāveic vienādi.

2. Attiecībā uz benzīnu, petroleju, dīzeļdegvielu un šķidro kurināmo, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcijas 27.10 A III, 27.10 B III, 27.10 C I un 27.10 C II, ekskluzīvo tirdzniecības tiesību pielāgošana sākas no pievienošanās dienas. Portugāles pašreizējās tirdzniecības kvotas, kas piešķirtas kārtējiem saņēmēju uzņēmumiem, izņemot valsts uzņēmumu *Petrogal*, atceļ no 1986. gada 1. janvāra. Pilnīgu minēto produktu tirgu liberalizāciju pabeidz 1992. gada 31. decembrī.

Komisija sniedz savu ieteikumu par pielāgojumu attiecībā uz minētās liberalizācijas norisi, par sākuma bāzes punktu pieņemot mazāko ikgadējo tirgus daļu par katru produktu, kas bijusi valsts uzņēmumam *Petrogal* laikā no 1981. gada 1. janvāra līdz 1985. gada 31. decembrim.

Pēc pievienošanās Portugāles Republika par katru attiecīgo produktu atver kvotu, kas vienāda ar kopējām tirdzniecības kvotām, kuras pirms minētās dienas bijušas uzņēmumiem, izņemot *Petrogal*. Šo kvotu pakāpeniski palielina par daudzumiem, kas liberalizēti pēc Komisijas ieteikumiem.

209. pants

1. Neatkarīgi no 202. panta tāda ķīmiskā vai farmaceitiskā preparāta vai fitosanitārā preparāta patenta īpašnieks vai viņa tiesību pārnēmējs, kas bijis reģistrēts kādā dalībvalstī laikā, kad attiecīgā preparāta patenta Portugālē nav bijis iespējams saņemt, var izmantot tāda patenta piešķirtas tiesības, lai liegtu minētā preparāta importēšanu un tirdzniecību tajā dalībvalstī vai valstīs, kur tāds preparāts ir aizsargāts ar patentu, pat ja viņš pats minēto preparātu ir pirmo reizi laidis Portugāles tirgū vai tas noticis ar viņa piekrišanu.

2. Šīs tiesības var izmantot attiecībā uz 1. punktā minētajiem preparātiem tikmēr, kamēr beidzies trešais gads pēc tam, kad Portugāle padarījusi minētos preparātus patentējamus.

3. iedaļa Citi noteikumi

210. pants

1. Komisija, ņemot vērā spēkā esošos noteikumus, jo īpaši tos, kuri attiecas uz Kopienas tranzītu, nosaka administratīvās sadarbības metodes, lai nodrošinātu to, ka uz precēm, kuras atbilst attiecīgiem nosacījumiem, no 1986. gada 1. marta tiek attiecināta muitas nodokļu un maksājumu ar līdzvērtīgu iedarbību, kā arī kvantitatīvo ierobežojumu un pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību atcelšana, kas noteikta šajā Aktā.

2. Noteikumus, kas paredzēti 1972. gada Nolīgumā starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Portugāles Republiku un attiecīgos protokolos, kuri attiecas uz muitas režīmu, turpina piemērot tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienu un Portugāli līdz 1986. gada 28. februārim.

3. Komisija paredz noteikumus, kas no 1986. gada 1. marta jāpiemēro tirdzniecībai Kopienā ar tādām Kopienā iegūtām precēm, kuru ražošanā izmantoti

- ražojumi, par kuriem nav iekasēti muitas nodokļi vai maksājumi ar līdzvērtīgu iedarbību, kas bijuši tiem jāpiemēro pašreizējā Kopienā vai Portugālē, vai par kuriem saņemta minēto nodokļu vai maksājumu pilnīga vai daļēja kompensācija,

- lauksaimniecības produkti, kas neatbilst attiecīgiem nosacījumiem, lai tos laistu brīvā apgrozībā pašreizējā Kopienā vai Portugālē.

Pieņemot minētos noteikumus, Komisija ņem vērā normas, kas šajā Aktā paredzētas, lai atceltu muitas nodokļus starp pašreizējo Kopienas un Portugāli un lai Portugāles Republika pakāpeniski piemērotu kopējos muitas tarifus un noteikumus par kopējo lauksaimniecības politiku.

211. pants

1. Ja vien šajā Aktā nav paredzēts citādi, tad noteikumus, kas muitas tiesību aktos ir spēkā attiecībā uz tirdzniecību ar trešām valstīm, ar tādējiem pašiem nosacījumiem piemēro tirdzniecībai Kopienā tikmēr, kamēr minētajā tirdzniecībā iekasē muitas nodokļus.

Lai noteiktu muitas vērtību attiecībā uz tirdzniecību Kopienā un tirdzniecību ar trešām valstīm,

- līdz 1992. gada 31. decembrim rūpniecības ražojumiem un

- līdz 1995. gada 31. decembrim lauksaimniecības produktiem muitas teritorijā ir tā, kas definēta noteikumos, kuri ir spēkā 1985. gada 31. decembrī Kopienā un Portugāles Republikā.

2. No 1986. gada 1. marta Portugāles Republika tirdzniecībā ar Kopienu piemēro kopējo muitas tarifu un EOTK vienoto tarifu nomenklatūras.

Portugāles Republika var šajās nomenklatūrās iekļaut savas apakšpozīcijas, kas pastāv pievienošanās laikā un ir vajadzīgas, lai saskaņā ar šajā Aktā paredzētajiem nosacījumiem pakāpeniski veiktu savu muitas nodokļu atcelšanu Kopienā.

212. pants

Piecos gados no pievienošanās dienas Portugāles Republika pabeidz savas dzelzs un tērauda rūpniecības pārstrukturēšanu atbilstīgi 20. protokolā paredzētajiem nosacījumiem.

Komisija ar Padomes piekrišanu var saīsināt iepriekšminēto laikposmu un grozīt sīki izstrādātos noteikumus, kas izklāstīti minētajā protokolā, pamatojoties uz

- Portugāles pārstrukturēšanas plāna īstenošanas panākumiem, ņemot vērā faktorus, kas būtiski ietekmē uzņēmumu dzīvotspējas atjaunošanu,

- pasākumiem dzelzs un tērauda nozarē, kas ir spēkā Kopienā pēc pievienošanās dienas; tādā gadījumā režīmam, ko pēc pievienošanās piemēro Portugāles piegādēm uz pašreizējo Kopienu, nebūtu jārada lielas atšķirības attieksmē pret Portugāli un pārējām dalībvalstīm.

213. pants

1. Ja 240. pantā minētās kompensācijas summas vai 270. pantā minēto kompensācijas mehānismu, ko tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Portugāles Republiku piemēro vienam vai vairākiem pamatproduktiem, kurus uzskata par izmantotiem to preču izgatavošanā, uz ko attiecas Padomes Regula (EEK) Nr. 3033/80 (1980. gada 11. novembris) par tirdzniecības režīmu, kas piemērojams dažām lauksaimniecības produktu pārstrādē iegūtām precēm, tad piemēro šādus pārejas pasākumus:

- kompensācijas summu, kas aprēķināta, pamatojoties uz 240. pantā minēto kompensācijas summu vai 270. pantā minēto kompensācijas mehānismu, un saskaņā ar noteikumiem, kas Regulā (EEK) Nr. 3033/80 paredzēti, lai aprēķinātu mainīgo komponentu, kurš jāpiemēro precēm, uz kurām attiecas šī regula, piemēro par minēto preču importu pašreizējā Kopienā no Portugāles;

- ja preces, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 3033/80, importē no trešām valstīm Portugālē, tad šajā regulā noteikto mainīgo komponentu vai nu palielina, vai samazina par pirmajā ievilkumā minēto kompensācijas summu;

- kompensācijas summu, kas aprēķināta, pamatojoties uz 240. pantā minēto kompensācijas summu vai 270. pantā minēto kompensācijas mehānismu, kas noteikts pamatproduktiem,

un saskaņā ar noteikumiem par kompensāciju aprēķināšanu, kas paredzēti Padomes Regulā (EEK) Nr. 3035/80 (1980. gada 11. novembris) par vispārīgiem noteikumiem eksporta kompensāciju piešķiršanai par konkrētiem lauksaimniecības produktiem, ko eksportē tādu preču veidā, uz kurām neattiecas Līguma II pielikums, un kritērijus tādu kompensāciju summu noteikšanai par precēm, uz kurām attiecas šī regula, piemēro par minēto preču eksportu no pašreizējās Kopienas uz Portugāli;

– ja produktus, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 3035/80, eksportē no Portugāles Republikas uz trešām valstīm, tad uz tiem attiecina trešajā ievilkumā minēto kompensācijas summu.

2. Muitas nodokļi, kas ir fiksētais komponents maksājumā, kurš no pievienošanās dienas jāpiemēro to preču importam Portugālē no pašreizējās Kopienas, uz kurām attiecas Regula (EEK) Nr. 3033/80, nosaka, atskaitot no muitas pamatnodokļa, ko Portugāles Republikā piemēro pašreizējās Kopienas izcelsmes produktiem, mainīgo komponentu, kas ir vienāds ar mainīgo komponentu, kurš noteikts, piemērojot Regulu (EEK) Nr. 3033/80, un vai nu palielināts, vai samazināts par kompensācijas summu, kura minēta 1. punkta pirmajā un trešajā ievilkumā.

Tomēr gadījumos, kad par XIX pielikumā minētajiem produktiem muitas nodoklis, kas ir fiksētais komponents maksājumā, kurš aprēķināts saskaņā ar iepriekšējo daļu, ir zemāks nekā minētajā pielikumā uzskaitītie nodokļi, piemēro pēdējos minētos nodokļus.

3. Muitas nodoklis, kurš ir fiksētais komponents maksājumā, kas no pievienošanās dienas jāpiemēro to preču importam Portugālē no trešām valstīm, uz kurām attiecas Regula (EEK) Nr. 303/80, ir vienāds ar lielāko no divām summām, ko nosaka šādi:

– summa, ko iegūst, atskaitot no muitas pamatnodokļa, ko Portugāles Republika piemēro importam no trešām valstīm, mainīgo komponentu, kas vienāds ar mainīgo komponentu, kurš noteikts, piemērojot Regulu (EEK) Nr. 3033/80 un kas vai nu palielināts, vai samazināts par kompensācijas summu, kura minēta 1. punkta pirmajā un trešajā ievilkumā;

– summa, ko iegūst, saskaitot fiksēto komponentu, kas piemērojams par importu Portugālē no pašreizējās Kopienas, un kopējo muitas tarifu fiksēto komponentu (vai attiecībā uz trešām valstīm, kurām piemēro Kopienas vispārējo preferenču sistēmu, – fiksēto atvieglojumu komponentu, ko Kопiena attiecīgā gadījumā piemēro importam no tādām valstīm).

4. Atkāpjoties no 189. panta, muitas nodokļus, ko Portugāles Republika piemēro importam no Kopienas un trešām valstīm, no pievienošanās dienas konvertē nodokļos un vienībās, kas iekļautas Kopējos muitas tarifos. Konversiju veic, pamatojoties uz to preču vērtību, kas importētas Portugālē pēdējos četros ceturkšņos, par kuriem pieejama informācija, vai, ja attiecīgās preces nav importētas Portugālē, tad pamatojoties uz to pašu preču vienības vērtību, ko importē pašreizējā Kopienā.

5. Visus fiksētos komponentus, ko piemēro tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Portugāles Republikas, atceļ saskaņā ar 190. pantu.

Visus fiksētos komponentus, ko Portugāles Republika piemēro importam no trešām valstīm, izlīdzina ar kopējo muitas tarifu nodokļa fiksēto komponentu (vai attiecīgā gadījumā ar fiksēto atvieglojuma komponentu, kas paredzēts Kopienas vispārējā preferenču sistēmā), saskaņā ar 197. un 201. pantu.

6. Ja kopējo muitas tarifu nodokļa mainīgā komponenta samazinājumu piešķir trešām valstīm, kuras gūst labumu no Kopienas vispārējās preferenču sistēmas, tad Portugāles Republika piemēro šo mainīgo atvieglojumu komponentu no dienas, kad pārejas pasākumu otrā posma pirmajā gadā otrā posma noteikums sāk piemērot produktiem, kuru tirdzniecības gads sākas visvēlāk.

4. iedaļa

Tirdzniecība starp Portugāles Republiku un Spānijas Karalisti

214. pants

Portugāles Republika tirdzniecībā ar Spānijas Karalisti piemēro 189. līdz 213. pantu, ievērojot 3. protokolā izklāstītos nosacījumus.

2. nodaļa

Brīva personu, pakalpojumu un kapitāla aprīte

1. iedaļa

Darba ņēmēji

215. pants

Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 48. pantu piemēro tikai attiecībā uz darba ņēmēju pārvietošanās brīvību starp Portugāli un pārējām dalībvalstīm, ievērojot parastos noteikumus, kas paredzēti šā Akta 216. līdz 219. pantā.

216. pants

1. Regulas (EEK) Nr. 1612/68 par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Kopienā 1. līdz 6. pantu attiecībā uz pārējo dalībvalstu pilsoņiem Portugālē un attiecībā uz Portugāles pilsoņiem pārējās dalībvalstīs piemēro tikai no 1993. gada 1. janvāra.

Portugāles Republika un pārējās dalībvalstis līdz 1992. gada 31. decembrim, attiecīgi, attiecībā uz pārējo dalībvalstu pilsoņiem un uz Portugāles pilsoņiem var paturēt spēkā valsts tiesību aktus vai tos, kuri izriet no divpusējiem režīmiem un kuros paredzēta prasība par iepriekšēju atļauju personām, kas vēlas imigrēt nolūkā veikt darbību kā darbiniekiem un/vai stāties algotā darbā.

Tomēr Portugāles Republika un Luksemburgas Lielhercogiste līdz 1995. gada 31. decembrim var paturēt spēkā valsts tiesību aktus, kuri minēti iepriekšējā daļā un ir spēkā šā Akta parakstīšanas dienā, attiecībā uz Luksemburgas pilsoņiem un Portugāles pilsoņiem.

2. No 1991. gada 1. janvāra Padome pēc tam, kad saņēmusi Komisijas ziņojumu, pārliecinās, kāds ir 1. punktā minēto izņēmuma pasākumu piemērošanas iznākums.

Pēc minētās izpētes Padome, pieņemot lēmumu vienprātīgi pēc Komisijas priekšlikuma, var, pamatojoties uz jauniem datiem, pieņemt noteikumus, lai koriģētu minētos pasākumus.

217. pants

1. Regulas (EEK) Nr. 1612/68 11. pantu piemēro līdz 1990. gada 31. decembrim Portugālē attiecībā uz pārējo dalībvalstu pilsoņiem un pārējās dalībvalstīs – attiecībā uz Portugāles pilsoņiem, ievērojot šē turpmāk izklāstītos nosacījumus:

a) darba ņēmēju ģimeņu locekļiem, kuri minēti iepriekšminētās regulas 10. panta 1. punkta a) apakšpunktā un kuri, ievērojot attiecīgus noteikumus, kopā ar darba ņēmēju apmetušies uz dzīvi kādā dalībvalstī šā Akta parakstīšanas dienā, ir tiesības pēc pievienošanās pieņemt jebkuru algotu darbu visā minētās dalībvalsts teritorijā;

b) darba ņēmēju ģimeņu locekļiem, kas minēti iepriekšminētās regulas 10. panta 1. punkta a) apakšpunktā, kas kopā ar darba ņēmēju, ievērojot attiecīgus noteikumus, apmetušies uz dzīvi kādā dalībvalstī pēc Akta parakstīšanas dienas, ir tiesības pēc pievienošanās pieņemt tur jebkuru algotu darbu, ja viņi tur dzīvojuši vismaz trīs gadus. Šo laikposmu samazina uz 18 mēnešiem no 1989. gada 1. janvāra.

Šis pants neskar labvēlīgākus valsts noteikumus vai tos, kas izriet no divpusēji noslēgtiem režīmiem.

2. Režīmu, kas paredzēts 1. punktā, piemēro arī pašnodarbinātas personas ģimenes locekļiem, kas kopā ar viņu apmetušies uz dzīvi kādā dalībvalstī.

218. pants

Tā kā daži noteikumi, kas paredzēti Direktīvā 68/360/EEK par to ierobežojumu atcelšanu, kas attiecas uz dalībvalstu darba ņēmēju un viņu ģimeņu pārvietošanos un dzīvesvietu Kopienā, ir cieši saistīti ar Regulas (EEK) 1612/68 noteikumiem, kuru piemērošana ir atlikta saskaņā ar 216. pantu, Portugāles Republika un pārējās dalībvalstis var atkāpties no minētajiem noteikumiem, ciktāl tas nepieciešams atkāpes noteikumu piemērošanai, kas 216. pantā noteikti saistībā ar minēto regulu.

219. pants

Portugāles Republika un pārējās dalībvalstis ar Komisijas palīdzību veic vajadzīgos pasākumus, lai Portugālei vēlākais līdz 1993. gada 1. janvārim piemērotu Komisijas 1972. gada 8. decembra

Lēmumu par vienotu sistēmu, kas izveidota atbilstīgi 15. pantam Padomes Regulā (EEK) Nr. 1612/68 un pazīstama kā "*Sedoc*", un Komisijas 1972. gada 14. decembra Lēmumu par informācijas vākšanas un aprites "Kopienas plānu", kas paredzēts Padomes Regulas (EEK) Nr. 1612/68 14. panta 3. punktā.

220. pants

1. Kamēr nav stājies spēkā visām dalībvalstīm vienots risinājums, kas minēts 99. pantā Regulā (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenes locekļiem, kuri pārvietojas Kopienā, un vēlākais līdz 1988. gada 31. decembrim Portugāles darbaņēmējiem, kuri nodarbināti kādā dalībvalstī, kas nav Portugāle, un kuru ģimenes locekļi dzīvo Portugālē, nepiemēro Regulas (EEK) Nr. 1408/71 73. panta 1. un 3. punktu un 75. panta 1. punktu un 86. un 88. pantu Regulā (EEK) Nr. 574/72, ar ko nosaka Regulas (EEK) Nr. 1408/71 izpildes procedūru.

Regulas (EEK) Nr. 1408/71 73. panta 2. punktu, 74. panta 2. punktu, 75. panta 2. punktu un 94. panta 9. punktu, kā arī Regulas (EEK) Nr. 574/72 87., 89., 98. un 120. pantu pēc analogijas piemēro minētajiem darbaņēmējiem.

Iepriekšminētais tomēr neskar dalībvalstu tiesību aktu noteikumus, saskaņā ar kuriem ģimeņu pabalsti par ģimenes locekļiem jāmaksā neatkarīgi no tā, kurā valstī viņi dzīvo.

2. Neatkarīgi no Regulas (EEK) Nr. 1408/71 6. panta, 1. punktā minētajā laikposmā Portugāles darbaņēmējiem turpina piemērot šādus Sociālā nodrošinājuma konvenciju noteikumus:

a) Portugāle – Beļģija

– 1970. gada 14. septembra Vispārējās konvencijas 28. panta 2. punkts,
– 1970. gada 14. septembra Administratīvo noteikumu 57., 58. un 59. pants.

b) Portugāle – Vācija

– 1964. gada 6. novembra Konvencijas 27. panta 1., 2. un 3. punkts, ar grozījumiem, kas izdarīti ar 1974. gada 30. septembra Koriģējošo noteikumu 1. pantu.

c) Portugāle – Spānija

– 1969. gada 11. jūnija Vispārējās konvencijas 23. un 24. pants,
– 1970. gada 22. maija Administratīvo noteikumu 45. un 46. pants.

d) Portugāle – Luksemburga

– 1965. gada 12. februāra Konvencijas 23. pants ar grozījumiem, kas izdarīti ar 1977. gada 20. maija Otrā Papildu nolīguma 13. pantu,
– 15. pants 1979. gada 21. maija Otrajā Papildu nolīgumā, kas attiecas uz 1966. gada 20. oktobra Vispārējiem administratīviem noteikumiem.

e) Portugāle – Nīderlande

– 1979. gada 19. jūlija Konvencijas 33. panta 2. punkts,
– 1980. gada 9. maija Administratīvo noteikumu 36. un 37. pants.

2. iedaļa

Tiesības veikt uzņēmējdarbību, pakalpojumi, kapitāla aprīte un neredzamie darījumi

221. pants

Portugāles Republika var saglabāt ierobežojumus attiecībā uz uzņēmējdarbības reģistrācijas tiesībām un pakalpojumu sniegšanas brīvību:

– līdz 1988. gada 31. decembrim attiecībā uz darbībām ceļojumu un tūrisma aģentūru nozarē,
– līdz 1990. gada 31. decembrim attiecībā uz darbībām kino nozarē.

222. pants

1. Līdz 1989. gada 31. decembrim Portugāles Republika var saglabāt sistēmu, kas paredz iepriekšējas atļaujas attiecībā uz tiešajiem ieguldījumiem, kuri definēti Padomes 1960. gada 11. maija Pirmajā direktīvā par EEK Līguma 67. panta īstenošanu, kas grozīta un papildināta ar Padomes Otrā direktīvu

63/21/EEK (1962. gada 18. decembris) un ar 1972. gada Pievienošanās aktu, un kuras Portugālē veic citu dalībvalstu pilsoņi, un kuri saistīti ar uzņēmējdarbības veikšanas tiesībām un pakalpojumu sniegšanas brīvību, un kuru kopējā vērtība pārsniedz šādas summas:

- 1986. gadā: 1,5 miljonus ECU,
- 1987. gadā: 1,8 miljonus ECU,
- 1988. gadā: 2,1 miljonu ECU,
- 1989. gadā: 2,4 miljonus ECU.

2. Šā panta 1. punktā minētos noteikumus nepiemēro tiešajiem ieguldījumiem, kas attiecas uz kredītiestāžu nozari.

3. Par katru ieguldījumu projektu, kam vajadzīgas iepriekšējas atļaujas saskaņā ar 1. punktu, Portugāles iestādēm vēlākais divus mēnešus pēc pieteikuma iesniegšanas jāpieņem lēmums. Ja minētajā termiņā lēmumu nepieņem, tad ieguldījumu, par kuru iesniegts priekšlikums, uzskata par atļautu.

4. Pret ieguldītājiem, uz ko attiecas 1. punkts, nedrīkst būt dažāda attieksme, un viņiem nedrīkst arī piešķirt mazāk labvēlīgu režīmu par to, ko piešķir trešo valstu pilsoņiem.

223. pants

1. Portugāles Republika, ievērojot 224. līdz 229. pantā paredzētos nosacījumus un termiņus, var atlikt kapitāla aprītes liberalizāciju, kas izklāstīta A un B sarakstā Padomes Pirmajā direktīvā par EEK Līguma 67. panta īstenošanu (1960. gada 11. maijs) un Padomes Otrajā direktīvā (1962. gada 18. decembris), ar ko papildina un groza Pirmo direktīvu par EEK Līguma 67. panta īstenošanu.

2. Starp Portugāles iestādēm un Komisiju laikus notiek attiecīgas apspriedes par liberalizācijas vai atvieglošanas pasākumu piemērošanas procedūram, kuru izpildi var atlikt atbilstīgi turpmāk minētiem noteikumiem.

224. pants

Portugāles Republika var līdz 1992. gada 31. decembrim atlikt tiešo ieguldījumu liberalizāciju, ko pārējās dalībvalstis iegulda personas, kuru dzīvesvieta ir Portugālē.

225. pants

1. Portugāles Republika līdz 1990. gada 31. decembrim var atlikt to pārvedumu liberalizāciju, kas saistīta ar pirkumiem, kuras Portugālē izdarījuši pārējo dalībvalstu iedzīvotāji, vai ēkām, kas uzceltas un ko paredzēts izmantot kā dzīvojamās mājas, kā arī zemi, ko jau izmanto kā lauksaimniecības zemi vai kas klasificēta kā lauksaimniecības zeme atbilstīgi Portugāles tiesību aktiem pievienošanās dienā.

2. Pagaidu atkāpi, kas minēta 1. punktā, nepiemēro

– pārējo dalībvalstu iedzīvotājiem, kas pieder to personu kategorijai, kuras emigrē saskaņā ar nodarbinātu vai pašnodarbinātu darbaņēmēju brīvu pārvietošanos,

– 1. punktā minētajiem pirkumiem, kas saistīti ar uzņēmējdarbības reģistrācijas tiesību izpildi no pašnodarbināto darbaņēmēju puses, kuri ir pārējo dalībvalstu rezidenti un kuri emigrē uz Portugāli.

226. pants

1. Portugāles Republika līdz 1990. gada 31. decembrim un ievērojot 2. punktā izklāstītos nosacījumus, var saglabāt ierobežojumus attiecībā uz tādas peļņas pārvedumu, kas gūta no tādu nekustamo īpašumu ieguldījumu likvidācijas, ko Portugālē ieguldījušas personas, kuru dzīvesvieta ir kādā citā dalībvalstī.

2. a) Ar likvidāciju saistītās peļņas pārvedumus liberalizē attiecīgi

- no 1986. gada 1. janvāra – līdz 100 000 ECU,
- no 1987. gada 1. janvāra – līdz 120 000 ECU,
- no 1988. gada 1. janvāra – līdz 140 000 ECU,
- no 1989. gada 1. janvāra – līdz 160 000 ECU,
- no 1990. gada 1. janvāra – līdz 180 000 ECU.

b) Ja likvidācija pārsniedz summu, kura noteikta atbilstīgi a) apakšpunktam, atlikuma pārvedumu liberalizē piecās vienādās ikgadējās daļās, pirmo daļu liberalizējot laikā, kad iesniedz pieteikumu par likvidācijas peļņas pārvedumu, un pārējās četras – četros nākamajos gados.

3. Visā šā pārejas pasākuma piemērošanas laikā jebkuru speciālo vai vispārīgo režīmu, kas attiecas uz tādas peļņas brīvu pārvedumu, kas gūta no 1. punktā minēto nekustamo īpašumu ieguldījumu likvidācijas un kas var pastāvēt atbilstīgi Portugāles noteikumiem vai nolīgumiem, kuri reglamentē attiecības starp Portugāles Republiku un jebkuru no pārējām dalībvalstīm vai trešām valstīm, saglabā un bez diskriminācijas piemēro visām pārējām dalībvalstīm.

227. pants

Portugāles Republika līdz 1992. gada 31. decembrim var atlikt to pārvedumu liberalizāciju, kas saistīti ar nekustamā īpašuma ieguldījumiem citā dalībvalstī,

- ko veikušas personas, kuru dzīvesvieta ir Portugālē un kuras nepieder to personu kategorijai, kas emigrē saistībā ar nodarbināto un pašnodarbināto personu brīvu pārvietošanos;
- ko veikušas pašnodarbinātas personas, kuru dzīvesvieta ir Portugālē un kuras emigrē, ja attiecīgie ieguldījumi nav saistīti ar viņu uzņēmējdarbības reģistrāciju.

228. pants

1. Portugāles Republika līdz 1990. gada 31. decembrim un saskaņā ar 2. punktā paredzētajiem nosacījumiem var saglabāt ierobežojumus attiecībā uz darījumiem, kas uzskaitīti X iedaļā A saraksta B, C, D, E, F un H daļā, kas pievienots 223. pantā minētajām direktīvām, un ko ievēro attiecībā pret pārējām dalībvalstīm.

2. 1986. gada 1. janvārī pārvedumus liberalizē līdz 25 000 ECU par darījumiem saskaņā ar C, D un F daļu un 10 000 ECU par darījumiem saskaņā ar B, E un H daļu. Šīs summas nosaka, attiecīgi,

- no 1987. gada 1. janvāra – 30 000 un 12 000 ECU,
- no 1988. gada 1. janvāra – 35 000 un 14 000 ECU,
- no 1989. gada 1. janvāra – 40 000 un 16 000 ECU,
- no 1990. gada 1. janvāra – 45 000 un 18 000 ECU.

229. pants

Portugāles Republika līdz 1990. gada 31. decembrim var atlikt to darījumu liberalizāciju, kuri norādīti B sarakstā, kas pievienots 223. pantā minētajām direktīvām (IV B (1) un (3)), un kuras veic Portugāles iedzīvotāji.

Tomēr darījumus ar Eiropas Kopienas un Eiropas Investīciju bankas emitētiem vērtspapīriem, ko veic personas, kuru dzīvesvieta ir Portugālē, pakāpeniski liberalizē šādi:

- no 1986. gada 1. janvāra, liberalizācijas maksimālais apjoms vērtspapīru parakstīšanai ir 15 miljoni ECU,
- no 1987. gada 1. janvāra tāds maksimālais apjoms ir 18 miljoni ECU,
- no 1988. gada 1. janvāra tāds maksimālais apjoms ir 21 miljoni ECU,
- no 1989. gada 1. janvāra tāds maksimālais apjoms ir 24 miljoni ECU,
- no 1990. gada 1. janvāra tāds maksimālais apjoms ir 27 miljoni ECU.

230. pants

1. Portugāles Republika līdz 1990. gada 31. decembrim un saskaņā ar 2. punktā izklāstītajiem nosacījumiem var saglabāt ierobežojumus attiecībā uz pārvedumiem, kas saistīti ar tūrisma.

2. Ikgadējie ceļotājiem paredzētie atvieglojumi uz cilvēku nedrīkst būt mazāki kā

- 500 ECU par 1986. gadu,
- 600 ECU par 1987. gadu,
- 700 ECU par 1988. gadu,
- 800 ECU par 1989. gadu,
- 900 ECU par 1990. gadu.

231. pants

Ja ir iespējams, Portugāles Republika veic 224. līdz 230. pantā minēto kapitāla aprites un nemateriālo darījumu liberalizāciju pirms minētajos pantos noteiktajiem termiņiem.

232. pants

Lai piemērotu 223. līdz 231. pantu, Komisija var apspriesties ar Monetāro komiteju un iesniegt attiecīgus priekšlikumus Padomei.

3. nodaļa Lauksaimniecība

1. iedaļa

Vispārīgi noteikumi

233. pants

1. Šī nodaļa attiecas uz lauksaimniecības produktiem, izņemot tos produktus, uz kuriem attiecas Regula (EEK) Nr. 3796/81 par zivsaimniecības produktu tirgu kopīgo organizāciju.

2. Ja vien šajā nodaļā nav noteikts kas cits, noteikumus, kas paredzēti šajā aktā, piemēro 1. punktā minētajiem lauksaimniecības produktiem.

3. Ievērojot īpašos šīs nodaļas noteikumus, ar ko paredz atšķirīgus datumus vai termiņus, pārejas posma pasākumu piemērošana attiecībā uz 1. punktā minētajiem lauksaimniecības produktiem beidzas 1995. gada beigās.

234. pants

1. Kopienas noteikumus produktiem, uz ko attiecas šī nodaļa, piemēro saskaņā ar "klasisko" pāreju jeb pāreju pa posmiem, kuras vispārīgie noteikumi paredzēti attiecīgi II un III iedaļā, bet īpašie sīkākie noteikumi, atkarībā no produkta nozares, IV un V iedaļā.

2. Ja vien īpašos gadījumos nav noteikts citādi, Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, pieņem noteikumus, kas vajadzīgi šīs nodaļas noteikumu īstenošanai.

Tādos noteikumos var jo īpaši paredzēt atbilstīgus pasākumus, lai novērstu novirzes tirdzniecības plūsmās tirdzniecībā starp Portugāli un pārējām dalībvalstīm.

3. Padome pēc Komisijas priekšlikuma un pēc apspriešanās ar Eiropas Parlamentu ar vienprātīgu lēmumu var izdarīt korekcijas šīs nodaļas noteikumos, ja tas ir vajadzīgs sakarā ar grozījumiem Kopienas noteikumos.

2. iedaļa

Klasiskā pāreja

1. apakšiedaļa Darbības joma

235. pants

Uz visiem 233. pantā minētajiem lauksaimniecības produktiem, izņemot tos, uz kuriem attiecas 259. pants, attiecas šīs iedaļas noteikumi.

2. apakšiedaļa

Cenu kompensācija un pakāpeniskā cenu izlīdzināšana

236. pants

Pirms sākt 238. pantā minēto cenu izlīdzināšanu, cenas, kas jāpiemēro Portugālē – saskaņā ar normām, kas paredzētas attiecīgās nozares tirgus kopīgajā organizācijā, – nosaka līmeni, kas atbilst to cenu līmenim, kuras Portugālē noteiktas saskaņā ar iepriekšējo valsts sistēmu, par konkrētu laikposmu, kas jānosaka katram produktam.

Tomēr, ja iepriekšējās daļas piemērošanas iznākumā Portugāles cenas ir noteiktas augstākā līmenī par kopējo cenu līmeni, tad Portugāles cenu noteikšanai jāpieņem līmenis, kas atbilst cenām, kuras noteiktas Portugālē atbilstīgi iepriekšējiem valsts noteikumiem par 1985./1986. tirdzniecības gadu, un konvertēts, izmantojot konversijas likmi uz ECU, kas iegūta tirdzniecības gada sākumā par attiecīgo produktu.

Ja par kādu produktu nav noteiktas Portugāles cenas, tad Portugālē piemērojamo cenu nosaka, pamatojoties uz tām cenām, kuras faktiski reģistrētas Portugāles tirgos kādā atsaucē laikposmā.

Tomēr, ja nav datu par cenām par konkrētiem produktiem Portugāles tirgū, tad Portugālē piemērojamo cenu aprēķina, pamatojoties uz tām cenām, kas pašreizējā Kopienā ir līdzīgiem produktiem vai līdzīgu produktu grupām, vai tiem produktiem, ar kuriem tie konkurē.

237. pants

1. Ja pēc pievienošanās atklājas, ka starpība starp kāda produkta cenu līmeni Portugālē un kopējo cenu līmeni ir minimāla, tad attiecīgajam produktam Portugālē var piemērot kopējo cenu.

2. Starpību, kas minēta 1. punktā, uzskata par minimālu, ja tā ir mazāka par vai vienāda ar 3% no kopējās cenas.

238. pants

1. Ja 236. panta piemērošanas dēļ Portugālē cenu līmenis atšķiras no kopējo cenu līmeņa, tad cenas, attiecībā uz kurām IV iedaļā ir izdarīta norāde uz šo pantu, ievērojot 4. punktu, izlīdzina ar kopējām cenām katru gadu tirdzniecības gada sākumā saskaņā ar 2. un 3. punktu.

2. Ja kāda produkta cena Portugālē ir zemāka nekā kopējā cena, tad cenu izlīdzināšanu veic septiņos posmos, pirmo sešu posmu laikā cenu Portugālē secīgi palielinot par vienu septīto, vienu sesto, vienu piekto, vienu ceturto, vienu trešo daļu un vienu pusi no starpības starp cenu līmeni minētajā dalībvalstī un kopējo cenu līmeni, kas piemērojams pirms katra izlīdzināšanas posma; tā aprēķināto cenu palielina vai samazina proporcionāli katram kopējās cenas kāpumam vai kritumam par nākamo tirdzniecības gadu; kopējo cenu Portugālē piemēro septītā izlīdzināšanas posma laikā.

3. a) Ja kāda produkta cena Portugālē ir augstāka nekā kopējā cena, tad cenu minētajā dalībvalstī saglabā līmeni, kas rodas saistībā ar 236. panta piemērošanu, izlīdzināšanas posmus saistot ar kopējo cenu attīstības septiņos gados pēc pievienošanās.

Cenu Portugālē tomēr koriģē tiktāl, ciktāl vajadzīgs, lai novērstu starpības palielināšanos starp šo cenu un kopējo cenu.

Turklāt, ja Portugāles cenas, izteiktas ECU, noteiktas saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem par 1985./86. tirdzniecības gadu, izraisa to, ka tiek pārsniegta starpība, kas 1984./85. tirdzniecības gadā ir bijusi starp Portugāles cenām un kopējām cenām, tad cenu Portugālē, kas izriet no divu iepriekšējo daļu piemērošanas, samazina par summu, kas vēl jānosaka, līdzvērtīgu limita pārsnieguma daļai, tā, lai pārsniegums tiktu pilnībā likvidēts vēlākais piektajā tirdzniecības gadā pēc pievienošanās.

Neierobežojot b) apakšpunktu, kopējo cenu Portugālē piemēro septītā izlīdzināšanas posma laikā.

b) Piekta gada beigās pēc pievienošanās Padome izvērtē, kā norit virzība uz cenu izlīdzināšanu. Tādēļ Komisija saskaņā ar ziņojumiem, kas minēti 264. panta 2. punkta c) apakšpunktā, nosūta Padomei atzinumu, kam vajadzības gadījumā pievienoti attiecīgi priekšlikumi.

Ja minētajā izvērtējumā ir konstatēts,

– ka starpība starp Portugāles cenām un kopējām cenām ir pārāk liela, lai to likvidētu laikā, kas vēl atlicis cenu izlīdzināšanai saskaņā ar 2. punktu, tomēr acīmredzot to var likvidēt ierobežotā laika sprīdī, tad sākotnēji cenu izlīdzināšanai noteikto termiņu var pagarināt; tādā gadījumā cenas saglabā to iepriekšējo līmeni saskaņā ar a) apakšpunkta paredzēto noteikumu,

– ka starpība starp Portugāles cenām un kopējām cenām ir pārāk liela, lai to likvidētu, tikai pagarinot sākotnēji noteikto cenu izlīdzināšanas termiņu, tad var nolemt, ka papildus tādām pagarinājumam izlīdzināšanu panāk, pakāpeniski samazinot Portugāles cenas, izteiktas reālā izteiksmē, kam vajadzības gadījumā pievieno netiešu, pagaidu un regresīvu atbalstu, lai atvieglotu tādu cenu regresīvo ietekmi. Tādu atbalstu finansē no Portugāles budžeta.

Padome pēc Komisijas priekšlikuma un pēc apspriešanās ar Parlamentu ar kvalificētu balsu vairākumu apstiprina šajā apakšpunktā minētos pasākumus.

4. Lai integrācijas process noritētu vienmērīgi, var nolemt, ka neatkarīgi no 2. punkta viena vai vairāku produktu cena Portugālē vienu tirdzniecības gadu var atšķirties no cenām, kas izriet no minētā punkta piemērošanas.

Tāda starpība nedrīkst pārsniegt 10% no paredzētās cenu izmaiņas.

Tādā gadījumā cenu līmenis nākamajam tirdzniecības gadam ir tāds, kāds būtu radies, piemērojot 2. punktu, ja nebūtu nolemts par starpību. Tomēr attiecībā uz minēto tirdzniecības gadu var nolemt par turpmāku atšķirību no minētā cenu līmeņa, atbilstīgi pirmajā un otrajā daļā paredzētajiem nosacījumiem.

Atkāpi, kas noteikta pirmajā daļā, nepiemēro pēdējam 2. punktā minētās izlīdzināšanas posmam.

239. pants

Ja pievienošanās dienā vai pagaidu pasākumu piemērošanas laikā kāda konkrēta produkta cena pasaules tirgū pārsniedz kopējo cenu, tad kopējo cenu var piemērot attiecīgajam produktam Portugālē, ja vien cena, ko piemēro Portugālē, nav augstāka par kopējo cenu.

240. pants

Atšķirības cenu līmeņos, attiecībā uz kuriem IV iedaļā ir at-sauce uz šo pantu, kompensē šādi:

1. Par produktiem, attiecībā uz kuriem cenas noteiktas saskaņā ar 236. un 238. pantu, kompensācijas summas, kas piemērojamas tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienu un Portugāli un starp Portugāli un trešām valstīm, ir vienādas ar starpību starp cenām, kas noteiktas Portugālei, un kopējām cenām.

Kompensācijas summas, kas noteiktas, ievērojot iepriekš minētos noteikumus, vajadzības gadījumā tomēr koriģē atkarībā no valsts atbalsta, ko Portugāles Republika var turpināt piemērot, ievērojot 247. un 248. pantu.

2. Nekādu kompensāciju nenosaka, ja saskaņā ar 1. punktu veiktajos aprēķinos iegūtā summa ir minimāla.

3. a) Tirdzniecībā starp Portugāli un pašreizējo Kopienas kompensācijas summas iekasē importētāja valsts vai piešķir eksportētāja valsts.

b) Tirdzniecībā starp Portugāli un trešām valstīm atskaitījumus un citus importa maksājumus, ko piemēro saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku, un, ja vien nav skaidri noteikta atkāpe, eksporta kompensācijas attiecīgi vai nu samazina, vai palielina par kompensācijas summām, kas piemērojamas tirdzniecībā ar pašreizējo Kopienas.

Muitas nodokļus tomēr nedrīkst samazināt par kompensējamo summu.

4. Attiecībā uz produktiem, par kuriem kopējos muitas tarifos paredzētais nodoklis ir saistošs saskaņā ar Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību, tādas saistības ņem vērā.

5. Kompensācijas summa, ko iekasē vai piešķir kāda dalībvalsts saskaņā ar 1. punktu, nevar pārsniegt kopējo summu, ko tā pati dalībvalsts iekasējusi par importu no trešām valstīm, uz kurām attiecas klauzula par vislielāko labvēlības režīmu.

Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, var atkāpties no šīs normas, jo īpaši, lai novērstu novirzes tirdzniecības plūsmās un konkurences izkropļojumus.

6. Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, var atkāpties – ja tas vajadzīgs kopējās lauksaimniecības politikas pareizai darbībai – no 211. panta 1. punkta pirmās daļas attiecībā uz produktiem, kam piemēro kompensācijas summas.

241. pants

Ja pasaules tirgus cena par kādu produktu ir augstāka nekā cena, ko izmanto, lai aprēķinātu saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku ieviesto importa maksājumu, no kuras atskaitīta kompensācijas summa, ko atskaita no importa maksājuma saskaņā ar 240. pantu, vai, ja kompensācija par eksportu uz trešām valstīm ir mazāka nekā kompensācijas summa, vai, ja kompensācija nav piemērojama, tad var veikt atbilstīgus pasākumus, lai nodrošinātu tirgus kopīgās organizācijas pareizu darbību.

242. pants

1. Piešķirtās kompensācijas summas finansē Kopiena no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļas.

2. Izdevumi, kas Portugāles Republikai rodas attiecībā uz intervenci tās iekšējā tirgū un par kompensāciju vai subsīdiju piešķiršanu par eksportu uz trešām valstīm un citām dalībvalstīm, līdz pirmā posma beigām par 259. pantā minētajiem produktiem paliek valsts līmenī.

No otrā posma izdevumus par intervenci Portugāles vietējā tirgū un par eksporta kompensāciju piešķiršanu trešām valstīm finansē Kopiena no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļas.

3. apakšiedaļa

Brīva aprīte un muitas savienība

243. pants

Šie noteikumi attiecas uz produktiem, par kuru importu no trešām valstīm uz pašreizējo Kopienas ir paredzēti muitas nodokļi:

1. a) Neierobežojot 4. punktu, muitas nodokļus par produktu importu pašreizējā Kopienā no Portugāles pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 85,7% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 71,4% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 57,1% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 42,8% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 28,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 14,2% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ.

Tomēr

– par orhidejām, antūrijām, strelicijām un *proteaceae* dzimtas augiem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija ex 06.03. A,

– par tomātu produktiem vai konserviem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu apakšpozīcija 20.02 C,

pašreizējā Kopienā šādos datumos samazina savus pamatnodokļus piecās secīgās daļās pa 20% katru:

- 1986. gada 1. martā,
- 1987. gada 1. janvārī,
- 1988. gada 1. janvārī,
- 1989. gada 1. janvārī,
- 1990. gada 1. janvārī.

b) Neskarot 4. punktu, muitas nodokļus par produktu importu Portugālē no pašreizējās Kopienas pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 87,5% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 75% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 62,5% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 50% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 37,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 25% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 12,5% no pamatnodokļa,
- 1993. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ.

c) Neskarot 4. punktu un atkāpjoties no iepriekšējā a) apakšpunkta, par eļļas augu sēklām un eļļas augu augļiem un no tiem atvasinātiem produktiem, uz ko attiecas Regula Nr. 136/66/EEK – izņemot augu eļļas, kas nav lietošanai pārtikā paredzēta olīveļļa, – muitas nodokļus par importu starp pašreizējo Kopienas un Portugāli pakāpeniski samazina saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 90,9% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 81,8% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 72,7% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 63,6% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 54,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 45,4% no pamatnodokļa,

- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 36,3% no pamatnodokļa,
- 1993. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 27,2% no pamatnodokļa,
- 1994. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 18,1% no pamatnodokļa,
- 1995. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 9% no pamatnodokļa,
- 1996. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ.

d) Neskarot 4. punktu, par augu eļļām, izņemot lietošanai uzturā paredzētu olīveļļu, pašreizējā Kopienā un Portugāles Republika dažu 292. pantā minēto kontroles mehānismu piemērošanas laikā Portugālē bez izmaiņām piemēro savus attiecīgos pamatnodokļus. Pēc minētā termiņa beigām pamatnodokļus pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 83,3% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 66,6% no pamatnodokļa,
- 1993. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 49,9% no pamatnodokļa,
- 1994. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 33,2% no pamatnodokļa,
- 1995. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 16,5% no pamatnodokļa,
- 1996. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ.

2. Lai ieviestu kopējos muitas tarifus, Portugāles Republika kopējo muitas tarifu nodokļus pilnībā piemēro no 1986. gada 1. marta, izņemot,

a) neskarot 4. punktu – attiecībā uz produktiem, kas minēti XX pielikumā, un produktiem, par kuriem Portugāles pamatnodokļi ir augstāki nekā kopējo muitas tarifu pamatnodokļi, par kuriem, lai pakāpeniski ieviestu kopējos muitas tarifus, Portugāles Republika šādi groza savu trešām valstīm piemērojamo tarifu:

aa) Tarifu pozīcijām, par kurām pamatnodokļi neatšķiras no kopējo muitas tarifu nodokļiem vairāk kā par 15%, piemēro pēdējos minētos nodokļus.

bb) Pārējos gadījumos Portugāles Republika piemēro nodokli, samazinot starpību starp pamatnodokļiem un kopējo muitas tarifu nodokļiem astoņās vienādās daļās pa 12,5% katru, šādos datumos:

- 1986. gada 1. martā,
- 1987. gada 1. janvārī,
- 1988. gada 1. janvārī,
- 1989. gada 1. janvārī,
- 1990. gada 1. janvārī,
- 1991. gada 1. janvārī,
- 1992. gada 1. janvārī.

Portugāles Republika kopējos muitas tarifus pilnībā piemēro no 1993. gada 1. janvāra.

b) Neskarot 4. punktu – attiecībā uz eļļas augu sēklām un eļļas augu augļiem un no tiem atvasinātiem produktiem, uz ko attiecas Regula Nr. 136/66/EEK – izņemot augu eļļas, kas nav lietošanai uzturā paredzēta olīveļļa, – par kuriem, lai varētu pakāpeniski ieviest kopējos muitas tarifus, Portugāles Republika šādi groza savus trešām valstīm piemērojamus tarifus:

aa) Tarifu pozīcijām, par kurām pamatnodokļi neatšķiras no kopējo muitas tarifu nodokļiem vairāk kā par 15%, piemēro pēdējos minētos nodokļus.

bb) Pārējos gadījumos Portugāles Republika piemēro nodokli, samazinot starpību starp pamatnodokli un kopējo muitas tarifu nodokli saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā starpību samazina līdz 90,9% no sākotnējās starpības,
- 1987. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 81,8% no sākotnējās starpības,
- 1988. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 72,7% no sākotnējās starpības,
- 1989. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 63,6% no sākotnējās starpības,

- 1990. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 54,5% no sākotnējās starpības,
- 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 45,4% no sākotnējās starpības,
- 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 36,3% no sākotnējās starpības,
- 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 27,2% no sākotnējās starpības,
- 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 18,1% no sākotnējās starpības,
- 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 9% no sākotnējās starpības.

Portugāles Republika kopējos muitas tarifus pilnībā piemēro no 1996. gada 1. janvāra.

c) Neskarot 4. punktu – attiecībā uz augu eļļām, izņemot lietošanai uzturā paredzētu olīveļļu, Portugāles Republika visā laikā, kamēr Portugālē piemēro dažus 292. pantā minētus kontroles mehānismus, bez izmaiņām piemēro savus pamatnodokļus.

Pēc minētā termiņa beigām Portugāles Republika šādi groza savu trešām valstīm piemērojamo tarifu:

aa) Tarifu pozīcijām, par kurām pamatnodokļi neatšķiras no kopējo muitas tarifu nodokļiem vairāk kā par 15%, piemēro pēdējos minētos nodokļus.

bb) Pārējos gadījumos Portugāles Republika samazina starpību starp pamatnodokļiem un kopējo muitas tarifu nodokļiem saskaņā ar šādu grafiku:

- 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 83,3% no sākotnējās starpības,
- 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 66,6% no sākotnējās starpības,
- 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 49,9% no sākotnējās starpības,
- 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 33,2% no sākotnējās starpības,
- 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 16,5% no sākotnējās starpības.

Portugāles Republika kopējos muitas tarifus pilnībā piemēro no 1996. gada 1. janvāra.

3. Šā panta 1. un 2. punkta nozīmē pamatnodoklis ir tas, kurš noteikts 189. pantā.

4. Par produktiem, uz ko attiecas tirgu kopīgā organizācija, saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas 136/66/EEK 38. pantā vai atbilstīgos pantos citās regulās, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju, var nolemt, ka

- a) Portugāles Republika, izteikusi attiecīgu lūgumu,
 - atceļ 1. punkta b), c) un d) apakšpunktā minētos muitas nodokļus vai virzās uz izlīdzināšanu, kas minēta 2. punkta a), b) un c) apakšpunktā, ātrāk, nekā tur noteikts,
 - pilnībā vai daļēji atceļ 1. punkta b), c) un d) apakšpunktā minētos muitas nodokļus, kas piemērojami produktiem, kurus importē no pašreizējām dalībvalstīm,
 - pilnībā vai daļēji atceļ muitas nodokļus par produktiem, ko importē no trešām valstīm, kā minēts 2. punkta a), b) un c) apakšpunktā;

b) Pašreizējā Kopiena

- atceļ 1. punkta a), c) un d) apakšpunktā minētos muitas nodokļus ātrāk, nekā tur paredzēts,
- pilnībā vai daļēji atceļ 1. punkta a), c) un d) apakšpunktā minētos muitas nodokļus, kas piemērojami produktiem, kurus importē no Portugāles.

Par produktiem, uz ko neattiecas tirgu kopīgā organizācija,

a) nav vajadzīgs lēmums, lai Portugāles Republika piemērotu pirmās daļas a) apakšpunkta pirmajā un otrajā ievilkumā minētos pasākumus; Portugāles Republika informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par veiktajiem pasākumiem;

b) Komisija var pilnībā vai daļēji atcelt muitas nodokļus, ko piemēro produktiem, kurus importē no Portugāles.

Muitas nodokļi, kas izriet no paātrinātas izlīdzināšanas vai atceltiem muitas nodokļiem, nedrīkst būt zemāki kā muitas nodokļi par to pašu produktu importu no citām dalībvalstīm.

244. pants

1. Tirdzniecībā starp Portugāli un pārējām dalībvalstīm un starp Portugāli un trešām valstīm sistēmu, kas piemērojama pašreizējā Kopienā attiecībā uz muitas nodokļiem un maksājumiem ar līdzvērtīgu iedarbību un uz kvantitatīvajiem ierobežojumiem un pasākumiem ar līdzvērtīgu iedarbību, piemēro Portugālē no 1986. gada 1. marta, ievērojot visus noteikumus, kas šajā nodaļā paredz kaut ko citu attiecībā uz konkrētiem produktiem, uz kuriem pievienošanās dienā attiecas tirgu kopīgā organizācija.

2. Par produktiem, uz kuriem 1986. gada 1. martā neattiecas tirgu kopīgā organizācija, minētajā datumā notiek maksājumu ar muitas nodokļiem līdzvērtīgu iedarbību atcelšana un kvantitatīvo ierobežojumu un pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību atcelšana, ja vien tie pievienošanās dienā neveido vienotu valsts tirgus organizācijas daļu Portugālē vai kādā citā dalībvalstī.

Šo noteikumu piemēro tikai tik ilgi, kamēr nav ieviesta minēto produktu tirgus kopīgā organizācija un ne ilgāk kā līdz 1995. gada 31. decembrim, un tikai tiktāl, ciktāl noteikti nepieciešams, lai nodrošinātu valsts organizācijas saglabāšanu.

3. Portugāles Republika kopējo muitas tarifu nomenklatūru piemēro no 1986. gada 1. marta.

Tiktāl, ciktāl nerodas sarežģījumi Kopienas noteikumu piemērošanā un jo īpaši tirgu kopīgās organizācijas un šajā nodaļā paredzēto pārejas posma mehānismu darbībā, Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, var atļaut Portugāles Republikai ietvert šajā nomenklatūrā tās savas apakšpozīcijas, kas nepieciešamas, lai pakāpeniski virzītos uz izlīdzināšanu ar kopējiem muitas tarifiem vai uz nodokļu atcelšanu Kopienā atbilstīgi šajā Aktā paredzētajiem nosacījumiem.

245. pants

1. Līdz 1992. gada 31. decembrim Portugāles Republika var piemērot kvantitatīvos ierobežojumus to produktu importam no trešām valstīm, kas minēti XXI pielikumā.

2. a) Kvantitatīvie ierobežojumi, kas minēti 1. punktā, izpaužas kā gada kvotas, ko atver, nediskriminējot uzņēmējus.

b) 1986. gadā sākotnējo kvotu par katru produktu, kas var būt izteikta ECU, nosaka

- vai nu 3% no Portugāles vidējās gada produkcijas pēdējos trijos gados pirms pievienošanās, par kuriem ir pieejama statistika,
- vai Portugāles importa darījumi caurmērā pēdējos trijos gados pirms pievienošanās, par kuriem ir pieejama statistika, ja pēdējais minētais kritērijs dod lielāku apjomu vai summu.

3. Kvotu pakāpeniskā palielinājuma minimālā likme ir 20% katra gada sākumā attiecībā uz kvotām, kas izteiktas vērtības izteiksmē, un 15% katra gada sākumā attiecībā uz kvotām, kas izteiktas apjoma izteiksmē.

Palielinājumu pieskaita katrai kvotai, un turpmāko palielinājumu aprēķina, pamatojoties uz kopējo iegūto skaitli.

4. Ja importa darījumi, kas veikti uz Portugāli divos secīgos gados, ir mazāk nekā 90% atvērtās gada kvotas, tad Portugālē spēkā esošos kvantitatīvos ierobežojumus atceļ.

5. Laikā no 1986. gada 1. marta līdz 31. decembrim piemērojamā kvota ir vienāda ar sākotnējo kvotu, kas samazināta par vienu sesto daļu.

4. apakšdaļa Atbalsts

246. pants

1. Šā panta noteikumus piemēro atbalstam, piemaksām vai citām līdzīgām summām, kas paredzētas saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku, par kuru IV iedaļā izdarīta norāde uz šo pantu.

2. Lai Portugālē piemērotu Kopienas atbalstu, piemēro šādus noteikumus:

a) Kopienas atbalsta summa, kas no 1986. gada 1. marta piešķirama par kādu produktu Portugālē, ir vienāda ar summu, kas noteikta, pamatojoties uz atbalstu, ko Portugāles Republika kādā atsaucies laikposmā ir piešķirusi saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem. Tāda summa tomēr nedrīkst pārsniegt atbalsta summu, kas pašreizējai Kopienai piešķirta 1986. gada 1. martā.

Ja saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem līdzīgais atbalsts nav piešķirts, tad saskaņā ar turpmāk minētiem noteikumiem Portugālē 1986. gada 1. martā nekādu atbalstu nepiešķir.

b) Pirmā tirdzniecības gada sākumā vai, ja tāda nav, tad pirmā atbalsta piemērošanas posma sākumā pēc pievienošanās:

- vai nu Kopienas atbalstu Portugālē ievieš līmeni, kas atbilst vienai septītajai daļai no Kopienas atbalsta summas, kas piemērojama par nākamo tirdzniecības gadu vai posmu,
- vai, ja ir atšķirība, Kopienas atbalsta līmeni Portugālē izlīdzina ar atbalsta līmeni, kas piemērojams pašreizējā Kopienā, par nākamo tirdzniecības gadu vai posmu par vienu septīto daļu starpības, kas ir starp abiem minētajiem atbalstiem.

c) Nākamo tirdzniecības gadu vai piemērošanas laikposmu sākumā Kopienas atbalsta līmeni Portugālē izlīdzina ar atbalsta līmeni, kas piemērojams pašreizējā Kopienā, par nākamo tirdzniecības gadu vai laikposmu secīgi par vienu sesto, vienu piekto, vienu ceturto, vienu trešo un vienu otro daļu starpības, kas ir starp abiem minētajiem atbalstiem.

d) Kopienas atbalsta līmeni pilnībā Portugālē piemēro septītā pēc pievienošanās tirdzniecības gada vai atbalsta piemērošanas laikposma sākumā.

247. pants

1. Neskarot 246. pantu, Portugāles Republikai ir atļauts saglabāt tādu valsts atbalstu, kuras atcelšanai neizbēgami būtu nopietna ietekme gan uz ražotāju, gan patēriņa cenām. Tādu atbalstu tomēr var saglabāt tikai uz laiku un regresīvi, ne ilgāk kā līdz pārejas pasākumu piemērošanas laikposma beigām.

2. Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar 258. pantu, paredz vajadzīgos pasākumus šā panta noteikumu īstenošanai. Tādi pasākumi ir 1. punktā minēto atbalstu saraksts un precīzs formulējums, atbalstu summas, to atcelšanas grafiks, jebkura nodokļu pazemināšanas skala un sīki izstrādāti noteikumi, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu kopējās lauksaimniecības politikas pareizu darbību; tādiem sīki izstrādātiem noteikumiem turklāt jānodrošina vienāda pieeja Portugāles tirgum.

3. Vajadzības gadījumā pārejas posma pasākumu piemērošanas laikā var izdarīt atkāpi no 2. punktā minētās nodokļu pazeminājuma skales.

248. pants

1. Izņēmuma gadījumos, kas ir attiecīgi pamatoti, Portugāles Republika var uz sava budžeta rēķina atkārtoti ieviest pagaidu ražošanas atbalstu ar noteikumu, ka tāds atbalsts ir piešķirts saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem un ka tā atcelšana pirms pievienošanās ir nopietni ietekmējusi ražošanu.

2. Valsts atbalstu, kas minēts 1. punktā, var atkārtoti ieviest tikai uz laiku un regresīvi vēlākais līdz pārejas pasākumu piemērošanas laikposma beigām.

Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, vajadzības gadījumā var noteikt pasākumus, kuros būtu jāparedz tādi paši sīki noteikumi un elementi, kā minēts 247. panta 2. punktā.

5. apakšiedaļa

Papildu tirdzniecības mehānisms

249. pants

1. Izveido papildu mehānismu, kas jāpiemēro tirdzniecībai starp pašreizējo Kopienu un Portugāli, šē turpmāk "PTM" (papildu tirdzniecības mehānisms).

PTM piemēro no 1986. gada 1. marta līdz 1995. gada 31. decembrim.

2. Uz produktiem, kas iekļauti XXII pielikuma sarakstā, attiecas PTM.

Sarakstu, kas minēts XXII pielikumā, var papildināt saskaņā ar 250. pantā noteikto procedūru pirmajos trijos gados pēc pievienošanās.

3. Komisija katra gada sākumā iesniedz Padomei ziņojumu par PTM darbību iepriekšējā gadā.

250. pants

1. Izveido *ad hoc* komiteju, kurā ir dalībvalstu pārstāvji, un tās priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis.

2. *Ad hoc* komitejā dalībvalstu balsis vērtē saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 148. panta 2. punktu. Priekšsēdētājs nebalso.

3. Ja ir jāievēro šajā pantā noteiktā procedūra, tad priekšsēdētājs tūlīt iesniedz jautājumu minētajai Komitejai vai nu pats pēc savas ierosmes, vai pēc kādas dalībvalsts lūguma.

4. Komisijas pārstāvis iesniedz paredzamo pasākumu projektu. Komiteja atzinumu par šiem pasākumiem sniedz termiņā, ko atkarībā no viņam izskatīšanai iesniegto jautājumu steidzamības noteicis tās priekšsēdētājs. Komiteja pieņem lēmumu ar 54 balsu vairākumu.

5. Komisija pieņem pasākumus un tūlīt tos piemēro, ja tie ir saskaņā ar Komitejas atzinumu. Ja tie nesaskan ar Komitejas atzinumu vai ja atzinums nav sniegts, tad Komisija tūlīt iesniedz Padomei priekšlikumu par veicamajiem pasākumiem. Padome apstiprina pasākumus ar kvalificētu balsu vairākumu.

Ja Padome viena mēneša laikā pēc tam, kad tā šo jautājumu saņēmusi, nav pieņēmusi nekādus pasākumus, tad ierosinātos pasākumus pieņem un tūlīt piemēro Komisija, izņemot gadījumus, kad Padome ar vienkāršu balsu vairākumu pieņēmusi lēmumu pret minētajiem pasākumiem.

251. pants

1. Parasti katra tirdzniecības gada sākumā, ievērojot procedūru, kas izklāstīta Regulas Nr. 136/66/EEK 38. pantā vai attiecīgos pantos citās regulās par lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju, par katru produktu vai produktu grupu, uz ko attiecas PTM, sagatavo perspektīvu tāmi.

Tādu tāmi sagatavo, pamatojoties uz ražošanas un patēriņa tāmēm Portugālē vai pašreizējā Kopienā; pamatojoties uz minēto tāmi, saskaņā ar to pašu procedūru par konkrēto tirdzniecības gadu sagatavo perspektīvu grafiku attiecībā uz tirdzniecības attīstību un paredzēto importa apjomu attiecīgajā tirgū.

Par katru produktu vai produktu grupu laikam no 1986. gada 1. marta līdz 1986./87. tirdzniecības gada sākumam sagatavo īpašu tāmi.

2. Turpmāk, nosakot maksimālos apjomus, jāatspoguļo zināms progress attiecībā uz tradicionālajām tirdzniecības plūsmām, lai nodrošinātu to, ka pēc pārejas pasākumu piemērošanas laika beigām saskaņoti un pakāpeniski notiek tirgus atvēršanās un pilnīga brīvas aprites ieviešana Kopienā.

Tādēļ gada progressa likmi maksimālajam apjomam nosaka saskaņā ar 1. punktā paredzēto procedūru. Ievērojot kopējo maksimālo mērķa apjomu, maksimālos apjomus var noteikt atbilstīgi dažādajiem konkrētā tirdzniecības gada posmiem.

252. pants

1. Ja Kopienas iekšējās tirdzniecības attīstības vērtējums liecina, ka ir noticis vai ir prognozējams ievērojams importa pieaugums, un ja tāpēc kārtējā tirdzniecības gadā vai tā daļā tiktu sasniegts vai pārsniegts attiecīgā produkta maksimālais importa apjoms, tad Komisija pēc savas ierosmes vai pēc kādas dalībvalsts lūguma saskaņā ar ārkārtas procedūrām lemj par

- pagaidu aizsargpasākumiem, kas vajadzīgi un ko piemēro, kamēr nav stājušies spēkā 3. punktā paredzētie galīgie pasākumi,
- attiecīgās nozares pārvaldības komitejas sasaukšanu, lai izskatītu attiecīgos pasākumus.

2. Ja 1. punktā minētais stāvoklis rada nopietnus tirgus traucējumus, tad dalībvalsts var lūgt Komisiju tūlīt veikt 1. punktā minētos pagaidu aizsargpasākumus. Tādēļ Komisija 24 stundās pēc lūguma saņemšanas pieņem lēmumu.

Ja Komisija nepieņem lēmumu minētajā termiņā, tad lūguma iesniedzēja dalībvalsts var veikt pagaidu aizsargpasākumus, par ko tūlīt paziņo Komisijai.

Tādi pasākumi ir piemērojami tikmēr, kamēr Komisija nav pieņēmusi lēmumu par pirmajā daļā minēto lūgumu.

3. Galīgos pasākumus pieņem, cik drīz vien iespējams, saskaņā ar procedūru, kas izklāstīta Regulas Nr. 136/66/EEK 38. pantā vai atbilstīgajos pantos citās regulās par lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju.

Tādos pasākumos var paredzēt

a) vai nu maksimālā apjoma pārskatīšanu, ja attiecīgais tirgus nav cietis ievērojamus traucējumus importa attīstības dēļ;

b) vai – atkarībā no stāvokļa nopietnības, ko novērtē, pamatojoties uz tendencēm tirgus cenās un daudzumos, kādi ir tirdzniecības priekšmetam, – ierobežot vai pārtraukt importa darījumus uz pašreizējās Kopienas tirgu vai uz Portugāles tirgu.

Ierobežojošos pasākumus, kas minēti b) apakšpunktā, var veikt tikai tiktāl un tikmēr, kā noteikti vajadzīgs, lai likvidētu traucējumus. Attiecībā uz pašreizējo Kopienas tādus pasākumus var veikt arī tikai attiecībā uz importu, kas paredzēts dažiem tās reģioniem, ar noteikumu, ka tajos paredz attiecīgus noteikumus, lai novērstu novirzes tirdzniecības plūsmās.

4. PTM piemērošana nekādā ziņā nedrīkst izraisīt to, ka režīms, ko piemēro produktiem, kurus ievie no Portugāles vai pašreizējās Kopienas, ir mazāk labvēlīgs kā tiem, ko ievie no trešām valstīm, uz kurām attiecas vislielākā labvēlības režīma klauzula, un ko pārdod attiecīgajos reģionos.

6. apakšiedaļa

Citi noteikumi

253. pants

Lai Portugālē uzlabotu stāvokli struktūras ziņā, piemēro šādus pasākumus:

a) no pārejas laika ievieš galīgos sagatavošanas pasākumus "*acquis communautaire*" pārņemšanai un piemērošanai, jo īpaši ražošanas, pārstrādes un tirdzniecības struktūru jomā un ražotāju asociāciju jomā;

b) Portugālē no pievienošanās dienas piemēro Kopienas noteikumus sociālās struktūras jomā, tostarp tos, kas attiecas uz ražotāju apvienībām;

c) Portugālei par labu saskaņā ar b) apakšpunktā minētajiem noteikumiem, vislabvēlīgākos īpašos noteikumus, kas minētajā dienā ir horizontālajos Kopienas noteikumos, attiecina uz pašreizējās Kopienas mazāk attīstītajiem reģioniem;

d) papildus ar īpašu Portugāles lauksaimniecības attīstības programmu ievieš papildu strukturālos pasākumus par labu Portugālei.

Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar 258. pantu, vajadzības gadījumā paredz pasākumus vai sīki izstrādātus noteikumus, kas attiecas uz pirmajā daļā minētajiem pasākumiem.

254. pants

Jebkurš produktu krājums, kas ir brīvā apgrozībā Portugāles teritorijā 1986. gada 1. martā un kas pēc daudzuma pārsniedz to, ko var uzskatīt par parastu pārejošu krājumu daudzumu, Portugāles Republikai jālikvidē par saviem līdzekļiem, ievērojot Kopienas procedūras, kas vēl jāprecizē, un termiņos, kas jānosaka saskaņā ar 258. pantā paredzētajiem nosacījumiem. Parastu saglabājamu krājumu jēdzienu definē attiecībā uz katru produktu, ņemot vērā kritērijus un mērķus, kas raksturīgi visām tirgu kopīgajām organizācijām.

255. pants

Nosakot limeni dažādajām summām, kas paredzētas kopējā lauksaimniecības politikā, izņemot 236. pantā minētās cenas, ņem vērā attiecīgo kompensācijas summu vai, ja tādas nav, atšķirību reģistrētajās vai ekonomiski pamatotajās cenās un vajadzības gadījumā muitas nodokļu piemērojumu, izņemot šādus gadījumus:

– ja nav varbūtības, ka tiks traucēta tirdzniecība, vai

– ja tādēļ, lai nodrošinātu kopējās lauksaimniecības politikas pareizu darbību, minētā summa, atšķirība vai piemērojums nav jāņem vērā vai vērā ņemšana nav vēlama.

256. pants

1. Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar 258. pantā paredzētajiem nosacījumiem, pieņem režīmu, kas Portugāles Republikai jāpiemēro attiecībā uz Spānijas Karalisti.

2. Pasākumus, kas vajadzīgi tirdzniecībā starp jaunajām dalībvalstīm un pašreizējo Kopienas, lai ieviestu 1. punktā minēto režīmu, pieņem vai nu saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti 258. pantā, vai arī pēc procedūras, kas noteikta 234. panta 2. punktā.

257. pants

1. Ja ir vajadzīgi pārejas posma pasākumi, lai atvieglotu pāreju no pašreizējā režīma Portugālē uz to, kas rodas, piemērojot šajā sadaļā paredzēto tirgu kopīgo organizāciju, proti, ja attiecībā uz dažiem produktiem jaunā režīma ieviešana paredzētajā datumā ir saistīta ar ievērojamām grūtībām Kopienā, tad tādus pasākumus pieņem saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Regulas Nr. 136/66/EEK 38. pantā vai atbilstīgajos pantos citās regulās par lauksaimniecības tirgu kopīgo organizāciju. Tādus pasākumus var veikt līdz 1987. gada 31. decembrim, bet pēc minētā datuma tos piemērot nedrīkst.

2. Padome pēc Komisijas priekšlikuma un pēc apspriešanās ar Parlamentu, ar vienprātīgu lēmumu var pagarināt 1. punktā minēto termiņu.

258. pants

1. Pārejas posma pasākumus, kuri attiecas uz tiesību aktu piemērošanu kopējā lauksaimniecības politikā un nav precizēti šajā Aktā – tostarp attiecībā uz struktūrām, kas vajadzīgas pēc pievienošanās – pieņem pirms pievienošanās saskaņā ar 3. punktā paredzēto procedūru, un tie stājas spēkā agrākais pievienošanās dienā.

2. Pārejas posma pasākumi, kas minēti 1. punktā, ir norādīti 247., 253., 254., 256. pantā, 263. panta 2. punktā un 280. pantā.

3. Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, vai Komisija, pieņemot lēmumu saskaņā ar 257. panta 1. punktā paredzēto procedūru, pieņem šā panta 1. punktā minētos pārejas posma pasākumus atkarībā no tā, kura no abām minētajām iestādēm pieņēma sākotnējos aktus, uz ko attiecas minētie pasākumi.

3. iedaļa

Pāreja pa posmiem

1. apakšiedaļa

Darbības joma

259. pants

1. Pāreja pa posmiem attiecas uz turpmāk uzskaitītajos tiesību aktos paredzētajiem ražojumiem:

– Regula (EEK) Nr. 804/68 par piena un piena produktu tirgus kopīgo organizāciju,

– Regula (EEK) Nr. 805/68 par liellopu gaļas un teļa gaļas tirgus kopīgo organizāciju,

– Regula (EEK) Nr. 1035/72 par augļu un dārzeņu tirgus kopīgo organizāciju,

– Regula (EEK) Nr. 2727/75 par labības tirgus kopīgo organizāciju,

– Regula (EEK) Nr. 2759/75 par cūkgaļas tirgus kopīgo organizāciju,

– Regula (EEK) Nr. 2771/75 par olu tirgus kopīgo organizāciju,

– Regula (EEK) Nr. 2777/75 par mājputnu gaļas tirgus kopīgo organizāciju,

– Regula (EEK) Nr. 1418/76 par risu tirgus kopīgo organizāciju,

– Regula (EEK) Nr. 337/79 par vīna tirgus kopīgo organizāciju.

2. Glikozei un laktozei, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 2730/75, un olu albumīnam un laktalbumīnam, uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 2783/75, piemēro tādu pašu režīmu, ko piemēro attiecīgajiem lauksaimniecības produktiem.

260. pants

1. Pāreja pa posmiem sastāv no diviem piecgadu laikposmiem:

– pirmais posms sākas 1986. gada 1. martā un beidzas 1990. gada 31. decembrī,

– otrais posms sākas 1991. gada 1. janvārī un beidzas 1995. gada 31. decembrī.

Pāreja no pirmā posma uz otro notiek automātiski.

2. Neskarot 1. punktu, Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma un apspriedusies ar Parlamentu, var saīsināt pirmo posmu līdz trīs

gadu laikposmam, kurš beidzas 1988. gada 31. decembrī. Tādā gadījumā otrais posms sākas 1989. gada 1. janvārī un beidzas 1995. gada 31. decembrī.

2. apakšiedaļa

Pirmais posms

A. Portugāles vietējais tirgus

261. pants

1. Pirmajā posmā Portugāles Republikai ir atļauts attiecībā uz 259. pantā minētajiem produktiem saglabāt normas, kas ir spēkā atbilstīgi tās iepriekšējiem valsts noteikumiem attiecībā uz tās vietējā lauksaimniecības tirgus organizāciju, ievērojot 262. līdz 265. pantā paredzētos nosacījumus un saskaņā ar īpašajiem iedaļas noteikumiem, kuri attiecas uz dažiem produktiem.

2. Ņemot vērā iepriekšminēto un atkāpjoties no 394. panta, to Kopienas noteikumu piemērošanu Portugālē, kas attiecas uz iekšējā tirgus organizāciju, atliek līdz pirmā posma beigām.

Turklāt, ja vien īpašos gadījumos nav paredzēts citādi, to grozījumu piemērošanu pašreizējai Kopienai un Portugālei, kas izdarīti Kopienas noteikumos saskaņā ar 396. pantu, atliek līdz pirmā posma beigām.

262. pants

Lai Portugāles lauksaimniecību varētu saskaņoti integrēt kopējā lauksaimniecības politikā pirmā posma beigās, Portugāles Republika pakāpeniski pielāgo sava tirgus organizāciju, ņemot vērā noteiktu skaitu pamatmērķu, ko papildina konkrētām nozarēm noteikti mainīgi mērķi.

263. pants

1. Pamatmērķi, kas minēti 262. pantā, ir šādi:

- ievērojams uzlabojums lauksaimniecības produktu ražošanas, pārstrādes un tirdzniecības nosacījumos Portugālē,
- vispārējs uzlabojums Portugāles lauksaimniecības nozares struktūrā.

2. Lai veicinātu pamatmērķu sasniegšanu, 259. pantā minētajiem produktiem piemēro šādus pasākumus:

a) no pārejas laika ievieš konkrētus sagatavošanas pasākumus "*acquis communautaire*" pieņemšanai un piemērošanai, jo īpaši ražošanas, pārstrādes un tirdzniecības struktūru jomā un ražotāju apvienību jomā;

b) Portugālē no pievienošanās dienas piemēro Kopienas noteikumus sociālās struktūras jomā, tostarp tos, kas attiecas uz ražotāju apvienībām;

c) Portugālei par labu saskaņā ar b) apakšpunktā minētajiem noteikumiem vislabvēlīgākos īpašos noteikumus, kas minētajā dienā ir horizontālajos Kopienas noteikumos, attiecina uz pašreizējās Kopienas mazāk attīstītajiem reģioniem;

d) papildus ar īpašu Portugāles lauksaimniecības attīstības programmu ievieš strukturālos pasākumus par labu Portugālei.

Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar 258. pantu, vajadzības gadījumā paredz pasākumus vai sīki izstrādātus noteikumus, kas attiecas uz pirmajā daļā minētajiem pasākumiem.

264. pants

1. Īpašie mērķi, kas minēti 262. pantā, ir norādīti atbilstīgi attiecīgajai produkta nozarei V iedaļā.

2. a) Lai sasniegtu īpašos mērķus, pārejas laikā Komisija ciešā sadarbībā ar Portugāles iestādēm izstrādā rīcības programmu.

b) Pēc tam Komisija vēro norises Portugālē, ņemot vērā

- panākumus virzībā uz noteiktajiem mērķiem,
- rezultātus, kas gūti, veicot horizontālos vai īpašos struktūrpolicies pasākumus.

c) Komisija savu atzinumu par attīstību sniedz ziņojumos, ko tā nosūta Padomei

- pārejas laika beigās, lai reģistrētu attīstību, kas panākta pirms pievienošanās dienas,
- laikus pirms trešā pēc pievienošanās gada beigām,
- jebkurā citā laikā, ko tā uzskata par noderīgu vai vajadzīgu.

d) Īpaši ņemot vērā Padomes debates par c) apakšpunktā minētajiem ziņojumiem, Komisija vajadzības gadījumā var izstrādāt ieteikumus Portugāles Republikai par veicamajiem pasākumiem, lai sasniegtu attiecīgos mērķus.

265. pants

Pirmajā posmā Portugāles Republika piemēro turpmāk uzskaitītās disciplīnas.

1. Cenu disciplīna:

a) Ja Portugāles cenas, izteiktas ECU, ir mazākas par kopējām cenām vai vienādas ar tām:

- neskarot 309. panta d) punktā minēto cenu saskaņošanu piena un piena produktu nozarē, ikgadējie cenu palielinājumi nedrīkst pēt vērtības pārsniegt kopējo cenu palielinājumus,
- tomēr,

aa) ja Portugāles cenas ir zemākas par kopējām cenām un ja, saskaņā ar c) apakšpunktā minēto atbalsta disciplīnu likvidējot dažus atbalsta veidus – ko vai nu piešķir tieši produktiem primārajā ražošanas līmenī, vai piešķir ražošanas līdzekļiem – Portugāles ražotāju ienākumi samazinās, tad var piemērot palielinājumu papildus pirmajā ievilkumā minētajam, kas ierobežots līdz atceltā atbalsta ietekmei uz ražotāju ienākumiem;

bb) attiecībā uz produktiem, kas iekļauti kopējo muitas tarifu pozīcijā Nr. 22.05 un par kuriem ir noteiktas oficiālās cenas, Portugāles cenu ikgadējais pieaugums var sasniegt tās daļas līmeni, kas izriet no 10 gadu laikposmā veiktās cenu izlīdzināšanas, to nepārsniedzot.

Portugāles cenas nekādā ziņā nedrīkst pārsniegt kopējo cenu līmeni.

Lai piemērotu a) apakšpunktā noteikto cenu disciplīnu, Portugāles cenu līmenis, kas jāņem vērā pirmajā tirdzniecības gadā pēc pievienošanās, ir Portugāles cenu līmenis, kas noteikts 1985./86. tirdzniecības gadam un konvertēts uz ECU pēc likmes, kas ir spēkā attiecībā uz konkrētajiem produktiem minētā tirdzniecības gada sākumā.

b) Ja pirmā posma ilgumu nevar samazināt saskaņā ar 260. panta 2. punktu un ja Portugāles cenas ir zemākas par kopējām cenām, tad Portugāles Republika pirmā posma piektajā gadā, attiecīgā produkta tirdzniecības gada sākumā, veic cenu izlīdzināšanu virzienā uz kopējo cenu līmeni, kas piemērojams par to pašu gadu, ievērojot sīkākus noteikumus, kas jāizstrādā.

Tādēļ Portugāles izlīdzināmās cenas ir cenas, izteiktas ECU, līmenī, kas sasniegts 1989. gada 31. decembrī, saskaņā ar a) apakšpunktā minētās cenu disciplīnas normām.

c) Ja līmenis, ko Portugāles cenas sasniegušas 1985./86. tirdzniecības gadā, izteiktas ECU, izmantojot konversijas likmi, kas bijis spēkā attiecīgā produkta tirdzniecības gada sākumā, ir augstāks nekā kopējo cenu līmenis, tad Portugāles cenu līmeni nevar paaugstināt attiecībā pret tā iepriekšējo līmeni.

Turklāt, ja Portugāles cenas, izteiktas ECU, noteiktas atbilstīgi iepriekšējiem valsts noteikumiem par 1985./86. tirdzniecības gadu, rada starpību, kas 1984./85. tirdzniecības gadā pastāvēja starp Portugāles cenām un kopējām cenām, pārsniegšanas, tad Portugāles Republika nosaka savas cenas par nākamajiem tirdzniecības gadiem tā, lai minēto starpību pilnībā likvidētu pirmajos septiņos tirdzniecības gados pēc pievienošanās.

Turklāt Portugāle koriģē savas cenas tiktāl, ciktāl vajadzīgs, lai novērstu starpības palielināšanos starp tās cenām un kopējām cenām.

d) Komisija nodrošina iepriekšminēto normu ievērošanu. Jebkuru cenas izmaiņu limita pārsniegumu, kas var no tā rasties, neņem vērā, nosakot cenas līmeni, kas jāpieņem kā sākuma līmenis virzībai uz cenu izlīdzināšanu otrajā posmā, kā minēts 285. pantā.

2. Atbalsta disciplīna:

Saskaņā ar šo disciplīnu un neierobežojot 248. pantu, Portugāles Republika pirmajā posmā var saglabāt savu valsts atbalstu.

Minētajā laikposmā Portugāles Republika tomēr nodrošina to, ka notiek tāda valsts atbalsta pakāpeniska likvidācija, kas neatbilst Kopienas tiesību aktiem, un ka tās vietējā tirgus organizācijā pakāpeniski ievieš Kopienas atbalsta plānu, tāda atbalsta līmenim nepārsniedzot kopējo līmeni.

3. Ražošanas disciplīna:

Saskaņā ar šo disciplīnu Portugāles Republika veic vajadzīgos pasākumus, lai novērstu to, ka nozarēs, par kurām Kopienas regulās paredzētas ražošanas disciplīnas normas,

- jebkuri ražošanas pieaugums, kas notiek tās teritorijā pirmajā posmā, izraisa pasliktināšanos kopējā Kopienas ražošanā,
- tiek apgrūtināta "*acquis communautaire*" pārņemšana no otrā posma sākuma.

266. pants

1. Vēlākais līdz pirmā posma beigām

– Komisija vajadzības gadījumā nosūta Padomei ziņojumu kopā ar priekšlikumiem attiecībā uz stāvokli vienā vai vairākās 259. pantā minētajās nozarēs saistībā ar mērķiem, kas noteikti pirmajam posmam,

– Padome, vienprātīgi pieņemot lēmumu pēc Komisijas priekšlikumiem un aspriedusies ar Parlamentu, paredz vajadzīgos pielāgojumus pārejas procedūrai ilgākais desmit gadu laikposmā, kas noteikts pārejas pasākumu piemērošanai, un uz tādu laiku, kas noteikti vajadzīgs, lai nodrošinātu tirgu kopīgās organizācijas darbību.

2. Šā panta 1. punkts neietekmē to, ka pāreja no pirmā uz otro posmu notiek automātiski, kā paredzēts 260. panta 1. punktā, un nevar izraisīt 371. līdz 375. panta grozīšanu.

B. Režims, kas piemērojams tirdzniecībā starp pašreizējo Kopieni un Portugāli

267. pants

Ievērojot 268. līdz 276. pantu un V iedaļu, Portugāles Republikai pirmajā posmā tirdzniecībā ar pašreizējo Kopieni ir atļauts 259. pantā minētajiem produktiem piemērot režīmu, kas attiecībā uz tādu tirdzniecību bija spēkā pirms pievienošanās, gan attiecībā uz importu, gan eksportu.

268. pants

1. Ievērojot 2. punktu, Portugāles Republika no 1986. gada 1. marta atceļ visu muitas nodokļu un maksājumu ar līdzvērtīgu iedarbību iekasēšanu par produktu importu no pašreizējās Kopienas.

2. Attiecībā uz 259. pantā minētajiem produktiem, par kuru importu no trešām valstīm pašreizējā Kopienā piemēro muitas nodokļus, piemēro turpmāk uzskaitītos noteikumus, lai muitas nodokļus pirmajā un otrajā posmā pakāpeniski likvidētu:

a) muitas nodokļus, kas piemērojami par produktu importu pašreizējā Kopienā no Portugāles, atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 88,9% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 77,8% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 66,7% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 55,6% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 44,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 33,4% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 22,3% no pamatnodokļa,
- 1993. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 11,2% no pamatnodokļa,
- 1994. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ.

Tomēr,

– par noteiktos reģionos ražotiem kvalitatīvajiem deserta vīniem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 22.05, pašreizējā Kopiena samazina savus pamatnodokļus trīs daļās saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 66,7% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 33,4% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ,

– par "*vinhos verdes*" un *Dao* vīniem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 22.05, pašreizējā Kopiena samazina savus pamatnodokļus četrās vienādās secīgās daļās pa 25% katru šādos datumos:

- 1986. gada 1. martā,
- 1987. gada 1. janvārī,
- 1988. gada 1. janvārī,
- 1989. gada 1. janvārī,
- par pārējiem vīniem, kuriem piemēro tādu pašu režīmu kā NRR kvalitatīvajiem vīniem, uz ko attiecas kopējo muitas tarifu pozīcija Nr. 22.05, pašreizējā Kopiena samazina savus pamatnodokļus sešās daļās saskaņā ar šādu grafiku:
- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 83,3% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 66,6% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 49,9% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 33,2% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 16,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ;

b) muitas nodokļus, kas piemērojami 259. pantā minēto produktu importam Portugālē no pašreizējās Kopienas, pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā katru nodokli samazina līdz 90,9% no pamatnodokļa,
- 1987. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 81,8% no pamatnodokļa,
- 1988. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 72,7% no pamatnodokļa,
- 1989. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 63,6% no pamatnodokļa,
- 1990. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 54,5% no pamatnodokļa,
- 1991. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 45,4% no pamatnodokļa,
- 1992. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 36,3% no pamatnodokļa,
- 1993. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 27,2% no pamatnodokļa,
- 1994. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 18,1% no pamatnodokļa,
- 1995. gada 1. janvārī katru nodokli samazina līdz 9% no pamatnodokļa,
- 1996. gada 1. janvārī visus nodokļus atceļ.

Tomēr,

– ja pirmajā posmā par kādu no XXIII pielikumā minētajiem produktiem nosaka maksimālo apjomu nodoklim, kurš rodas no iepriekšējās daļas piemērošanas saskaņā ar 191. pantu, nodokļa līmeni, kas piemērojams par importu Portugālē no trešās valsts, kurai piemēro vislielākās labvēlības režīma klauzulu, un

– ja stāvoklis nemainās otrā posma sākumā, tad otrajā posmā pakāpeniski atceļ atlikušo nodokli, sākot no nodokļa līmeņa, ko faktiski piemēro otrā posma sākumā, saskaņā ar grafiku, kas vēl jānosaka.

3. Šā panta 1. un 2. punkta nozīmē pamatnodoklis ir tas, kurš noteikts 189. pantā.

Tomēr,

– piemērojot 2. punkta b) apakšpunktu – izņemot pamatnodokli, kas piemērojams XXIII pielikumā minētajiem produktiem, – pamatnodoklis nevar pārsniegt kopējo muitas tarifu nodokļa līmeni,

– par noteiktos reģionos ražotiem kvalitatīvajiem deserta vīniem, par "*vinhos verdes*" un *Dao* vīniem, pamatnodokļi ir tie, ko faktiski piemēro saskaņā ar iepriekšējā režīma tarifu kvotām. Tarifu kvotas, ko piemēro atbilstīgi iepriekšējam režīmam, atceļ no 1986. gada 1. marta.

4. Akta 243. panta 4. punkta noteikumus piemēro *mutatis mutandis* 2. punktā minēto muitas nodokļu atcelšanas laikposmā.

Tomēr, ja 243. panta 4. punktā attiecībā uz Portugāles Republiku ir paredzēts lēmums saskaņā ar procedūru, kas raksturota minētā punkta pirmajā daļā, tad Portugāles Republika var rīkoties, neievērojot minēto procedūru; tādā gadījumā tā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par veiktajiem pasākumiem.

Ja vien šajā pantā vai 243. panta 4. punktā nav noteikts citādi, piemēro arī 189. līdz 195. pantu.

269. pants

1. Ievērojot 2. punktu, Portugāles Republika no 1986. gada 1. marta atceļ visu kvantitatīvo ierobežojumu un pasākumu ar līdzvērtīgu iedarbību piemērošanu 259. pantā minēto produktu importam no pašreizējās Kopienas.

2. a) Līdz pirmā posma beigām Portugāles Republika var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus attiecībā uz XXIII pielikumā minēto produktu importu no pašreizējās Kopienas.

b) Kvantitatīvie ierobežojumi, kas minēti a) apakšpunktā, ir gada kvotas, ko atver, nediskriminējot uzņēmējus.

1986. gadā sākotnējo kvotu par katru produktu vai nu apjoma izteiksmē, vai ECU nosaka

– vai nu 3% no Portugāles vidējās gada produkcijas pēdējos trijos gados pirms pievienošanās, par kuriem ir pieejama statistika,

– vai Portugāles importa darījumu caurmērs pēdējos trijos gados pirms pievienošanās, par kuriem ir pieejama statistika, ja pēdējais minētais kritērijs dod lielāku apjomu vai summu.

c) Kvota pakāpeniskā palielinājuma minimālā likme ir 15% katra gada sākumā attiecībā uz kvotām, kas izteiktas vērtības izteiksmē, un 10% katra gada sākumā attiecībā uz kvotām, kas izteiktas apjoma izteiksmē.

Palielinājumu pieskaita katrai kvotai, un turpmāko palielinājumu aprēķina, pamatojoties uz kopējo iegūto skaitli.

d) Ja imports Portugālē divus gadus pēc kārtas ir mazāks nekā 90% no atvērtās gada kvotas, tad Portugāle atceļ spēkā esošos kvantitatīvos ierobežojumus.

e) Kvota, kas jāpiemēro no 1986. gada 1. marta līdz 31. decembrim, ir vienāda ar sākotnējo kvotu, kas samazināta par vienu sesto daļu.

270. pants

1. Pirmajā posmā Portugāles Republika 259. pantā minēto produktu importam no pašreizējās Kopienas piemēro cenu pielīdzināšanas vai īpašas aizsardzības sistēmu, kā noteikts Kopienas noteikumos par importu no trešām valstīm. Tādai sistēmai jābūt pamatotai uz tādiem pašiem kritērijiem kā tie, kas pieņemti ar Kopienas noteikumiem, lai noteiktu cenu pielīdzināšanas vai īpašas aizsardzības līmeņa parametrus.

2. Par 259. pantā minētajiem produktiem, uz ko neattiecas tirdzniecības ierobežojumi starp Portugāli un pašreizējām dalībvalstīm vai starp Portugāli un trešām valstīm, ievērojot attiecīgi 269. un 280. pantu, Portugāles Republika līdz 1988. gada 31. decembrim var piemērot statistiskās informācijas sistēmu pirms importēšanas. Tomēr minētajā sistēmā, kas ietver attiecīgās valsts importa dokumenta izdošanu, jāparedz automātiska tāda dokumenta izdošana četru darba dienu laikā pēc lūguma iesniegšanas dienas; ja dokumentu neizsniedz noteiktajā termiņā, tad importēšana var notikt netraucēti.

Saskaņā ar ziņojumu, kas minēts 264. panta 2. punkta c) apakšpunkta otrajā ievilkumā, Komisija vajadzības gadījumā iesniedz Padomei priekšlikumus par tādas sistēmas saglabāšanu atlikušajā pirmā posma laikā attiecībā uz produktiem, par kuriem tāda saglabāšana ir nepieciešama.

3. Portugāles Republika vēlākais trīs mēnešus pirms pievienošanās dienas paziņo Komisijai sīki izstrādātus 1. un 2. punktā minētās sistēmas noteikumus.

Pēc izskatīšanas Komisija minēto ziņojumu nosūta pārējām dalībvalstīm.

271. pants

Pirmajā posmā Portugāles Republika attiecībā uz 259. pantā minētajiem produktiem, ko eksportē uz pašreizējām dalībvalstīm, var piešķirt eksporta atbalstu vai subsīdijas.

Tādu atbalstu vai subsīdiju summu tomēr ierobežo līdz starpībai starp cenām, kas reģistrētas Portugālē un pašreizējā Kopienā, un, vajadzības gadījumā, līdz muitas nodokļa summai.

Tādu atbalstu vai subsīdijas nedrīkst noteikt, kamēr nav notikusi 276. pantā minētā apspriežu procedūra.

272. pants

1. Pirmajā posmā, ievērojot 268. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 316. pantu, pašreizējā Kopiena 259. pantā minēto produktu importam no Portugāles piemēro režīmu, ko tā ir piemērojusi Portugālei pirms pievienošanās.

2. Tomēr par produktiem, uz ko attiecas Kopienas ieviešanas sistēma, ja ir noteikti nodokļi, ko piemēro no Portugāles importētiem produktiem, ņem vērā jebkuru cenu izlīdzinājumu, kas var būt noticis un vajadzības gadījumā – Portugālē piešķirtā valsts atbalsta summu.

3. Tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un trešām valstīm pirmajā posmā statistiku attiecībā uz Portugāles tirgu nepieņem, lai aprēķinātu kopējās cenas, ko izmanto, lai noteiktu par importu iekasētās summas.

273. pants

1. Pirmajā posmā fiksēto komponentu, kura mērķis ir nodrošināt pārstrādes rūpniecības aizsardzību un kurš veido maksājuma aprēķina daļu par to produktu importu no trešām valstīm, uz kuriem attiecas labības un rīsu tirgu kopīgā organizācija, iekasē par produktu importu Portugālē no pašreizējām dalībvalstīm.

2. Neatkarīgi no 1. punkta aizsardzības komponentu, kas jāiekasē pirmajā posmā par XXIV pielikumā minēto produktu importu Portugālē, norāda iepretim katram ierakstam.

274. pants

1. Neskarot 379. pantā minētās vispārīgās aizsardzības klauzulas piemērošanu, Portugāles Republika var pieņemt aizsargpasākumus pret 259. pantā minēto produktu importu no pašreizējām dalībvalstīm, ievērojot nosacījumus un kritērijus, kas līdzīgi tiem, kuri ir katrā tirgu kopīgā organizācijā attiecībā uz aizsargpasākumu piemērošanu trešām valstīm.

2. Portugāles Republika tūlīt informē Komisiju par minētajiem pasākumiem, lai dotu tai iespēju vajadzības gadījumā izteikt piezīmes par paredzēto aizsardzības pasākumu pamatojumu, īpašībām vai ilgumu.

Šī procedūra neskar to apstrīdēšanas līdzekļu piemērojamību, kuri paredzēti saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu.

3. Aizsargpasākumus nevar noteikt, ja vismaz tāds pats pasākums netiek tajā pašā laikā piemērots tādu pašu produktu importam Portugālē no trešām valstīm.

275. pants

1. Pirmajā posmā pašreizējā Kopiena 259. pantā minēto produktu eksportam uz Portugāli piemēro režīmu, ko tā piemēro eksportam attiecībā uz trešām valstīm.

2. Tomēr jebkuras kompensācijas summu ierobežo līdz starpībai starp cenām, kas reģistrētas pašreizējā Kopienā un Portugālē, un vajadzības gadījumā līdz muitas nodokļa summai.

Tādas kompensācijas nedrīkst noteikt, iekams nav notikusi 276. pantā minētā apspriežu procedūra.

3. Šajā pantā minētās kompensācijas finansē Kopiena no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļas.

276. pants

Lai Portugāles Republika ieviestu 271. pantā minēto atbalstu vai subsīdijas vai lai Kopiena ieviestu 275. pantā minētās kompensācijas, vispirms jānotiek apspriedēm saskaņā ar šādu procedūru:

1. Jebkurš priekšlikums, lai noteiktu

- subsīdiju par eksportu no Portugāles uz pašreizējo Kopienas vai uz trešām valstīm vai
- kompensāciju par eksportu no pašreizējās Kopienas uz Portugāli,

ir jāapspriež, apmainoties viedokļiem regulārās sanāksmēs, uz kurām sanāc pārvaldības komiteja, ko izveidojusi attiecīgā produkta tirgus kopīgā organizācija.

2. Komisijas pārstāvis iesniedz izskatīšanai 1. punktā minēto priekšlikumu; izskata paredzētā eksporta ekonomiskos aspektus, stāvokli un cenu līmeni Portugāles tirgū, pašreizējā Kopienā, un pasaules tirgū.

3. Komiteja sniedz atzinumu par priekšlikumu termiņā, ko atkarībā no jautājuma steidzamības var noteikt priekšsēdētājs. Atzinumu sniedz ar 54 balsu vairākumu.

Atzinumu tūlīt nosūta kompetentajai iestādei apstiprināšanai, proti, vai nu Portugāles Republikai, vai Komisijai.

4. Ja atzinums ir negatīvs, kompetentā iestāde

– nedrīkst piemērot noteikšanas pasākumu, kas neatbilst atzinumam, agrāk kā 10 darba dienas pēc dienas, kad Komiteja sniegusi atzinumu,

– tūlīt paziņo noteikšanas pasākumu Padomei, kas var par to debatēt un ieteikt kompetentajai iestādei grozīt tās noteikšanas priekšlikumu vai lēmumu.

C. Režims, kas piemērojams tirdzniecībā starp Portugāli un trešām valstīm

277. pants

1. Attiecībā uz 259. pantā minētajiem produktiem, ievērojot 278. līdz 282. pantā minētos noteikumus, Portugāles Republika no 1986. gada 1. marta piemēro Kopienas noteikumus par režīmu, kas jāpiemēro trešo valstu produktu importam Kopienā, kā noteikts 272. panta 3. punktā.

2. Importam piemērojamos maksājumus tomēr vajadzības gadījumā palielina par starpību starp cenām, ko piemēro Portugālē, un kopējām cenām.

278. pants

1. No 1986. gada 1. marta Portugāles Republika kopējo muitas tarifu nodokļus pilnībā piemēro produktiem, kas minēti 259. pantā, izņemot tos, kas norādīti XXV pielikumā un kam kopējos muitas tarifus piemēro vēlākais otrā posma sākumā.

2. Pirmajā posmā XXV pielikumā norādītajiem produktiem *mutatis mutandis* piemēro 243. panta 4. punktu.

Ja vien šajā pantā vai 243. panta 4. punktā nav noteikts citādi, piemēro arī 197. līdz 201. pantu.

279. pants

Šā Akta 273. pantā minētie un XXIV pielikumā norādītie komponenti, kuru mērķis ir nodrošināt pārstrādes rūpniecības aizsardzību, pirmajā posmā attiecībā uz maksājumiem, ko Portugālē iekasē par importu no trešām valstīm, aizstāj Kopienas aizsardzības komponentu.

280. pants

Portugāles Republika līdz 1995. gada 31. decembrim, saskaņā ar sīki izstrādātiem noteikumiem, kas jānosaka Padomei, pieņemot lēmumu atbilstīgi 258. panta nosacījumiem, var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus par XXVI pielikumā minēto produktu importu no trešām valstīm.

281. pants

Tirdzniecībai starp Portugāli un trešām valstīm *mutatis mutandis* piemēro 270. panta 2. punktu un 274. pantu.

282. pants

Portugāles Republikai atļauj līdz otrā posma sākumam atlikt pakāpenisko importa atvieglojumu piemērošanu, ko Kopiena vienpusēji vai pēc nolīguma piešķir dažām trešām valstīm.

283. pants

1. Attiecībā uz 259. pantā minētajiem produktiem, ievērojot šā panta 2. punktā minētos noteikumus, Portugāles Republika pirmajā posmā attiecībā uz eksportu uz trešām valstīm var saglabāt režīmu, kas attiecībā uz tādu tirdzniecību bijis spēkā pirms pievienošanās.

2. Atbalsta vai subsīdiju summa, ko Portugāles Republika attiecīgā gadījumā piešķirusi par eksportu uz trešām valstīm, jāierobežo līdz summai, kas ir noteikti vajadzīga, lai nodrošinātu konkrētā produkta realizāciju galamērķa tirgū.

Tādu atbalstu vai subsīdijas nedrīkst ieviest, iekams nav notikusi 276. pantā minētā procedūra. Tādas apspriedes jo īpaši attiecas uz paredzētā eksporta ekonomiskajiem aspektiem, cenām, kas pieņemtas to aprēķinam, un izcelsmes un galamērķa tirgu stāvokli.

3. apakšiedaļa

Otrais posms

284. pants

1. No otrā posma Kopienas noteikumu, kas attiecas uz 259. pantā minētajiem produktiem, piemēro pilnībā, ievērojot 239., 240., 241. pantu, 242. panta 1. punktu, 249. līdz 253. pantu, 255., 256., 268., 279., 285. līdz 288. pantu un īpašos noteikumus, kas piemērojami dažiem produktiem, kuri minēti V iedaļā.

2. Kompensācijas summu, kas noteikta saskaņā ar 240. pantu, vajadzības gadījumā tomēr koriģē par valsts atbalsta summu, ko Portugāles Republika var saglabāt, ievērojot 286. pantu.

285. pants

1. a) Ja saskaņā ar 260. panta 1. punktu otrais posms ilgst piecus gadus, tad Portugālē piemērojamās cenas līdz pirmajam šā panta 2. punktā minētās izlīdzināšanas posmam nosaka tādā pašā līmenī kā tas, kas rodas, piemērojot 265. panta 1. punktu.

b) Ja saskaņā ar 260. panta 2. punktu otrais posms ilgst septiņus gadus, tad Portugālē piemērojamās cenas līdz pirmajam šā panta 2. punktā minētās izlīdzināšanas posmam ir cenas, izteiktas ECU, kas noteiktas saskaņā ar normām, kuras paredzētas atbilstīgi attiecīgās nozares tirgu kopīgai organizācijai, tādā līmenī, kas sasniegts 1988. gada 31. decembrī saskaņā ar cenu disciplīnas normām, kas izklāstītas 265. panta 1. punktā.

2. Ja, piemērojot 1. punktu, Portugālē cenu līmenis atšķiras no kopējo cenu līmeņa, tad cenas, par kurām V iedaļā ir izdarīta norāde uz šo pantu, ievērojot 6. punktu, izlīdzina ar kopējām cenām katru gadu tirdzniecības gada sākumā, ievērojot 3. un 4. punktu.

3. Ja kāda produkta cena Portugālē ir zemāka nekā kopējā cena, tad cenu izlīdzināšanu veic

– piecos gados, ja otrais posms ilgst piecus gadus; tādā gadījumā cenu Portugālē palielina pirmajos četros izlīdzināšanas posmos secīgi par vienu piekto, vienu ceturto, vienu trešo daļu un vienu pusi no starpības starp Portugāles cenas līmeni un kopējo cenu līmeni, kas piemērojamas pirms katra izlīdzināšanas posma,

Cenu, kas aprēķināta atbilstīgi vienam no diviem iepriekšējiem ievilkumiem, palielina vai samazina proporcionāli palielinājumam vai samazinājumam, ja tāds ir, kopējā cenā par nākamo tirdzniecības gadu.

Kopējo cenu Portugālē piemēro 1995. gadā attiecīgā produkta tirdzniecības gada sākumā.

4. a) Ja kāda produkta cena Portugālē ir augstāka nekā kopējā cena, tad cenu minētajā dalībvalstī saglabā 1. punktā minētajā līmenī, virzību uz izlīdzināšanu panākot ar kopējo cenu attīstību vai nu otrā posma piecos, vai septiņos gados.

Cenu Portugālē tomēr koriģē tiktāl, ciktāl nepieciešams, lai novērstu jebkādu starpības palielināšanos starp cenu Portugālē un kopējo cenu.

Neskarot b) apakšpunktu, kopējo cenu Portugālē piemēro 1995. gadā attiecīgā produkta tirdzniecības gada sākumā.

b) Astotā gada beigās pēc pievienošanās dienas Padome izvērtē, kā norit virzība uz cenu izlīdzināšanu. Tādēļ Komisija saskaņā ar 264. panta 2. punkta c) apakšpunktā minētajiem ziņojumiem nosūta Padomei atzinumu, kam vajadzības gadījumā pievienoti atbilstīgi priekšlikumi.

Ja tādā izvērtēšanā ir konstatēts,

– ka starpību starp Portugāles cenām un kopējām cenām, tai esot pārāk lielai, lai to likvidētu laikposmā, kas vēl paredzēts cenu izlīdzināšanai saskaņā ar 2. punktu, tomēr šķietami ir iespējams likvidēt ierobežotā laikposmā, tad sākotnēji cenu izlīdzināšanai paredzēto laikposmu var pagarināt; tādā gadījumā cenas saglabā to iepriekšējā līmeni saskaņā ar a) apakšpunktā paredzēto noteikumu,

– ka starpība starp Portugāles cenām un kopējām cenām ir pārāk liela, lai to likvidētu, tikai pagarinot sākotnēji paredzēto cenu izlīdzināšanas laikposmu, tad var pieņemt lēmumu, ka papildus tādām pagarinājumam cenu izlīdzināšana notiks, pakāpeniski samazinot Portugāles cenas, kas izteiktas reālā izteiksmē un kam vajadzības gadījumā pievieno netiešu, pagaidu un degresīvu atbalstu, lai mīkstinātu pakāpeniskās cenu samazināšanas ietekmi. Tādu atbalstu finansē no Portugāles budžeta.

Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma un apspriedusies ar Parlamentu, pieņem iepriekšējā daļā minētos pasākumus.

5. Ja otrā posma sākumā izrādās, ka starpība starp kāda produkta cenu līmeni Portugālē un kopējo cenu līmeni nepārsniedz 3% kopējās cenas, tad attiecīgajam produktam Portugālē var piemērot kopējo cenu.

6. Lai integrācijas process noritētu vienmērīgi var nolemt, ka, atkāpjoties no 3. punkta, viena vai vairāku produktu cena Portugālē vienu tirdzniecības gadu atšķiras no cenām, kas rodas, piemērojot šo punktu.

Tāda starpība nedrīkst pārsniegt 10% no paredzētā cenas izmaiņu apjoma.

Tādā gadījumā cenu līmenis nākamajā tirdzniecības gadā ir tāds, kāds būtu, piemērojot 3. punktu, ja nebūtu nolemts par starpību. Par šo tirdzniecības gadu tomēr var nolemt par jaunu atšķirību salīdzinājumā ar to līmeni, atbilstīgi pirmajā un otrajā daļā paredzētajiem nosacījumiem.

Pirmajā daļā paredzēto atkāpi nepiemēro pēdējam 3. punktā minētās izlīdzināšanas posmam.

286. pants

1. No otrā posma sākuma Portugālē piemēro šādus noteikumus:

– 244. panta 1. punkts, ievērojot 268., 280. un 285. pantu un īpašos noteikumus, ko piemēro dažiem produktiem, kas minēti V iedaļā,

– 247. pants, Padomes lēmumus pieņemot atbilstīgi 234. panta 2. punktā minētajai procedūrai,

– 248. pants,

– 254. pants, datumu "1986. gada 1. marts" aizstājot ar datumu, kad sākas otrais posms,

– 257. pants, datumu "1987. gada 31. decembris" aizstājot ar otrā posma otrā gada 31. decembri.

2. PTM, kas minēts 249. pantā, piemēro, ievērojot 250. līdz 252. pantā paredzētos nosacījumus, no otrā posma sākuma līdz 1995. gada 31. decembrim. Produktu sarakstu, uz ko jāattiecinā PTM, izveido līdz pirmā posma beigām. Sarakstu var papildināt, saskaņā ar 250. pantā noteikto procedūru, otrā posma pirmajos divos gados.

Komisija katra gada sākumā iesniedz Padomei ziņojumu par PTM darbību iepriekšējā gadā.

3. Akta 273. panta 1. un 2. punktā minētos fiksētos komponentus, kuru mērķis ir nodrošināt pārstrādes rūpniecības aizsardzību, no otrā posma sākuma pakāpeniski atceļ saskaņā ar šādu grafiku:

– 1991. gada 1. janvārī katru fiksēto komponentu samazina līdz 83,3% no fiksētā pamatkomponenta,

– 1992. gada 1. janvārī katru fiksēto komponentu samazina līdz 66,6% no fiksētā pamatkomponenta,

– 1993. gada 1. janvārī katru fiksēto komponentu samazina līdz 49,9% no fiksētā pamatkomponenta,

– 1994. gada 1. janvārī katru fiksēto komponentu samazina līdz 33,2% no fiksētā pamatkomponenta,

– 1995. gada 1. janvārī katru fiksēto komponentu samazina līdz 16,5% no fiksētā pamatkomponenta,

– 1996. gada 1. janvārī visus fiksētos komponentus atceļ.

287. pants

1. Atkāpjoties no 240. panta 3. punkta un 284. panta, tirdzniecībā starp Portugāli un pašreizējo Kopienas nodokļu atskaitījumus un citus importa maksājumus, ko piemēro saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku, nesamazina par kompensācijas summām, kas piemērojamas tirdzniecībā ar pašreizējo Kopienas.

2. No otrā posma sākuma starpību starp 279. pantā minētajiem fiksētajiem komponentiem, kuru mērķis ir nodrošināt pārstrādes rūpniecības aizsardzību, un tiem, kurus izmanto, aprēķinot maksājumus par importu no trešām valstīm, samazina saskaņā ar to pašu grafiku, kas norādīts 286. panta 3. punktā.

No 1996. gada 1. janvāra Portugāles Republika piemēro fiksēto komponentu, kā mērķis ir nodrošināt pārstrādes rūpniecības

aizsardzību un ko izmanto, aprēķinot maksājumu par to produktu importu no trešām valstīm, uz kuriem attiecas labības un risu tirgu kopīgā organizācija.

288. pants

Atbalstu, piemaksas vai citas līdzīgas summas, kas noteiktas atbilstīgi kopējai lauksaimniecības politikai, par kuru V iedaļā izdarīta norāde uz šo pantu, piemēro Portugālei saskaņā ar šādiem noteikumiem:

a) Kopienas atbalsta līmenis, kas par kādu produktu jāpiešķir Portugālei otrā posma sākumā, ir vienāds ar atbalsta summu, ko piešķir pirmā posma beigās.

Ja pirmajā posmā līdzīgais atbalsts nav piešķirts, saskaņā ar turpmāk minētiem noteikumiem Portugālei otrā posma sākumā atbalstu nepiešķir.

b) Pirmā tirdzniecības gada sākumā vai, ja tāda nav, tad pirmā atbalsta piemērošanas laikposma sākumā pēc otrā posma sākuma, piemēro šādus nosacījumus:

aa) vai nu Portugālē ievieš Kopienas atbalsta līmeni, kas atbilst

– piektai daļai no Kopienas atbalsta apjoma, kas piemērojams par nākamo tirdzniecības gadu vai laikposmu, ja otrais posms ilgst piecus gadus,

– septītai daļai no Kopienas atbalsta apjoma, kas piemērojams par nākamo tirdzniecības gadu vai laikposmu, ja otrais posms ilgst septiņus gadus;

bb) vai Kopienas atbalstu Portugālei, ja ir starpība, izlīdzina ar atbalsta līmeni, kas piemērojams pašreizējā Kopienā par nākamo tirdzniecības gadu vai laikposmu:

– par vienu piekto daļu starpības starp tādiem diviem atbalsta veidiem, ja otrais posms ilgst piecus gadus,

– par vienu septīto daļu starpības starp tādiem diviem atbalsta veidiem, ja otrais posms ilgst septiņus gadus.

c) Nākamo tirdzniecības gadu vai piemērošanas laikposmu sākumā Kopienas atbalsta līmeni Portugālei izlīdzina ar atbalsta līmeni, kas piemērojams pašreizējā Kopienā, par nākamo tirdzniecības gadu vai laikposmu, secīgi

– par vienu ceturto, vienu trešo daļu un vienu pusi no starpības starp tādiem diviem atbalsta veidiem, ja otrais posms ilgst piecus gadus,

– par vienu sesto, vienu piekto, vienu ceturto, vienu trešo daļu un vienu pusi no starpības starp diviem minētajiem atbalsta veidiem, ja otrais posms ilgst septiņus gadus.

d) Kopienas atbalsta līmeni Portugālē pilnībā piemēro 1995. gadā tirdzniecības gada vai atbalsta piemērošanas laikposma sākumā.

289. pants

1. No otrā posma sākuma Portugāles Republika importam pakāpeniski piemēro atvieglojumus, ko Kопiena autonomi vai pēc nolīguma piešķir dažām trešām valstīm.

2. Tādēļ Portugāles Republika piemēro nodokli, samazinot starpību starp nodokļa likmi, kas faktiski piemērota pirmā posma beigās, un atvieglo to muitas likmi, saskaņā ar šādu grafiku:

a) Ja otrais posms ilgst piecus gadus:

– 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 83,3% no sākotnējās starpības,

– 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 66,6% no sākotnējās starpības,

– 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 49,9% no sākotnējās starpības,

– 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 33,2% no sākotnējās starpības,

– 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 16,5% no sākotnējās starpības.

b) Ja otrais posms ilgst septiņus gadus:

– 1989. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 87,5% no sākotnējās starpības,

– 1990. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 75% no sākotnējās starpības,

– 1991. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 62,5% no sākotnējās starpības,

- 1992. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 50% no sākotnējās starpības,
 - 1993. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 37,5% no sākotnējās starpības,
 - 1994. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 25% no sākotnējās starpības,
 - 1995. gada 1. janvārī starpību samazina līdz 12,5% no sākotnējās starpības.
- c) Portugāles Republika atvieglojumu likmes piemēro pilnībā no 1996. gada 1. janvāra.

4. iedaļa

Noteikumi attiecībā uz dažu tirgu kopīgajām organizācijām, kam piemēro klasisku pāreju

1. apakšiedaļa

Eļļas un tauki

290. pants

1. Olivēļas intervences cenai piemēro 236. un 240. panta noteikumus.

2. Pārejas laikā, kas ilgst 10 gadus, ik gadu kārtējā tirdzniecības gada sākumā Portugālei noteikto cenu izlīdzina ar kopējās cenas līmeni, ievērojot šādu procedūru:

– kamēr nav stājies spēkā "*acquis communautaire*" pielāgojums, Portugālē ik gadu cenu izlīdzina par vienu divdesmito daļu no šīs cenas un kopējās cenas sākotnējās starpības;

– pēc tam, kad "*acquis communautaire*" pielāgojums ir stājies spēkā, Portugālē cenu koriģē par starpību starp šīs dalībvalsts cenu un kopējo cenu pirms katras izlīdzināšanas, kas izdalīta ar tirdzniecības gadu skaitu, kāds atlicis līdz pārejas pasākumu piemērošanas laika beigām;

aprēķināto cenu proporcionāli pielāgo visām izmaiņām nākamā tirdzniecības gada kopējā cenā.

3. Padome, pieņemot lēmumu saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 43. panta 2. punktā paredzēto procedūru, norāda, ka ir izpildīts nosacījums, kas vajadzīgs, lai piemērotu šā panta 2. punkta otro ievilkumu. Cenas izlīdzināšanu veic saskaņā ar minēto noteikumu, sākoties jaunam tirdzniecības gadam pēc šā konstatējuma.

4. Kompensācijas daudzumu, kas izriet no 240. panta piemērošanas, vajadzības gadījumā pielāgo, pamatojoties uz Kopienas patēriņa atbalsta starpību pašreizējā Kopienā un Portugālē.

291. pants

1. Saulespuķu sēklu mērķa cenai piemēro 236. panta noteikumus.

Rapša sēklu, sojas pupiņu un linsēklu mērķa jeb orientējošo cenu, ko Portugālē piemēro 1986. gada 1. martā, nosaka, pamatojoties uz atšķirību starp rotācijas laukkopībā audzētu konkurējošu produktu cenām Portugālē un pašreizējā Kopienā atsaucēs laikposmā, kas vēl jānosaka. Mērķa vai orientējošā cena, ko piemēro Portugālē, nedrīkst pārsniegt kopējo cenu.

2. Pārejas pasākumu piemērošanas laikā ik gadu kārtējā tirdzniecības gada sākumā Portugālei noteiktās cenas izlīdzina ar kopējo cenu līmeni. Izlīdzināšana notiek 10 kārtās, 238. panta noteikumus piemērojot *mutatis mutandis*.

3. Rapša un saulespuķu sēklu intervences cenas un sojas pupiņu obligāto cenu, kas jāpiemēro Portugālē, attiecīgi atvasina no 1. un 2. punktā minētās mērķa cenas un orientējošās cenas saskaņā ar attiecīgā tirgus kopīgās organizācijas noteikumiem.

4. Tirdzniecībā ar pārstrādātas augu eļļas produktiem, kas paredzēti lietošanai pārtikā, līdz 1990. gada 31. decembrim paredz atbilstīgus pasākumus, ņemot vērā minēto eļļu cenu atšķirības Portugālē un pašreizējā Kopienā.

292. pants

1. Līdz 1990. gada 31. decembrim saskaņā ar procedūrām, kas vēl jānosaka, Portugāles Republika piemēro mehānismu, ar kuru kontrolē

a) eļļas augu sēklu un augļu daudzumu, kā arī to miltu daudzumu, no kuriem eļļa nav ekstrahēta, un visu augu eļļu daudzumus izņemot olīveļļu, kas paredzēti lietošanai pārtikā

Portugāles vietējā tirgū – lai izvairītos no dažādu augu eļļu savstarpējās konkurences apstākļu pasliktināšanās. Daudzumu, ko Portugāles tirgū laiž lietošanai pārtikā, nosaka, pamatojoties uz patēriņu Portugālē, un šā patēriņa līmeni novērtē ziņojumā, ko par katru tirdzniecības gadu sagatavo saskaņā ar Regulas Nr. 136/66/EEK 38. pantā paredzēto procedūru, pamatojoties uz

– Portugālē reģistrēto patēriņu laikā no 1980. gada līdz 1983. gadam;

– paredzamo pieprasījuma tendenci.

Ziņojumu var atjaunināt tirdzniecības gada laikā, izmantojot to pašu procedūru;

b) patēriņa cenu līmeni a) apakšpunktā minētajām augu eļļām, lai līdz 1990. gada 31. decembrim principā saglabātu cenu līmeni, izteiktu ECU, kas tika sasniegts 1984./85. tirdzniecības gadā.

Šā punkta a) apakšpunktā minētais kontroles mehānisms ietver Portugāles importam piemērotā tirdzniecības režīma aizstāšanu – 1986. gada 1. martā – ar kvantitatīvu importa ierobežojumu sistēmu, ko atver pašreizējai Kopienai un trešām valstīm, nediskriminējot uzņēmumus.

2. Ārkārtas apstākļos šajā pantā definēto kontroles mehānismu var mainīt attiecībā uz produktiem, uz kuriem tas attiecas, ciktāl vajadzīgs, lai izvairītos no traucējumiem dažādu eļļu tirgos.

Minētās izmaiņas pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 136/66/EEK 38. pantā paredzēto procedūru.

293. pants

1. Kopienas atbalstu olīveļļas ražošanai Portugālē ievieš pirmajā tirdzniecības gadā pēc pievienošanās un pārejas pasākumu piemērošanas laikā izlīdzina ar tā atbalsta līmeni, ko piešķir pašreizējā Kopienā. 246. panta noteikumus piemēro *mutatis mutandis*.

No 1991. gada 1. janvāra saskaņā ar grafiku, kas vēl jānosaka, Portugālē ievieš Kopienas atbalstu olīveļļas patēriņam – vajadzīgajā apjomā, lai pārejas pasākumu piemērošanas laikposma beigās sasniegtu kopējo līmeni.

2. Atbalstu attiecībā uz Portugālē audzētām rapša un saulespuķu sēklām, sojas pupiņām un linsēklām

– Portugālē ievieš, sākot no pirmā tirdzniecības gada pēc pievienošanās, un

– pēc tam 292. panta 1. punktā minētā kontroles mehānisma piemērošanas laikposmā palielina,

Portugāles mērķa vai orientējošo cenu attiecīgi izlīdzinot ar kopējās cenas līmeni.

Iepriekšējā daļā minētā laikposma beigās Portugālei piešķirtais atbalsts ir vienāds ar šīs dalībvalsts mērķa cenas vai orientējošās cenas un pasaules tirgus cenas starpību, no kuras atņem ievadmuitu, ko Portugālē uzliek produktiem, kurus importē no trešām valstīm.

3. Atbalstu par 2. punktā minētajām sēklām un pupiņām, ko audzē Portugālē un pārstrādā pašreizējā Kopienā, un atbalstu par tām pašām sēklām un pupiņām, ko audzē pašreizējā Kopienā un pārstrādā Portugālē, pielāgo, ņemot vērā šo sēklu un pupiņu cenas un no trešām valstīm importētu sēklu un pupiņu cenas starpību.

4. Turklāt, aprēķinot atbalstu par rapša un saulespuķu sēklām, ņem vērā visus atšķirīgos daudzumus, kas varētu būt piemērojami.

294. pants

No 1986./87. tirdzniecības gada līdz 1994./95. tirdzniecības gadam Portugālē audzētām rapša un saulespuķu sēklām nosaka īpašus garantijas sliekšņus.

1986./87. tirdzniecības gadam šos sliekšņus nosaka šādā apjomā:

– 1000 tonnas rapša sēklām,

– 48 000 tonnas saulespuķu sēklām.

Turpmākajiem tirdzniecības gadiem šos īpašos garantijas sliekšņus nosaka saskaņā ar kritērijiem, kas ir salīdzināmi ar kritērijiem, pēc kuriem nosaka garantijas sliekšņus pašreizējā Kopienā.

Ja īpašais garantijas sliekšnis ir pārsniegts, līdzatbildības sodus piemēro saskaņā ar procedūrām, kas ir līdzīgas pašreizējām Kopienā piemērotajām procedūrām un tādā pašā maksimālajā apjomā.

295. pants

1. Līdz 292. pantā minētā kontroles mehānisma darbības beigām Portugāles Republika atliek gan ligto, gan autonomo atvieglojumu režīma piemērošanu, ko Kopiena piemēro trešām valstīm olīveļļas nozarē, eļļas augu sēklu un augļu nozarē un no tiem iegūto produktu nozarē.

2. No 1991. gada 1. janvāra Portugāles Republika piemēro nodokli, ar ko samazina atšķirību starp 1990. gada 31. decembrī faktiski piemēroto nodokļa likmi un atvieglotā nodokļa likmi saskaņā ar šādu grafiku:

- 1991. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 83,3% no sākotnējās atšķirības,
- 1992. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 66,6% no sākotnējās atšķirības,
- 1993. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 49,9% no sākotnējās atšķirības,
- 1994. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 33,2% no sākotnējās atšķirības,
- 1995. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 16,5% no sākotnējās atšķirības.

Portugāles Republika pilnībā piemēro atvieglotās likmes no 1996. gada 1. janvāra.

2. apakšiedaļa

Tabaka

296. pants

Intervences cenai, kas noteikta katrai šķirnei vai šķirņu grupai, piemēro 236. panta noteikumus un vajadzības gadījumā – 238. panta noteikumus.

297. pants

Mērķa cenu, kas atbilst 296. pantā minētajai intervences cenai, Portugālē nosaka attiecībā uz pirmo ražu pēc pievienošanās tādā līmenī, kas atspoguļo mērķa cenas un intervences cenas saistību, saskaņā ar 2. panta 2. punkta otro daļu Regulā (EEK) Nr. 727/70 par jēltabakas tirgus kopīgo organizāciju.

3. apakšiedaļa

Lini un kaņepāji

298. pants

Atbalstam attiecībā uz šķiedru liniem un kaņepājiem piemēro 246. panta noteikumus.

4. apakšiedaļa

Apiņi

299. pants

Regulas (EEK) Nr. 1696/71 12. pantā minēto atbalstu apiņu audzētājiem Portugālē pilnībā piemēro, sākot no pirmās ražas pēc pievienošanās.

5. apakšiedaļa

Sēklas

300. pants

246. panta noteikumus piemēro atbalstam par Regulas (EEK) Nr. 2358/71 3. pantā minētajām sēklām.

6. apakšiedaļa

Zīdītārpiņi

301. pants

Atbalstam par zīdītārpiņiem piemēro 246. panta noteikumus.

7. apakšiedaļa

Cukurs un izoglikoze

302. pants

1. Baltā cukura intervences cenai un biešu pamatcenai piemēro 236., 238. un 240. panta noteikumus.

Pievienošanās kompensācijas daudzumu tomēr koriģē ar kompensācijas maksājumu par uzglabāšanas izmaksām, ciktāl vajadzīgs, lai tirgus kopīgā organizācija darbotos netraucēti.

2. Jēlcukuram un produktiem, kas minēti 1. panta b) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 1785/81 par tirgu kopīgo organizāciju cukura nozarē, izņemot svaigas bietes, un tās

pašas regulas 1. panta 1. punkta d) un f) apakšpunktā minētajiem produktiem kompensācijas daudzumus var noteikt vajadzīgajā apjomā, lai izvairītos no jebkādiem traucējumiem pašreizējās Kopienas un Portugāles tirdzniecībā.

Šajā gadījumā kompensācijas daudzumus atvasina no kompensācijas daudzuma, ko piemēro attiecīgajam primārajam produktam, izmantojot koeficientus, kuri vēl jānosaka.

303. pants

Septiņus gadus pēc pievienošanās nodoklis par Ziloņkaula Krasta, Malāvijas, Zimbabves un Svazilendas izcelsmes cukurniedru jēlcukuru, kura maksimālais importētais daudzums gadā Portugālē nepārsniedz 75 000 tonnas, kas izteiktas kā baltais cukurs, ir vienāds ar jēlcukura nodokli, kurš aprēķināts saskaņā ar tirgu kopīgās organizācijas noteikumiem, un no kura atņemta jēlcukura sliekšņa cenas un intervences cenas starpība.

Laikposmiem no 1986. gada 1. marta līdz 1. jūlijam un no 1992. gada 1. jūlija līdz 31. decembrim iepriekšminēto maksimālo daudzumu gadā samazina proporcionāli šo laikposmu garumam.

Ja iepriekšminētajos laikposmos

a) Kopienas perspektīvā tāme par jēlcukuru attiecīgajam tirdzniecības gadam vai tā daļai liecina, ka ar pieejamo jēlcukura daudzumu nepietiek, lai nodrošinātu adekvātas piegādes Portugāles cukura rafinēšanas uzņēmumiem, vai

b) tas ir attaisnojams ar ārkārtas un neparedzētiem apstākļiem tirdzniecības gadā vai tā daļā,

attiecīgajā tirdzniecības gadā vai tā daļā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1785/81 41. pantā paredzēto procedūru Portugāles Republikai var atļaut importēt no trešām valstīm saskaņā ar paredzamo trūkstošo daudzumu, piemērojot tos pašus nosacījumus attiecībā uz samazināto nodokli, kas paredzēti attiecībā uz pirmajā punktā minēto daudzumu.

8. apakšiedaļa

Pārstrādāti augļi un dārzeņi

304. pants

Produktiem, uz ko attiecināta atbalsta pasākumus, kuri paredzēti 3. pantā Regulā (EEK) Nr. 516/77 par pārstrādātu augļu un dārzeņu produktu tirgu kopīgo organizāciju, Portugālei piemēro šādus noteikumus.

1. Līdz 238. pantā minētajai pirmajai cenu izlīdzināšanai Regulas (EEK) Nr. 516/77 3.b pantā minēto obligāto cenu nosaka, pamatojoties

– uz cenu, kas pārstrādei paredzētajam produktam Portugālē noteikta saskaņā ar iepriekšējiem valsts noteikumiem, vai

– ja tādas cenas nav – uz cenām, ko Portugālē par pārstrādei paredzēto produktu maksā ražotājiem un kas reģistrētas kādā konkrētā laikposmā.

2. Ja 1. punktā minētā obligātā cena ir

– zemāka par kopējo cenu, tad pēc pievienošanās Portugāle cenu maina katra tirdzniecības gada sākumā saskaņā ar 238. pantā paredzēto procedūru,

– augstāka par kopējo cenu, tad pēc pievienošanās Portugāle pieņem kopējo cenu.

3. a) attiecībā uz pārstrādātu tomātu produktiem pirmajos piecos tirdzniecības gados pēc pievienošanās vai, ja pirmo trīs tirdzniecības gadu laikā pēc pievienošanās piemēro 260. panta 2. punktu, Portugālei piešķirto Kopienas atbalsta apjomu atvasina no atbalsta, kas aprēķināts pašreizējai Kopienai, ņemot vērā ražotāju zemāko cenu starpību, kura izriet no šā panta 2. punkta piemērošanas – pirms šo minēto atbalstu samazina, ko, iespējams, veic tāpēc, ka ir pārsniegts šiem produktiem noteiktais garantijas sliekšnis pašreizējā Kopienā.

Ja pašreizējā Kopienā ir pārsniegts sliekšnis, un tas vajadzīgs normālu konkurences apstākļu nodrošināšanai Portugāles un Kopienas rūpniecības nozaru starpā, tad saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 516/77 20. pantā paredzēto procedūru pieņem lēmumu par tāda kompensācijas daudzuma piemērošanu saskaņā ar 240. panta 3. punkta a) apakšpunktu, kas lielāks ir vienāds ar starpību starp Portugālei noteikto atbalstu un atbalstu, kas būtu atvasināts no noteiktā Kopienas atbalsta, un Portugāles Republika šo kompensāciju iekasē no eksporta uz trešām valstīm.

Pēc Regulā (EEK) Nr. 1320/85 minēto pasākumu beigām kompensāciju tomēr neiekasē, ja pierāda, ka Portugālei piešķirtais Kopienas atbalsts nav izmantots Portugāles produktam.

Portugālei piemērojamais atbalsts nekādā ziņā nedrīkst pārsniegt pašreizējā Kopienā piešķirto atbalsta apjomu;

b) šā punkta a) apakšpunktā minētajā laikposmā Kopienas atbalstu Portugālei katrā tirdzniecības gadā piešķir tikai par tādu pārstrādātu produktu daudzumu, kas atbilst šādam svaigu tomātu daudzumam:

- 685 000 tonnas tomātu koncentrāta ražošanai,
- 9600 tonnas veselu, mizotu tomātu ražošanai,
- 137 tonnas citu tomātu produktu ražošanai.

Minētā laikposma beigās, nosakot sliekšņus Kopienai, ņem vērā iepriekš noteiktos daudzumus, kas koriģēti atbilstīgi Kopienas sliekšņu izmaiņām tajā pašā laikposmā.

4. Kopienas piešķirto atbalstu Portugālei par tomātu produktiem 3. punkta a) apakšpunktā minētā laikposma beigās un citiem produktiem sešus tirdzniecības gadus pēc pievienošanās atvasina no pašreizējai Kopienai noteiktā atbalsta, ievērojot zemāko cenu atšķirību, kas izriet no 2. punkta piemērošanas.

5. Pilnu Kopienas atbalstu Portugālei piemēro, sākot no septīti tirdzniecības gada pēc pievienošanās.

6. Šajā pantā obligātā cena un atbalsts pašreizējā Kopienā nozīmē apjomus, kas ir spēkā pašreizējā Kopienā, izņemot Grieķiju.

305. pants

Nosaka šādu zemāko cenu un finansiālo kompensāciju, ko piemēro Portugālei, kā paredzēts 2. un 3. pantā Regulā (EEK) Nr. 2601/69, ar ko nosaka īpašus pasākumus, lai veicinātu dažu apelsīnu šķirņu pārstrādi, un 1. un 2. pantā Regulā (EEK) Nr. 1035/77, ar ko nosaka īpašus pasākumus, lai veicinātu pārstrādātu citronu produktu tirdzniecību.

1. Līdz 238. pantā minētajai cenu pirmajai izlīdzināšanai piemērojamo zemāko cenu nosaka, pamatojoties uz cenām, ko Portugālē maksā pārstrādei paredzētu citrusaugļu ražotājiem un kas reģistrēta kādā konkrētā laikposmā. Finansiālā kompensācija ir tāda pati, kā pašreizējā Kopienā, no kuras attiecīgā gadījumā atņemta starpība starp kopējo zemāko cenu, no vienas puses, un zemāko cenu Portugālē, no otras puses.

2. Nosakot cenas turpmāk, Portugāles zemāko cenu izlīdzina ar kopējo zemāko cenu saskaņā ar 238. panta noteikumiem. Finansiālā kompensācija, ko Portugālē piemēro katrā izlīdzināšanā, ir tāda pati, kā pašreizējā Kopienā, no kuras attiecīgā gadījumā atņemta starpība starp kopējo zemāko cenu, no vienas puses, un zemāko cenu Portugālē, no otras puses.

3. Ja zemākā cena, ko iegūst, piemērojot 1. vai 2. punktu, tomēr ir augstāka par kopējo zemāko cenu, Portugālē šo pēdējo minēto cenu var pieņemt par galīgo cenu.

9. apakšiedaļa Žāvēta rupjā barība

306. pants

1. Orientējošo cenu, kas minēta 4. pantā Regulā (EEK) Nr. 1117/78 par žāvētās rupjās barības tirgus kopīgo organizāciju un ko Portugālē piemēro 1986. gada 1. martā, nosaka, pamatojoties uz atšķirībām starp rotācijas laukkopībā audzētu konkurējošu produktu cenām Portugālē un pašreizējā Kopienā kādā konkrētā laikposmā.

Orientējošajai cenai, kas aprēķināta saskaņā ar pirmo daļu, piemēro 238. panta noteikumus. Portugālē piemērojamā orientējošā cena tomēr nedrīkst pārsniegt kopējo orientējošo cenu.

2. Portugālei piemērojamo papildu atbalstu koriģē ar daudzumu, kas vienāds ar

- atšķirību – ja tāda ir – starp orientējošo cenu Portugālē un kopējo orientējošo cenu, kas sareizināta ar Regulas (EEK) Nr. 1117/78 5. panta 2. punktā minēto procentu, un
- muitas nodokļiem, ko Portugālē uzliek par minēto produktu importu no trešām valstīm.

3. 246. panta noteikumus piemēro Regulas (EEK) Nr. 1117/78 3. pantā minētajam vienotas likmes atbalstam.

10. apakšiedaļa

Zirņi, lauka pupas un saldās lupīnas

307. pants

1. Lopbarības ražošanā izmantojamu zirņu, lauka pupu un saldo lupīnu aktivācijas sliekšņa cenu, ko Portugālē piemēro 1986. gada 1. martā, nosaka, pamatojoties uz atšķirību starp rotācijas laukkopībā audzētu konkurējošu produktu cenām Portugālē un pašreizējā Kopienā atsauces laikposmā, kas vēl jānosaka.

Produktu aktivācijas sliekšņa cenai vai orientējošajai cenai piemēro 238. panta noteikumus. Portugālē piemērojamā aktivācijas sliekšņa cena vai orientējošā cena tomēr nedrīkst pārsniegt kopējo cenu.

2. Produktiem, kas novākti Portugālē un izmantoti barības ražošanā un uz ko attiecas Regula (EEK) Nr. 1431/82, ar kuru nosaka īpašus pasākumus attiecībā uz zirņiem, lauka pupām un saldajām lupīnām, minētās regulas 3. panta 1. punktā minēto atbalsta apjomu samazina par starpību – ja tāda ir – starp aktivācijas sliekšņa cenu Portugālē un kopējo cenu.

Neskarot pirmās daļas noteikumu piemērošanu, no attiecīgā atbalsta daudzuma, ko piešķir par Portugālē pārstrādātu produktu, atņem muitas nodokļus, ko Portugālē uzliek no trešām valstīm ieviestiem sojas raudiem.

Pirmajā un otrajā daļā minētos atskaitījumus iegūst, piemērojot Regulas (EEK) Nr. 1431/82 3. panta 1. punktā minētos procentus.

3. Regulas (EEK) Nr. 1431/82 3. panta 2. punktā minēto atbalsta daudzumu par zirņiem un lauka pupām, kas novākti Portugālē un izmantoti pārtikā un lopbarībā mērķim, kurš nav paredzēts minētā panta 1. punktā, samazina par daudzumu, kas vienāds ar starpību – ja tāda ir – starp orientējošo cenu Portugālē un kopējo orientējošo cenu.

Neskarot pirmās daļas noteikumu piemērošanu, no attiecīgā atbalsta daudzuma, ko piešķir par Portugālē pārstrādātu produktu, atņem muitas nodokļus, ko Portugālē uzliek šo produktu importam no trešām valstīm.

11. apakšiedaļa

Aitas gaļa un kazas gaļa

308. pants

Aitas gaļas nozarē pamatcenai piemēro 236. panta noteikumus.

5. iedaļa

Noteikumi attiecībā uz dažu tirgu kopīgo organizāciju, kam piemēro pakāpeniskas pārejas noteikumus

1. apakšiedaļa

Piens un piena produkti

A. Pirmais posms

309. pants

264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai piena un piena produktu nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir šādi:

a) *Junta Nacional dos Produtos Pecuários (JNPP)* kā valsts iestādes likvidēšana pirmā posma beigās un iekšējās tirdzniecības, importa un eksporta pakāpeniska liberalizācija, lai radītu brīvu konkurenci un brīvu piekļu Portugāles tirgum;

b) intervences aģentūras izveidošana un materiālo resursu un darbinieku infrastruktūras radīšana, lai atvieglotu intervences darbību;

c) cenu struktūras izmaiņas, lai cenu veidošanās tirgū notiktu brīvi, un piena tauku un proteīna satura vērtības attiecības izmaiņas, izlīdzinot šo attiecību ar Kopienā saglabāto attiecību;

d) kontinentālajā Portugālē iegūta piena, sviesta un piena pulvera vietējo cenu saskaņošana ar Azoru salās iegūto minēto produktu cenām;

e) ciktāl iespējams, tāda valsts iekšējā atbalsta atcelšana, kas nav saderīgs ar Kopienas tiesību aktiem, un Kopienas atbalsta sistēmas pakāpeniska ieviešana;

f) piena savākšanas zonu sevišķā statusa un pastērijācijas sevišķā statusa likvidēšana;

g) lauksaimniecības tirgu informācijas dienesta izveidošana, lai reģistrētu cenu līmeņus, un tādu administratīvo nodaļu atbilstīga izveidošana, kam ir būtiska nozīme tirgu kopīgās organizācijas netraucētai darbībai attiecīgajā nozarē;

h) ražošanas, pārstrādes un tirdzniecības struktūru modernizācijas veicināšanai paredzētu pasākumu īstenošana.

B. Otrais posms

310. pants

1. Līdz pirmajai izlīdzināšanai intervences cenas, kas Portugālē jāpiemēro sviestam un vājpiena pulverim, aprēķina saskaņā ar paredzētajiem noteikumiem, pamatojoties uz datiem, ko ņem vērā tirgu kopīgajā organizācijā.

Šādi aprēķinātām intervences cenām piemēro 285. panta 2. līdz 6. punkta noteikumus un 287. panta noteikumus.

Ja kontinentālajā Portugālē piemērojamās intervences cenas un Azoru salās piemērojamās intervences cenas pirmā posma beigās nav vienādas, šo cenu izlīdzināšanu ar kopējām cenām veic saskaņā ar procedūram, kas vēl jānosaka.

2. Šā panta 1. punktā minētajiem produktiem kompensācijas daudzumi, kas piemērojami tirdzniecībā starp pašreizējo Kopienas un Portugāli un starp Portugāli un trešām valstīm, ir vienādi ar kopējo cenu un Portugālē noteikto cenu starpību, ko vajadzības gadījumā koriģē, ņemot vērā šajā dalībvalstī reģistrētās tirgus cenas.

Piemēro 240. panta 2. līdz 6. punktu, 241., 242. un 255. panta noteikumus.

311. pants

Kompensācijas daudzumu par piena produktiem, kas nav sviests un vājpiena pulveris, nosaka, izmantojot koeficientus, kuri vēl jānosaka.

2. apakšiedaļa

Liellopu gaļa un teļa gaļa

A. Pirmais posms

312. pants

264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai liellopu un teļa gaļas nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir šādi:

a) JNPP kā valsts iestādes likvidēšana pirmā posma beigās un importa un eksporta liberalizācija, un iekšējās tirdzniecības pakāpeniska liberalizācija, lai ieviestu brīvu konkurenci un brīvu piekļuvi Portugāles tirgum;

b) intervences aģentūras izveidošana un materiālo resursu un darbinieku infrastruktūras radīšana, lai atvieglotu intervences darbību, un to administratīvo nodaļu atbilstīga izglītošana, kurām ir būtiska nozīme attiecīgās nozares tirgu kopīgās organizācijas netraucētai darbībā;

c) cenu brīva veidošanās reprezentatīvajos tirgos, kas jānosaka;

d) lauksaimniecības tirgu informācijas dienesta izveide, lai reģistrētu cenas, un Kopienas klasifikācijas tabulas ieviešana attiecībā uz liemeniem, lai kotēšana būtu salīdzināma;

e) ražošanas, pārstrādes un tirdzniecības struktūru modernizācijai paredzētu pasākumu īstenošana, lai palielinātu lopkopības produktivitāti un uzlabotu nozares rentabilitāti;

f) tirdzniecības liberalizācija zootehnikas līmenī.

B. Otrais posms

313. pants

1. Liellopu un teļa gaļas nozarē 240., 285. un 287. panta noteikumus piemēro intervences iepirkuma cenām Portugālē un pašreizējā Kopienā, kas ir spēkā attiecībā uz salīdzināmām īpašībām, kuras noteiktas pēc Kopienas klasifikācijas tabulas pieaugušu liellopu liemeniem.

2. Šajā nozarē piemēro arī 241., 242. un 255. panta noteikumus.

3. Kompensācijas daudzumu par Regulas (EEK) Nr. 805/68 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajiem pārējiem produktiem nosaka, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

314. pants

288. panta noteikumus piemēro piemaksai par zīdītājgovju ganāmpulka turēšanu.

3. apakšiedaļa Augļi un dārzeņi

A. Pirmais posms

315. pants

1. 264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai augļu un dārzeņu nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir šādi:

a) Junta Nacional das Frutas (JNF) kā valsts iestādes likvidēšana pirmā posma beigās;

b) ražotāju organizāciju veidošana Kopienas noteikumu nozīmē;

c) kopējo kvalitātes standartu pakāpeniska un vispārīga piemērošana;

d) intervences iestādes izveidošana un materiālo resursu un darbinieku infrastruktūras izveide, lai atvieglotu intervences darbību;

e) cenu brīva veidošanās un to reģistrēšana ik dienas reprezentatīvajos tirgos, kas jānosaka dažādiem produktiem;

f) lauksaimniecības tirgu informācijas dienesta izveidošana, lai ik dienu varētu reģistrēt cenas, un to administratīvo nodaļu attiecīga izglītošana, kam ir būtiska nozīme tirgu kopīgās organizācijas netraucētai darbībā.

2. Lai rosinātu ražotājus vai to organizācijas tirgot produktus saskaņā ar kvalitātes standartiem, Portugāles Republika pirmajā posmā sedz daļu no šo produktu iesaiņojuma un noformējuma izmaksām, piešķirot attiecīgu atbalstu.

316. pants

Neatkarīgi no 272. panta 1. punkta, references cenu, ko pašreizējā Kopiena piemēro Portugālei, nosaka saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1035/72 noteikumiem, kas ir spēkā 1985. gada 31. decembrī.

Visus kompensācijas maksājumus par produktu importu no Portugāles, kas izriet no Regulas (EEK) Nr. 1035/72 piemērošanas, samazina par

– 2% pirmajā gadā;

– 4% otrajā gadā;

– 6% trešajā gadā;

– vajadzības gadījumā par 8% ceturtajā un piektajā gadā pēc pievienošanās.

B. Otrais posms

317. pants

Augļu un dārzeņu nozarē pamatcenai piemēro 285. panta noteikumus.

Šajā nozarē piemēro arī 255. panta noteikumus.

318. pants

Otrajā posmā ievieš kompensācijas mehānismu attiecībā uz to augļu un dārzeņu importu no Portugāles pašreizējā Kopienā, kam ir noteikta references cena attiecībā uz trešām valstīm.

1. Šā mehānisma darbību reglamentē šādi noteikumi:

a) salīdzina Portugāles produkta piedāvājuma cenu, kas aprēķināta saskaņā ar b) apakšpunktu, un Kopienas piedāvājuma cenu. Šo pēdējo minēto cenu aprēķina reizi gadā:

– pamatojoties uz ražotāju vidējo cenu katrā pašreizējās Kopienas dalībvalstī, tai pieskaitot transporta un iesaiņošanas izmaksas produktiem, kurus nogādā no ražošanas apgabaliem uz reprezentatīvajiem patēriņa centriem Kopienā;

– ievērojot ražošanas izmaksu izmaiņas.

Iepriekšminētās ražotāju cenas atbilst vidējai cenai, kas reģistrēta iepriekšējos trijos gados pirms Kopienas piedāvājuma cenas noteikšanas dienas.

Kopienas piedāvājuma cena nedrīkst pārsniegt references cenu, ko piemēro attiecībā uz trešām valstīm;

b) Portugāles piedāvājuma cenu aprēķina katrā tirdzniecības dienā, pamatojoties uz reprezentatīvajām cenām, kas reģistrētas vienā samazinātas līdz importēšanas – vairumtirdzniecības posma cenai pašreizējā Kopienā. Portugāles izcelsmes produkta cena ir vienāda ar viszemāko reprezentatīvo cenu vai vidējo viszemāko reprezentatīvo cenu, kas reģistrēta vismaz 30% no attiecīgās izcelsmes produktu daudzumiem, kuri pārdoti visos reprezentatīvajos tirgos, par ko ir pieejama cenu informācija. Šo cenu vai cenas iepriekš samazina,

- atņemot muitas nodokļus, kas aprēķināti saskaņā ar c) apakšpunktu,
- atņemot visas korigējošās summas, kas ieviestas saskaņā ar d) apakšpunktu;
- c) muitas nodoklis, kas jāatņem no Portugāles produkta cenām, ir kopējo muitas tarifu nodoklis, ko katru gadu pakāpeniski samazina tirdzniecības gada sākumā:
 - par vienu piektdaļu no tā apjoma, ja otrais posms ilgst piecus gadus,
 - par vienu septīto daļu no tā apjoma, ja otrais posms ilgst septiņus gadus.

Pirmo samazinājumu tomēr veic otrā posma sākumā;

d) ja saskaņā ar b) apakšpunktu aprēķinātā Portugāles produkta cena ir zemāka par a) apakšpunktā minēto Kopienas piedāvājuma cenu, importētāja dalībvalsts par importu pašreizējā Kopienā iekasē korektīvo summu, kas vienāda ar abu minēto cenu starpību;

e) korektīvo summu iekasē līdz tam laikam, kad pārbaudīta informācija apliecina, ka Portugāles produkta cena ir vienāda ar a) apakšpunktā minēto Kopienas cenu vai augstāka par to.

2. Ja imports no pašreizējās Kopienas rada traucējumus Portugāles tirgū, var pieņemt lēmumu par attiecīgiem pasākumiem, kas *inter alia* var ietvert korektīvās summas piemērošanu saskaņā ar vēl nosakāmām procedūrām attiecībā uz tādu Kopienas izcelsmes augļu un dārzeņu importu Portugālē, kam ir noteikta references cena.

4. apakšdaļa Labība

A. Pirmais posms

319. pants

264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai labības nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir šādi:

a) *Empresa Publica de Abastecimento de Cereais (EPAC)* tirdzniecības monopola likvidēšana vēlākais pirmā posma beigās, un iekšējās tirdzniecības pakāpeniska liberalizācija, lai ieviestu brīvas konkurences sistēmu Portugāles tirgū;

b) *EPAC* importa monopola pakāpeniska likvidēšana četros gados;

c) intervences iestādes izveidošana un materiālo resursu un darbinieku infrastruktūras izveide, lai atvieglotu intervences darbību;

d) cenu brīva veidošanās;

e) lauksaimniecības tirgu informācijas dienesta izveidošana, lai reģistrētu cenas, un to administratīvo dienestu attiecīga izglītošana, kam ir būtiska nozīme tirgu kopīgās organizācijas netraucētā darbībā.

320. pants

1. Četros gados pēc pievienošanās Portugāles Republika pakāpeniski koriģē *EPAC* monopolu attiecībā uz labības importu un tirdzniecību Portugālē, lai nodrošinātu to, ka ceturrtā gada beigās dalībvalstu pilsoņu starpā nav diskriminācijas attiecībā uz nosacījumiem, ar kādiem iepērk un pārdod preces.

2. Šajā sakarā Portugāles Republika pielāgo savus 261. pantā minētos noteikumus un neatkarīgi no 277. panta noteikumiem var importam piemērot šādi organizētu sistēmu:

a) *EPAC* un privātie uzņēmēji attiecīgi importē Portugālē labību, kuras daudzums izteikts procentos no gadā importētiem daudzumiem iepriekšējā gadā, piemērojot šādus procentus:

Gads	EPAC	Privātie uzņēmēji
1986	80%	20%
1987	60%	40%
1988	40%	60%
1989	20%	80%
1990	—	100%

b) šā punkta a) apakšpunktā minētos importa daudzumus privātiem uzņēmējiem piešķir atklātā konkursā, nediskriminējot uzņēmumus.

Šajos konkursos Kopienas izcelsmes produktu piedāvājumus koriģē ar

– Kopienas tirgus cenu un pasaules tirgus cenas starpību un

– summu, kas atbilst vienotas likmes atvieglojumam, kas vienāds ar 5 *ECU* par tonnu;

c) ja Kopienas izcelsmes produktu imports gadā nesasniedz obligātos 15% no attiecīgajā gadā importētā kopējā labības daudzuma, nākamajā gadā *EPAC* pašreizējā Kopienā iepērk tādu daudzumu, kāds pietrūkst līdz iepriekšminētajiem 15%. Jaunajā gadā minēto daudzumu pievieno obligātajam iepirkumam 15% apmērā.

1988./89. tirdzniecības gada beigās sagatavo starpposma novērtējumu; ja, pamatojoties uz šo novērtējumu, izrādās, ka 1989. gadā obligātais iepirkums netiks veikts, var paredzēt vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu minēto saistību izpildi.

B. Otrais posms

321. pants

Labības nozarē intervences cenām piemēro 240., 285. un 287. panta noteikumus.

Šajā nozarē piemēro arī 241., 242. un 255. panta noteikumus.

322. pants

1. Attiecībā uz labību, kam intervences cena nav noteikta, piemērojamo kompensācijas daudzumu atvasina no miežiem piemērojamā kompensācijas daudzuma, ņemot vērā saistību starp attiecīgo labību sliekšņa cenām.

2. Produktiem, kas minēti 1. panta c) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 2727/75 par labības tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas daudzumu atvasina no kompensācijas daudzuma, ko piemēro labībai, ar kuru tie ir saistīti, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

323. pants

288. panta noteikumus piemēro atbalstam par Regulas (EEK) Nr. 2727/75 10. pantā minētajiem cietajiem kviešiem.

5. apakšdaļa

Cūkgaļa

A. Pirmais posms

324. pants

264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai cūkgaļas nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir šādi:

a) *JNPP* kā valsts iestādes likvidēšana pirmā posma beigās un iekšējās tirdzniecības, importa un eksporta pakāpeniska liberalizācija, lai nodrošinātu brīvu konkurenci un brīvu pieeju Portugāles tirgum;

b) intervences aģentūras izveidošana un materiālo resursu un darbinieku infrastruktūras radīšana, kas atvieglo intervences darbību un ir pielāgota jaunajiem apstākļiem Portugāles tirgū;

c) cenu brīva veidošanās reprezentatīvajos tirgos, kas jānosaka;

d) lauksaimniecības tirgu informācijas dienesta izveidošana, lai reģistrētu cenas, un to administratīvo nodaļu atbilstīga izglītošana, kam ir būtiska nozīme tirgu kopīgās organizācijas netraucētā darbībā;

e) ražošanas, pārstrādes un tirdzniecības struktūru modernizācijai paredzētu pasākumu īstenošana, lai uzlabotu nozares rentabilitāti;

f) kampaņas īstenošana un pastiprināšana pret Āfrikas cūku mēri un jo īpaši noslēgtas vides ražošanas struktūru attīstība.

B. Otrais posms

325. pants

1. Cūkgaļas nozarē kompensācijas daudzumu aprēķina, pamatojoties uz kompensācijas daudzumiem, ko piemēro barības graudiem. Šajā sakarā kompensāciju par vienu kilogramu cūkas liemeņa aprēķina, pamatojoties uz kompensāciju par lopbarības graudu daudzumu, kāds vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu kilogramu cūkgaļas.

Ja šis daudzums nav reprezentatīvs, minētā produkta cenai Portugālē un pašreizējā Kopienā tomēr piemēro 240., 285. un 287. panta noteikumus.

2. Šajā nozarē piemēro arī 241., 242. un 255. panta noteikumus.

3. Regulas (EEK) Nr. 2759/75 1. panta 1. punktā minētajiem produktiem, izņemot cūku liemeņus, kompensācijas daudzumu atvasina no kompensācijas daudzuma, ko piemēro saskaņā ar 1. vai 2. punktu, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

6. apakšiedaļa

Olas

A. Pirmais posms

326. pants

Šā Akta 264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai olu nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir šādi:

a) JNPP kā valsts iestādes likvidēšana pirmā posma beigās, importa un eksporta liberalizācija, lai ieviestu brīvu konkurenci un brīvu piekļuvi Portugāles tirgum, un iekšējās tirdzniecības pakāpeniska liberalizācija;

b) cenu brīva veidošanās;

c) lauksaimniecības tirgu informācijas dienesta izveidošana, lai reģistrētu cenas;

d) tādu pasākumu īstenošana, kas paredzēti ražošanas un pārstrādes struktūru modernizācijas veicināšanai.

B. Otrais posms

327. pants

1. Olu nozarei piemēro 240., 241., 242. un 255. panta noteikumus, attiecinot uz tiem turpmāk minētos punktus.

2. Kompensācijas daudzumu par vienu kilogramu olu aprēķina, pamatojoties uz kompensāciju par lopbarības graudu daudzumu, kāds vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu kilogramu olu ar čaumalu.

3. Kompensācijas daudzumu par vienu inkubējamu olu aprēķina, pamatojoties uz kompensāciju par lopbarības graudu daudzumu, kāds vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu inkubējamu olu.

4. Produktiem, kas minēti 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 2771/75 par olu tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas daudzumu atvasina no kompensācijas par olām ar čaumalu, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

7. apakšiedaļa

Mājputnu gaļa

A. Pirmais posms

328. pants

Šā Akta 264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai mājputnu gaļas nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir tādi paši, kā 326. pantā norādīts attiecībā uz olu nozari.

B. Otrais posms

329. pants

1. Mājputnu gaļas nozarei piemēro 240., 241., 242. un 255. panta noteikumus, attiecinot uz tiem turpmāk minētos punktus.

2. Kompensācijas daudzumu par vienu kilogramu nokautu mājputnu aprēķina, pamatojoties uz kompensāciju par lopbarības graudu daudzumu, kāds vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu kilogramu nokautu mājputnu, ko diferencē atkarībā no sugas.

3. Kompensācijas daudzumu par cāli aprēķina, pamatojoties uz kompensāciju par lopbarības graudu daudzumu, kāds vajadzīgs, lai Kopienā saražotu vienu cāli.

4. Produktiem, kas minēti 1. panta 2. punkta d) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 2777/75 par mājputnu gaļas tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas daudzumu atvasina no kompensācijas par nokautiem mājputniem, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

8. apakšiedaļa

Rīsi

A. Pirmais posms

330. pants

Šā Akta 264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai rīsu nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir tādi paši, kā 319. pantā norādīts attiecībā uz labību.

331. pants

1. Pirmajā posmā Portugāles Republika pakāpeniski koriģē EPAC monopolu attiecībā uz rīsu importu un tirdzniecību

Portugālē, lai nodrošinātu to, ka pirmā posma beigās dalībvalstu pilsoņu starpā nav diskriminācijas attiecībā uz nosacījumiem, ar kādiem iepērk un pārdod preces.

2. Rīsu importam Portugālē *mutatis mutandis* piemēro 320. panta noteikumus.

B. Otrais posms

332. pants

1. Nelobītu rīsu intervences cenai piemēro 240., 285. un 287. panta noteikumus.

Šajā nozarē piemēro arī 241., 242. un 255. pantu.

2. Kompensācijas daudzums par lobītiem rīsiem ir tāds, ko piemēro nelobītiem rīsiem un kas ir konvertēts pēc Regulas Nr. 467/67/EEK 1. pantā minētās konversijas likmes.

3. Kompensācijas daudzums par pilnīgi slīpētiem rīsiem ir tāds, ko piemēro lobītiem rīsiem un kas ir konvertēts pēc Regulas Nr. 467/67/EEK 1. pantā minētās konversijas likmes.

4. Kompensācijas daudzums par daļēji slīpētiem rīsiem ir tāds, ko piemēro pilnīgi slīpētiem rīsiem un kas ir konvertēts pēc Regulas Nr. 467/67/EEK 1. pantā minētās konversijas likmes.

5. Produktiem, kas minēti 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā Regulā (EEK) Nr. 1418/76 par rīsu tirgus kopīgo organizāciju, kompensācijas daudzumu atvasina no kompensācijas par produktiem, ar kuriem tie ir saistīti, izmantojot koeficientus, kas vēl jānosaka.

6. Kompensācijas daudzumu par šķeltiem rīsiem nosaka, ņemot vērā atšķirību starp piegādes cenu Portugālē un sliekšņa cenu.

9. apakšiedaļa

Vīni

A. Pirmais posms

333. pants

Šā Akta 264. pantā minētie īpašie mērķi, kas Portugāles Republikai vīnu nozarē jāsasniedz pirmajā posmā, ir šādi:

a) Junta Nacional do Vinho (JNV) kā valsts iestādes likvidēšana pirmā posma beigās un citu vīna nozares valsts iestāžu pielāgošana pirmā posma laikā, un iekšējās tirdzniecības, importa un eksporta liberalizācija, kā arī valsts kontrolē esošo, ar uzglabāšanu un destilāciju saistīto darbību nodošana ražotājiem un ražotāju apvienībām;

b) Kopienas pasākumiem un kontrolei līdzīgu pasākumu un kontroles pakāpeniska ieviešana attiecībā uz stādīšanu, lai varētu izstrādāt efektīvus vīnogulāju stādīšanas noteikumus;

c) ampelogrāfijas (vīnogulāju šķirņu klasifikācija) un sinonīmijas (Portugāles vīnogulāju šķirņu nosaukumu ekvivalence, no vienas puses, un ekvivalence Portugāles nosaukumu un pašreizējā Kopienā lietoto nosaukumu starpā, no otras puses) projekta īstenošana pirms statistisko apsekojumu sistēmas ieviešanas attiecībā uz platībām, kas apstādītas ar vīnogulājiem Kopienas noteikumu nozīmē, un pirms konkrēta darba pie vīnkopībā izmantojamo zemju reģistra;

d) destilācijas centru izveide vai nodošana pietiekamā skaitā un ar pietiekamu jaudu, lai varētu īstenot vīna piegādes;

e) tāda lauksaimniecības tirgu informācijas centra izveide, kas jo īpaši nodarbojas ar cenu noskaidrošanu un regulāru statistikas analīzi;

f) to administratīvo nodaļu izglītošana, kam ir būtiska nozīme vīnu tirgus kopīgās organizācijas netraucētā darbībā;

g) Portugāles cenu sistēmas pakāpeniska pielāgošana Kopienas cenu sistēmai;

h) vīna vīnogulāju dārzu apūdeņošanas aizliegums un jaunu stādījumu aizliegums apūdeņotajās platībās;

i) Portugāles vīna dārzu restrukturēšanas un konversijas plāna īstenošanas saskaņā ar stādīšanas noteikumiem un kopējās vīnu nozares politikas mērķiem.

334. pants

Portugāles Republika veic visus atbilstīgos pasākumus, lai pirmajā posmā izvairītos no to vīna dārzu platības palielināšanas, kuri ražo vīnu ar dabīgā spirta saturu 7 tilpuma % vai mazāk.

335. pants

Atkāpjoties no Kopienas noteikumiem par maksimālo sēra dioksīda saturu vīnā, pirmajā posmā Portugāles Republikai savā teritorijā ražotiem vīniem ir atļauts piemērot normas, kas tikušas piemērotas saskaņā ar agrākiem valsts noteikumiem.

Portugāles Republika tomēr pieņem atbilstīgus pasākumus, lai pirmajā posmā nodrošinātu sēra dioksīda satura pakāpenisku samazināšanu līdz Kopienas līmeņiem, tā, lai otrā posma sākumā šie līmeņi tiktu pilnībā ievēroti.

336. pants

Pamatojoties uz 333. pantā minētajiem ampelogrāfijas sinonīmijas pētījumiem, pirmajā posmā Portugāles Republika izveido Portugāles vīna dārzu vīna šķirņu klasifikatoru saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 337/79 31. pantu un minētā panta īstenošanas noteikumiem.

B. Otrais posms

337. pants

Vīna nozarē galda vīnu orientējošajai cenai piemēro 285. un 287. panta noteikumus.

338. pants

1. Reglamentēto summu mehānismu izveido to Portugāles izcelsmes 2. pantā minēto produktu importam pašreizējā Kopienā, kam references cenas ir noteiktas saistībā ar tirgu kopīgo organizāciju.

2. Šā mehānisma darbību reglamentē šādi noteikumi:

a) galda vīniem piemēro reglamentēto summu, kas ir vienāda ar Portugāles un pašreizējās Kopienas orientējošo cenu starpību. Šīs summas līmeni tomēr var koriģēt saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 337/79 67. pantā paredzēto procedūru, ņemot vērā to tirgus cenu stāvokli, kas noteiktas saskaņā ar dažādām vīnu kategorijām un to kvalitāti;

b) dažiem vīniem ar noteiktu izcelsmi un citiem produktiem, kas tirgū var radīt traucējumus, reglamentēto summu var noteikt saskaņā ar a) apakšpunktā paredzēto procedūru. Šo reglamentēto summu atvasina no tās, ko piemēro galda vīniem saskaņā ar procedūru, kas vēl jānosaka.

3. Nosaka maksimālo reglamentēto summu, nodrošinot tādas darbības apstākļus, kas nav mazāk labvēlīgi par tiem, kuri bija spēkā saskaņā ar sistēmu pirms pievienošanās. Tāpēc šo summu aprēķina tā, lai summa, ko iegūst, palielinot attiecīgā produkta orientējošo cenu Portugālē par reglamentēto summu un muitas nodokļiem, kas uz to attiecas, nepārsniedz references cenu, kura ir spēkā attiecībā uz šo produktu attiecīgajā vinogulāju audzēšanas gadā.

4. Ņemot vērā īpašo stāvokli 2. punktā minēto dažādo produktu tirgū, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 337/79 67. pantu var pieņemt lēmumu noteikt reglamentētu summu viena vai vairāku minēto produktu eksportam no pašreizējās Kopienas uz Portugāli.

Šo daudzumu nosaka tādā līmenī, kas nodrošinās normālu tirdzniecības modeli attiecībās starp pašreizējo Kopieni un Portugāli un neradīs traucējumus attiecīgo produktu tirgū Portugālē.

5. Piešķirto reglamentēto summu Kopiena finansē, piesaistot Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodāļu.

339. pants

Šā Akta 288. panta noteikumus piemēro atbalstam par nenorūguša vinogu vīna un koncentrēta nenorūguša vinogu vīna izmantošanu vinogu sulās ražošanā.

340. pants

1. Otrajā posmā Portugāles Republika sāk to vīna dārzu kultivēšanas pārtraukšanu, kas apstādīti ar šķirnēm, kuru audzēšana ir atļauta uz laiku saskaņā ar klasifikatoru, kurš izveidots saskaņā ar 333. pantu.

2. Otrajā posmā Portugāles Republika sāk to vīna dārzu kultivēšanas pārtraukšanu, kas apstādīti ar tiešiem ražotāja hibrīdiem, kuri nav iekļauti klasifikatorā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3800/81 noteikumiem.

Līdz otrā posma beigām šos hibrīdus uzskata par vinogulāju šķirnēm, kuru audzēšana ir atļauta uz laiku.

3. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 337/79 49. panta, līdz otrā posma beigām minētajā pantā nosaukto produktu ražošanā var izmantot to vinogulāju šķirņu vinogas, kuru audzēšana saskaņā ar 1. un 2. punktu ir atļauta uz laiku.

341. pants

Līdz 1995. gada beigām "vinho verde" reģionā ražotus vīnus, kuru spirta saturs ir mazāks par 8,5 tilpuma %, neiesaiņotus var laist aprītē tikai to ražošanas reģionā.

Šiem vīniem uz etiķetes jābūt norādei par faktisko spirta saturu.

6. iedaļa

Citi noteikumi

1. apakšiedaļa

Veterinārijas pasākumi

342. pants

Attiecībā uz svaigas mājputnu gaļas tirdzniecību Portugāles Republikai savā teritorijā ir atļauts vēlākais līdz 1988. gada 31. decembrim atlikt Direktīvas Nr. 71/118/EEK piemērošanu, kas attiecas uz veselības problēmām attiecībā uz svaigas mājputnu gaļas tirdzniecību.

343. pants

Portugāles Republikai vēlākais līdz 1990. gada 31. decembrim ir atļauts saglabāt importa ierobežojumus attiecībā uz liellopu sugu tīršķirnes vaislas dzīvniekiem, ja attiecīgās šķirnes nav iekļautas Portugālē atļauto šķirņu sarakstā.

2. apakšiedaļa

Pasākumi saistībā ar tiesību aktiem, kas attiecas uz sēklām un augiem

344. pants

1. Portugāles Republikai ir atļauts atlikt šādu direktīvu piemērošanu savā teritorijā saskaņā ar šādu grafiku:

a) vēlākais līdz 1988. gada 31. decembrim – šādas direktīvas:

– Direktīva 66/401/EEK par barības augu sēklas materiāla tirdzniecību, attiecībā uz *Lolium multiflorum lam.*, *Lolium perenne L.* un *Vicia sativa L.* šķirnēm;

– Direktīva 66/402/EEK par labības sēklu tirdzniecību, attiecībā uz *Hordeum vulgare L.*, *Oryza sativa L.*, *Triticum aestivum L.*, *emend* šķirnēm *Fiori* un *Pool*. *Triticum durum desf.* un *Zea mays L.*;

– Direktīva 70/457/EEK par lauksaimniecības stādu sugu šķirņu kopējo katalogu attiecībā uz sugām, kas minētas iepriekšējos ievilkumos;

b) vēlākais līdz 1990. gada 31. decembrim – šādas direktīvas:

– Direktīva 66/400/EEK par biešu sēklu tirdzniecību,

– Direktīva 66/401/EEK attiecībā uz sugām, kas nav minētas

a) apakšpunkta pirmajā ievilkumā,

– Direktīva 66/402/EEK attiecībā uz sugām, kas nav minētas

a) apakšpunkta otrajā ievilkumā,

– Direktīva 66/403/EEK par sēklas kartupeļu tirdzniecību,

– Direktīva 66/404/EEK par mežu reproduktīvā materiāla tirdzniecību,

– Direktīva 8/193/EEK par vinogulāju veģetatīvās pavairošanas materiāla tirdzniecību,

– Direktīva 69/208/EEK par eļļas augu un šķiedraugu sēklas materiāla tirdzniecību,

– Direktīva 70/457/EEK attiecībā uz sugām, kas nav minētas

a) apakšpunkta trešajā ievilkumā,

– Direktīva 70/458/EEK par dārzeņu sēklu tirdzniecību,

– Direktīva 71/161/EEK par tā mežsaimniecības pavairojamā materiāla ārējiem kvalitātes standartiem, ko pārdod Kopienā.

2. Portugāles Republika

a) veic visus vajadzīgos pasākumus, lai pakāpeniski un vēlākais līdz 1. punktā minēto laikposmu beigām panāktu atbilstību minētajā punktā norādīto direktīvu noteikumiem;

b) līdz 1. punktā minēto laikposmu beigām var pilnīgi vai daļēji ierobežot sēklu vai stādu tirdzniecību, atļaujot tirgot tikai savā teritorijā atļautās šķirnes. Ciktāl tas attiecas uz Direktīvā 70/457/EEK un Direktīvā 70/458/EEK minētajām sugām, šķirnes, ko atļauj tirgot tās teritorijā no 1986. gada 1. marta, ir Konferencei paziņotajā sarakstā iekļautās šķirnes.

Portugāles Republikai atvēlētajos laikposmos, kuros jāpanāk atbilstība abām iepriekšminētajām direktīvām, šī dalībvalsts katru gadu paplašina sarakstu, lai nodrošinātu Portugāles tirgus pakāpenisku atvēršanu citām šķirnēm, kas iekļautas kopējos katalogos;

c) uz pašreizējo dalībvalstu teritoriju eksportē tikai tās sēklas un stādus, kas atbilst Kopienas noteikumiem;

d) uz sēklām un stādiem, kas importēti no trešām valstīm, attiecinā

– Kopienas nosacījumus, kas izstrādāti pēc ekvivalences principa, un

– ciktāl tas attiecas uz šķirni, vismaz tos pašus tirdzniecības ierobežojumus, ko piemēro kopējos katalogos iekļautajām šķirnēm.

3. Kamēr ir spēkā 1. punktā minētās atkāpes, saskaņā ar Lauksaimniecības, dārzkopības un mežsaimniecības sēklu un pavairošanas materiāla pastāvīgās komitejas procedūru var pieņemt lēmumu par dažu sugu sēklu un stādu tirdzniecības liberalizāciju Portugāles un pašreizējās Kopienas starpā. Šī liberalizācija galvenokārt attiecas uz sēklām, uz kurām pirms pievienošanās ir attiecināts Kopienas lēmums par ekvivalenci. Minētā liberalizācija attiecas uz citām sugām, tiklīdz ir izpildīti šādi liberalizācijai vajadzīgie nosacījumi.

3. apakšiedaļa

Pasākumi, kas attiecas uz augu veselību

345. pants

Portugāles Republikai vēlākais līdz 1990. gada 31. decembrim ir atļauts atlikt Direktīvas 69/465/EEK piemērošanu, kas attiecas uz kartupeļu nematodes kontroli.

4. nodaļa

Zveja

1. iedaļa

Vispārīgi noteikumi

346. pants

1. Ja vien šajā nodaļā nav noteikts citādi, šajā Aktā paredzētos noteikumus piemēro zivsaimniecības nozarei.

2. Zvejas produktiem piemēro 234. panta 3. punktu, 253. panta c) apakšpunktu un 257. panta noteikumus.

2. iedaļa

Piekļuve ūdeņiem un resursiem

347. pants

Lai īstenotu integrāciju Kopienas zvejas resursu saglabāšanas un apsaimniekošanas sistēmā, kas izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 170/83, ar Portugāles karogu peldošu kuģu piekļuvi ūdeņiem, uz kuriem attiecas pašreizējā dalībvalstu suverenitāte vai jurisdikcija un kuri ir Starptautiskās jūras izpētes padomes (ICES) kompetencē, nosaka šajā iedaļā definētā sistēma.

348. pants

Zvejojot drīkst tikai 349. pantā minētie kuģi tikai minētajā pantā precizētajās zonās, ievērojot minētajā pantā precizētos nosacījumus.

349. pants

1. Portugāles kuģi drīkst zvejot ICES V b, VI, VII, VIII a, b un d zonā, laikposmā no pievienošanās dienas līdz 1995. gada 31. decembrim tie nedrīkst zvejot zonā, kas atrodas uz dienvidiem no 56° 30' ziemeļu platuma grāda, uz austrumiem no 12° rietumu garuma grāda un uz ziemeļiem no 50° 30' ziemeļu platuma grāda, un tiem ir jāievēro 2., 3. un 4. punktā noteiktie ierobežojumi un nosacījumi.

2. Zvejas iespējas, kas ietver tikai putasu un stavridu nozveju, atbilstīgo kuģu skaitu un to piekļuves un kontroles procedūras nosaka katru gadu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantu, un pirmoreiz – līdz 1986. gada 1. janvārim.

3. Turklāt zvejas iespējas attiecībā uz sugām, uz kurām neattiecas kopējā pieļaujamās nozvejas sistēma, šē turpmāk – KPN (TAC), un atbilstīgo kuģu skaitu var noteikt saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantu, pamatojoties uz Portugāles zvejas stāvokli pašreizējās Kopienas ūdeņos laikposmā tieši pirms pievienošanās, ņemot vērā vajadzību nodrošināt zivju resursu saglabāšanu un ierobežojumus, kas noteikti pašreizējā dalībvalstu kuģiem, kas Portugāles ūdeņos zvejo līdzīgu sugu zivis.

4. Īpašu zvejas darbību nosacījumi atbilst 160. pantā paredzētajiem nosacījumiem attiecībā uz to pašu sugu zveju.

5. Līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantā paredzēto procedūru pieņem noteikumus, kas

nodrošina to, ka uzņēmēji ievēro šajā pantā paredzētos noteikumus, tostarp noteikumus, kas paredz iespēju neatļaut attiecīgajam kuģim nodarboties ar zvejošanu konkrētā laikposmā.

Līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā paredzēto procedūru pieņem tehniskās procedūras, kas atbilst 163. panta 3. punkta otrajā daļā minētajām procedūrām.

6. Sīki izstrādātus noteikumus šā panta piemērošanai pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā paredzēto procedūru līdz 1986. gada 1. janvārim.

350. pants

Līdz 1992. gada 31. decembrim Komisija iesniedz Padomei ziņojumu par stāvokli un izredzēm attiecībā uz zveju Kopienā, pamatojoties uz 349. un 351. panta piemērošanu. Pamatojoties uz šo ziņojumu, līdz 1993. gada 31. decembrim saskaņā ar EEK līguma 43. pantā paredzēto procedūru pieņem vajadzīgos pielāgojumus 349. un 351. pantā paredzētajiem pasākumiem, tostarp pielāgojumus, kas attiecas uz piekļuvi zonām, kuras nav minētas 349. panta 1. punktā, un tie stājas spēkā 1996. gada 1. janvārī.

351. pants

1. Tikai kuģi, kas peld ar pašreizējās dalībvalsts karogu un uz ko attiecas šis pants, drīkst nodarboties ar zveju ūdeņos, uz kuriem attiecas Portugāles Republikas suverenitāte vai jurisdikcija, un tikai turpmākajos punktos definētajās zonās, ievērojot turpmāk definētos nosacījumus.

2. Kuģu skaitu, kam atļauts zvejot pelāgisko zivju sugas, uz kurām neattiecas KPN un kvotas, izņemot tālmigrējošas sugas, ICES IX, X zonās un CECAF zonā nosaka katru gadu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantu, pamatojoties uz pašreizējās Kopienas zvejas darbību stāvokli Portugāles ūdeņos laikposmā tieši pirms pievienošanās, ņemot vērā vajadzību saglabāt zivju krājumus un turklāt arī ierobežojumus Portugāles kuģiem pašreizējās Kopienas ūdeņos attiecībā uz līdzīgu zivju sugu zveju – pirmo reizi šo skaitu nosaka līdz 1986. gada 1. janvārim.

Īpašu zvejas darbību nosacījumi atbilst 160. pantā paredzētajiem nosacījumiem attiecībā uz to pašu sugu zveju.

3. Neskarot 4. punktu un pamatojoties uz pašreizējo dalībvalstu zvejas praksi laikā pirms pievienošanās, līdz 1995. gada 31. decembrim ICES X zonā un CECAF zonā garspuru tunzivis ir atļauts zvejot ne ilgāk par astoņām nedēļām no attiecīgā gada 1. maija līdz 31. augustam – kuģiem, kuru jedu garums nepārsniedz 26 metrus starp perpendikuliem un kuri izmanto tikai velkamās āķu jedas. Atļauto kuģu sarakstu attiecīgās dalībvalstis dara zināmu Komisijai vēlākais 30 dienas pirms zvejas laikposma sākuma.

4. Tropiskās tunzivis līdz 1995. gada 31. decembrim drīkst zvejot ICES X zonā uz dienvidiem no 36°30'N un CECAF zonā uz dienvidiem no 31°N un uz ziemeļiem no šīs paralēles un uz rietumiem no 17°30'W.

5. Līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantu pieņem noteikumus, kas nodrošina to, ka uzņēmēji ievēro šajā pantā paredzētos noteikumus, tostarp noteikumus, kas paredz iespēju neatļaut attiecīgajam kuģim nodarboties ar zvejošanu konkrētā laikposmā.

Līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā paredzēto procedūru pieņem tehniskās procedūras, kas atbilst 163. panta 3. punkta otrajā daļā minētajām procedūrām.

6. Sīki izstrādātus noteikumus šā panta piemērošanai pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā paredzēto procedūru līdz 1986. gada 1. janvārim.

352. pants

1. Lai īstenotu integrāciju Kopienas zvejas resursu saglabāšanas un apsaimniekošanas sistēmā, kas izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 170/83, līdz 1995. gada 31. decembrim 2. līdz 9. punktā definēto sistēmu attiecinā uz to kuģu, kas peld ar Spānijas karogu un ir pierakstīti un/vai reģistrēti ostā, kura atrodas teritorijā, kam piemēro kopējo zivsaimniecības politiku, piekļuvi ūdeņiem, uz kuriem attiecas Portugāles suverenitāte vai jurisdikcija un kuri ir ICES un CECAF kompetencē.

2. Šā panta 1. punktā minētie kuģi drīkst veikt šādas darbības kā savu galveno zvejas darbību 1:

Sugas	Daudzums (tonnās)	Zona	Atļautais zvejas aprikojums	Zvejas atļaujas ilgums	Atļauto kuģu kopējais skaits (pamatsaraksts)	Kuģu skaits, kam atļauts zvejot vienlaikus (laikposmu saraksts)
Piegrunts sugas – heks	850	ICES IX + CEEAF (cietzemes krasts)	Tralis	Visu gadu	Uz ziemeļiem no Peniši paralēles (<i>Cabo Carvoeiro</i>) 17	Uz ziemeļiem no Peniši paralēles (<i>Cabo Carvoeiro</i>) 9
– citas		ICES IX + CEEAF (cietzemes krasts)	Tralis	Visu gadu	Uz dienvidiem no Peniši paralēles (<i>Cabo Carvoeiro</i>) 4	Uz dienvidiem no Peniši paralēles (<i>Cabo Carvoeiro</i>) 2
Pelaģiskās zivju sugas – stavrida		ICES IX + CEEAF (cietzemes krasts)	Tralis	Visu gadu		
– plaši migrējošās sugas, izņemot tunzivis (zobenzivis, zilās haizivis, jūras plauži)		ICES IX + CEEAF (cietzemes krasts)	Āķu jeda	Visu gadu		Uz ziemeļiem no Peniši paralēles (<i>Cabo Carvoeiro</i>) 75 Uz dienvidiem no Peniši paralēles (<i>Cabo Carvoeiro</i>) 15
– garšpuru tunzivis	2 250	ICES IX + CEEAF (cietzemes krasts)	Velkamā āķu jeda	No maija līdz jūlijam		Vēl jāpieņem lēmums

3. Aizliegts izmantot žaunu tīklus.

4. Katrs kuģis ar āķu jēdām nedrīkst izvest vairāk par divām āķu jēdām dienā: katras āķu jēdas maksimālais garums ir 20 jūras jūdžu; attālums starp āķiem nedrīkst būt mazāks par 2,70 metriem.

5. Vēžveidīgo zveja nav atļauta. Nozveju tomēr atļauj, kad heka un citu piegrunts zivju sugu zvejošanā ir sasniegti 10% no nozvejas apjoma, kas atrodas uz kuģa.

6. Līdz 1986. gada 1. martam saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantā paredzēto procedūru pieņem lēmumu par to kuģu skaitu, kam atļauts zvejot garšpuru tunzivis.

7. Iespējas un nosacījumus attiecībā uz piekļuvi ūdeņiem, uz kuriem attiecas Portugāles suverenitāte un jurisdikcija ICES X zonā un CEEAF zonā, pieņem saskaņā ar 155. panta 3. punktā paredzēto procedūru.

8. Tehniskās procedūras šā panta piemērošanai – pēc analoģijas ar XI pielikumā izklāstītajām procedūrām – pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 14. pantā paredzēto procedūru līdz 1986. gada 1. janvārim.

9. Līdz 1986. gada 1. janvārim saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 170/83 11. pantā paredzēto procedūru pieņem noteikumus, kas nodrošina to, ka uzņēmēji ievēro šajā pantā paredzētos noteikumus, tostarp noteikumus, kas paredz iespēju neatļaut attiecīgajam kuģim nodarboties ar zvejošanu konkrētā laikposmā.

353. pants

Līdz Regulas (EEK) Nr. 170/83 8. panta 3. punktā paredzētā laikposma beigām paliek spēkā pasākumi, kas definēti 347. un 350. pantā, tostarp pielāgojumi, kurus Padome varēs pieņemt saskaņā ar 350. pantu.

3. iedaļa Ārējie resursi

354. pants

1. Pēc pievienošanās Portugāles noslēgtos nolīgumus par zveju ar trešām valstīm pārvalda Kopiena.

2. Tiesības un pienākumi, kas izriet no pirmajā punktā minētajiem nolīgumiem un attiecas uz Portugāles Republiku, netiek skarti, kamēr šo nolīgumu noteikumus provizoriski saglabā.

3. Cik drīz vien iespējams, bet katrā ziņā līdz 1. punktā minēto nolīgumu termiņa beigām, Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma katrā atsevišķā gadījumā pieņem vajadzīgos lēmumus zvejas darbību turpināšanai, ieviešot iespēju pagarināt dažus nolīgumus uz laiku, kas nepārsniedz vienu gadu.

355. pants

1. Vēlākais 1992. gada 31. decembrī likvidē izņēmumus, pārtraukumus vai tarifu kvotas, ko Portugāles Republika ir piešķirusi Marokas izcelsmes svaigiem zivsaimniecības produktiem, ko piegādā Portugāles un Marokas fizisku vai juridisku personu izveidotā zvejas kopuzņēmumi, ja šos produktus izkrauj tieši Portugālē.

2. Produktus, ko importē saskaņā ar šo režīmu, nedrīkst uzskatīt par brīvā apgrozībā laistiem produktiem EEK līguma 10. panta nozīmē, ja tos eksportē tālāk uz citu dalībvalsti.

3. Šajā pantā paredzētos pasākumus var attiecināt tikai uz tiem 1. punktā minētajiem produktiem no Portugāles un Marokas kopuzņēmumiem un šo uzņēmumu lietotiem kuģiem, kuru saraksts ir XXVII pielikumā.

Attiecīgos kuģus nekādā ziņā nedrīkst aizstāt, ja tie ir pārdoti, nogrimuši vai norakstīti.

4. Sīki izstrādātus noteikumus šā panta īstenošanai pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3796/81 33. pantā paredzēto procedūru.

4. iedaļa Tirgu kopīgā organizācija

356. pants

1. Orientējošās cenas, ko piemēro Atlantijas sardinēm Portugālē, no vienas puses, un pašreizējā Kopienā, no otras puses, izlīdzina saskaņā ar 2. punktu, un pirmā izlīdzināšana notiek 1986. gada 1. martā.

2. Orientējošās cenas, ko, no vienas puses, piemēro Portugālē un, no otras puses, pašreizējā Kopienā, izlīdzina 10 ikgadējās kārtās ar orientējošo cenu par Vidusjūras sardinēm, pamatojoties uz 1984. gada cenām, secīgi par vienu desmitdaļu, devītdaļu, astotdaļu, septītdaļu, sestdaļu, piektdaļu, ceturtdaļu, trešdaļu un

pusi no starpības starp šīm orientējošajām cenām, ko piemēro pirms katras izlīdzināšanas; minētajā aprēķinā iegūtās cenas proporcionāli dažādo, pamatojoties uz visām orientējošās cenas korekcijām nākamajam zvejas gadam; kopējo cenu piemēro, sākot no desmitās izlīdzināšanas dienas.

357. pants

1. Kamēr notiek 356. pantā minētā izlīdzināšana, ievieš uzraudzības sistēmu, pamatojoties uz references cenām, ko piemēro Atlantijas sardiņu importam pašreizējā Kopienā no Portugāles.

2. Katrā cenu izlīdzināšanas kārtā 1. punktā minētās references cenas nosaka atpirkšanas cenu līmenī, ko Vidusjūras sardīnēm piemēro citās dalībvalstīs.

3. Ja 1. punktā minētais imports par cenām, kas ir zemākas par references cenām, izraisa traucējumus tirgū, var noteikt pasākumus, kas ir analogi Regulas (EEK) Nr. 3796/81 21. pantā paredzētajiem pasākumiem, saskaņā ar minētās regulas 33. pantā paredzēto procedūru.

4. Sīki izstrādātus noteikumus šā panta īstenošanai pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3796/81 33. pantā paredzēto procedūru.

358. pants

1. Pēc pievienošanās pašreizējās Kopienas sardiņu ražotājiem ievieš kompensācijas nodrošinājuma sistēmu, kas saistīta ar īpašo cenu izlīdzināšanas sistēmu, kuru minētajām sugām piemēro saskaņā ar 356. pantu.

2. Pirms cenu izlīdzināšanas laikposma beigām Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu pieņem lēmumu par to, vai šajā pantā minētās sistēmas darbības laiks ir jāpagarina, un vajadzības gadījumā – ciktāl jāpagarina.

3. Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu līdz 1985. gada 31. decembrim pieņem sīki izstrādātus noteikumus šā panta īstenošanai.

359. pants

Cenu izlīdzināšanas laikposmā netiek grozīti Regulas (EEK) Nr. 3796/81 12. panta 1. punktā paredzētie konversijas koeficienti, kas sardīnēm tikuši piemēroti 1984. gadā.

5. iedaļa

Režims, ko piemēro tirdzniecībai

360. pants

1. Atkāpjoties no 190. panta, saskaņā ar šādu grafiku pakāpeniski atceļ muitas nodokļus, ko piemēro zivsaimniecības produktiem, kuri iekļauti kopējo muitas tarifu pozīcijās Nr. 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 un 16.05 un apakšpozīcijās 05.15 A un 23.01 B:

a) attiecībā uz produktiem, ko no Portugāles importē citās Kopienas dalībvalstīs:

– 1986. gada 1. martā visus nodokļus samazina līdz 85,7% no pamatnodokļa,

– 1987. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 71,4% no pamatnodokļa,

– 1988. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 57,1% no pamatnodokļa,

– 1989. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 42,8% no pamatnodokļa,

– 1990. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 28,5% no pamatnodokļa,

– 1991. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 14,2% no pamatnodokļa,

– pēdējo samazināšanu par 14,2% veic 1992. gada 1. janvārī;

b) attiecībā uz produktiem, ko no citām Kopienas dalībvalstīm importē Portugālē:

– 1986. gada 1. martā visus nodokļus samazina līdz 87,5% no pamatnodokļa,

– 1987. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 75% no pamatnodokļa,

– 1988. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 62,5% no pamatnodokļa,

– 1989. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 50% no pamatnodokļa,

– 1990. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 37,5% no pamatnodokļa,

– 1991. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 25% no pamatnodokļa,

– 1992. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 12,5% no pamatnodokļa,

– pēdējo samazināšanu par 12,5% veic 1993. gada 1. janvārī.

2. Neatkarīgi no 1. punkta saskaņā ar šādu grafiku starp Portugāli un citām Kopienas dalībvalstīm pakāpeniski atceļ ievadmuitu par importētām apstrādātām vai konservētām sardīnēm, kas ietilpst kopējo muitas tarifu apakšpozīcijā 16.04 D:

– 1986. gada 1. martā visus nodokļus samazina līdz 90,9% no pamatnodokļa,

– 1987. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 81,8% no pamatnodokļa,

– 1988. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 72,7% no pamatnodokļa,

– 1989. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 63,6% no pamatnodokļa,

– 1990. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 54,5% no pamatnodokļa,

– 1991. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 45,4% no pamatnodokļa,

– 1992. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 36,3% no pamatnodokļa,

– 1993. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 27,2% no pamatnodokļa,

– 1994. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 18,1% no pamatnodokļa,

– 1995. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 9% no pamatnodokļa,

– pēdējo samazināšanu par 9% veic 1996. gada 1. janvārī.

3. Neatkarīgi no 1. punkta saskaņā ar šādu grafiku Kopienas dalībvalstīs pakāpeniski atceļ ievadmuitas nodokļus no Portugāles importētām svaigām, atdzesētām vai saldētām sardīnēm, kas iekļautas kopējo muitas tarifu apakšpozīcijā 03.01 B I d), un apstrādātām vai konservētām tunzivīm vai anšovīm, kas iekļauti kopējo muitas tarifu apakšpozīcijās 16.04 E un 16.04 ex F:

– 1986. gada 1. martā visus nodokļus samazina līdz 87,5% no pamatnodokļa,

– 1987. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 75% no pamatnodokļa,

– 1988. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 62,5% no pamatnodokļa,

– 1989. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 50% no pamatnodokļa,

– 1990. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 37,5% no pamatnodokļa,

– 1991. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 25% no pamatnodokļa,

– 1992. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 12,5% no pamatnodokļa,

– pēdējo samazināšanu par 12,5% veic 1993. gada 1. janvārī.

4. Neatkarīgi no 197. panta attiecībā uz 1. punktā minētajiem zivsaimniecības produktiem Portugāles Republika maina tarifu, ko tā piemēro trešām valstīm, samazinot atšķirību starp pamatnodokļiem un kopējo muitas tarifu nodokļiem saskaņā ar šādiem sīki izstrādātiem noteikumiem:

– no 1986. gada 1. marta Portugāles Republika piemēro nodokli, kas par 12,5% samazina atšķirību starp pamatnodokli un kopējo muitas tarifu nodokli.

– No 1987. gada 1. janvāra:

a) jaunos nodokļus piemēro tarifa pozīcijām, kam pamatnodoklis neatšķiras no kopējo muitas tarifu nodokļiem vairāk kā par 15% (uz augšu vai leju);

b) pārējos gadījumos Portugāles Republika piemēro nodokli, kas samazina atšķirību starp pamatnodokļiem un kopējiem muitas tarifem septiņas reizes pa 12,5% šādos datumos:

– 1987. gada 1. janvāris,

- 1988. gada 1. janvāris,
- 1989. gada 1. janvāris,
- 1990. gada 1. janvāris,
- 1991. gada 1. janvāris,
- 1992. gada 1. janvāris.

Portugāles Republika pilnībā piemēro kopējos muitas tarifus no 1993. gada 1. janvāra.

361. pants

1. Līdz 1992. gada 31. decembrim XXVIII pielikuma a) apakšpunktā minēto produktu importam Portugālē no citām dalībvalstīm piemēro papildu tirdzniecības mehānismu, kas definēts šajā pantā.

2. Turklāt līdz 1990. gada 31. decembrim XXVIII pielikuma b) apakšpunktā minēto produktu importam Portugālē no Spānijas piemēro 1. punktā minēto mehānismu.

3. Pirms kārtējā gada sākuma par katru attiecīgo produktu sagatavo iepriekšēju piegādes novērtējumu, pamatojoties uz importu trijos iepriekšējos gados. Šajā novērtējumā jāatspoguļo imports ne tikai no dalībvalstīm, bet arī no trešām valstīm. Kopienas daļu šajā novērtējumā ik gadu palielina par progresijas koeficientu 15% apmērā.

4. Ja Kopienas daļas sliekšnis ir pārsniegts, var veikt pasākumus, kas ierobežo vai aptur importēšanu.

5. Ja ir pārsniegts kopējā piegādes novērtējumā noteiktais sliekšnis, Portugāles Republika var veikt tūlīt piemērojamus pagaidu aizsargpasākumus, un šos pasākumus tūlīt dara zināmus Komisijai, kas var apturēt to piemērošanu nākamajā mēnesī pēc paziņojuma.

6. Sīki izstrādātus noteikumus šā panta īstenošanai pieņem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3796/81 33. pantā paredzēto procedūru.

362. pants

Kamēr notiek muitas nodokļu pakāpeniska atcelšana starp pašreizējo Kopienas un Portugāli, pašreizējā Kopienā no Portugāles katru gadu var importēt šādus produktus, pilnībā atceļot kopējo muitas tarifu nodokļu iekasēšanu, kā norādīts turpmāk:

KMT pozīcijas Nr.	Apraksts	Daudzums (tonnas)
16.04	Apstrādātas vai konservētas zivis, to skaitā kaviārs un kaviāra aizstājēji:	
	D. Sardīnes	5 000
	E. Tunzivis	1 000
	ex F. Bonitas (<i>Sarda spp.</i>), makreles un anšovi:	
	– makreles	1 000

363. pants

1. Līdz 1992. gada 31. decembrim Portugāles Republika attiecībā uz trešām valstīm var saglabāt kvantitatīvos ierobežojumus produktam, kas minēts XXIX pielikumā, ievērojot ierobežojumus un procedūras, ko Padome pēc Komisijas priekšlikuma ir definējusi ar kvalificētu balsu vairākumu.

2. Katram produktam piemēro Kopienas references cenu mehānismu, kad ir atcelti kvantitatīvie ierobežojumi, kas attiecas uz šo produktu.

5. nodaļa Ārējie sakari

1. iedaļa Kopējā tirdzniecības politika

364. pants

1. Attiecībā uz trešām valstīm Portugāles Republika saglabā to produktu importa kvantitatīvos ierobežojumus, kas vēl nav liberalizēti attiecībā uz pašreizējo Kopienas. Tā nepiešķir trešām valstīm nekādas priekšrocības attiecībā uz šiem produktiem noteiktajām kvotām salīdzinājumā ar pašreizējo Kopienas.

Šie kvantitatīvie ierobežojumi paliek spēkā vismaz tikpat ilgi, kā kvantitatīvie ierobežojumi, kas attiecas uz tiem pašiem produktiem pašreizējā Kopienā.

2. Attiecībā uz Regulā (EEK) Nr. 1765/82, (EEK) Nr. 1766/82 un (EEK) Nr. 3420/83 minētajām tirdzniecības partnervalstīm Portugāles Republika saglabā to produktu importa kvantitatīvos ierobežojumus, kas vēl nav liberalizēti attiecībā uz valstīm, kurām piemēro Regulu (EEK) Nr. 288/82. Tā nepiešķir tirdzniecības partnervalstīm nekādas citas priekšrocības attiecībā uz šiem produktiem noteiktajām kvotām salīdzinājumā ar valstīm, kam piemēro Regulu (EEK) Nr. 288/82.

Šie kvantitatīvie ierobežojumi paliek spēkā vismaz tikpat ilgi, kā kvantitatīvie ierobežojumi, kas attiecas uz tiem pašiem produktiem valstīs, kuras minētas Regulā (EEK) Nr. 288/82.

Visus grozījumus Portugāles to produktu importa režīmā attiecībā uz tirdzniecības partnervalstīm, ko Kopiena nav liberalizējusi, jāveic saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3420/83 paredzētajiem noteikumiem un procedūrām, neskarot šā punkta pirmās daļas noteikumus.

Attiecībā uz tirdzniecības partnervalstīm Portugāles Republikai tomēr nav atkārtoti jāievieš to produktu importa kvantitatīvie ierobežojumi, kas liberalizēti attiecībā uz šīm valstīm un uz ko joprojām attiecas kvantitatīvie ierobežojumi attiecībā uz valstīm, kas ir dalībnieces Vispārējā nolīgumā par tarifiem un tirdzniecību.

3. Neskarot 1. un 2. punktu, līdz 1992. gada 31. decembrim Portugāles Republika var saglabāt XXX pielikumā uzskaitīto produktu un daudzumu importa kvantitatīvos ierobežojumus kvotu veidā kā pagaidu atkāpes no kopējiem importa liberalizācijas sarakstiem Regulā (EEK) Nr. 288/82, (EEK) Nr. 1765/82, (EEK) Nr. 1766/82 un (EEK) Nr. 3419/83, kas grozītas ar Regulu (EEK) Nr. 435/84 – ar noteikumu, ka, ciktāl tas skar Vispārējā nolīguma par tarifiem un tirdzniecību dalībvalstis, šie ierobežojumi pirms pievienošanās ir darīti zināmi minētajā nolīgumā.

Uz šo produktu importu pilnībā attiecina kopējos liberalizācijas sarakstus, kas ir spēkā 1993. gada 1. janvārī. Kvotas līdz minētajam datumam pakāpeniski palielina saskaņā ar 4. pantu.

4. Šā panta 3. punktā minēto kvotu pakāpeniskā palielinājuma obligātā likme ir 25% katra gada sākumā kvotām, kas izteiktas ECU, un 20% katra gada sākumā – kvotām, kas izteiktas pēc apjoma. Šo palielinājumu pievieno katrai kvotai, un nākamo palielinājumu aprēķina pēc iegūtā kopējā lieluma.

Neskarot 1. un 2. punktu, ja pārejas pasākumu piemērošanas laikā imports divus gadus pēc kārtas nepārsniedz 90% no ikgadējām kvotām, kas atvērtas saskaņā ar 3. punktu, Portugāles Republika atceļ spēkā esošos kvantitatīvos ierobežojumus.

5. Portugāles Republika saglabā importa kvantitatīvos ierobežojumus kvotu formā attiecībā uz trešām valstīm tiem Protokolā Nr. 23 uzskaitītajiem produktiem, ko Kopiena nav liberalizējusi attiecībā uz trešām valstīm un kam tā saglabā kvantitatīvos ierobežojumus importam attiecībā uz pašreizējo Kopienas – attiecībā uz minētajā Protokolā paredzētajiem daudzumiem un vismaz līdz tajā paredzētajam datumam.

Visus grozījumus Portugāles importa režīmā attiecībā uz šā punkta pirmajā daļā minētajiem produktiem veic saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 288/82 un (EEK) Nr. 3420/83 paredzētajiem noteikumiem un procedūrām, neskarot 1. un 2. punktu.

6. Lai izpildītu saistības, ko Kopiena saskaņā ar Vispārējo nolīgumu par tarifiem un tirdzniecību uzņēmusies attiecībā uz tirdzniecības partnervalstīm, kuras ir minētas nolīguma dalībvalstis, Portugāles Republika attiecīgā gadījumā, ciktāl vajadzīgs, attiecina uz minētajām valstīm liberalizācijas pasākumus, kas tai jāveic attiecībā uz pārējām trešām valstīm – nolīguma dalībvalstīm, reizē ņemot vērā saskaņotos pārejas pasākumus.

365. pants

1. No 1986. gada 1. marta Portugāles Republika piemēro vispārēju atvieglojumu sistēmu attiecībā uz produktiem, kas nav uzskaitīti EEK līguma II pielikumā. Tomēr attiecībā uz XXXI pielikumā uzskaitītajiem produktiem Portugāles Republika līdz 1992. gada 31. decembrim veic pakāpenisku izlīdzināšanu ar vispārējās atvieglojumu sistēmas likmēm, sākot no 189. panta 2. punktā minētajiem pamatnodokļiem. Šo izlīdzināšanu grafiks ir tāds pats, kā minēts 197. pantā.

2. a) ciktāl tas skar Līguma II pielikumā uzskaitītos produktus, paredzētās vai aprēķinātās atvieglotās likmes pakāpeniski piemēro nodokļiem, ko Portugāles Republika ir faktiski piemērojusi trešām valstīm saskaņā ar b) apakšpunktā minētajām vispārīgajām procedūrām vai 289. un 295. pantā minētajām īpašajām procedūrām;

b) no 1986. gada 1. marta Portugāles Republika piemēro nodokli, kas samazina pamatnodokļa likmes un atvieglotā nodokļa likmes atšķirību saskaņā ar šādu grafiku:

- 1986. gada 1. martā atšķirību samazina līdz 90,9% no sākotnējās atšķirības,
- 1987. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 81,8% no sākotnējās atšķirības,
- 1988. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 72,7% no sākotnējās atšķirības,
- 1989. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 63,6% no sākotnējās atšķirības,
- 1990. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 54,5% no sākotnējās atšķirības,
- 1991. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 45,4% no sākotnējās atšķirības,
- 1992. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 36,3% no sākotnējās atšķirības,
- 1993. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 27,2% no sākotnējās atšķirības,
- 1994. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 18,1% no sākotnējās atšķirības,
- 1995. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 9,0% no sākotnējās atšķirības.

Portugāles Republika atvieglotās likmes pilnībā piemēro no 1996. gada 1. janvāra;

c) atkāpjoties no b) apakšpunkta, zivsaimniecības produktiem, kas iekļauti kopējo muitas tarifu pozīcijās Nr. 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 un 16.05 un apakšpozīcijās 05.15 A un 23.01 B, Portugāles Republika no 1986. gada 1. marta piemēro nodokli, kas samazina pamatnodokļa likmes un atvieglotās likmes atšķirību saskaņā ar šādu sistēmu:

- 1986. gada 1. martā atšķirību samazina līdz 87,5% no sākotnējās atšķirības,
- 1987. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 75,0% no sākotnējās atšķirības,
- 1988. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 62,5% no sākotnējās atšķirības,
- 1989. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 50,0% no sākotnējās atšķirības,
- 1990. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 37,5% no sākotnējās atšķirības,
- 1991. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 25,0% no sākotnējās atšķirības,
- 1995. gada 1. janvārī atšķirību samazina līdz 12,5% no sākotnējās atšķirības.

Portugāles Republika atvieglotās likmes pilnībā piemēro no 1993. gada 1. janvāra.

2. iedaļa

Kopienu noligumi ar dažām trešām valstīm

366. pants

1. No 1986. gada 1. janvāra Portugāles Republika piemēro 368. pantā minēto nolīgumu noteikumus.

Uz pārejas pasākumiem un visiem pielāgojumiem attiecinā protokolus, kas noslēgti ar citām līgumslēdzējām valstīm un pievienoti šiem nolīgumiem.

2. Šo pārejas pasākumu mērķis ir nodrošināt, lai pēc to pabeigšanas Kopienā tiktu piemērota vienota sistēma attiecībā ar citām līgumslēdzējām trešām valstīm, un dalībvalstu tiesības un pienākumi būtu skaidri noteikti.

3. Minētie pārejas pasākumi, ko piemēro 368. pantā uzskaitītajām valstīm, neliek Portugāles Republikai kādā jomā attiecināt uz šīm valstīm režīmu, kas ir labvēlīgāks par pašreizējai Kopienai piemēroto režīmu.

Proti, uz visiem produktiem, uz kuriem attiecas pārejas pasākumi saistībā ar pašreizējai Kopienai piemērojamiem kvantitatīvajiem ierobežojumiem, tādi pasākumi attiecas arī *vis-a-vis* visām 368. pantā uzskaitītajām valstīm un tādā pašā termiņā, ievērojot visas īpašās atkāpes.

4. Minētie pārejas pasākumi, ko piemēro 368. pantā uzskaitītajām valstīm, neliek Portugāles Republikai kādā jomā attiecināt uz šīm valstīm režīmu, kas ir nelabvēlīgāks par citām trešām valstīm piemēroto režīmu. Proti, nevar paredzēt pārejas pasākumus attiecībā uz kvantitatīvajiem ierobežojumiem tām valstīm, kas uzskaitītas 368. pantā, attiecībā uz produktiem, kuriem tādus ierobežojumus nepiemēro, ja Portugāle tos importē no citām trešām valstīm.

367. pants

Ja 366. panta 1. punktā minētie protokoli līdz 1986. gada 1. janvārim nav noslēgti no Kopienas vai Portugāles Republikas neatkarīgu iemeslu dēļ, Kopiena veic visus vajadzīgos pasākumus, lai stāvokli labotu pēc pievienošanās Kopienai.

Katrā ziņā Portugāles Republika no 1986. gada 1. janvāra 368. pantā uzskaitītajām valstīm piemēro vislielākās labvēlības režīmu.

368. pants

1. Šā Akta 366. un 367. panta noteikumus piemēro

- Nolīgumiem, kas noslēgti ar Alžīriju, Austriju, Ēģipti, Dienvidslāviju, Islandi, Izraēlu, Jordāniju, Kipru, Libānu, Maltu, Maroku, Norvēģiju, Sīriju, Somiju, Šveici, Tunisiju, Turciju un Zviedriju, un citiem nolīgumiem, kas noslēgti ar trešām valstīm un attiecas tikai uz tirdzniecību ar EEK līguma II pielikumā minētajiem produktiem;

- jaunajam Nolīgumam starp Kopienu un Āfrikas, Karību un Klusā okeāna valstīm, kas parakstīts 1984. gada 8. decembrī.

2. Portugāles Republikas un Āfrikas, Karību un Klusā okeāna valstu attiecībās nepiemēro nolīgumus, kas izriet no Otrās ĀKK un EEK Konvencijas, un 1979. gada 31. oktobrī parakstīto Nolīgumu par Eiropas Ogļu un tērauda kopienas produktiem.

369. pants

Portugāles Republika 1986. gada 1. janvārī izstājas no 1960. gada 4. janvārī parakstītās Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas dibināšanas konvencijas.

3. iedaļa

Tekstilizstrādājumi

370. pants

1. No 1986. gada 1. janvāra Portugāles Republika piemēro 1973. gada 20. decembra Vienošanās par starptautisko tirdzniecību ar tekstilizstrādājumiem, kā arī divpusējos nolīgumus, ko Kopiena noslēgusi saskaņā ar minēto vienošanos, vai nolīgumus ar citām trešām valstīm. Lai panāktu brīvprātīgu atturēšanos no eksporta uz Portugāli, ja produktiem vai izcelsmei ir noteikti ierobežojumi attiecībā uz eksportu uz Kopienu, par minēto nolīgumu pielāgošanas protokoliem Kopiena vienojas sarunās ar trešām valstīm, kas ir šo nolīgumu puses.

2. Ja minētie protokoli netiek noslēgti līdz 1986. gada 1. janvārim, Kopiena veic pasākumus, lai stāvokli labotu un - attiecībā uz vajadzīgajiem pārejas pielāgojumiem - lai nodrošinātu to, ka Kopiena īsteno minētos nolīgumus.

6. nodaļa

Finanšu noteikumi

371. pants

1. Saskaņā ar 372. līdz 375. pantu piemēro 1970. gada 21. aprīļa Lēmumu par dalībvalstu finanšu iemaksu aizstāšanu ar Kopienu pašu resursiem, šē turpmāk - "1970. gada 21. aprīļa Lēmums".

2. Visas atsaucē uz 1970. gada 21. aprīļa Lēmumu šīs nodaļas pantos saprot kā atsaucē uz Padomes 1985. gada 7. maija Lēmumu par Kopienu pašu resursu sistēmu no minētā Lēmuma spēkā stāšanās dienas.

372. pants

Ieņēmumi, ko norāda kā 1970. gada 21. aprīļa Lēmuma 2. panta a) apakšpunkta pirmajā daļā minētos "lauksaimniecības nodokļus", ietver arī ieņēmumus no visiem daudzumiem, kas reģistrēti attiecībā uz importu tirdzniecībā starp Portugāli un citām dalībvalstīm un starp Portugāli un trešām valstīm saskaņā ar 233. līdz 345. pantu, 210. panta 3. punktu un 213. pantu.

Tomēr minētie ieņēmumi tikai no otrā posma sākuma ietver iepriekšējā daļā minētos nodokļus un citas summas, kas reģistrētas produktiem, uz kuriem saskaņā ar 309. līdz 341. pantu attiecas pārejas pasākumi pa posmiem.

Neatkarīgi no iepriekšējā punkta noteikumiem Padome pēc Komisijas priekšlikuma līdz pirmā posma beigām vienprātīgi var pieņemt lēmumu kompensēt Portugālei ieņēmumus no "pievienošanās" kompensācijas summām, ko Portugāle piemērojusi labības importam no citām dalībvalstīm – ievērojot ierobežojumus un saskaņā ar procedūrām, kas vēl jādefinē, un ne ilgāk kā divus gadus.

373. pants

Ieņēmumi, kas norādīti kā 1970. gada 21. aprīļa Lēmuma 2. panta b) apakšpunkta pirmajā daļā minētie "multas nodokļi", līdz 1992. gada 31. decembrim ietver multas nodokļus, kas aprēķināti tā, it kā Portugāles Republika tirdzniecībā ar trešām valstīm pēc pievienošanās būtu izmantojusi kopējo multas tarifu likmes un samazinātās likmes, kas izriet no visiem Kopienas piemērotajiem atvieglotajiem tarifiem. Līdz 1995. gada 31. decembrim to pašu noteikumu piemēro multas nodokļiem, kas attiecas uz eļļas augu sēklām un augļiem un no tiem iegūtiem produktiem, uz kuriem attiecas Regula Nr. 136/66/EEK, un lauksaimniecības produktiem, uz ko saskaņā ar 309. līdz 341. pantu attiecas pārejas pasākumi pa posmiem.

Pirmajā posmā šie ieņēmumi neietver multas nodokļus, kas uzlikti Portugālē importētiem lauksaimniecības produktiem, uz ko saskaņā ar 309. līdz 431. pantu attiecas pārejas pasākumi pa posmiem.

Ja piemēro noteikumus, ko Komisija pieņēmusi saskaņā ar šā Akta 210. panta 3. punktu, un atkāpjoties no pirmās daļas noteikumiem, multas nodokļi atbilst daudzumam, kas aprēķināts saskaņā ar kompensācijas maksājuma likmi, kura minētajos noteikumos noteikta trešās valsts produktiem, kas iekļauti ražojumā.

Portugāles Republika aprēķina minētos multas nodokļus katru mēnesi, pamatojoties uz viena mēneša multas deklarācijām. Multas nodokļu aprēķinu, kas iegūts, pamatojoties uz attiecīgā mēneša reģistrējumiem, dara zināmu Komisijai saskaņā ar Regulas (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 2891/77 definētajiem nosacījumiem.

No 1993. gada 1. janvāra reģistrētie multas nodokļi jāmaksā pilnā apjomā. Tomēr attiecībā uz 309. līdz 341. pantā minētajiem produktiem, kam piemēro pārejas pasākumus pa posmiem, un attiecībā uz eļļas augu sēklām un augļiem un no tiem iegūtajiem produktiem, uz ko attiecas Regula 136/66/EEK, minētos nodokļus maksā pilnā apjomā no 1996. gada 1. janvāra.

374. pants

No 1986. gada 1. janvāra pilnā apjomā jāmaksā nodokļi, kas noteikti saskaņā ar pašu resursiem no pievienotās vērtības nodokļa vai no finanšu iemaksām, pamatojoties uz nacionālo kopproduktu saskaņā ar 1970. gada 21. aprīļa Lēmuma 4. panta 1. līdz 5. punktu.

Sestās Padomes Direktīvas 77/388/EEK 15. panta 15. punktā minētā atkāpe neietekmē to nodokļu apjomu, kas jāmaksā saskaņā ar pirmo punktu.

Kā izdevumu posteni Eiropas Kopienai vispārējā budžetā – nākamajā mēnesī pēc tam, kad tas ir kļuvis pieejams Komisijai – Kopiena Portugāles Republikai atmaksā proporcionālu daļu no maksājumiem saskaņā ar pašu resursiem no pievienotās vērtības nodokļa vai finanšu iemaksām, pamatojoties uz nacionālo kopproduktu saskaņā ar šādu procedūru:

- 87% 1986. gadā,
- 70% 1987. gadā,

- 55% 1988. gadā,
- 40% 1989. gadā,
- 25% 1990. gadā,
- 5% 1991. gadā.

Minētās pakāpeniskās atmaksas procentu nepiemēro summai, kas atbilst Portugāles finansētajai daļai atvilkumā, kurš paredzēts Padomes 1985. gada 7. maija Lēmuma par Kopienas pašu resursu sistēmu 3. panta 3. punkta b), c) un d) apakšpunktos par labu Apvienotajai Karalistei.

375. pants

Lai Portugāles Republikai nebūtu jāsedz to avansu atmaksāšanas izmaksas, kurus Kopienai tās dalībvalstis ir piešķirušas līdz 1986. gada 1. janvārim, Portugāles Republika saņem finanšu kompensāciju attiecībā uz minēto atmaksu.

7. nodaļa Citi noteikumi

376. pants

Neatkarīgi no EOTK līguma 60. panta un tā īstenošanas noteikumiem, Portugāles tērauda ražošanas uzņēmumi Azoru salu un Madeiras autonomajos apgabalos līdz 1992. gada 31. decembrim var piemērot CIF galamērķa ostas cenu, kas vienāda ar Portugāles Republikas kontinentālajā daļā spēkā esošo references cenu.

377. pants

Līdz 1992. gada 31. decembrim Portugāles Republika var izdarīt atkāpi no EEK līguma 95. panta noteikumiem attiecībā uz akcīzes nodokli par tabakas izstrādājumiem, kas ražoti Azoru salu un Madeiras autonomajos apgabalos, saskaņā ar XXXII pielikumā definētajiem nosacījumiem attiecībā uz Padomes 1972. gada 19. decembra Direktīvas 72/464/EEK piemērošanu.

IV SADAĻA CITI NOTEIKUMI

378. pants

1. Tiesību aktus, kas uzskaitīti šā Akta XXXV pielikumā, saskaņā ar tur paredzētiem nosacījumiem piemēro jaunajām dalībvalstīm.

2. Pēc Spānijas Karalistes vai Portugāles Republikas attiecīgi pamatota lūguma Padome līdz 1986. gada 1. janvārim pēc Komisijas priekšlikuma var vienprātīgi pieņemt lēmumu par tādu pasākumu veikšanu, kas ietver pagaidu atkāpes no Kopienas iestāžu pieņemtiem tiesību aktiem laikā no 1985. gada 1. janvāra līdz šā Akta parakstīšanas dienai.

379. pants

1. Ja līdz 1992. gada 31. decembrim rodas nopietnas grūtības, kas ilgi ietekmē kādu tautsaimniecības nozari un var ievērojami pasliktināt ekonomikas stāvokli konkrētā reģionā, jaunā dalībvalsts var lūgt atļauju veikt aizsargpasākumus, lai stabilizētu stāvokli un attiecīgo nozari pielāgotu kopējā tirgus ekonomikai.

Tādos pašos apstākļos jebkura pašreizējā dalībvalsts var lūgt atļauju veikt aizsargpasākumus attiecībā uz vienu vai abām jaunajām dalībvalstīm.

Šo noteikumu līdz 1995. gada 31. decembrim piemēro produktiem vai nozarēm, kam šis Akts atļauj noteikt pārejas atkāpes ar ekvivalentu darbības termiņu.

2. Pēc attiecīgās dalībvalsts lūguma Komisija tūlīt ārpus kārtas nosaka, kādus aizsargpasākumus tā atzīst par vajadzīgiem, konkrētizējot apstākļus un pasākumu īstenošanas metodes.

Ja rodas ievērojamas ekonomiskas grūtības un attiecīgā dalībvalsts izsaka attiecīgu lūgumu, Komisija lēmumu pieņem piecu darba dienu laikā pēc tam, kad ir saņēmusi lūgumu, kam pievienota vajadzīgā papildinformācija. Pasākumus, par kuriem lēmums pieņemts šādā veidā, piemēro uzreiz.

Lauksaimniecības un zivsaimniecības nozarē, neskarot II un III sadaļas 3. nodaļas noteikumus, ja tirdzniecība starp pašreizējo Kopienas un vienu vai otru jauno dalībvalsti vai to starpā izraisa vai draud izraisīt nopietnus traucējumus dalībvalsts tirgū, Komisija pēc attiecīgās dalībvalsts lūguma par minēto aizsardzības pasākumu piemērošanu rīkojas tā, kā tā uzskata

par vajadzīgu 24 stundu laikā pēc minētā lūguma saņemšanas. Pasākumus, par kuriem pieņemts šāds lēmums, piemēro uzreiz, ņemot vērā visu attiecīgo personu intereses un jo īpaši transporta problēmas.

3. Pasākumi, ko atļauj saskaņā ar 2. punktu, var ietvert atkāpes no EK līguma, EOTK līguma un šā Akta noteikumiem tiktāl un uz tik ilgu laiku, cik noteikti vajadzīgs, lai sasniegtu šā panta 1. punktā minētos mērķus. Priekšroku dod tādiem pasākumiem, kas vismazāk traucē kopējā tirgus darbību.

4. Ja Luksemburgas Lielhercogistes nodarbinātības tirgū rodas nopietnas grūtības, kas var būt ilgas, minētā valsts saskaņā ar 2. punkta pirmajā un otrajā daļā izklāstīto procedūru un saskaņā ar 3. punktā definētajiem nosacījumiem var lūgt atļauju līdz 1995. gada 31. decembrim provizoriski piemērot aizsargpasākumus, paredzot tos attiecīgās valsts noteikumus, kas reglamentē izmaiņas nodarbinātībā attiecībā uz darba ņēmējiem, kuri ir jaunās dalībvalsts pilsoņi un kuriem atļauts imigrēt uz Lielhercogisti pēc minētās atļaujas saņemšanas dienas, lai tur stātos algotā darbā.

380. pants

1. Ja līdz to pārejas pasākumu piemērošanas termiņa beigām, ko katram konkrētajam gadījumam ir paredzējis šis Akts, Komisija pēc dalībvalsts vai citas ieinteresētās personas iesnieguma un saskaņā ar procedūras noteikumiem, kas Padomei pēc pievienošanās jāpieņem ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, konstatē dempingu pašreizējās Kopienas un jauno dalībvalstu starpā vai jauno dalībvalstu starpā, tā adresē ieteikumus personai vai personām, kas nodarbojas ar dempingu, lai to izbeigtu.

Ja dempings tomēr turpinās, Komisija atļauj dempinga skartajai dalībvalstij vai dalībvalstīm piemērot aizsargpasākumus, kuru nosacījumus un sīkākus precizējumus nosaka Komisija.

2. Lai šā panta noteikumus piemērotu EEK līguma II pielikumā uzskaitītajiem produktiem, Komisija novērtē visus būtiskos faktorus un jo īpaši cenu līmeni, ar kādu šos produktus importē attiecīgajā tirgū no citurienes, ņemot vērā EEK līguma noteikumus attiecībā uz lauksaimniecību un jo īpaši 39. pantu.

3. Pasākumi, kas pieņemti pirms pievienošanās saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 2176/84 un Lēmumu 2177/84/EOTK attiecībā uz jaunajām dalībvalstīm, un pasākumi, kas pieņemti pirms pievienošanās saskaņā ar jauno dalībvalstu antidempinga tiesību aktiem attiecībā uz pašreizējo Kopienas, provizoriski paliek spēkā un tos pārskata Komisija, kas pieņem lēmumu par to grozīšanu vai atsaukšanu. Minētos grozījumus vai atsaukšanu īsteno Komisija vai attiecīgās valsts iestādes. Procedūras, kas izstrādātas Spānijā, Portugālē vai pašreizējā Kopienā pirms pievienošanās, īsteno saskaņā ar 1. punkta noteikumiem.

PIEKTĀ DAĻA NOTEIKUMI PAR ŠĀ AKTA IEVIEŠANU

I SADAĻA IESTĀŽU IZVEIDOŠANA

381. pants

Parlaments sanāk ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc pievienošanās. Tas izdara pielāgumus savā reglamentā, kas vajadzīgi sakarā ar šo pievienošanās.

382. pants

Padome izdara pielāgumus savā reglamentā, kas ir vajadzīgi sakarā ar pievienošanos.

383. pants

1. Pēc pievienošanās paplašina Komisiju, ieceļot trīs papildu locekļus un norīkojot sesto priekšsēdētāja vietnieku no paplašinātās Komisijas locekļiem. Iecelto locekļu pilnvaru termiņš beidzas reizē ar to Komisijas locekļu pilnvarām, kuri pievienošanās dienā jau bijuši amatā.

Ieceltā sestā priekšsēdētāja vietnieka pilnvaru termiņš beidzas reizē ar pārējo piecu priekšsēdētāja vietnieku pilnvaru termiņu.

2. Līdz 1986. gada 31. decembrim Padome pirmo reizi izskata, vai būtu jāpiemēro Vienotas Eiropas Kopienu Padomes un

vienotas Eiropas Kopienu Komisijas dibināšanas līguma 14. panta ceturrtās daļas noteikumi.

3. Komisija izdara izmaiņas savā reglamentā, kas ir vajadzīgas sakarā ar pievienošanos.

384. pants

1. Pēc pievienošanās Tiesā ieceļ divus tiesnešus.

2. Pilnvaru termiņš vienam no tiesnešiem, kas iecelts saskaņā ar 1. punktu, beidzas 1988. gada 6. oktobrī. Šo tiesnesi izvēlas lozējot. Otra tiesneša pilnvaru termiņš beidzas 1991. gada 6. oktobrī.

3. Pēc pievienošanās ieceļ sesto ģenerāladvokātu. Viņa pilnvaru laiks beidzas 1988. gada 6. oktobrī.

4. Tiesa izdara pielāgumus savā reglamentā, kas ir vajadzīgi sakarā ar pievienošanos. Pielāgotajam reglamentam vajadzīgs vienprātīgs Padomes apstiprinājums.

5. Lai izskatītu Tiesā līdz 1986. gada 1. janvārim iesniegtās lietas, kam pirms šā datuma ir uzsākts mutisks process, Tiesas vai palātu pilns sastāvs ir tāds, kā pirms pievienošanās, un tiek piemēroti procesa noteikumi, kuri ir spēkā 1985. gada 31. decembrī.

385. pants

Pēc pievienošanās Revīzijas palātu paplašina, ieceļot divus papildu locekļus. Iecelto locekļu pilnvaru termiņš beidzas 1987. gada 17. oktobrī.

386. pants

Pēc pievienošanās Ekonomikas un sociālo lietu komiteju paplašina, ieceļot 33 locekļus, kas pārstāv jauno dalībvalstu dažādās tautsaimniecības un sociālās darbības kategorijas. Iecelto locekļu pilnvaru termiņš beidzas reizē ar to komitejas locekļu pilnvarām, kuri jau bijuši amatā pievienošanās laikā.

387. pants

Pēc pievienošanās Eiropas Ogļu un tērauda kopienas padomdevēju komiteju paplašina, ieceļot papildu locekļus. Iecelto locekļu pilnvaru termiņš beidzas reizē ar to komitejas locekļu pilnvarām, kuri jau bijuši amatā pievienošanās laikā.

388. pants

Pēc pievienošanās Zinātnes un tehnikas komiteju paplašina, ieceļot piecus papildu locekļus. Iecelto locekļu pilnvaru termiņš beidzas kopā ar to komitejas locekļu pilnvarām, kuri jau bijuši amatā pievienošanās laikā.

389. pants

Pēc pievienošanās Monetāro komiteju paplašina, ieceļot locekļus, kas pārstāv jaunās dalībvalstis. Viņu pilnvaru termiņš beidzas kopā ar to locekļu pilnvarām, kuri jau bijuši amatā pievienošanās laikā.

390. pants

Pielāgumus, kas vajadzīgi sakarā ar pievienošanos, sākotnējo Līgumu izveidoto komiteju noteikumus un reglamentus izdara iespējami drīz pēc pievienošanās.

391. pants

1. XXXIII pielikumā uzskaitīto komiteju jauno locekļu pilnvaru termiņš beidzas reizē ar to komiteju locekļu pilnvarām, kuri jau bijuši amatā pievienošanās laikā.

2. Pēc pievienošanās pilnībā atjauno to komiteju sastāvu, kuras uzskaitītas XXXIV pielikumā.

II SADAĻA IESTĀŽU TIESĪBU AKTU PIEMĒROJAMĪBA

392. pants

Pēc pievienošanās uzskata, ka jaunajām dalībvalstīm ir adresētas un ir paziņotas direktīvas un lēmumi EEK līguma 189. panta nozīmē un *Euratom* līguma 161. panta nozīmē, kā arī ieteikumi un lēmumi EOTK līguma 14. panta nozīmē ar noteikumu, ka minētās direktīvas, ieteikumi un lēmumi ir paziņoti visām pašreizējām dalībvalstīm.

393. pants

Šā Akta XXXV pielikumā uzskaitīto tiesību aktu piemērošanu katrā jaunajā dalībvalstī atliek līdz minētajā sarakstā norādītajiem datumiem.

394. pants

1. Līdz 1986. gada 1. martam atliek šādas darbības:

a) to Kopienas noteikumu piemērošanu jaunajām dalībvalstīm, kuri ieviesti attiecībā uz lauksaimniecības produktu ražošanu un tirdzniecību un dažu preču tirdzniecību, ko iegūst, pārstrādājot lauksaimniecības produktus, uz kuriem attiecas īpaši pasākumi un

b) to grozījumu piemērošanu pašreizējai Kopienai, kas ar šo Aktu izdarīti minētajos noteikumos, tostarp grozījumi, kas izriet no 396. panta.

2. Šā panta 1. punktu nepiemēro pielāgojumiem Kopienas iestāžu pieņemtajos tiesību aktos, uz ko attiecas kopējā lauksaimniecības politika, kura stāsies spēkā saskaņā ar 396. pantu, lai noteiktu balsu skaitu, kas pēc pievienošanās veidos kvalificētu balsu vairākumu lauksaimniecības jomā izveidotu Pārvaldības komiteju vai līdzīgu komiteju procedūrā.

3. Pasākumi, ko piemēro tirdzniecībai starp jauno dalībvalsti, no vienas puses, un pašreizējo Kopienas, otru jauno dalībvalsti vai trešām valstīm, no otras puses, līdz 1986. gada 28. februārim būs tie paši, kas tikuši piemēroti pirms pievienošanās.

395. pants

Jaunajās dalībvalstīs stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai no pievienošanās dienas tās ievērotu noteikumus, kas paredzēti direktīvās un lēmumos EEK līguma 189. panta nozīmē un *Euratom* līguma 161. panta nozīmē, un ieteikumos un lēmumos EOTK līguma 14. panta nozīmē, ja vien XXXVI pielikumā vai citur šajā Aktā šim nolūkam nav norādīts termiņš.

396. pants

1. Pēc pievienošanās stājas spēkā pielāgojumi Kopienas iestāžu pirms pievienošanās pieņemtajos tiesību aktos, kas nav iekļauti šajā Aktā vai tā pielikumos, saskaņā ar 2. punktā izklāstīto procedūru, lai šos tiesību aktus saskaņotu ar šā Akta noteikumiem un jo īpaši ar ceturtās daļas noteikumiem.

2. Vajadzīgos dokumentus šajā nolūkā izstrādā vai nu Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, vai arī Komisija atkarībā no tā, kura no šīm iestādēm ir pieņēmusi sākotnējos tiesību aktus.

397. pants

Pirms pievienošanās pieņemtie Kopienas iestāžu tiesību akti, kurus Padome vai Komisija ir izstrādājusi spāņu un portugāļu valodā, no pievienošanās dienas ir autentiski ar tādiem pašiem nosacījumiem, kā dokumenti, kas izstrādāti pašreizējās septiņās valodās. Ja attiecīgie dokumenti pašreizē-

jās valodās ir publicēti "Eiropas Kopienas Oficiālajā Vēstnesī", arī šos aktus tur publicē.

398. pants

Par nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām, kas pastāv pievienošanās laikā un uz ko attiecas EOTK līguma 65. pants sakarā ar pievienošanās, ir jāpaziņo Komisijai trijos mēnešos pēc pievienošanās. Tikai nolīgumi un lēmumi, kuri ir paziņoti, provizoriski paliek spēkā līdz Komisijas lēmumam.

399. pants

Noteikumus, kas izstrādāti normatīvajos vai administratīvajos aktos un ir paredzēti, lai dalībvalstīs nodrošinātu darba ņēmēju un sabiedrības veselības aizsardzību pret jonizējošās radiācijas apdraudējumu, šīs dalībvalstis saskaņā ar *Euratom* līguma 33. pantu paziņo Komisijai trijos mēnešos pēc pievienošanās.

III SADAĻA NOBEIGUMA NOTEIKUMI

400. pants

Šim Aktam pievienotie I līdz XXXVI pielikums un 1. līdz 25. protokols ir tā sastāvdaļa.

401. pants

Francijas Republikas valdība Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas valdībām izsniedz Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma apstiprinātu kopiju un to Līgumu apstiprinātas kopijas, ar ko groza minēto Līgumu.

402. pants

Itālijas Republikas valdība Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas valdībām izsniedz Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma, Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma apstiprinātas kopijas un to Līgumu apstiprinātas kopijas, kas tos groza vai papildina, tostarp kopijas Līgumiem par Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes un Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Ekonomikas kopienai un Eiropas Atomenerģijas kopienai dāņu, holandiešu, angļu, franču, vācu, grieķu, īru un itāļu valodā.

Šim Aktam pievieno minētos Līgumus spāņu un portugāļu valodā. Šie teksti ir autentiski ar tādiem pašiem nosacījumiem, kā pirmajā daļā minēto Līgumu teksti, kas sagatavoti pašreizējās oficiālajās valodās.

403. pants

Eiropas Kopienas Padomes ģenerālsēkretārs iesniedz jauno dalībvalstu valdībām to starptautisko nolīgumu apstiprinātu kopiju, kas deponēti tās ģenerālsēkretariātā.

I PIELIKUMS

Pievienošanās akta 26. pantā paredzētais saraksts

I. MUITAS TIESĪBU AKTI

1. Turpmāk minētajos aktos un norādītajos pantos skaitli “četrdesmit pieci” aizstāj ar “piecdesmit četri”:

a) Padomes 1968. gada 27. jūnija Regulas (EEK) Nr. 802/68 (OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 1), kas grozīta ar:

– Padomes 1971. gada 21. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1318/71 (OJ No L 139, 25. 6. 1971, p. 6),

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

14. panta 2. punkts;

b) Padomes 1976. gada 13. decembra Regulas (EEK) Nr. 222/77 (OJ No L 38, 9. 2. 1977, p. 1), kas grozīta ar:

– Padomes 1979. gada 14. maija Regulu (EEK) Nr. 983/79 (OJ No L 123, 19. 5. 1979, p. 1),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

– Padomes 1981. gada 15. decembra Regulu (EEK) Nr. 3813/81 (OJ No L 383, 31. 12. 1981, p. 28),

– Padomes 1982. gada 17. decembra Regulu (EEK) Nr. 3617/82 (OJ No L 382, 31. 12. 1982, p. 6),

57. panta 2. punkts;

c) Padomes 1980. gada 28. maija Regulas (EEK) Nr. 1224/80 (OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 1), kas grozīta ar Padomes 1980. gada 8. decembra Regulu (EEK) Nr. 3193/80 (OJ No L 333, 11. 12. 1980, p. 1),

19. panta 2. punkts;

d) Padomes 1982. gada 16. marta Regulas (EEK) Nr. 636/82 (OJ No L 76, 20. 3. 1982, p. 1)

12. panta 3. punkta a) apakšpunkts;

e) Padomes 1983. gada 28. marta Regulas (EEK) Nr. 918/83 (OJ No L 105, 23. 4. 1983, p. 1)

143. panta 2. punkts;

f) Padomes 1983. gada 19. decembra Regulas (EEK) Nr. 3/84 (OJ No L 2, 4. 1. 1984, p. 1), kas grozīta ar Padomes 1984. gada 4. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1568/84 (OJ No L 151, 7. 6. 1984, p. 5),

15. panta 2. punkts;

g) Padomes 1969. gada 4. marta Direktīvas 69/73/EEK (OJ No L 58, 8. 3. 1969, p. 1), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– Padomes 1972. gada 27. jūnija Direktīvu 72/242/EEK (OJ No L 151, 5. 7. 1972, p. 16),

– Padomes 1975. gada 18. decembra Direktīvu 76/119/EEK (OJ No L 24, 30. 1. 1976, p. 58),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

– Padomes 1983. gada 7. februāra Direktīvu 83/89/EEK (OJ No L 59, 5. 3. 1983, p. 1),

– Padomes 1983. gada 13. jūnija Direktīvu 83/307/EEK (OJ No L 162, 22. 6. 1983, p. 20), kas labota OJ No L 272, 5. 10. 1983, p. 22,

– Komisijas 1984. gada 26. jūlija Direktīvu 84/444/EEK (OJ No L 245, 14. 9. 1984, p. 28),

28. panta 2. punkts;

h) Padomes 1976. gada 15. marta Direktīvas 76/308/EEK (OJ No L 73, 19. 3. 1976, p. 18), kas grozīta ar:

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

– Padomes 1979. gada 6. decembra Direktīvu 79/1071/EEK (OJ No L 331, 27. 12. 1979, p. 10),

22. panta 2. punkts;

i) Padomes 1979. gada 24. jūlija Direktīvas 79/695/EEK (OJ No L 205, 13. 8. 1979, p. 19), kas grozīta ar:

– Padomes 1981. gada 24. jūnija Direktīvu 81/465/EEK (OJ No L 183, 4. 7. 1981, p. 34),

– Padomes 1981. gada 19. oktobra Direktīvu 81/853/EEK (OJ No L 319, 7. 11. 1981, p. 1),

26. panta 2. punkts.

2. Komisijas 1969. gada 6. jūnija Regulas (EEK) Nr. 1062/69 (OJ No L 141, 12. 6. 1969, p. 31), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

Pielikumā veidlapu “Sertifikāts” aizstāj ar šādu:

CERTIFIKAT / BESCHEINIGUNG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ / CERTIFICATE / CERTIFICADO / CERTIFICAT / CERTIFICA-TO / CERTIFICAAT / CERTIFICADO

nr./Nr./αριθ./No/nº/n°/n./nr./n°.

for tilberedte produkter betegnet “oste-fondue” i engangsembal-lage med et nettoindhold på mindre end eller lig med 1 kg

für “Käsefondue” genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

για τα παρασκευασµατα υπο την ονοµασια “Τετηγµενοι τυροι” παρουσιαζοµενα σε αµεσες συσκευασιες καθαρου περιεχοµενου κατωτερου η ισου προς 1 kg.

for preparations known as “cheese fondues” put up in immedia-te packings of a net capacity of one kilogram or less

para las preparaciones llamadas “fondues” presentadas en en-vasas inmediatos con un contenido neto inferior o igual a 1 kg

pour les préparations dites “fondues” présentées en emballages immédiats d’un contenu net inférieur ou égal à 1 Kilogramme

per le preparazioni dette “fondute” presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

voor de preparaten “fondues” genaamd, in onmiddellijke ver-pakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder

para as preparacoes denominadas “fondues” apresentadas em embalagens imediatas com um conteudo liquido inferior ou igual a 1 kg

Vedkommende myndighed/Die zuständige Stelle/H αρμόδια αρχή/The competent authority/La autoridad competente/L’autorite compétente/L’autorità competente/De bevoegde autoriteit/A autoridade competente

bekræfter, at sendingen på

bescheinigt, daß die Sendung von

πιστοποιεί ότι η αποστολή

certifies that the parcel of

certifica que la partida de

certifie que le lot de

certifica che la partita di

bevestigt dat de partij van

certifica que o lote de

kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr.... af

Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.... vom

χιλιόγραμμων προϊόντος, περιλαμβανομένου στο τιμολόγιο αριθ.... της

kilograms of product covered by invoice No... of

kilogramos, objeto de la factura n°... de

kilogrammes de produit faisant l’objet de la facture n°... du

chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.... del

kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.... van
quilogramas de produto a que se refere a factura n°.... de
udstedt af/ausgestellt wurde durch/εκδοθέν από/issued by/
expedida por/delivrée par/emessa da/afgegeven door/amitida por:

oprindelsesland/Ursprungsland/χώρα καταγωγής/country
of origin/pais de origen/pays d'origine/paese d'origine/land van
oorsprong/pais de origem:

bestemmelsesland/Bestimmungsland/χώρα προορισμού/
country of destination/pais de destino/pays de destination/
paese destinatario/land van bestemming/pais de destino:

svarer til følgende karakteristika:

folgende Merkmale aufweist:

ανταποκρίνεται στα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

has the following characteristics:

responde a las características siguientes:

répond aux caractéristiques suivantes:

risponde alle seguenti caratteristiche:

de volgende kenmerken vertoont:

satisfaz as características seguintes:

Dette produkt har et vægtindhold af mælkfedt på mindst 12
og højst 18 procent.

Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an MilCHFett von 12 oder
mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.

Το προϊόν αυτό περιέχει κατά βάρος λιπαρές ουσίες
προερχόμενες από το γάλα ίσες ή ανώτερες του 12% και
κατώτερες του 18%.

This product has a milk fat content equal to or exceeding 12%
and less than 18% by weight.

Este producto tiene un contenido en peso de materias grasas
procedente de la leche igual o superior al 12% e inferior al 18%.

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant
du lait égale ou supérieure ? 12% et inférieure à 18%.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenien-
ti dal latte uguale o superiore a 12% e inferiore a 18%.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstof-
fen gelijk aan of hoger dan 12%, doch lager dan 18%.

Este produto tem um teor, em peso, de matérias gordas prove-
nientes do leite igual ou superior a 12% e inferior a 18%.

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er an-
vendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine
anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet
wurden,

Παρασκευάστηκε με βάση τετηγμένους τυρούς, στην
παρασκευή των οποίων δεν χρησιμοποιήθηκαν άλλα τυριά παρά
μόνο Emmental και Γραβιέρα,

It is prepared with processed cheeses made exclusively from
Emmental or Gruyère cheese,

Ha sido obtenido a partir de quesos fundidos en cuya fabrica-
cion se han utilizado solamente Emmental o Gruyère,

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication
desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'emmental ou le
Gruyère,

E stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono
stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie
ervan geen andere kaassoorten dan Emmental of Gruyère werden
verwerkt,

Foi obtido a partir de queijos fundidos em cujo fabrico so en-
tram os queijos Emmental ou Gruyère,

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbaendevin (kirsch), stivelse
og krydderier.

mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewür-
zen.

με προσθήκη λευκού οίνου, αποστάγματος κερασιών, αμύλου
και μπαχαρικών.

with added white wine, kirsch, starch and spices.

con la adición de vino blanco, aguardiente de cerezas (kirsch),
fécula y especias.

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch),
de fécula et d'épices.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch),
fecola e spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch),
zetmeel en specerijen.

com adição de vinho branco, aguardente de cerejas (kirsch),
fécula e especiarias.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler – eller Gruyère–
oste er fremstillet i eksportlandet.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Kaesesorten Emmenta-
ler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

Τα τυριά Emmental ή Γραβιέρα που χρησιμοποιήθηκαν κατά
την παρασκευή παρήχθησαν στην εξαγούσα χώρα.

The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture
were made in the exporting country.

Los quesos Emmental o Gruyère utilizados en su fabricacion
han sido obtenidos en el pais exportador.

Les fromages emmental ou Gruyère utilisés à sa fabrication ont
été fabriqués dans le pays exportateur.

I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbrica-
zione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte Emmentaler of Gruyère
kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

Os queijos Emmental ou Gruyère utilizados no seu fabrico
foram produzidos no pais exportador.

Sted og dato for udstedelsen:

Ausstellungsort und –datum:

Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως:

Place and date of issue:

Lugar y fecha de expedición:

Lieu et date d'émission:

Luogo e data d'emissione:

Plaats en datum van afgifte:

Local e data de emissão:

Den udstedende myndigheds stempel:

Stempel der ausstellenden Stelle:

Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού:

Stamp of issuing body:

Sello del organismo expedidor:

Cachet de l'organisme émetteur:

Timbro dell'organismo emittente:

Stempel van het met de afgifte belaste bureau:

Carimbo do organismo emissor:

Underskrift(er):

Unterschrift(en):

Υπογραφή(ες):

Signature(s):

Firma(s):

Signature(s):

Firma(e):

Handtekening(en):

Assinatura(s):

3. Komisijas 1969. gada 17. decembra Regulas (EEK) Nr.
2552/69 (OJ No L 320, 20. 12. 1969, p. 19), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p.
14),

– Komisijas 1973. gada 62. februāra Regulu (EEK) Nr. 768/73
(OJ No L 77, 26. 3. 1973, p. 25),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979,
p. 17),

1. pielikumā veidlapu "Izziņa par īstumu" aizstāj ar šādu:

BILAG I – ANHANG I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANEXO
I – ANNEXE I – ALLEGATO I – BIJLAGE I – ANEXO I

Ægtheds certifikat/Echtheitszeugnis/Πιστοποιητικό γνησιότητας/
Certificate of authenticity/Certificado de autenticidad/Certificat
d'autenticité/Certificato di autenticità/Certificaat van echtheid/
Certificado de autenticidade

nr./Nr./αριθ./No/n°/n°/n./nr./n°./[Nr.]

BURBONS
 Afsender (navn og adresse)
 Absender (Name und Adresse)
 Αποστολέας (Όνομα και διεύθυνση)
 Consignor (name and address)
 Remitente (nombre y direccion)
 Expéditeur (nom et adresse)
 Speditore (cognome e indirizzo)
 Afzender (naam en adres)
 Expedidor (nome e endereço)
 Forsendelsesmaade, skib/fly
 Versciffi durch M/S – versandt durch Flugzeug
 Αποστολή αεροπορικώς — αεροπορικώς
 Shipped by S/S – by air

Remitido por barco – por avion
 Expédié par bateau – par avion
 Spedito per nave – con aeroplano
 Verscheept per schip – verzonden per vliegtuig
 Expedido por barco – por aviao
 Modtager (navn og adresse)
 Empfänger (Name und Adresse)
 Πραλήπτης (Όνομα και διεύθυνση)
 Consignee (name and address)
 Destinataro (nombre y direccion)
 Destinataire (nom et adresse)
 Destinataro (cognome e indirizzo)
 Geadresseerde (naam en adres)
 Destinataro (nome e endereço)

Antal kolli Anzahl der Packstuecke Αριθ. Κόλλων Number of packages Numero de bultos Nombre de colis Numero dei colli Aantal colli Quantidade de volumes	Maerker og numre Zeichen und Nummern Σημεία και αριθμοί Serial numbers and marks Marcas y numeros Marques numéros Marche e numeri Merken en nummers Marcas e numeros	Antal Anzahl Αριθμός Quantity Cantidad Nombre Quantità Aantal Quantidade		Vaegt Gewicht Βάρος Weight Peso Poids Peso Gewicht Peso		Kvantum Menge Ποσότητα Quantity Cantidad Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade	Bemaerkninger Bemerkungen Παρατηρήσεις Observations Observaciones Observations Osservazioni Opmerkingen Observações
		Fade Faesser Βαρελιών Casks Barriles Fûts Fusti Fusten Cascos	Flasker Flaschen Φιαλών Bottles Botellas Bouteilles Bottiglie Flessen	brutto brutto μεικτό gross bruto brut lordo bruto bruto]	netto netto καθαρό net neto net netto netto liquido]		

The Bureau of Acohol, Tobacco and Firearms bekraeften, at forrannaevnte Bourbon-whisky med en styrke paa hoejst 160° proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejdsdag udelukken- de ved destillering af gaeret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51 % majs, og at den er lagret i mindst 2 aar i nye, indven- digt forkullede egetraesfade.

Das Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bestaetigt, dass der obengenannte Bourbon-Whiskey in den USA unmittelbar mit einer Staerke von hoechstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergoererener Getreidemaische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und dass er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Ei- chenfaessern gelagert hat.

To Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms πιστοποιεί ότι το ούισκυ Bourbon που περιγράφεται ανωτέρω παρήχθη στις ΗΠΑ κατ'ευθείαν σε 160° proof (80° Gay-Lussac), κατά μέγιστο όριο, αποκλειστικά από απόσταξη γλευκών ζυμωβέντων από μίγμα δημητριακών που περιέχει τουλάχιστον 51% σπόρους αραβοσίτου και έχει ωριμάσει επί δύο έτη, τουλάχιστον, μέσα σε καινούργια βαρέλια δρύινα, τα οποία εξωτερικώς έχουν επανβρακω-M.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifies that the above Bourbon whiskey was distilled in the United States at not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

El Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifica que el whisky Bourbon descrito anteriormente ha sido obtenido en USA directamente a 160° proof (80° Gay-Lussac) como maximo, exc- lusivamente por destilacion de mostos fermentados de una mezcla de cereales que contienen como minimo 51% de maiz y que ha envejecido al menos durante dos anos en barriles de roble nuevos, superficialmente carbonizados.

Le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux Etats-Unis directement à 160 degrés proof (80 degrés Gay-Lussac) au maxi- mum, exclusivement par distillation de moûts fermentés d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au moins deux ans en fûts de ch?ne neufs superficiellement carbonisés.

Il Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifica che il whiskey Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA diret- tamente a non pi? di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51% di granturco e che è stato invecchiato per almeno due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superfi- cialmente.

Het Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whiskey met een sterkte van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspersenten (%) majs en dat deze whiskey gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de bin- nen zijde verkoolde, eikehouten vaten.

O Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifica que o whisky Bourbon acima descrito foi obtido nos U.S.A., directa- mente a 160° proof (80° Gay-Lussac), no maximo, exclusivamente por destilação de mostos fermentados de uma mistura de cereais que contem, no minimo, 51% de milho e que foi envelhecido pelo menos durante dois anos em cascos de carvalho, novos e superfi- cialmente carbonizados.

Sted og dato for udstedelsen
 Ort und Datum der Ausstellung
 [teksts grieķu valodā]
 Place and date of issue

Lugar y fecha de expedición:

Lieu et date d'émission

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Local e data de emissão:

(Underskrift af autoriseret embedsmand)

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

(Υπογραφή του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου)

(Firma del funcionario habilitado)

(Signature du fonctionnaire habilité)

(Firma del funzionario abilitato)

(Handtekening van de gemachtigde ambtenaar)

(Assinatura do funcionario competente)

Department of the Treasury's stempel

Stempel des Department of the Treasury

Σφραγίδα του Department of the Treasury

Seal of the Department of the Treasury

Sella del Department of the Treasury

Sceau du Department of the Treasury

Timbro del Department of the Treasury

Stempel van het Department of the Treasury

Carimbo do Department of the Treasury

4. Komisijas 1974. gada 6. decembra Regulai (EEK) Nr. 3184/74 (OJ No L 344, 23. 12. 1974, p. 1), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17), kas labota OJ No L 346, 2. 12. 1981, p. 24,

pievieno šo:

– 29. panta 2. punkta otrajā daļā: "EXPEDIDO A POSTERIORI" un "EMITIDO A POSTERIORI",

– 30. panta pirmajā daļā: "DUPLICADO" un "SEGUNDA VIA",

– regulas 36. panta 2. punktā: "Procedimiento simplificado" un "Procedimiento simplificado".

5. Komisijas 1975. gada 17. aprīļa Regulas (EEK) Nr. 1120/75 (OJ No L 111, 30. 4. 1975, p. 19), kas grozīta ar:

– Komisijas 1975. gada 15. decembra Regulu (EEK) Nr. 3277/75 (OJ No L 325, 17. 12. 1975, p. 16),

– Komisijas 1976. gada 16. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1379/76 (OJ No L 156, 17. 6. 1976, p. 13),

– Komisijas 1977. gada 7. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1216/77 (OJ No L 140, 8. 6. 1977, p. 16),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).

– Komisijas 1983. gada 28. novembra Regulu (EEK) Nr. 3391/83 (OJ No L 336, 1. 12. 1983, p. 55),

1. pielikumu papildina šādi:

"ANEXO I

1. Exportador

2. Numero

4. Destinatario

5. CERTIFICADO DE DENOMINACION DE ORIGEN

6. Medio de transporte

7. VINO DE OPORTO

8. Lugar de descarga

9. Marcas y numeros, numero y naturaleza de los bultos

10. Peso bruto

11. Litros

12. Litros (en letras)

13. Visado del organismo expedidor (ver traduccion en el n 15)

14. Visado de la aduana

15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la region delimitada del Duero y se considera segun las leyes portuguesas auténtico VINO DE OPORTO.

Este vino responde a la definicion de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capitulo 22 del Arancel Aduanero Comun de la Comunidad Economica Europea.

16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del pais exportador.

2. pielikumu papildina šādi:

"ANEXO II

1. Exportador

2. Numero

4. Destinatario

5. CERTIFICADO DE DENOMINACION DE ORIGEN

6. Medio de transporte

7. VINO DE MADEIRA

8. Lugar de descarga

9. Marcas y numeros, numero y naturaleza de los bultos

10. Peso bruto

11. Litros

12. Litros (en letras)

13. Visado del organismo expedidor (ver traduccion en el n 15)

14. Visado de la aduana

15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la region delimitada de Madeira y se considera segun las leyes portuguesas auténtico VINO DE MADEIRA.

Este vino responde a la definicion de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capitulo 22 del Arancel Aduanero Comun de la Comunidad Economica Europea.

16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del pais exportador."

3. pielikumu papildina šādi:

"ANEXO III

1. Exportador

2. Numero

4. Destinatario

5. CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM

6. Meio de transporte

7. VINHO DE XERES

8. Lugar de descarga

9. Marcas e numeros, quantidade e tipo das vasilhas

10. Peso bruto

11. Litros

12. Litros (por extenso)

13. Visto do organismo emissor (ver traducao no n.º 15)

14. Visto da alfandega

15. Certifica-se que o vinho descrito neste certificado foi produzido na regio do Jerez (Xerès) e é considerado, nos termos da lei espanhola, como tendo direito à denominaçao de origem "JEREZ-XERES-SHERRY". O alcool adicionado a este vinho é de origem vinica.

16. (1) Espaço reservado para outras especificações do pais exportador."

4. pielikumu papildina šādi:

"ANEXO IV

1. Exportador

2. Numero

4. Destinatario

5. CERTIFICADO DE DENOMINACION DE ORIGEN

6. Medio de transporte

7. VINO MOSCATEL DE SETUBAL

8. Lugar de descarga

9. Marcas y numeros, numero y naturaleza de los bultos

10. Peso bruto

11. Litros

12. Litros (en letras)

13. Visado del organismo expedidor (ver traduccion en el n

14. Visado de la aduana

15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la region delimitada de Setubal y se considera segun las leyes portuguesas auténtico MOSCATEL DE SETUBAL.

Este vino responde a la definicion de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capitulo 22 del Arancel Aduanero Comun de la Comunidad Economica Europea.

16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del pais exportador."

5. pielikumu papildina šādi:
 "ANEXO V/ANEXO V
 1. Exportador/Exportador
 2. Numero/Numero
 4. Destinatario/Destinatario
 5. CERTIFICADO DE DENOMINACION DE ORIGEN/
 CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM
 6. Medio de transporte/Meio de transporte
 7. VINO DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI)/VINHO DE
 TOKAY (ASZU, SZAMORODNI)
 8. Lugar de descarga/Lugar de descarga
 9. Marcas y numeros, numero y naturaleza de los bultos/
 Marcas e numeros, quantidade e tipo das vasilhas
 10. Peso bruto/Peso bruto
 11. Litros/Litros
 12. Litros (en letras)/Litros (por extenso)
 13. Visado del organismo expedidor (ver traduccion en el n
 14)/Visto do organismo emissor (ver traducao no n 14)
 14. Se certifica que el vino descrito en este documento se
 ha producido en la region delimitada de Tokay y se considera
 segun las leyes húngaras auténtico VINO DE TOKAY (ASZU,
 SZAMORODNI).
 Este vino responde a la definicion de vino generoso prevista en
 la nota complementaria 4 c) del capitulo 22 del Arancel Aduanero
 Comun de la Comunidad Economica Europea.
 Certifica-se que o vinho descrito neste certificado foi produzido
 na regio demarcada do vinho de Tokay e é considerado, nos ter-
 mos da lei húngara, como auténtico VINHO DE TOKAY (ASZU,
 SZAMORODNI).
 Este vinho corresponde à definição de vinho licoroso prevista
 na nota complementar 4 c) do capitulo 22 da Pauta Aduaneira
 Comum da Comunidade Economica Europeia.
 15. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del pais ex-
 portador.
 (1) Espaço reservado a outras especificações do pais exportador."
 6. Komisijas 1976. gada 26. novembra Regulai (EEK) Nr.
 2945/76 (OJ No L 335, 4. 12. 1976, p. 1), kas grozīta ar 1979. gada
 Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),
 pievieno šo:
 – 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta otrajā daļā:
 "– "Mercancías admitidas con el beneficio del régimen devo-
 lucion en aplicacion del apartado 2, artículo 2 del Reglamento
 (CEE) n° 754/76",
 – "Mercadorias admitidas ao beneficio do regime de retorno
 applicação do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º. 754/
 76".
 – 7. panta 2. punktā:
 "– "Sin concesion de restituciones u otras cantidades a la ex-
 portacion",
 – "Sem concessao de restituicoes ou outros montantes na ex-
 portação".
 – 7. panta 3. punktā:
 "– "Restituciones y otras cantidades a la exportacion reintegra-
 das por... (cantidad)",
 – "Restituicoes e outros montantes na exportação reembolsados
 para... (quantidade)".
 un
 "– "Titulo de pago de restituciones u otras cantidades a la ex-
 portacion anulado por... (cantidad)",
 – "Titulo de pagamento de restituicoes de direitos ou outros
 montantes na exportação anulado para... (quantidade)".
 – 13. panta pirmajā daļā:
 "duplicado" un "segunda via".
 7. Padomes 1976. gada 13. decembra Regulas (EEK) Nr. 222/
 77 (OJ No L 38, 9. 2. 1977, p. 1), kas grozīta ar:
 – Padomes 1979. gada 14. maija Regulu (EEK) Nr. 983/79 (OJ
 No L 123, 19. 5. 1979, p. 1),
 – 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979,
 p. 17).
 – Padomes 1981. gada 15. decembra Regulu (EEK) Nr. 3813/
 81 (OJ No L 383, 31. 12. 1981, p. 28),

– Padomes 1982. gada 17. decembra Regulu (EEK) Nr. 3617/
 82 (OJ No L 382, 31. 12. 1982, p. 6),
 Pielikuma I.1 punktā 1., 2. un 3. Kopienas tranzīta garantijas
 paraugā pēc "Grieķijas Republika" pievieno "Spānijas Karaliste"
 un pēc "Nīderlandes Karaliste" ievieto "Portugāles Republika".
 8. Komisijas 1976. gada 22. decembra Regulai (EEK) Nr. 223/77
 (OJ No L 38, 9. 2. 1977, p. 20), kas grozīta ar:
 – Komisijas 1977. gada 11. jūlija Regulu (EEK) Nr. 1601/77
 (OJ No L 182, 22. 7. 1977, p. 1),
 – Komisijas 1979. gada 20. marta Regulu (EEK) Nr. 526/79
 (OJ No L 74, 24. 3. 1979, p. 1),
 – 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).
 – Komisijas 1979. gada 6. septembra Regulu (EEK) Nr. 1964/79
 (OJ No L 227, 7. 9. 1979, p. 12),
 – Komisijas 1980. gada 9. janvāra Regulu (EEK) Nr. 137/80
 (OJ No L 18, 24. 1. 1980, p. 13),
 – Komisijas 1980. gada 14. aprīļa Regulu (EEK) Nr. 902/80
 (OJ No L 97, 15. 4. 1980, p. 20), kas labota OJ No L 254, 27. 9.
 1980, p. 47,
 – Komisijas 1980. gada 18. decembra Regulu (EEK) Nr. 3298/80
 (OJ No L 344, 19. 12. 1980, p. 16),
 – Komisijas 1981. gada 23. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1664/81
 (OJ No L 166, 24. 6. 1981, p. 11), kas labota OJ No L 243, 26. 8.
 1981, p. 18,
 – Komisijas 1981. gada 16. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2105/81
 (OJ No L 207, 27. 7. 1981, p. 1),
 – Komisijas 1981. gada 11. novembra Regulu (EEK) Nr.
 3220/81 (OJ No L 324, 12. 12. 1981, p. 9),
 – Komisijas 1982. gada 11. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1499/82
 (OJ No L 161, 12. 6. 1982, p. 11),
 – Komisijas 1983. gada 8. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1482/83
 (OJ No L 151, 9. 6. 1983, p. 29), kas labota OJ No L 285, 18. 10.
 1983, p. 24,
 pievieno šo:
 – 13a. panta 4. punkta otrajā daļā:
 "– Extracto del ejemplar de control:..."
 (numero, fecha, aduana y pais de expedicion)
 – Extracto do exemplar de controlo:..."
 (numero, data, estância aduaneira, pais de emissao)",
 – 13a. panta 5. punkta pirmajā daļā:
 "– (numero) extractos expedidos – copias adjuntas,
 – (quantidade) extractos emitidos – copias juntas,"
 – 23. panta 1. punkta pirmajā daļā:
 "VALIDEZ LIMITADA, APLICACION ART. 23 AP. 1 PAR. 2
 REGL. (CEE) 223/77,
 VALIDADE LIMITADA, APLICACAO DO SEGUNDO PA-
 RAGRAFO DO N.º 1 DO ART.º 23.º DO REG. (CEE) 223/77,"
 – 28. panta pirmajā ievilkumā:
 "– "Salida de la Comunidad sometida a restricciones",
 – Saida da Comunidade sujeita a restrições".
 – 28. panta otrajā ievilkumā:
 "– "Salida de la Comunidad sujeta a pago de derechos",
 – Saida da Comunidade sujeita a pagamento de imposições".
 – 40. pantā un 50. panta g) apakšpunktā:
 "Aduana/Alfândega",
 – 7. panta 3. punktā:
 "– "Expedido a posteriori",
 – "Emitido a posteriori".
 – 1. un 3. pielikumā, Kopienas tranzīta T deklarācijas 3. ko-
 pijas otrā pusē:
 "Devolver a:"
 – 6. pielikumā, T5 kontroleksemplāra oriģināla priekšpusē:
 "Devolver a:"
 – 5. pielikumam:
 "AVISO DE PASO
 AVISO DE PASSAGEM",
 – 8. pielikumam:
 "RECIBO",
 – 9. pielikuma 7. ailei:
 "ESPANA
 PORTUGAL".

9. Komisijas 1977. gada 4. jūlija Regulas (EEK) Nr. 1535/77 (OJ No L 171, 9. 7. 1977, p. 1), kas grozīta ar:

– Komisijas 1977. gada 7. decembra Regulu (EEK) Nr. 2697/77 (OJ No L 314, 8. 12. 1977, p. 21),
– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).

– Komisijas 1979. gada 21. decembra Regulu (EEK) Nr. 3036/79 (OJ No L 341, 31. 12. 1979, p. 32),

9. pantu papildina šādi:

– 2. punktā:

“– DESTINO ESPECIAL”,

– 3. punkta otrās daļas otrajā ievilkumā:

“– DESTINO ESPECIAL: REGLAMENTO (CEE) N 1535/77,

– DESTINO ESPECIAL: REGULAMENTO (CEE) N 1535/77.”,

– 6. punktā:

“– MERCANCIAS PUESTAS A DISPOSICION DEL CESIONARIO EL... (²),

– MERCADORIAS POSTAS A DISPOSICAO DO CESSIONARIO EM... (²)”.

10. Komisijas 1977. gada 7. decembra Regulas (EEK) Nr. 2695/77 (OJ No L 314, 8. 12. 1977, p. 14), kas grozīta ar:

– Komisijas 1978. gada 29. novembra Regulu (EEK) Nr. 2788/78 (OJ No L 333, 30. 11. 1978, p. 25),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

– Komisijas 1979. gada 21. decembra Regulu (EEK) Nr. 3037/79 (OJ No L 341, 31. 12. 1979, p. 42),

4. panta trešajai daļai pievieno šādu:

“– T/2 – destino especial”.

11. Komisijas 1977. gada 5. decembra Regulas (EEK) Nr. 2826/77 (OJ No L 333, 24. 12. 1977, p. 1), kas grozīta ar:

– Komisijas 1978. gada 29. marta Regulu (EEK) Nr. 607/78 (OJ No L 83, 30. 3. 1978, p. 17),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).

– Komisijas 1979. gada 25. jūlija Regulu (EEK) Nr. 1653/79 (OJ No L 192, 31. 7. 1979, p. 32),

– Komisijas 1980. gada 25. jūlija Regulu (EEK) Nr. 1976/80 (OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 23),

– Komisijas 1982. gada 5. novembra Regulu (EEK) Nr. 2966/82 (OJ No L 310, 6. 11. 1982, p. 11),

– Komisijas 1984. gada 30. oktobra Regulu (EEK) Nr. 3026/84 (OJ No L 287, 31. 10. 1984, p. 7),

pielikumā esošā dokumenta 3. kopijai pievieno šādu:

“Devolver a”.

12. Komisijas 1979. gada 20. decembra Regulas (EEK) Nr. 3034/79 (OJ No L 341, 31. 12. 1979, p. 20), kas grozīta ar Komisijas 1980. gada 18. decembra Regulu (EEK) Nr. 3298/80 (OJ No L 344, 19. 12. 1980, p. 16),

1. panta 13. punktam pievieno šādu:

“Certifico que las uvas resenadas en este certificado son uvas frescas de mesa de la variedad “Emperador” (Vitis vinifera cv).

Certifico que us uvas mencionadas no presente certificado sao uvas de mesa, frescas, da variedade “Empereur” (Vitis vinifera cv).”

13. Komisijas 1979. gada 20. decembra Regulas (EEK) Nr. 3035/79 (OJ No L 341, 31. 12. 1979, p. 26), kas grozīta ar:

– Komisijas 1980. gada 9. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1466/80 (OJ No L 146, 12. 6. 1980, p. 15),

– Komisijas 1980. gada 18. decembra Regulu (EEK) Nr. 3298/80 (OJ No L 344, 19. 12. 1980, p. 16),

– Komisijas 1980. gada 22. decembra Regulu (EEK) Nr. 3344/80 (OJ No L 351, 24. 12. 1980, p. 11),

– Komisijas 1981. gada 5. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1541/81 (OJ No L 151, 10. 6. 1981, p. 7),

– Komisijas 1981. gada 23. novembra Regulu (EEK) Nr. 3355/81 (OJ No L 339, 26. 11. 1981, p. 13),

– Komisijas 1982. gada 25. novembra Regulu (EEK) Nr. 3187/82 (OJ No L 338, 30. 11. 1982, p. 7),

– Komisijas 1983. gada 29. novembra Regulu (EEK) Nr. 3390/83 (OJ No L 336, 1. 12. 1983, p. 54),

– Komisijas 1984. gada 5. decembra Regulu (EEK) Nr. 3454/84 (OJ No L 319, 8. 12. 1984, p. 5),

1. pielikuma 12. punktam pievieno šādu:

“Certifico que el tabaco resenado en este certificado es tabaco “flue-cured” del tipo Virginia – tabaco “light air-cured” del tipo Burley (incluidos los híbridos de Burley) – tabaco “light air-cured” del tipo Maryland – tabaco “fire-cured” de acuerdo con el apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 3035/79.

Certifico que o tabaco mencionado no presente certificado é tabaco “flue-cured” do tipo Virginia – tabaco “light air-cured” do tipo Burley (incluindo o híbrido de Burley) – tabaco “light air-cured” do tipo Maryland – tabaco “fire-cured” nos termos do n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 3035/79.”

14. Komisijas 1979. gada 21. decembra Regulas (EEK) Nr. 3039/79 (OJ No L 341, 31. 12. 1979, p. 46), kas grozīta ar:

– Komisijas 1980. gada 18. decembra Regulu (EEK) Nr. 3298/80 (OJ No L 344, 19. 12. 1980, p. 16),

– Komisijas 1982. gada 19. janvāra Regulu (EEK) Nr. 122/82 (OJ No L 16, 22. 1. 1982, p. 10),

1. pielikumu papildina šādi:

“1. Expedidor

2. Numero

4. Destinatario

5. CERTIFICADO DE QUALIDADE

6. Porto de embarque

7. NITRATO DO CHILE

8. Navio

9. Conhecimento

10. Em sacos

Marcas

Numeros

Quantidade

A granel

11. Quantidade (¹) em numeros

12. Quantidade (¹) por extenso

13. VISTO DO ORGANISMO EMISSOR

Carimbo...

Assinatura...

(ver a tradução no n.º 14)

14. O “Servicio de Minas del Estado” certifica que o carregamento de nitrato descrito anteriormente é constituído por:

– nitrato de sodio natural do Chile de um teor em azoto nao superior, em peso, a 16,3%,

– nitrato de sodio potassico natural do Chile, consistindo numa mistura natural de nitrato do sodio e de nitrato de potassio (a proporção deste ultimo elemento podendo atingir 44%) de um teor global em azoto nao superior, em peso, a 16,3%, produzido no Chile e obtido por tratamento do mineral de nitrato em solução aquosa de lixivia, chamada “caliche”, seguido de cristalização o fraccionada mediante arrefecimento e/ou evaporação ao sol.

(¹) Em toneladas métricas.”

15. Komisijas 1980. gada 9. janvāra Regulas (EEK) Nr. 37/80 (OJ No L 6, 10. 1. 1980, p. 13), kas grozīta ar Komisijas 1980. gada 18. decembra Regulu (EEK) Nr. 3298/80 (OJ No L 344, 19. 12. 1980, p. 16),

2. panta 2. punktam pievieno šādu:

“– “Organizacion Internacional del Café – Certificado R de reexportacion n°...”,

– “Organizaçao Internacional do Café – Certificado R de reexportaçao n.º...”.

16. Komisijas 1980. gada 11. jūnija Regulas (EEK) Nr. 1496/80 (OJ No L 154, 21. 6. 1980, p. 16), kas grozīta ar:

– Komisijas 1980. gada 5. decembra Regulu (EEK) Nr. 3180/80 (OJ No L 335, 12. 12. 1980, p. 64),

– Komisijas 1983. gada 6. decembra Regulu (EEK) Nr. 3462/83 (OJ No L 345, 8. 12. 1983, p. 14),

2. pantu papildina šādi:

“280 000 Ptas, 280 000 Esc.”

17. Padomes 1983. gada 25. marta Regulas (EEK) Nr. 918/82 (OJ No L 105, 23. 4. 1983, p. 1)

135. panta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

b) Spānijai un Francijai tikmēr, kamēr nav stājušies spēkā nolīgumi, kas reglamentē tirdzniecības attiecības starp Kopienu un Andoru, saglabāt atbrīvojumu, kas attiecīgi izriet no 1867. gada 13. jūlija konvencijas un no 1867. gada 22. un 23. novembra konvencijas starp minētajām valstīm un Andoru.

18. Komisijas 1983. gada 29. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2289/83 (OJ No L 220, 11. 8. 1983, p. 15)

3. panta 2. punktu papildina šādi:

– “Objeto destinado a personas minusvalidas, en franquicia de derechos de importacion (Unesco).

Aplicacion del parrafo segundo del apartado 2 del articulo 77 del Reglamento (CEE) n° 918/83”.

– “Objectos destinados a pessoas deficientes com franquicia de direitos de importação (Unesco).

Aplicação do segundo paragrafo do n.º 2 do artigo 77.º do Regulamento (CEE) n.º 918/83”.

19. Komisijas 1983. gada 29. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2290/83 (OJ No L 220, 11. 8. 1983, p. 20)

3. panta 2. punktu papildina šādi:

– “Objeto en franquicia de derechos de importacion (Unesco).

Aplicacion del apartado 2 del articulo 57 del Reglamento (CEE) n° 918/83”.

– “Objectos com franquicia de direitos de importação (Unesco).

Aplicação do n.º 2 do artigo 57.º do Regulamento (CEE) n.º 918/83”.

20. Komisijas 1984. gada 13. jūnija Regulas (EEK) Nr. 1751/84 (OJ No L 171, 29. 6. 1984, p. 1).

17. panta 2. punktu papildina šādi:

– Mercancias IT,

– Mercadorias IT.”

21. Padomes 1984. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2151/84 (OJ No L 197, 27. 7. 1984, p. 1), kas grozīta ar Padomes 1985. gada 6. februāra Regulu Nr. 319/85 (OJ No L 34, 7. 2. 1984, p. 32).

1. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Kopienas muitas teritoriju veido:

– Beļģijas Karalistes teritorija,

– Dānijas Karalistes teritorija, izņemot Farēru salas un Grenlandi,

– Vācijas teritorijas, uz kurām attiecas Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgums, izņemot Helgolandes salu un Bīzingenas teritoriju (1964. gada 23. novembra Līgums starp Vācijas Federatīvo Republiku un Šveices Konfederāciju),

– Spānijas Karalistes teritorija, izņemot Kanāriju salas, Seūtu un Meliļu,

– Grieķijas Republikas teritorija,

– Francijas republikas teritorija, izņemot aizjūras teritorijas,

– Īrijas teritorija,

– Itālijas republikas teritorija, izņemot Livinjo un Kampjone-ditalia komūnas un Lugāno ezera nacionālos ūdeņus, kas atrodas starp krastu un apgabala politisko robežu starp Pontetresu un Portoseresio,

– Luksemburgas Lielhercogistes teritorija,

– Nīderlandes Karalistes Eiropas teritorija,

– Portugāles Republikas teritorija,

– Lielbritānijas Apvienotās Karalistes, Ziemeļīrijas, Normandijas salu un Menas salu teritorija.”

22. Komisijas 1984. gada 31. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2364/84 (OJ No L 222, 20. 8. 1984, p. 1)

2. pielikuma 3. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu tekstu:

“Pirms šī numura ir šādi burti atkarībā no nosūtīšanas dalībvalsts: BE Beļģijai, DK Dānijai, DE Vācijai, ES Spānijai, FR Francijai, GR Grieķijai, IE Īrijai, IT Itālijai, LU Luksemburgai, NL Nīderlandei, PT Portugālei un UK Apvienotajai Karalistei.”

23. Padomes 1968. gada 30. jūlija Direktīvas Nr. 68/312/EEK (OJ No L 194, 6. 8. 1968, p. 13), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

Pielikumu papildina šādi:

“9. Spānija

<i>Recintos de las Aduanas publicos y privados</i>	<i>(Ordenanzas de Aduanas, articulo 35; Orden Ministerial de 29. 7. 65 y Real Decreto 1192/79 de 4 de abril)</i>
--	--

10. Portugāle¹

<i>Depositos reais</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 116.º a 125.º)</i>
<i>Depositos de transito</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 134.º a 139.º)</i>
<i>Depositos de baldeação</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 134.º a 139.º)</i>
<i>Depositos das encomendas postais</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º)</i>
<i>Depositos da Casa da Moeda</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º).”</i>

24. Padomes 1969. gada 4. marta Direktīvas 69/74/EEK (OJ No L 58, 8. 3. 1969, p. 7), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– Padomes 1976. gada 22. jūlija Direktīvu 69/74/EEK (OJ No L 223, 16. 8. 1976, p. 17),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

Pielikumu papildina šādi:

“10. Spānija²

<i>– Depositos de comercio</i>	<i>Articulos 205, 206 a 213 y 247 a 256 de las Ordenanzas de Aduanas</i>
<i>– Depositos flotantes de carbon y combustibles</i>	
<i>– Depositos intervenidos bajo control aduanero</i>	<i>Real Decreto 1192/1979 de 4 de abril</i>

11. Portugāle²

<i>Depositos “alfandegados”</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 126.º a 133.º)</i>
<i>Depositos “afiançados”</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 126.º a 133.º)</i>
<i>Depositos do Arsenal da Marinha</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 140.º a 142.º)</i>
<i>Depositos de Aeronautica Militar</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 140.º a 142.º)</i>
<i>Depositos das estações de caminhode-ferro</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º)</i>
<i>Depositos TIR</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º)</i>
<i>Depositos aeroportuarios</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º)</i>
<i>Depositos gerais francos</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigos 143.º a 150.º)</i>
<i>Depositos francos</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigo 151.º)</i>
<i>Zonas francas</i>	<i>(Reforma Aduaneira, artigo 151.º)*</i>
<i>Terminais de carga</i>	<i>(Portarias n.º 344/74, de 31 de Maio e 794/82 de 21 de Agosto).”</i>

¹ 1. pielikuma 1. punkta (Muitas tiesību akti), 23. daļas 10. punkts, kas grozītas ar Padomes Direktīvu 68/312/EEK Kļūdas labojumu (OJ of the EC, No L266 of 18. September 1986). Šī direktīva tika grozīta ar AA ESP/PORT.

² 1. pielikuma 1. punkta (Muitas tiesību akti), 24. daļas punkti “9. Spānija” un “10. Portugāle”, kas grozītas ar Padomes Direktīvu 69/74/EEK Kļūdas labojumu (OJ of the EC, No L266 of 18. September 1986). Šī direktīva tika grozīta ar AA ESP/PORT.

25. Padomes 1969. gada 4. marta Direktīvas 69/75/EEK (OJ No L 58, 8. 3. 1969, p. 11), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– Padomes 1976. gada 22. jūlija Direktīvu 76/634/EEK (OJ No L 223, 16. 8. 1976, p. 17),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

Pielikumu papildina šādi:

“9. Spānija

– *Zonas francas*

(*Real Decreto-Ley de 11 de junio de 1929 y artículos 225 a 246 de las Ordenanzas de Aduanas*)

– *Depositos francos*

(*Real Decreto-Ley de 11 junio de 1929 y artículos 7, 205 y 214 a 224 de las Ordenanzas de Aduanas*)

10. Portugāle

– *Zona Franca de Cabo Ruivo (Petrogal)*

(*Decreto n.º 29034 de 1. 10. 1938*)

– *Zona Franca de Matosinhos (Petrogal)*

(*Decreto n.º 436/72 de 6. 11. 1972*)

– *Zona Franca de Sines*

(*Decreto-Lei n.º 333/78 de 14. 11. 1978*)

– *Zona Franca na Região Autônoma da Madeira*

(*Decreto-Lei n.º 500/80 de 20. 10. 1980*)

– *Zona Franca na Ilha de Santa Maria na Região Autônoma dos Açores*

(*Decreto-Lei n.º 34/82 de 4. 2. 1982*)”.

26. Komisijas 1976. gada 4. maija Direktīvai 76/447/EEK (OJ No L 121, 8. 5. 1976, p. 52), kas grozīta ar:

– Komisijas 1978. gada 7. septembra Direktīvu 78/765/EEK (OJ No L 257, 20. 9. 1978, p. 7),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

pievieno šo:

– 6. panta 2. punktā:

“*DUPLICADO*

SEGUNDA VIA”,

– pielikuma piezīmei B.18

“PT – Spānijas pesetas,

EP – Portugāles eskudo.”

27. Padomes 1980. gada 16. decembra Lēmuma 80/1186/EEK (OJ No L 361, 31. 12. 1980, p. 1), kas grozīts ar:

– Padomes 1981. gada 13. jūlija Lēmumu 81/559/EEK (OJ No L 203, 23. 7. 1981, p. 49),

– Padomes 1981. gada 26. oktobra Lēmumu 81/880/EEK (OJ No L 326, 13. 11. 1981, p. 31),

– Padomes 1983. gada 25. jūlija Lēmumu 83/370/EEK (OJ No L 204, 28. 7. 1983, p. 61),

– Padomes 1983. gada 4. novembra Lēmumu 83/544/EEK (OJ No L 309, 10. 11. 1983, p. 29),

– Padomes 1983. gada 3. oktobra Lēmumu 83/471/EEK (OJ No L 266, 6. 10. 1984, p. 18),

2. pielikumu papildina šādi:

– 18. panta 2. punkta otrajā daļā:

““*EXPEDIDO A POSTERIORI*”

“*EMITIDO A POSTERIORI*”,”

– 19. pantā:

““*DUPLICADO*”,

“*SEGUNDA VIA*”.”

28. Komisijas 1984. gada 23. maija Direktīvai 84/318/EEK (OJ No L 166, 26. 6. 1984, p. 19), kas labota OJ No L 218, 15. 8. 1984, p. 26.,

pievieno šo:

– 2. panta 1. punktā:

“– *Mercancias PA,*

– *Mercadorias AA.*”

– 2. panta 2. punktā:

“– *Politica comercial,*

– *Politica comercial.*”

– piezīmei B.11 no informācijas lapas INF 1 dotajām piezīmēm:

“PT – Spānijas pesetas,

EP – Portugāles eskudo.”

II. TIESĪBAS VEIKT UZŅĒMĒJDARBĪBU UN PAKALPOJUMU SNIEGŠANAS BRĪVĪBA

a) Komercedarbība,

tostarp starpnieku komercedarbība

Padomes 1964. gada 25. februāra Direktīva 64/224/EEK (OJ No 56, 4. 4. 1964, p. 869/64), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

šo pievieno tabulai, kas minēta Direktīvas 3. panta beigās:

	Pašnodarbinātām personām	Darbiniekiem
“Spānijā:	<i>Agente commercial</i> <i>Comisionista</i> <i>Agente exclusivista</i> <i>Asentador</i>	<i>Representante de Comercio</i> <i>Viajante de Comercio</i>
Portugālē:	<i>Agente comercial</i> <i>Corretor</i> <i>Commissario</i> <i>Vendedor em leiloes</i>	<i>Caixeiro viajante</i> <i>Caixeiro de praça</i> <i>Representantes comerciais</i> ”

b) Pakalpojumu sniegšanas uzņēmumi

1. Padomes 1967. gada 12. janvāra Direktīvas 67/43/EEK (OJ No 10, 19. 1. 1967, p. 140/67), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

2. panta 3. punktu papildina šādi:

“Spānijā:

– *agentes de la propiedad inmobiliaria*

– *administradores de fincas urbanas*

– *agencias inmobiliarias y de alquiler*

– *promotoras inmobiliarias*

– *sociedades y empresas inmobiliarias*

– *expertos inmobiliarios*

Portugālē:

– *agências imobiliarias*

– *sociedades imobiliarias*

– *administradores de imoveis*

– *peritos imobiliarios*

– *loteadores*”.

2. Padomes 1982. gada 29. jūnija Direktīvas 82/470/EEK (OJ No L 213, 21. 7. 1982, p. 1),

Direktīvas 3. pantā pēc ierakstiem par Dāniju iekļauj šādu tekstu:

“Spānija

A. Agente de transportes

Agente de servicios complementarios del transporte ferroviario

Consignatario de buques

Consignatario

Agente de aduanas

Transitario

B. Agente de viajes

C. Depositario

Almacenista

D. Pesador y medidor oficial

Pesador y medidor publico”,

un šādu pēc ierakstiem par Nīderlandi:

“Portugāle

A. Transitario

Agente de navegação

Corretor de navios
B. Agente de viagens
Agente de transporte aéreo
C. Depositario
*D. (nav)”.
 c) Bankas un citi finanšu uzņēmumi,
 apdrošināšana*

1. Pirmā Padomes 1973. gada 24. jūlija Direktīvas 73/239/EEK (OJ No L 228, 16. 8. 1973, p. 3), kas grozīta ar:
 – Padomes 1976. gada 29. jūnija Direktīvu 76/580/EEK (OJ No L 189, 13. 7. 1976, p. 13),
 – 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).

– Padomes 1984. gada 10. decembra Direktīvu 84/641/EEK (OJ No L 339, 27. 12. 1984, p. 21),

a) 4. pantu papildina šādi:

“g) Spānijā

Šādas iestādes:

1. *Comisaria de Seguro Obligatorio de Viajeros*,

2. *Consortio de Compensacion de Seguros*,

3. *Fondo Nacional de Garantia de Riesgos de la Circulacion.*”;

b) 8. panta 1. punkta a) apakšpunktu papildina šādi:

– Spānijas Karalistē:

“*sociedad anonima*”, “*sociedad mutua*”, “*sociedad cooperativa*”,

– Portugāles Republikā:

“*sociedade anonima de responsabilidade limitada*”, “*mutua de seguros*”.

2. Padomes 1976. gada 13. decembra Direktīvas 77/92/EEK (OJ No L 26, 31. 1. 1977, p. 14), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

2. panta 2. punktu papildina šādi:

a) – Spānijā:

– *Agentes libres de seguros*,

– *Corredores de reaseguro*;

– Portugālē:

– *Corretor de seguros*,

– *Corretor de resseguros.*”;

b) – Spānijā:

– *Agentes afectos de seguros (representantes y no representantes)*;

– Portugālē:

– *Agente de seguros.*”;

c) – Spānijā:

– *Subagentes de seguros*;

– Portugālē:

– *Submediador.*”

3. Padomes 1977. gada 12. decembra pirmā Direktīvas 77/780/EEK (OJ No L 322, 17. 12. 1977, p. 30), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

2. panta 2. punktu papildina šādi:

– Spānijā, *Instituto de Crédito Oficial*, izņemot tā meitas uzņēmumus,

– Portugālē, *Caixas Economicas*, kas darbojas 1986. gada 1. janvārī un nav reģistrēta kā kapitālsabiedrības.”

4. Padomes 1979. gada 5. marta pirmā Direktīvas 79/267/EEK (OJ No L 63, 13. 3. 1979, p. 1), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

8. panta 1. punkta a) apakšpunktu papildina šādi:

– Spānijas Karalistē:

sociedad anonima, *sociedad mutua*,

– Portugāles Republikā:

sociedade anonima.”

5. Padomes 1979. gada 5. marta Direktīvas 79/279/EEK (OJ No L 66, 16. 3. 1979, p. 21), kas grozīta ar:

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).

– Padomes 1982. gada 3. marta Direktīvu 82/148/EEK (OJ No L 62, 5. 3. 1982, p. 22),

21. pantā “četrdesmit pieci” aizvieto ar “piecdesmit četri”.

d) Tiesību akti par uzņēmējdarbību

1. Padomes 1968. gada 9. marta Pirmā Direktīvas 68/151/EEK (OJ No L 65, 14. 3. 1968, p. 8), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

a) 1. pantu papildina šādi:

– Spānijā:

la sociedad anonima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

– Portugālē:

a sociedade anonima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada.”;

b) 2. panta 1. punkta f) apakšpunktu aizstāj ar šo:

“f) bilance, kā arī peļņas un zaudējumu aprēķins par katru finanšu gadu. Dokumentā, kurā ietverta bilance, jābūt arī sīkām ziņām par tām personām, kurām saskaņā ar tiesību aktu tā ir jāapstiprina. Tomēr attiecībā uz *Gesellschaft mit beschränkter Haftung*, *société de personnes à responsabilité limitée*, *personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid*, *société à responsabilité limitée*, *εταιρία περιορισμένης ευθύνης*, *società a responsabilità limitata* un *sociedade em comandita por acções* atbilstīgi Vācijas, Beļģijas, Francijas, Grieķijas, Itālijas, Luksemburgas vai Portugāles tiesību aktiem, kā minēts 1. pantā, un *besloten naamloze vennootschap* atbilstīgi Nīderlandes likumiem, “*the private company*” atbilstīgi Īrijas tiesību aktiem un “*the private company*” atbilstīgi Ziemeļīrijas tiesību aktiem, obligātu šā noteikuma piemērošanu atliek līdz dienai, kad ieviesta direktīva par bilanču, kā arī peļņas un zaudējumu aprēķinu saskaņošanu, kā arī par tādu uzņēmējdarbību atbrīvošanu no pienākuma pilnīgi vai daļēji nodot atklātībai iepriekšminētos dokumentus, kuru kopējā bilance ir mazāka nekā noteikts šajā direktīvā. Padome pieņems šādu direktīvu divu gadu laikā pēc šīs direktīvas pieņemšanas.”

2. Padomes 1976. gada 13. decembra Otrās Direktīvas 77/91/EEK (OJ No L 26, 31. 1. 1977, p. 1), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

1. panta 1. punktu papildina šādi:

– Spānijā:

la sociedad anonima;

– Portugālē:

a sociedade anonima de responsabilidade limitada.”

3. Padomes 1978. gada 9. oktobra Trešās Direktīvas 78/885/EEK¹ (OJ No L 295, 20. 10. 1978, p. 36), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

1. panta 1. punktu papildina šādi:

– Spānijā:

la sociedad anonima;

– Portugālē:

a sociedade anonima de responsabilidade limitada.”

¹ 1. pielikuma 2. punkta (Tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvība) d) apakšpunkta 3. punkts, kas grozīts ar AA ESP/PORT labojumu, kas publicēts EK OJ, No L261 1986. gada 13. septembrī.

4. Padomes 1978. gada 25. jūlija Ceturtās Direktīvas 78/660/EEK (OJ No L 222, 14. 8. 1978, p. 11), kas grozīta ar:

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).

– Padomes 1983. gada 13. jūnija Direktīvu 83/349/EEK (OJ No L 193, 18. 7. 1983, p. 1),

– Padomes 1984. gada 27. novembra Direktīvu 84/569/EEK (OJ No L 314, 4. 12. 1984, p. 28),

1. panta 1. punktu papildina šādi:

– Spānijā:

la sociedad anonima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

– Portugālē:

a sociedade anonima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada.”

5. Padomes 1983. gada 13. jūnija Septītās Direktīvas 83/349/EEK (OJ No L 193, 18. 7. 1983, p. 1)

4. panta 1. punktu papildina šādi:

"k) Spānijā:

la sociedad anonima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

l) Portugālē:

a sociedade anonima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada."

e) Būvdarbu publiskā pasūtījuma līgumi

Padomes 1971. gada 26. jūlija Direktīvas 71/305/EEK (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),

– Padomes 1978. gada 2. augusta Direktīvu 78/669/EEK (OJ No L 225, 16. 8. 1978, p. 41),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),

a) 24. pantu papildina šādi.

"Spānijā:

"Registro mercantil" un "Registro industrial del Ministerio de Industria y Energia";

Portugālē:

"Comissao de inscri e classifica dos empreiteiros de obras publicas e dos industriais da constru civil (CICEOPICC)" reģistrs."

b) 1. pielikumu papildina šādi:

XII. Spānijā:

citas juridiskas personas, uz kurām attiecas publiskie noteikumi par līgumtiesību piešķiršanu.

XIII. Portugālē:

citas valsts juridiskas personas, uz kurām attiecas valsts līgumu piešķiršanas procedūra atbilstīgi tiesību normām."

f) Brīvās profesijas

1. Padomes 1975. gada 16. jūnija Direktīva 75/362/EEK (OJ No L 167, 30. 6. 1975, p. 1), kas grozīta ar:

– 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).

– Padomes 1981. gada 14. decembra Direktīvu 81/1057/EEK (OJ No L 385, 31. 12. 1981, p. 25),

– Padomes 1982. gada 26. janvāra Direktīvu 82/76/EEK (OJ No L 43, 15. 2. 1982, p. 21),

a) 3. pantu papildina šādi:

"k) Spānijā:

"Titulo de Licenciado en Medicina y Cirugia " (universitātes grāds medicīnā un ķirurģijā), ko piešķir Izglītības un zinātnes ministrija;

l) Portugālē:

"Carta de curso de licenciatura em medicina" (diploms par medicīnas studiju pabeigšanu), ko piešķir universitāte, un "Diploma comprovativo da conclusao do internato geral" (diploms par vispārējas internatūras pabeigšanu), ko piešķir Veselības aizsardzības ministrijas kompetentās iestādes."

b) 5. panta 2. punktu papildina šādi:

"Spānijā:

"Titulo de Especialista" (speciālista arodkvalifikācija), ko piešķir Izglītības un zinātnes ministrija;

Portugālē:

"Grau de Assistente" (asistenta kategorija), ko piešķir Veselības aizsardzības ministrijas kompetentās iestādes vai "Titulo de Especialista" (asistenta arodkvalifikācija), ko piešķir ārstu profesionālās apvienības;"

c) turpmāk minētajiem 5. panta 3. punkta ievilkumiem pievieno šādus ierakstus:

– anestezioģija:

"Spānijā: *anestesiologia y reanimacion*

Portugālē: *anestesiologia*,"

– vispārīgā ķirurģija:

"Spānijā: *cirugia general*

Portugālē: *cirugia geral*,"

– neiroķirurģija:

"Spānijā: *neurocirugia*

Portugālē: *neurocirurgia*,"

– dzemdniecība un ginekoloģija:

"Spānijā: *obstetricia y ginecologia*

Portugālē: *ginecologia e obstetricia*,"

– internā medicīna:

"Spānijā: *medicina interna*

Portugālē: *medicina interna*,"

– oftalmoloģija:

"Spānijā: *oftalmologia*

Portugālē: *oftalmologia*,"

– otorinolaringoloģija:

"Spānijā: *otorrinolaringologia*

Portugālē: *otorrinolaringologia*,"

– pediatrija:

"Spānijā: *pediatria y sus areas especificas*

Portugālē: *pediatria*,"

– pulmonoloģija:

"Spānijā: *neumologia*

Portugālē: *pneumologia*,"

– uroloģija:

"Spānijā: *urologia*

Portugālē: *urologia*,"

– ortopēdija:

Spānijā: *traumatologia y cirugia ortopica*

Portugālē: *ortopedia*,"

d) turpmāk minētajiem 7. panta 2. punkta ievilkumiem pievieno šādus ierakstus:

– medicīniskā bioloģija:

"Spānijā: *analisis clinicos*

Portugālē: *patologia clinica*,"

– bioloģiskā hematoloģija:

"Spānijā: *hematologia y hemoterapia*

Portugālē: *hematologia clinica*,"

– mikrobioloģija un virusoloģija:

"Spānijā: *microbiologia y parasitologia*,"

– patoloģiskā anatomija:

"Spānijā: *anatomia patologica*

Portugālē: *anatomia patologica*,"

– bioķīmija:

"Spānijā: *bioquimica clinica*,"

– imunoloģija:

"Spānijā: *immunologia*,"

– plastiskā ķirurģija:

"Spānijā: *cirugia plastica y reparadora*

Portugālē: *cirugia plastica*,"

– torakālā ķirurģija:

"Spānijā: *cirugia toracica*

Portugālē: *circurgia toracica*,"

– bērnu ķirurģija:

"Spānijā: *cirugia pediatrica*

Portugālē: *cirurgia pediatrica*,"

– asinsvadu ķirurģija:

"Spānijā: *angiologia y cirugia vascular*

Portugālē: *cirurgia vascular*,"

– kardioloģija:

"Spānijā: *cardiologia*

Portugālē: *cardiologia*,"

– gastroenteroloģija:

"Spānijā: *aparato digestivo*

Portugālē: *gastro-enterologia*,"

– reimatoloģija:

"Spānijā: *reumatologia*

Portugālē: *reumatologia*,"

– hematoloģija:

"Spānijā: *hematologia y hemoterapia*

Portugālē: *imunohemoterapia*,"

– endokrinoloģija:

"Spānijā: *endocrinologia y nutricion*

Portugālē: *endocrinologia-nutrição*,"

– fizioterapija:
 “Spānijā: *rehabilitacion*
 Portugālē: *fisiatria*”,
 – stomatoloģija:
 “Spānijā: *estomatologia*
 Portugālē: *estomatologia*”,
 – neiroloģija:
 “Spānijā: *neurologia*
 Portugālē: *neurologia*”,
 – psihiatrija:
 “Spānijā: *psiquiatria*
 Portugālē: *psiquiatria*”,
 – dermatoveneroloģija:
 “Spānijā: *dermatologia médico-quirurgica y venereologia*
 Portugālē: *dermatovenereologia*”,
 – radioloģija:
 “Spānijā: *electroradiologia*
 Portugālē: *radiologia*”,
 – diagnostiskā radioloģija:
 “Spānijā: *radiodiagnostico*
 Portugālē: *radiodiagnostico*”,
 – radioterapija:
 “Spānijā: *oncologia radioterapica*
 Portugālē: *radioterapia*”,
 – tropu medicīna:
 “Portugālē: *medicina tropical*”,
 – bērnu psihiatrija:
 “Portugālē: *pedopsiquiatria*”,
 – geriatrija:
 “Spānijā: *geriatria*”,
 – nieru slimības:
 “Spānijā: *nefrologia*
 Portugālē: *nefrologia*”,
 – farmakoloģija:
 “Spānijā: *farmacologia clinica*”,
 – alergoloģija:
 “Spānijā: *alergologia*
 Portugālē: *imuno-alergologia*”,
 – gastrogastroloģiskā ķirurģija:
 “Spānijā: *cirugia del aparato digestivo*”.

2. Padomes 1977. gada 22. marta Direktīvas 77/249/EEK (*OJ No L 78, 26. 3. 1977, p. 17*), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (*OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17*),

1. panta 2. punktu papildina šādi:

“Spānijā: *Abogado*,
 Portugālē: *Advogado*.”

3. Padomes 1977. gada 27. jūnija Direktīvas 77/452/EEK (*OJ No L 176, 15. 7. 1977, p. 1*), kas grozīta ar:

– 1979. gada Pievienošanās aktu (*OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17*).

– Padomes 1981. gada Direktīvu 81/1057/EEK (*OJ No L 385, 31. 12. 1981, p. 25*),

a) 1. panta 2. punktu papildina šādi:

“Spānijā:
 “*Enfermero/a diplomado/a*”;
 Portugālē:
 “*Enfermeiro*”;

b) 3. pantu papildina šādi:

“k) Spānijā:
 “*Titulo de Diplomado universitario en Enfermeria*” (universitātes māsas diploms), ko piešķir Izglītības un zinātnes ministrija.

l) Portugālē:

“*Diploma do curso de enfermagem geral*” (vispārējās aprūpes medicīnas māsas diploms), ko piešķir valsts atzītas mācību iestādes un reģistrē kompetentās iestādes.”

4. Padomes 1978. gada 25. jūlija Direktīvas 78/686/EEK (*OJ No L 233, 24. 8. 1978, p. 1*), kas grozīta ar:

– 1979. gada Pievienošanās aktu (*OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17*),

– Padomes 1981. gada 14. decembra Direktīva 81/1057/EEK (*OJ No L 385, 31. 12. 1981, p. 25*),

a) 1. pantu papildina šādi:

“– Spānijā:
 “*Licenciado en Odontologia*,
 – Portugālē:
 “*médico dentista*.”;

b) 3. pantu papildina šādi:

“k) Spānijā:
 diploms, kura nosaukumu pievienojoties Spānija paziņos dalībvalstīm un Komisijai.

l) Portugālē:

“*carta de curso de licenciatura em medicina dentaria*” (diploms, kas apliecina zobārstniecības studiju pabeigšanas oficiālu atzīšanu), ko piešķir augstākās izglītības iestāde.”;

c) papildina šādi:

“19.a pants

Sākot ar dienu, kurā Spānijas Karaliste veic vajadzīgos pasākumus, lai izpildītu šīs direktīvas prasības, dalībvalstīm, lai izpildītu šīs direktīvas 1. pantā minētās darbības, ir jāatzīst diplomu, apliecības un citi kvalifikācijas apliecinājuma dokumenti medicīnā, kas Spānijā piešķirti personām, kas ir uzsākušas universitātes tipa izglītību pirms pievienošanās, ar apliecinību, ko izdevušas Spānijas kompetentās iestādes, kas apliecina, ka šīs personas Spānijā ir faktiski, likumīgi un pamatā veikušas darbības, kas precizētas Direktīvas 78/687/EEK 5. pantā, vismaz trīs gadus pēc kārtas piecu gadu laikā pēc apliecības izsniegšanas un ka šīm personām ir atļauts veikt minētās darbības ar tādiem pašiem nosacījumiem kā šīs direktīvas 3. panta k) punktā minētajam diplomam, apliecības un citu kvalifikācijas apliecinājuma dokumentu īpašniekiem.

Prasību pēc trīs gadu pieredzes, kas minēta pirmajā daļā, atceļ tādām personām, kuras sekmīgi pabeigušas vismaz triju gadu studijas, ko kompetentas iestādes apliecinājušas kā līdzvērtīgas izglītībai, kura minēta Direktīvas 78/687/EEK 1. pantā.”

5. Padomes 1978. gada 18. decembra Direktīvas 78/1026/EEK (*OJ No L 362, 23. 12. 1978, p. 1*), kas grozīta ar:

– 1979. gada Pievienošanās aktu (*OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17*).

– Padomes 1981. gada 14. decembra Direktīvu 81/1057/EEK (*OJ No L 385, 31. 12. 1981, p. 25*),

3. pantu papildina šādi:

“k) Spānijā:
 “*titulo de Licenciado en Veterinaria* (universitātes grāds veterinārajā medicīnā), ko piešķir Izglītības un zinātnes ministrija;

l) Portugālē:

“*carta de curso de licenciatura em medicina veterinaria* (diploms, kas apliecina veterinārās medicīnas studiju pabeigšanas oficiālu atzīšanu), ko piešķir universitāte.

6. Padomes 1980. gada 21. janvāra Direktīvas 80/154/EEK (*OJ No L 33, 11. 2. 1980, p. 1*), kas grozīta ar Padomes 1980. gada 22. decembra Direktīvu 80/1273/EEK (*OJ No L 375, 31. 12. 1980, p. 74*),

a) 1. pantu papildina šādi:

“Spānijā:
 “*matrona*” vai “*asistente obstérico*”;
 Portugālē:

“*enfermeiro especialista em enfermagem de saude materna e obstetrica*”;

b) 3. pantu papildina šādi:

“k) Spānijā:
 “*asistencia obstetrica*” diploms, ko piešķir *Ministero de Educacion y Ciencia*;

l) Portugālē:

“*enfermeiro especialista em enfermagem de saude materna e obstetrica*” diploms.”

III. TRANSPORTS

1. Padomes 1996. gada 26. jūnija Regulas (EEK) Nr. 1191/69 (*OJ No L 156, 28. 6. 1969, p. 1*), kas grozīta ar:

– 1972. gada Pievienošanās aktu (*OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14*),

– 1979. gada Pievienošanās aktu (*OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17*),

19. panta 1. punktā:
 "– *Red Nacional de los ferrocarriles espanoles (RENFE)*"
 iekļauj pēc:
 "– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)"
 un
 "– *Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)*"
 iekļauj pēc:
 – *Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)*.
 2. Padomes 1969. gada 26. jūnija Regula (EEK) Nr. 1192/69 (OJ No L 156, 28. 6. 1969, p. 8), kas grozīta ar:
 – 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),
 – 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),
 3. panta 1. punktā:
 "– *Red Nacional de los ferrocarriles espanoles (RENFE)*"
 iekļauj pēc:
 "– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)"
 un
 "– *Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)*"
 iekļauj pēc:
 – *Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)*.
 3. Padomes 1970. gada 4. jūnija Regula (EEK) Nr. 1108/70 (OJ No L 130, 15. 6. 1970, p. 4), kas grozīta ar:
 – 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),
 – 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).
 – Padomes 1997. gada 25. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1384/79 (OJ No L 167, 5. 7. 1979, p. 1),
 – Padomes 1981. gada 19. oktobra Regulu (EEK) Nr. 3021/81 (OJ No L 302, 23. 10. 1981, p. 8),
 2. pielikumu papildina šādi:
 a) A.1. punktā "DZELZCEĻŠ – Galvenie tīkli" iekļauj:
 – pēc ierakstiem par Grieķijas Republiku:
 "Spānijas Karaliste
 – *Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles (RENFE)*",
 – pēc ierakstiem par Nīderlandes Karalisti:
 "Portugāles Republika
 – *Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)*";
 b) B. punktā "CEĻI" iekļauj:
 – pēc ierakstiem par Grieķijas Republiku:
 "Spānijas Karaliste
 1. *Autopistas*
 2. *Autovias*
 3. *Carreteras estatales*
 4. *Carreteras provinciales*
 5. *Carreteras municipales*",
 – pēc ierakstiem par Nīderlandes Karalisti:
 "Portugāles Republika
 1. *Auto-estradas*
 2. *Estradas nacionais e regionais*
 3. *Vias municipais*
 4. *Vias florestais*".
 4. Padomes 1970. gada 20. jūlija Regulas (EEK) Nr. 1463/70 (OJ No L 164, 27. 7. 1970, p. 1), kas grozīta ar:
 – 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),
 – Padomes 1973. gada 25. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1787/73 (OJ No L 181, 4. 7. 1973, p. 1),
 – Padomes 1977. gada 12. decembra Regulu (EEK) Nr. 2828/77 (OJ No L 334, 24. 12. 1977, p. 5),
 – 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),
 22. panta 4. punktā skaitli "45" aizstāj skaitli "54".
 2. pielikuma I.1. punkta vārdiem iekavās pievieno "9 Spānijai" aiz ieraksta, kas attiecas uz Īriju, un "P Portugālei" aiz ieraksta, kas attiecas uz Luksemburgu.
 5. Komisijas 1971. gada 9. februāra Regula (EEK) Nr. 281/71 (OJ No L 33, 10. 2. 1971, p. 11), kas grozīta ar 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14).

Pielikumu papildina šādi:
 "Portugāles Republika
 – *Douro, a jusante da ponte D "Luis, da cidade do Porto"*
 – *Tejo, a jusante do Carregado*
 – *Sado, a jusante do esteiro da Marateca*
 – *Guadiana, a jusante do Pomarao*".
 6. Komisijas 1972. gada 20. decembra Regula (EEK) Nr. 2778/72 (OJ No L 292, 29. 12. 1972, p. 22), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).
 1. panta 1. zemsvītras piezīmes formālējumu aizstāj ar šādu:
 "1 (B) Beļģija, (DK) Dānija, (D) Vācija, (GR) Grieķija, (E) Spānija, (F) Francija, (IRL) Īrija, (I) Itālija, (L) Luksemburga, (NL) Nīderlande, (P) Portugāle, (UK) Apvienotā Karaliste."
 7. Padomes 1977. gada 12. decembra Regulas (EEK) Nr. 2830/77 (OJ No L 334, 24. 12. 1977, p. 13), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),
 2. pantā:
 "– *Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles (RENFE)*"
 iekļauj pēc:
 "– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)"
 un
 "– *Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)*"
 iekļauj pēc:
 – *Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)*.
 8. Padomes 1978. gada 19. septembra Regulas (EEK) Nr. 2183/78 (OJ No L 258, 21. 9. 1978, p. 1), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),
 2. pantā:
 "– *Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles (RENFE)*"
 iekļauj pēc:
 "– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)"
 un
 "– *Caminhos-de-Ferro Portuguese, EP (CP)*"
 iekļauj pēc:
 – *Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)*.
 9. Padomes 1965. gada 13. maija Direktīvas 65/269/EEK (OJ No 88, 24. 5. 1965, p. 1469/65), kas grozīta ar:
 – 1972. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14),
 – Padomes 1973. gada 25. jūnija Direktīvu 73/169/EEK (OJ No L 181, 4. 7. 1973, p. 20),
 – 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17).
 – Padomes 1983. gada 26. oktobra Direktīvu 83/572/EEK (OJ No L 332, 28. 11. 1983, p. 33),
 Pielikumā katrā parauga atļaujā "septiņi" aizstāj ar "deviņi".
 10. Padomes 1975. gada 17. februāra Direktīvas 75/130/EEK (OJ No L 48, 22. 2. 1975, p. 31), kas grozīta ar:
 – Padomes 1978. gada 19. decembra Direktīvu 79/5/EEK (OJ No L 5, 9. 1. 1979, p. 33),
 – Padomes 1981. gada 21. decembra Direktīvu 82/3/EEK (OJ No L 5, 9. 1. 1982, p. 12),
 – Padomes 1982. gada 28. jūlija Direktīvu 82/603/EEK (OJ No L 247, 23. 8. 1982, p. 6),
 8. panta 3. punktā aiz ieraksta, kas attiecas uz Nīderlandi, iekļauj:
 "– Portugālē:
 (a) *Imposto de camionagem*
 (b) *Imposto de circulação*".
 11. Padomes 1975. gada 20. maija Lēmuma 75/327/EEK (OJ No L 152, 12. 6. 1975, p. 3), kas grozīts ar 1979. gada Pievienošanās aktu (OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17),
 1. panta 1. punktā:
 "– *Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles (RENFE)*"
 iekļauj pēc:
 "– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)"
 un
 "– *Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)*"
 iekļauj pēc:
 – *Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)*.

12. Komisijas 1977. gada 29. jūlija Lēmums 77/527/EEK (*OJ No L 209, 17. 8. 1977, p. 29*).

Pielikumā virsrakstam pievieno šādu:

“ANEXO

Lista de vías navegables marítimas de conformidad con el apartado 6 del artículo 3 de la Directiva 76/135/CEE

ANEXO

Lista das vias marítimas navegáveis nos termos do n.º 6 do artigo 3.º Directiva 76/135/CEE”.

13. Padomes 1978. gada 12. jūnija Direktīvas 78/546/EEK (*OJ No L 168, 26. 6. 1978, p. 29*), kas grozīta ar 1979. gada Pievienošanās aktu (*OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17*),

2. pielikumā pēc ierakstiem par Grieķiju iekļauj:

“Spānija

Andalūzija

Aragona

Astūrija

Baleāru salu autonomais apgabals

Kanāriju salas

Kantabrija

Kastīlija–Lamanča

Kastīlija un Leona

Katalonija

Ekstremadūra

Galisija

Madrides apgabals

Mursijas reģions

Navarras apgabals

Basku zeme

Larjoha

Valensija

Seūta

Meliļa”,

un pēc ierakstiem par Nīderlandi:

“Portugāle

Ziemeļi

Centrs

Lisabona un Taho ieleja

Alentežu

Algarvi

Azoru salas

Madeira”.

Direktīvas 3. pielikumā:

– “Spānija” iekļauj aiz “Grieķija” un “Portugāle” aiz “Nīderlande”,

– “Spānija” un “Portugāle” svītro no trešo valstu saraksta.

14. Padomes 1980. gada 17. novembra Direktīvas 80/1119/EEK (*OJ No L 339, 15. 12. 1980, p. 30*)

2. pielikumā pēc ierakstiem par Vāciju iekļauj:

“Spānija

Andalūzija

Aragona

Astūrija

Baleāru salu autonomais apgabals

Kanāriju salas

Kantabrija

Kastīlija–Lamanča

Kastīlija un Leona

Katalonija

Ekstremadūra

Galisija

Madrides apgabals

Mursijas reģions

Navarras apgabals

Basku zeme

Larjoha

Valensija

Seūta

Meliļa”,

un pēc ierakstiem par Nīderlandi:

“Portugāle

Ziemeļi

Centrs

Lisabona un Taho ieleja

Alentežu

Algarvi”.

3. pielikumā valstu sarakstu groza šādi:

– Pirmo daļu nomaina ar šādu:

“1. Eiropas Kopienas Komisija

01. Beļģija

02. Dānija

03. Vācijas Federatīvā Republika

04. Grieķija

05. Spānija

06. Francija

07. Īrija

08. Itālija

09. Luksemburga

10. Nīderlande

11. Portugāle

12. Apvienotā Karaliste

– Skaitļi 11 līdz 23 kļūst par 13 līdz 25.

4. pielikumā 7 a), 7 b), 8 b) un 8 b) tabulā virsrakstu “EUR–10” aizstāj ar “EUR–12”.

4. pielikuma 10 a) un 10 b) tabulā kreisajā slejā virsrakstu “EUR–10” aizstāj ar “EUR–12” un pievieno ierakstus “Spānija” un “Portugāle”.

15. Padomes 1980. gada 4. decembra Direktīvas 80/1177/EEK (*OJ No L 350, 23. 12. 1980, p. 23*)

1. panta 2. punkta a) apakšpunktu papildina šādi:

“RENFE: Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles, Spain

CP: Caminhos-de-Ferro Portugueses, Portugal.”

2. pielikumā pēc ierakstiem par Grieķiju iekļauj:

“Spānija

Andalūzija

Aragona

Astūrija

Baleāru salu autonomais apgabals

Kanāriju salas

Kantabrija

Kastīlija–Lamanča

Kastīlija un Leona

Katalonija

Ekstremadūra

Galisija

Madrides apgabals

Mursijas reģions

Navarras apgabals

Basku zeme

Larjoha

Valensija

Seūta

Meliļa”,

un pēc ierakstiem par Nīderlandi:

“Portugāle

Ziemeļi

Centrs

Lisabona un Taho ieleja

Alentežu

Algarvi”.

3. pielikumu groza šādi.

– Ar šādu tekstu aizstāj 1. daļu:

I. Eiropas Kopiena

01. Beļģija

02. Dānija

03. Vācijas Federatīvā Republika

04. Grieķija

05. Spānija

06. Francija

07. Īrija

08. Itālija

09. Luksemburga

10. Nīderlande
11. Portugāle
12. Apvienotā Karaliste”,
– 2. daļā, skaitļi 11 līdz 14 attiecīgi kļūst par 13 līdz 16 un
svitro esošās atsaucēs “15 Spānija” un “16 Portugāle”.

16. Padomes 1980. gada 4. decembra Pirmās Direktīvas 80/1263/EEK (OJ No L 375, 31. 12. 1980, p. 1)

1. pielikuma Kopienas parauga licences parauga virsrakstam
pievieno “*Permiso de Conduccion*” un “*Carta de Condução*”.

17. Padomes 1982. gada 19. jūlija Lēmuma 82/529/EEK (OJ No L 234, 9. 8. 1982, p. 5)

1. panta 1. punktā:

“ – *Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles (RENFE)*”

iekļauj pēc:

“ – *Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)*”

un

“ – *Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)*”

iekļauj pēc:

– “*Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)*”.

18. Padomes 1983. gada 25. jūlija Direktīvas 83/416/EEK (OJ No L 237, 26. 8. 1983, p. 19)

A pielikumā:

Spānija	Palma de Maljorka	1
	Madride/Barajas	1
	Malaga	1
	Laspalmasa	1
	Tenerife/Sur	2
	Barselona	2
	Ibisa	2
	Alikante	2
	Herona	2

pievieno pēc ierakstiem par Grieķiju.

19. Padomes 1983. gada 25. jūlija Lēmuma 83/418/EEK (OJ No L 237, 26. 8. 1983, p. 32)

1. panta 1. punktā:

“ – *Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles (RENFE)*”

iekļauj pēc:

“ – *Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)*”

un

“ – *Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)*”

iekļauj pēc:

– *Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)*.

Eiropas Savienības dokumentu
publikācija seko — ES 27. burtnīcā

“Latvijas Vēstneša” valsts normatīvo tiesību aktu periodiskais laidieni “Latvijas Vēstnesis. Dokumenti”.

Sērija “Eiropas Savienības dokumenti”. Tālrunis saziņai, uzzinām — 7298833.

“Latvijas Vēstneša” normatīvo aktu virsredaktore: Ausma Aldermane; par sēriju atbildīgā redaktore: Agija Kalme.

Datormaketējums: Uldis Ervalds. Korektūra: Ināra Volkova

Laikraksta “Latvijas Vēstnesis” abonentiem — par brīvu.

Mazumtirdzniecība — “LV” Klientu centrā, Bruņinieku ielā 36 (pagrabstāvā).

Bezpeļņas organizācija valsts sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Latvijas Vēstnesis” * Latvijas Republikas oficiālais laikraksts
“Latvijas Vēstnesis” — The official newspaper of the Republic of Latvia “Latvijas Vēstnesis” (“The Latvian Herald”) * Reģistrācijas
apliecības Nr.1104 * Redakcijas adrese: LV-1011, Rīga, Bruņinieku iela 36-2 (36-2, Bruninieku Str., Rīga, LV-1011, Latvia)
* Redakcijas datorsalikums, Valsts zemes dienesta poligrāfijas nodaļas “Latvijas karte” iespiedums * Abonēšanas indekss — 1027.